



**INSTRUKCJA ORYGINALNA**

**PROSZĘ O DOKŁADNE ZAPOZNANIE SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

**PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA.**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**KARTA GWARANCYJNA**

**GENERATOR PRĄDOTWÓRCZY KRAFTWELE**

**MODEL: SDG 22000S-A 2R**

**TYP: DG22000SE**



*Niniejsza instrukcja obsługi jest własnością Kraftwele Polska i wszelkie kopiowanie nawet częściowe jest zabronione.*





Dziękujemy za zaufanie i zakup wysokiej jakości agregatu prądotwórczego marki KraftWele. Jesteśmy przekonani, iż przy współpracy z czołowymi producentami podzespołów na świecie oraz zastosowaniu innowacyjnych rozwiązań technologicznych stworzyliśmy produkt, który wyznacza miary postępu w zakresie bezpieczeństwa i niezawodności. Mamy nadzieję, że znajdzie on Państwa uznanie w codziennym użytkowaniu. Bezpieczne korzystanie uwarunkowane jest zapoznaniem się z niniejszą instrukcją.

Wszelkie dane zawarte w niniejszej instrukcji bazują na najświeższych danych dostępnych w momencie oddania jej do druku. KraftWele Polska zastrzega sobie prawo do wprowadzania dowolnych zmian w wyrobie bez wcześniejszego powiadomienia i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią generatora i w przypadku odsprzedaży musi być do niego dołączona.

Importerem urządzenia objętego niniejszą gwarancją jest KRAFTWELE POLSKA z siedzibą: 57-200 Ząbkowice Śląskie ul. Jasna 42.

**W związku z postępem technicznym i stałym dalszym rozwojem naszych produktów może okazać się, że produkt w niewielkim stopniu odbiega od informacji zawartych w niniejszym podręczniku. Najaktualniejsze informacje i dane techniczne znajdziesz u autoryzowanego przedstawiciela Kraftwele Polska.**

## UWAGA BARDZO DOKŁADNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ

**Zwróć szczególną uwagę na informacje poprzedzone słowami:**

**UWAGA** – informuje o możliwości odniesienia obrażeń lub poważnego uszkodzenia sprzętu jeżeli instrukcje nie są przestrzegane.

**OSTRZEŻENIE** – informuje o możliwości odniesienia poważnych obrażeń lub nawet śmierci, jeżeli instrukcje nie są przestrzegane.

Agregat prądotwórczy jest to urządzenie wytwarzające energię elektryczną w procesie przemiany energii mechanicznej wytworzonej przez silnik spalinowy, na energię elektryczną wytworzoną przez prądnicę połączoną z silnikiem. Wykorzystywany może być jako źródło zasilania w awaryjnych sytuacjach zaniku energii w sieci oraz jako podstawowe źródło prądu na placu budowy, działce, w domu czy warsztacie. Przy współpracy z automatycznym układem rozruchu stanowi doskonałe zabezpieczenie obiektów przed niekontrolowanymi zanikami napięcia. Podawane dane techniczne agregatów określone są dla wysokości 0 m.n.p.m., temperatury otoczenia 20°C i wilgotności względnej 60%.

W przypadku pracy w gorszych warunkach osiągi agregatu ulegają obniżeniu: wysokość - spadek sprawności o ok. 1% co 100m, temperatura - spadek sprawności o ok. 2% co 5°C.

## BEZPIECZEŃSTWO PRZED WSZYSTKIM

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem zawsze należy podjąć wszelkie działania mające na celu ograniczenie ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i uszkodzenia ciała. Bardzo ważną czynnością jest dokładne przeczytanie instrukcji obsługi oraz zrozumienie przeznaczenia urządzenia, ograniczeń w jego zastosowaniu i zapoznanie się z ewentualnymi zagrożeniami związanymi z jego użytkowaniem.

## ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

Obsługiwać agregat prądotwórczy może osoba pełnoletnia, która została zaznajomiona z instrukcją obsługi urządzenia, przeszkolona w zakresie zasad i przepisów BHP, obowiązujących przy obsłudze agregatów oraz posiadająca aktualne badania lekarskie (jeżeli jest wymagane).

Zespoły prądotwórcze mają szerokie zastosowanie tam, gdzie nie ma stałych źródeł zasilania w energię elektryczną albo mogą nastąpić przerwy w jej dostawie.

Operator zobowiązany jest używać przepisową odzież roboczą oraz sprzęt ochrony osobistej (słuchawki ochronne).

W przypadku agregatów pracujących wewnątrz pomieszczeń zwrócić szczególną uwagę na odpowiednie odprowadzenie spalin na zewnątrz (przewody odprowadzające spaliny muszą być odizolowane od materiałów łatwopalnych).

Agregat prądotwórczy musi pracować na równej powierzchni.

Jeśli agregat ma być użytkowany podczas opadów deszczu lub śniegu należy zadbać aby był on odpowiednio zabezpieczony przed wilgocią.

## DO ZALECANYCH ŚRODKÓW OCHRONY INDYWIDUALNEJ ZALICZA SIĘ:

- Okulary i słuchawki ochronne,
- Środki ochrony głowy i twarzy,
- Obuwie ochronne,
- Ubranie robocze chroniące przedramiona i nogi

## NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE



### GAZY SPALINOWE SĄ TRUCIZNĄ!

Nigdy nie uruchamiaj silnika w pomieszczeniu zamkniętym. Może to spowodować utratę przytomności a nawet śmierć w krótkim okresie czasu. Uruchamiaj silnik w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.



### BENZyna JEST WYSOCE ŁATWOPALNA I TRUJĄCA!

- Zawsze wyłączaj silnik podczas tankowania.
- Podczas tankowania nie zbliżaj się z zapalonym papierosem ani z innym potencjalnym źródłem ognia lub iskiei.
- Tankować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Rozlaną benzynę natychmiast powycierać.



### SILNIK I WYDECH MOGĄ BYĆ GORĄCE!

Podczas pracy silnika nagrzewa się silnik i tłumik do bardzo wysokiej temperatury. Uważaj aby go nie dotykać dopóki jest gorący. Przed umieszczeniem generatora w zamkniętym pomieszczeniu pozwól silnikowi ostygnąć.



### PORAŻENIE PRĄDEM!

- Nie uruchamiaj urządzenia w stanie mokrym lub zawilgoconym bez odpowiednich zabezpieczeń przeciwporażeniowym.
- Nie obsługuj generatora mokrymi rękami.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź izolację przewodów.
- Może być wystawiony na wpływy środowiska, jakie przewidziane są klasą bezpieczeństwa IP23 wg norm DIN 40050



### POZIOM HAŁASU!

Podane parametry poziomu emisji niekoniecznie są bezpieczne. Mimo istniejącej korelacji pomiędzy poziomem hałasu i otoczenia należy sprawdzić czy dalsze środki ostrożności nie są wymagane. Czynniki wpływające na rzeczywisty poziom hałasu (narażenia) obejmują również charakterystykę pomieszczenia pracy.



### UWAGA!

Przed uruchomieniem generatora zawsze przeprowadź kontrolę stanu technicznego, aby zapobiec wypadkowi.

Nie wolno uruchamiać agregatu gdy zdjęte są osłony fabryczne.

Nie wolno uruchamiać agregatu niewyposażonego w filtr powietrza lub tłumik rury wydechowej.

Nie wolno przykrywać agregatu jakimkolwiek materiałem podczas jego pracy lub tuż po zatrzymaniu.

Unikaj podłączenia do gniazd 230V instalacji domowej podczas zaniku prądu w sieci elektrycznej.

Unikaj podłączenia równoległego z innymi generatorami.

**POZIOM HAŁASU:**

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego | 73 dB(A)   |
| Poziom mocy akustycznej       | 93 dB(A)   |
| Możliwy błąd w pomiarach      | 3,56 dB(A) |

**INFORMACJE PODANE POWYŻEJ POZWOLĄ UŻYTKOWNIKOWI MASZINY LEPIEJ OCENIĆ  
ZAGROŻENIE I RYZYKO WYNIKAJĄCE Z UŻYTKOWANIA GENERATORA PRĄDU.**

Generator spełnia wszystkie obowiązujące normy ISO 8528-10, EN ISO 3744 oraz dyrektywą 2006/95/EC.

**UWAGA!!!**

**AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY JEST PRZEZNACZONY DO WYTWARZANIA PRĄDU  
TRÓJFAZOWEGO LUB JEDNOFAZOWEGO I NIE MOŻE BYĆ STOSOWANY DO  
ŻADNYCH INNYCH CELÓW**

**PAMIĘTAJ!!!**

**NIE ŁADUJ AKUMULATORA KTÓRY JEST PODŁĄCZONY DO URZĄDZENIA!!!**

**CZAS PRACY URZĄDZENIA:**

Urządzenie jest wyposażone w napędzający prądnicę silnik spalinowy, który wymaga dotarcia przy niskim obciążeniu elektrycznym.

Czas pracy przedstawia tabela:

|                               | W OKRESIE DOTARCIA | PO OKRESIE DOTARCIA |
|-------------------------------|--------------------|---------------------|
| PIERWSZE 30 mth               | 1h/50%             | -                   |
| W OKRESIE MIĘDZY 30 A 100 mth | 4h/50%             | -                   |
| POWYŻEJ 100mth                | -                  | 8h/75%              |

*mth- motogodzina / czas pracy urządzenia przez 1 godzinę  
%- wartość obciążenia*

**NALEŻY PAMIĘTAĆ O PIERWSZEJ WYMIANIE OLEJU W OKRESIE 50/60MTH PRACY  
URZĄDZENIA ZGODNIE ZE WSKAZÓWKAMI INSTRUKCJI SILNIKA.**

## PRZYGOTOWYWANIE DO URUCHOMIENIA:

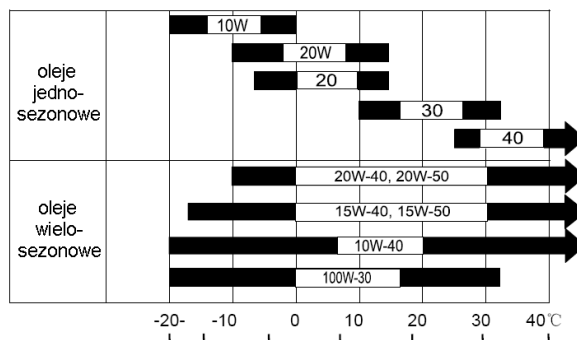
Upewnij się, że generator jest umiejscowiony na płaskim podłożu a jego silnik nie pracuje.

## POZIOM OLEJU W SILNIKU:



Użycie nieodpowiedniego oleju bez dodatków detergentowych lub oleju do silników dwusuwowych może skrócić czas eksploatacji silnika.

Stosować wysokiej jakości olej do silników 4-suwowych, o wysokiej zawartości detergentów. Lepkość oleju dobrać do średnich temperatur panujących w obszarze gdzie generator będzie eksploatowany.



Uruchomienie silnika bez dostatecznej ilości oleju grozi poważnym uszkodzeniem silnika.

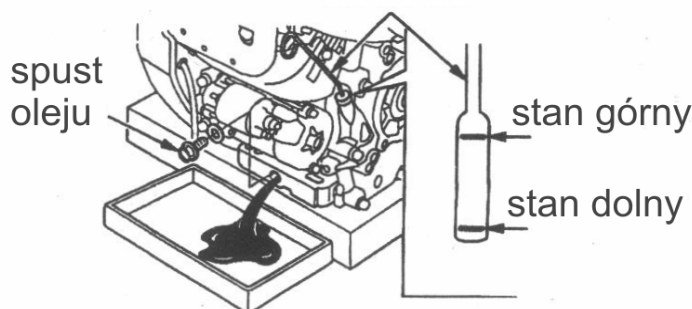
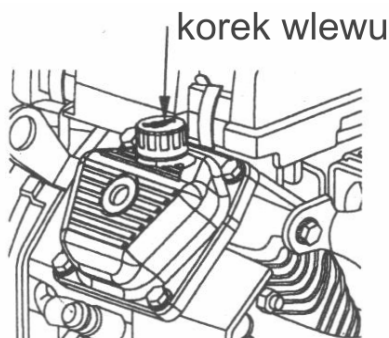
## WYMIANA OLEJU:

Aby zapewnić szybkie i całkowite opróżnienie układu smarowania z przepracowanego oleju należy go spuszczać przy gorącym silniku



Przed spuszczeniem oleju wyłączyć silnik i odciąć dopływ paliwa

1. Wyjmij wskaźnik poziomu oleju, odkręć śrubę spustową i spuść olej.
2. Zakręć śrubę spustową.
3. Wlej olej i sprawdź poziom.
4. Załóż wskaźnik poziomu oleju.



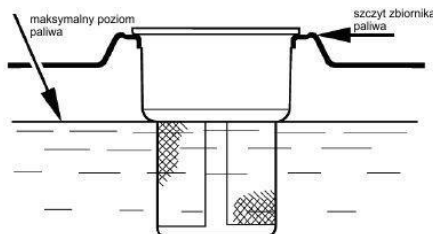
POJEMNOŚĆ MISKI OLEJOWEJ 2,0 L



Spuszczony olej zagospodarować zgodnie z wymogami ochrony środowiska. Nie wylewać do odpadów komunalnych ani do ziemi.

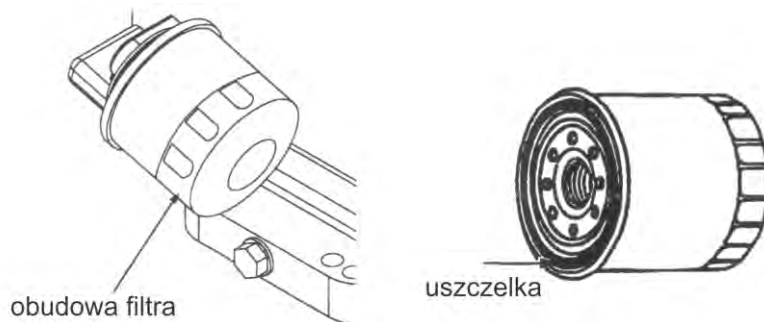
#### POZIOM PALIWA:

Stosować paliwo samochodowe – najlepiej olej napędowy aby zminimalizować ilość osadów w komorze spalania. Napełniając zbiornik nie przekraczaj poziomu maksymalnego. Przed uruchomieniem wytrzyj ewentualne rozlane paliwo. Nie stosować mieszanek paliwowo-olejowych ani zanieczyszczonych benzyn. Chronić zbiornik przed zanieczyszczeniami. Po zatankowaniu upewnij się że korek wlewu jest dobrze zakręcony.



#### WYMIANA WKŁADU FILTRA OLEJU:

1. Zlać olej z silnika.
2. Odkręcić zużyty filtr oleju.
3. Oczyszczyć gniazdo mocowania obudowy filtra.
4. Nową uszczelkę nasmarować nowym czystym olejem.
5. Założyć uszczelkę na nowy filtr oleju.
6. Zakręcić nowy filtr w gnieździe (22Nm).
7. Napełnić silnik nowym olejem.
8. Uruchomić silnik i sprawdzić czy nie występują wycieki oleju.
9. Zatrzymać silnik i sprawdzić poziom oleju.



#### WYMIANA FILTRA PALIWA:

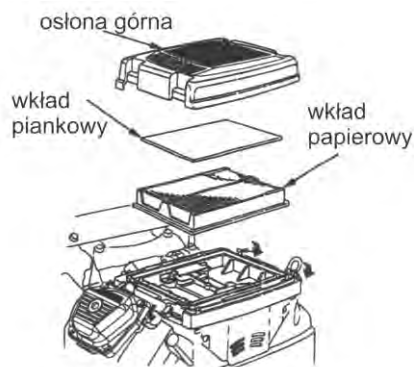


Dla zapewnienia maksymalnej mocy silnika filtr paliwa musi być wymieniany regularnie.

1. Ustaw zawór paliwa w położeniu „OFF”
2. Wymontować wkład filtra paliwa.
3. Zamontować nowy filtr i dokręcić sprawdzając szczelność.

## WYMIANA I CZYSZCZENIE WKŁADU FILTRA POWIETRZA:

1. Zdjąć zaczepy i osłonę górną wkładu.
2. Wyjąć wkład filtra z obudowy.
3. Założyć nowy wkład i osłonę górną.
4. Zapiąć zaczepy

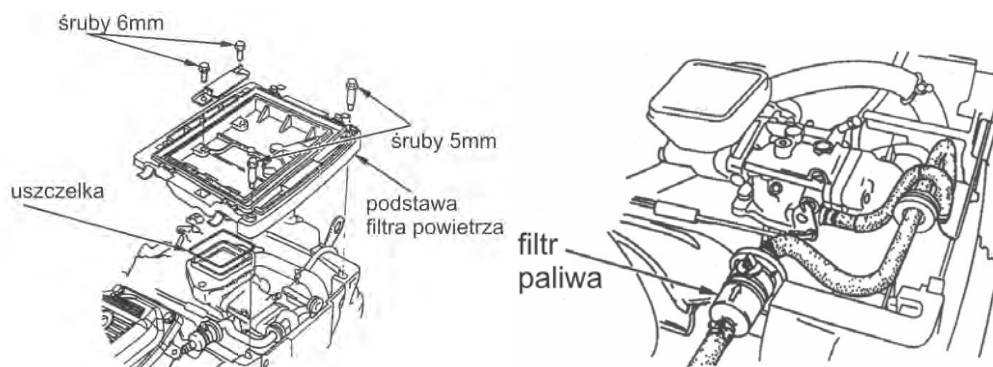


Wkład filtra należy wymienić jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie. Przy pracy w zapyłonym otoczeniu należy zwiększyć częstotliwość kontroli i wymiany wkładów filtra powietrza. Element papierowy można czyścić sprężonym powietrzem o maksymalnym ciśnieniu 207kPa, przedmuchując od środka na zewnątrz.

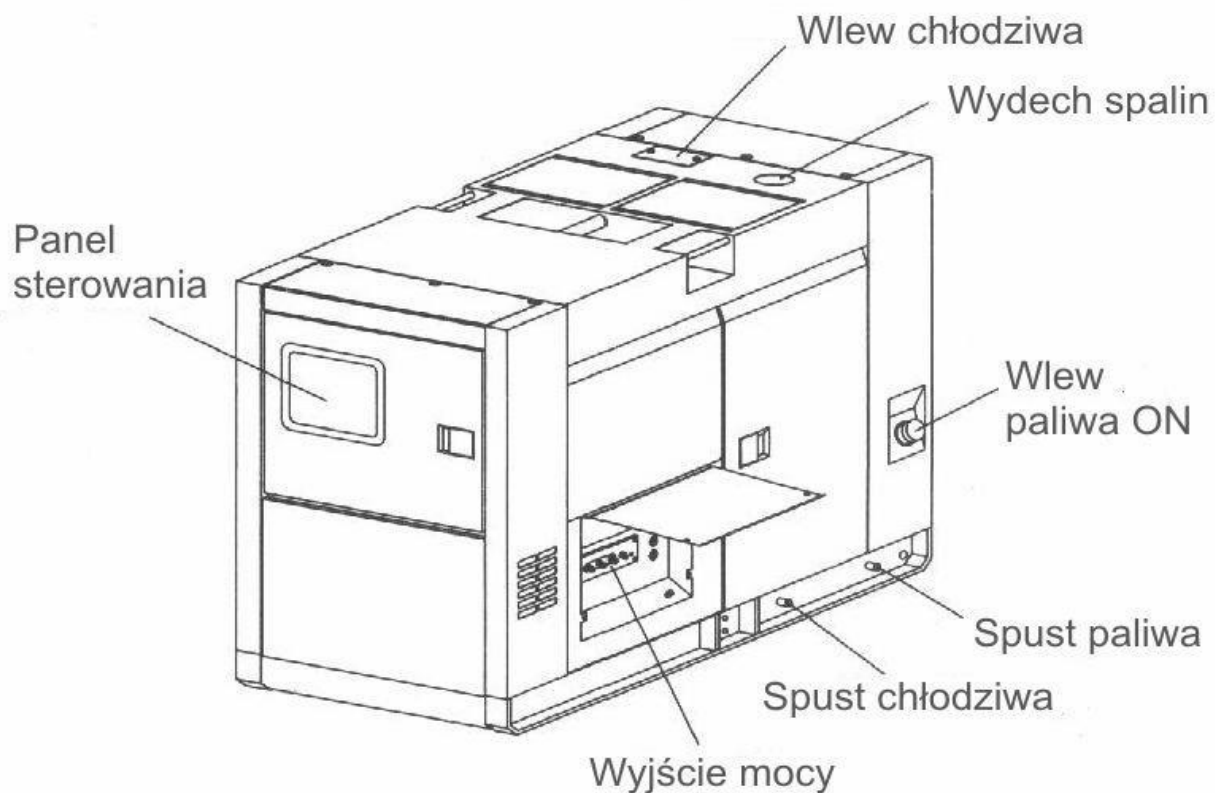
Element piankowy można myć w ciepłej wodzie z mydłem, następnie dokładnie wypłukać i wysuszyć.

## KONTROLA FILTRA PALIWA

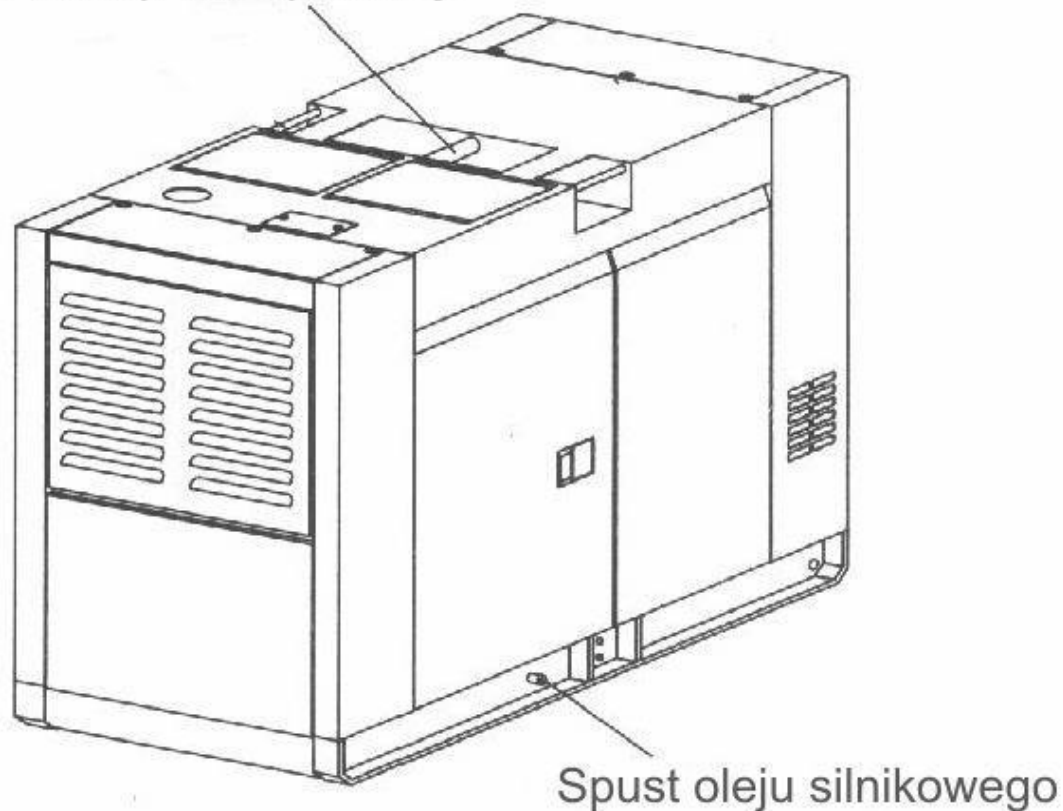
1. Zdemontować elementy filtra powietrza.
2. Usunąć dwie śruby 6mm i dwie śruby 5mm.
3. Zdemontować podstawę filtra powietrza.
4. Skontrolować pod kątem obecności wody lub zanieczyszczeń filtr paliwa umiejscowiony pod podstawą filtra powietrza.

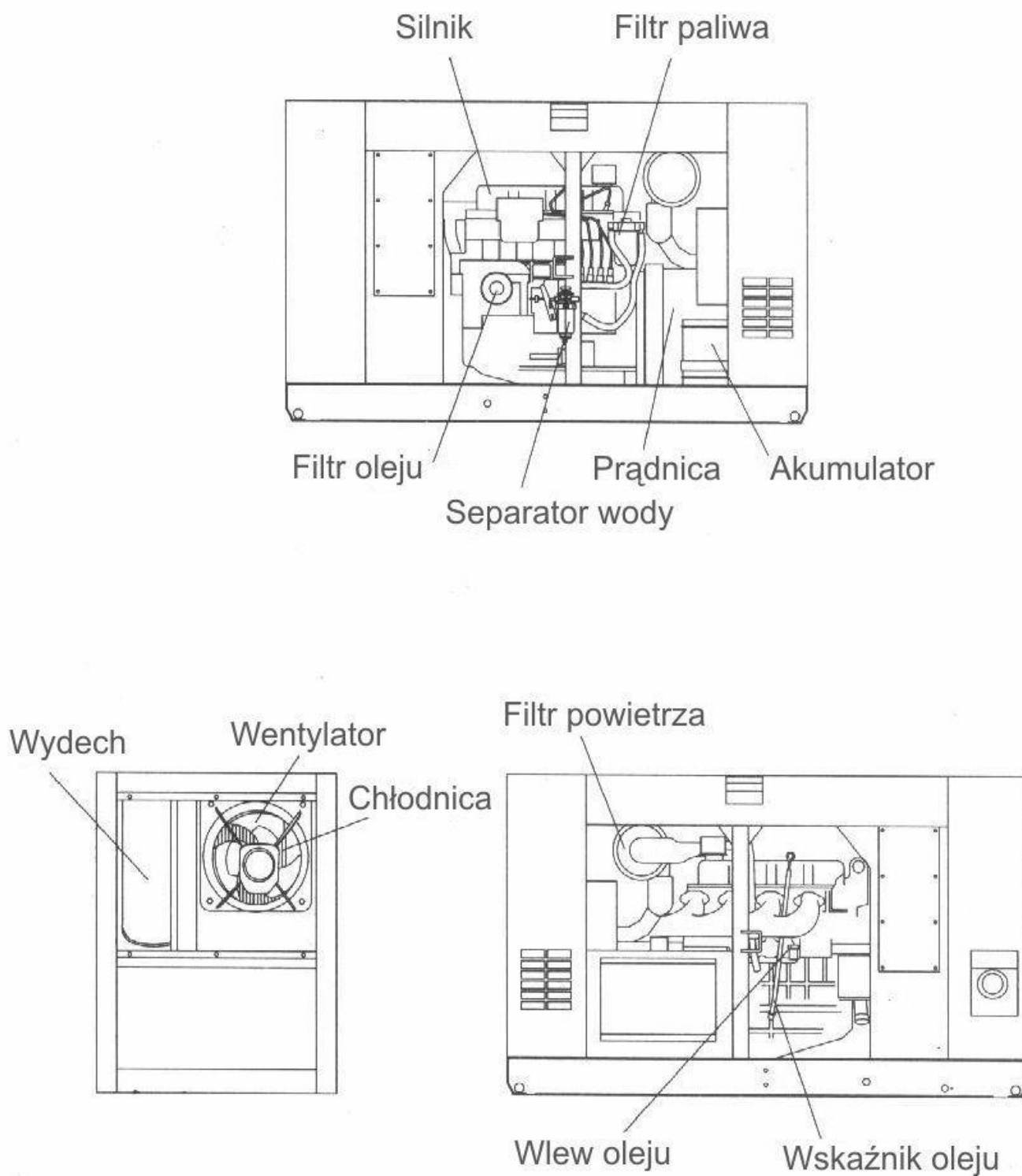


**BUDOWA URZĄDZENIA:**



**Zaczep transportowy**

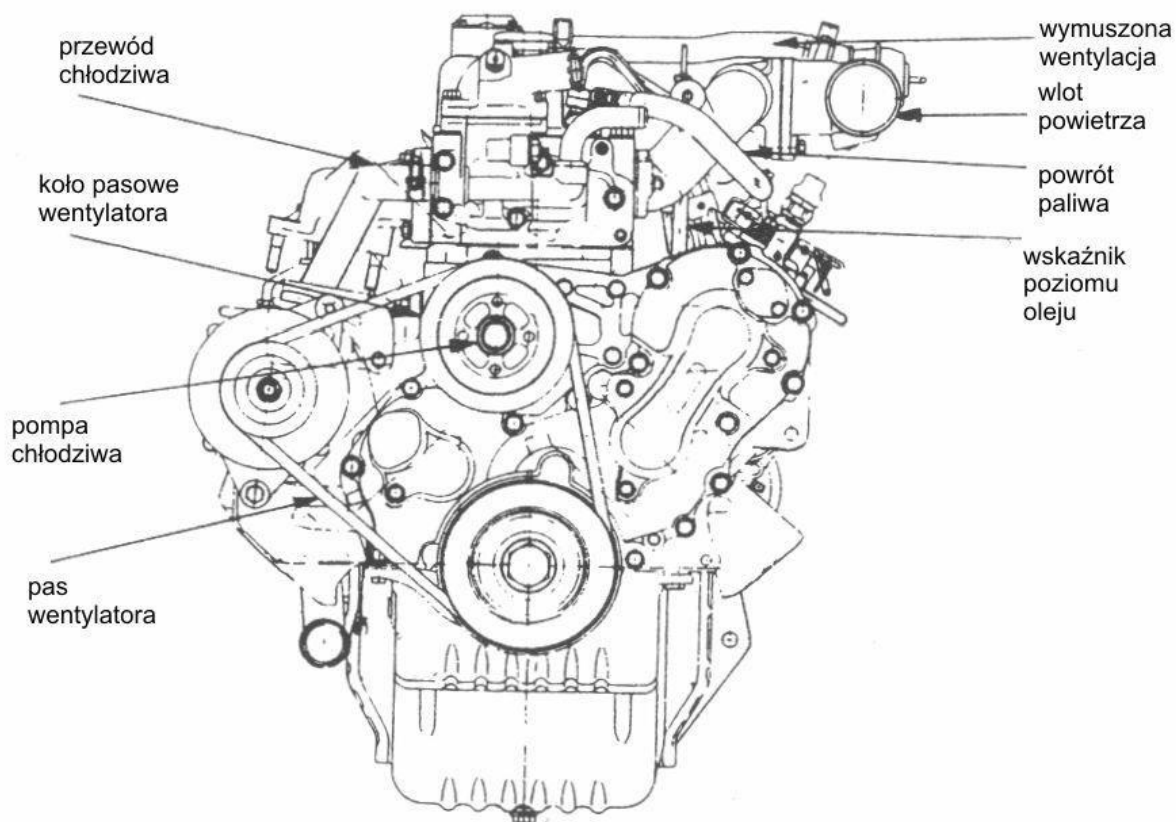
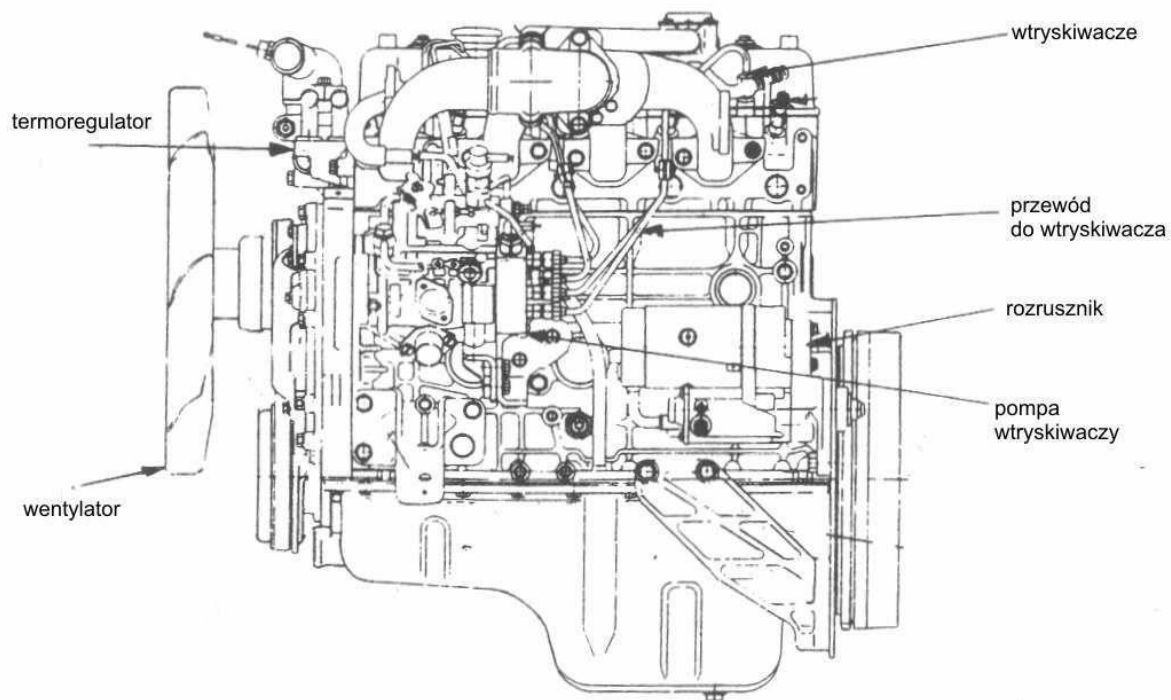


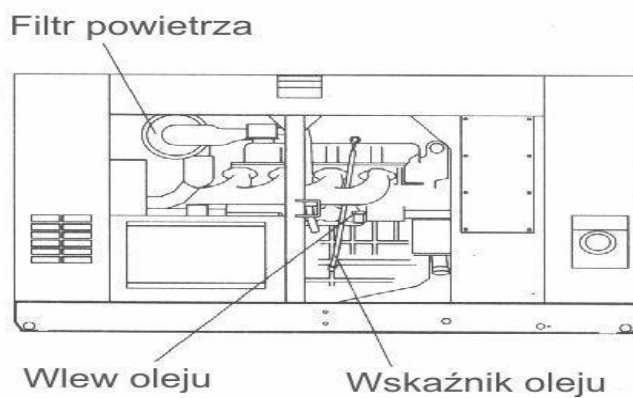
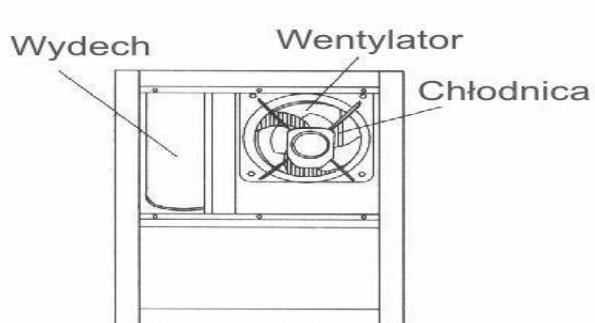
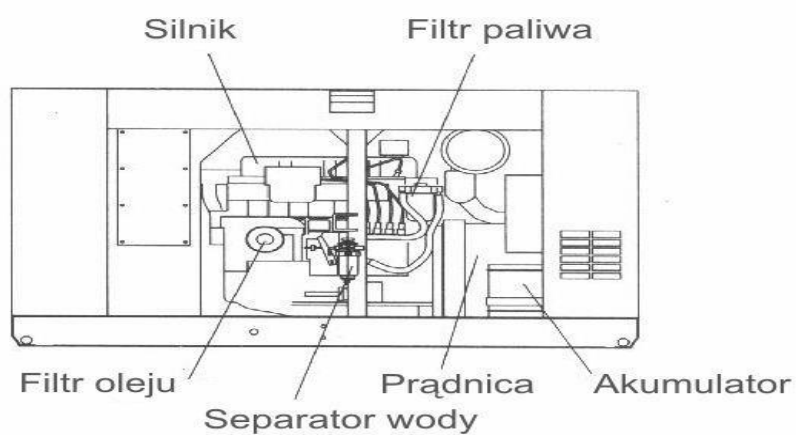
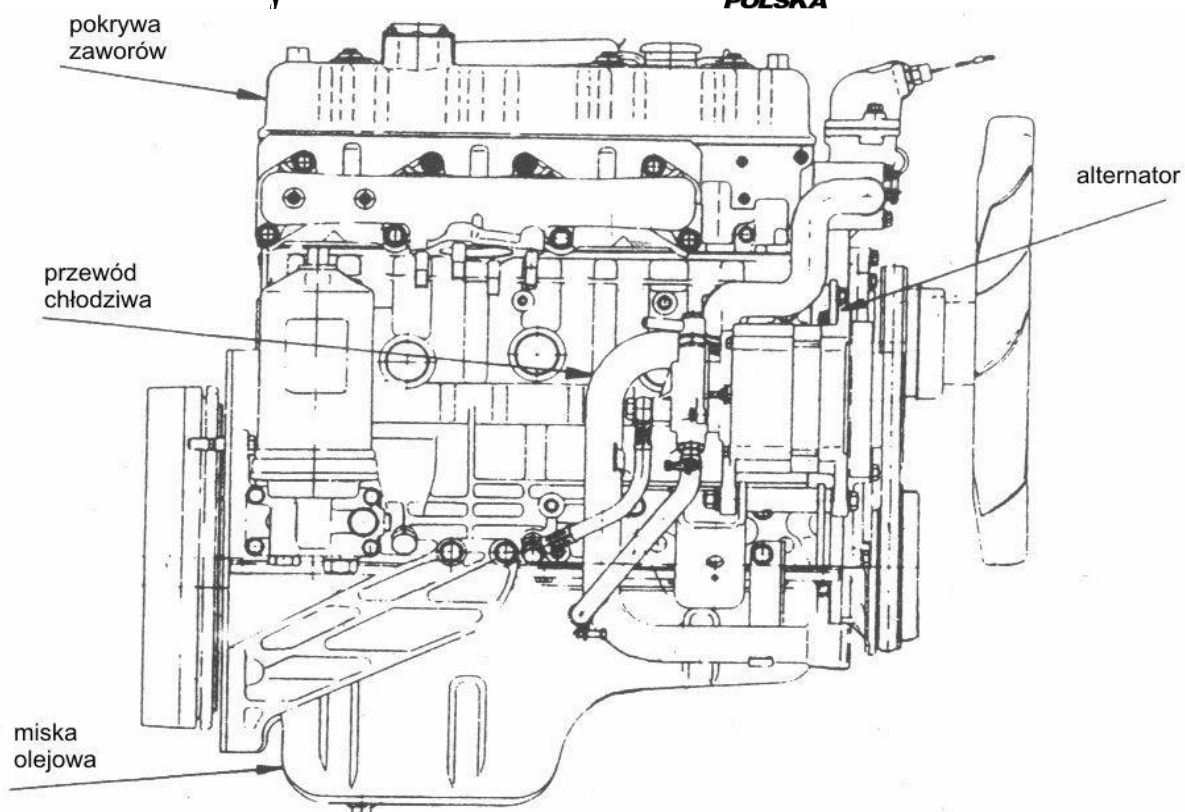


Powyżej przedstawiono budowę i rozmieszczenie podzespołów przykładowych zespołów prądotwórczych.

W zależności od mocy i wersji zakupionego generatora mogą wystąpić różnice w rozmieszczeniu elementów i wyposażeniu, wynikające z wprowadzonych zmian konstrukcyjnych przy agregatach różnych mocy.

**BUDOWA SILNIKA:**





# **PANEL STEROWANIA – OPIS I FUNKCJE**



W górnej części panelu sterownika znajdują się zielone kontrolki, informujące, którą mierzoną wielkość aktualnie można obserwować na wyświetlaczu. Przełączanie pomiędzy wielkościami możliwe jest przy pomocy przycisku SELECT. Przycisk PHASE/SW służy do wyboru fazy, której wielkość (parametr) jest aktualnie wyświetlany. Do uruchomienia generatora służy przycisk ST/SCAN. Do zatrzymania generatora służy przycisk STOP/CLR.

Przed uruchomieniem generatora przy pomocy panelu sterownika należy kluczyk w stacyjce przestawić w pozycję ON (praca) co skutkuje włączeniem zasilania układu sterowania.

Wystąpienie błędu lub alarmu w pracy agregatu prądotwórczego sygnalizowane jest pojawieniem się informacji na wyświetlaczu w postaci kodu błędu:

## LISTA OSTRZEŻEŃ I FUNKCJI OCHRONY WYŚWIETLANYCH NA EKRANIE ELEKTRONICZNEGO PANELU:

- P-01 komunikat - niskie ciśnienie oleju (możliwe przyczyny: wyciek, brak oleju)
- P-02 komunikat - nieprawidłowa częstotliwość (możliwe przyczyny: zbyt niska lub zbyt wysoka prędkość obrotowa silnika)
- P-03 komunikat - nieprawidłowa wartość napięcia (możliwe przyczyny: m.in. uszkodzony regulator napięcia, niewłaściwa prędkość obrotowa silnika)
- P-04 komunikat – przeciążenie agregatu (zbyt duży pobór mocy)



- P-05 komunikat - nieudany rozruch (możliwe przyczyny: m.in. niskie napięcie na akumulatorze, uszkodzony rozrusznik, brak paliwa)
- P-06 komunikat - zatrzymanie awaryjne (np. wciśnięty przycisk STOP AWARIA)
- P-07 komunikat - brak ładowania akumulatora (możliwa przyczyna: uszkodzony alternator, zerwany pasek)
- P-08 komunikat – przegrzanie silnika (możliwe przyczyny: zasłonięte wi/lub wyloty powietrza chłodzącego, niedostateczna ilość powietrza chłodzącego, nieodpowiednia wentylacja)

### **MOŻLIWE SĄ RÓWNIEŻ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE WYŚWIETLANE NA EKRANIE:**

PRE-H komunikat – trwa proces podgrzewania wstępnego ułatwiającego rozruch w niskich temperaturach

START komunikat – trwa rozruch

RUN – komunikat – zespół pracuje

FAULT – komunikat – wystąpił błąd (usterka)

Ponowne uruchomienie silnika po wystąpieniu alarmu lub błędu może nastąpić po usunięciu przyczyny wystąpienia błędu lub alarmu i potwierdzeniu polegającym na naciśnięciu przycisku STOP/CLR.

Załączanie i wyłączanie napięcia na „Wyjście mocy” generatora jest możliwe przy pomocy wyłącznika głównego na „Panelu sterowania”

Wyłącznik główny automatycznie zadziała w momencie wykrycia zwarcia lub przeciążenia w obwodzie elektrycznym podczas pracy agregatu. Przed powtórным włączeniem wyłącznika należy sprawdzić i usunąć przyczynę.

Załączenie napięcia generatora na odbiorniki może nastąpić dopiero po ustabilizowaniu się prędkości obrotowej silnika.

### **OPIS PANELU:**

1. Wyświetlacz cyfrowy "VOLT", wskazuje napięcie AC, jednostka: V;
2. Wyświetlacz cyfrowy "POWER", wskazuje moc, jednostka: KW;
3. Trzeci wyświetlacz cyfrowy jest wielofunkcyjny, jest związany z punktem 4

Odzwierciedla informacje po wybraniu odpowiedniej funkcji wskazania wartości, wymienia się:

- Frequency (Hz) - częstotliwość,
  - Current (A) - napięcie (natężenie prądu),
  - Battery voltage (V) - woltaż baterii,
  - Run time (H) - czas pracy urządzenia,
  - Engine temp. (°C) - temperatura silnika, (opcja wymaga instalacji czujnika temperatury),
  - Generator temp (°C) - temperatura generatora, opcja wymaga instalacji czujnika temp.,
  - Ostrzeżenie o niskim stanie oleju silnikowego,
  - Auto protection - ustawiona wartość po której przekroczeniu agregat się wyłączy,
  - Diesel valve on indicator - włączenie zaworu oleju napędowego,
  - Starter indicator – kontrolka rozrusznika.
5. Diesel level display/indicator - wskaźnik poziomu paliwa, opcja wymaga zainstalowania czujnika poziomu paliwa,



6. Klawisze nawigacyjne, wybraną opcję zatwierdzamy klawiszem "FUNC".
7. Wskaźnik poziomu oleju. Brak oleju = podświetlony wskaźnik.

## WŁĄCZNIK (STAN WŁĄCZONY)

W tym stanie przełącznika przestaw kluczyk startowy z pozycji „OFF” na „ON”, w tym czasie dane: napięcia, prądu, częstotliwości, mocy wyświetlą ustawiony parametr. Po 2 sekundach wskaźnik wyświetla jedynie: „-”.

Kontrolka ciśnienia oleju „NISKI OLEJ” podświetla się zgodnie z wynikiem testu, pełni funkcję ostrzegawczą.

Nawigacja po 10 stopniowej rubryce (oznaczenie (4) na grafice): wciśnij klawisz ↓ w celu zmiany pozycji w rubryce. Dane wyświetlą się w okienku oznaczonym numerem (3) na głównej grafice. Pozycja taka jak: Engine temp. (temperatura silnika), wymagają instalacji dodatkowego czujnika. Kolejna, czyli: Generator temp. (temperatura generatora), wymaga również instalacji dodatkowego czujnika.

W przypadku ustawienia Auto Protection, pozycja jest podświetlana, jeśli zabezpieczenie jest aktywne oraz gaśnie, podczas gdy jest wyłączone.

## URUCHOMIENIE GENERATORA

Przed uruchomieniem koniecznie sprawdź poprawność ustawień sterownika.

Jeśli poziom oleju zaniknie, spowoduje to całkowite zatrzymanie pracy generatora

## ROZRUCH

Przesatw pozycję stacyjki z "ON" na "START". Generator rozpocznie pracę. Po uruchomieniu silnika natychmiast puść kluczyk, aby nie uszkodzić rozrusznika. Po zwolnieniu stacyjki, sterownik wyświetli: woltarz, częstotliwość oraz moc.

Kontrolka poziomu oleju powinna przestać wówczas świecić.

Przyciski nawigacyjne: ↓ ↑ służą do sprawdzania wyświetlanych, pozostałych parametrów pracy. Naciśnij przycisk (FUNC), aby bezpośrednio powrócić do wyświetlania częstotliwości.

Automatyczna ochrona / Automatic Protection: w tym trybie czujniki, wykluczając z nich: ochronę poziomu oleju, są aktywne. Wlicza się do nich: napięcie, częstotliwość oraz ochrona przed przeciążeniem - są aktywowane, gdy kontrolka "Automatic Protection" jest podświetlona. Jeśli kontrolka nie jest podświetlana, wówczas wskazane powyżej czujniki nie aktywne.

### Tolerancje ustawień czujników przedstawiają się następująco:

1. Ochrona napięcia: +/- 10%. Jeśli zakres zostanie przekroczony, kontrolka zacznie migać przez 7 sekund. Po 3 sekundach od przekroczenia tolerancji, autoochrona zostanie aktywowana.
2. Ochrona częstotliwości: 50 Hz: 47~ 55; 60 Hz: 57~65. Po przekroczeniu ww. zakresów kontrolka zacznie migotać przez 7 sekund. Po 3 sekundach od przekroczenia tolerancji, autoochrona zostanie aktywowana.
3. Ochrona przeciążenia: ustawienie w granicy 5% - autoochrona dezaktywowana, powyżej 5% - kontrolka zacznie migotać, ustawienie pomiędzy 5, a 7,5%, po 3 godzinach od wystąpienia przeciążenia uruchomi autoochronę, ustawienie pomiędzy 7,5-10%, po 1 godzinie od wyst. przeciążenia uruchomi autoochronę, ustawienie tolerancji powyżej 10%, uruchamia autoochronę od razu po wystąpieniu przeciążenia (~ 2 sekundy).
4. Zabezpieczenie olejowe: zarówno w modelu manualnym, jak i automatycznym, zniknięcie ciśnienia oleju spowoduje automatyczne wskazanie ww. problemu.

## WYŁĄCZENIE:

### Automatyczne wyłączenie:

Po spełnieniu wymagań automatycznej ochrony system zostanie automatycznie zamknięty. Po wyłączeniu nastąpi automatyczne odcięcie czujnika oleju.

### Manualne wyłączenie:

W każdej okoliczności ustawienie kluczyka startowego z pozycji „ON” do pozycji „OFF” = zakończenie pracy generatora.



Jakakolwiek zmiana w ustawieniach sterownika bez zgody gwaranta / serwisu może skutkować utratą gwarancji.

Funkcje sterownika nie zawsze muszą odpowiadać wyposażeniu generatora. Instrukcji oraz funkcji wskazanych w opisie sterownika nie należy traktować jako jednoznacznych z wyposażeniem urządzenia, które zakupiłeś. Sterownik jest urządzeniem uniwersalnym i może pracować z urządzeniami o różnych parametrach oraz różniącym się wyposażeniem.



## OBSŁUGA

### Zakres użytkowania

Urządzenie można stosować z wszystkimi odbiornikami zasilanymi napięciem 230 VAC/400 VAC 3 fazy lub 12 VDC. Przestrzegaj bezwzględnie ograniczeń zawartych w zasadach bezpieczeństwa. Generator przeznaczony jest do zasilania elektronarzędzi oraz dostarczania prądu do systemów oświetleniowych. W kwestii zasilania urządzeń gospodarstwa domowego należy sprawdzić instrukcje konkretnych producentów. W razie potrzeby zapytaj uprawnionego fachowca.

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne użycie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody wynikające z takiego użytkowania nie odpowiada producent, lecz wyłącznie użytkownik.

### Przed rozpoczęciem użytkowania

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem użytkowania należy uzupełnić olej silnikowy oraz olej napędowy.

- Przygotuj i podłącz akumulator.
- Najpierw podłącz do akumulatora kabel czerwony (+), a następnie czarny (-).
- Sprawdź poziom paliwa i uzupełnij w razie potrzeby.
- Sprawdź, czy zapewniona jest dostateczna wentylacja wokół urządzenia.
- Skontroluj najbliższe otoczenie generatora.
- Odłącz ewentualne urządzenia elektryczne podłączone do generatora.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Przewody elektryczne i podłączone urządzenia powinny być w nienagannym stanie.
- Dozwolone jest podłączanie tylko takich urządzeń, których napięcie znamionowe odpowiada napięciu wyjściowemu generatora.
- Zabrania się podłączania generatora do sieci elektrycznej (kontaktu).
- Staraj się, by przewody odbiorników energii były jak najkrótsze.

### Ochrona środowiska

- Pozostaw zanieczyszczone materiały konserwacyjne w przeznaczonym do tego miejscu.
- Opakowania, metal i plastik podlegają recyklingowi

### Uziemienie

Urządzenie należy uziemić, aby możliwe było odprowadzanie ładunków elektrostatycznych. Wykonaj uziemienie urządzenia poprzez podłączenie kabla do złącza uziemienia z jednej strony generatora a z drugiej strony do zewnętrznego uziemienia (np. bagnetu uziemiającego).

### PRZYGOTOWANIE PRZED URUCHOMIENIEM:

Przed użyciem agregatu prądotwórczego należy:

1. Sprawdzić czy agregat stoi na równej powierzchni.
2. Sprawdzić poziom oleju silnikowego:
  - odkręcić korek wlewu oleju i wyczyścić wskaźnik prętowy szmatką,
  - włożyć korek wlewu oleju z powrotem sprawdzić poziom oleju,
  - w razie potrzeby uzupełnić olej do poziomu górnego wskaźnika,
  - dokręcić korek wlewu oleju.
3. Sprawdzić poziom paliwa.
4. Sprawdzić jakość filtra powietrza.
5. Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorze.
6. Sprawdzić poprawne uziemienie.
7. Sprawdzić czy nie występują wycieki oleju lub paliwa.

8. Sprawdzić połączenia elektryczne i mechaniczne.
9. Sprawdzić stan zabrudzenia generatora (agregat nie może pracować w stanie silnego zabrudzenia)
10. Sprawdzić poprawność podłączenia odbiorników.

## URUCHAMIANIE AGREGATU:



Podczas rozruchu większość silników elektrycznych pobiera zdecydowanie większy prąd niż ich nominalny prąd pracy

Generator nie powinien pracować przy maksymalnym obciążeniu dłużej niż przez 15 minut. Przy pracy ciągłej nie przekraczaj mocy znamionowej. W każdym przypadku uwzględnij sumaryczne obciążenie wnoszone przez wszystkie podłączone odbiorniki.

Jeżeli generator wyposażony w rozrusznik nie uruchomi się w czasie 5 sekund, odczekaj ok 15 sekund przed powtórą próbą. Z żadnego z gniazdek generatora nie pobieraj prądu przekraczającego limit określony dla jednego gniazdka.

Nie podłączaj generatora do sieci budynkowej. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora lub domowych odbiorników prądu. Takie podłączenie może wykonać tylko osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia.

Nie uruchamiaj generatora w pobliżu innych linii/przewodów elektrycznych takich jak napowietrzna sieć elektryczna. Znaczne przeciążenia mogą uszkodzić generator, niewielkie mogą skrócić jego żywotność.

Przed zasilaniem z generatora upewnij się, że wszystkie odbiorniki są w dobrym stanie technicznym. Gdyby któryś zaczął pracować nienormalnie (zacierać lub niespodziewanie zatrzymywać się) natychmiast wyłącz generator, odłącz urządzenie i zdiagnozuj je.



Utrzymywać poziom elektrolitu w akumulatorze pomiędzy górnym a dolnym stanem. Nie przepelniać!

- Kluczyk w stacyjce może znaleźć się w trzech położeniach.
- Stacyjka służy do uruchamiania i zatrzymywania

silnika. Pozycja „OFF” – do zatrzymywania silnika

Pozycja „ON” – do pracy agregatu po uruchomieniu silnika

Pozycja „START” – do uruchomienia silnika

- Przekręć kluczyk w stacyjce do położenia „ON” (włączenie zapłonu) następnie przekręć do pozycji „START” i zwolnij go po uruchomieniu silnika.

Załączenie i wyłączenie napięcia na gniazda i zaciski wyjściowe generatora jest możliwe przy pomocy wyłącznika głównego na panelu sterowania po przestawieniu dźwigni wyłącznika na pozycję „ON”

Wyłącznik główny automatycznie zadziała w momencie wykrycia zwarcia lub przeciążenia w obwodzie elektrycznym podczas pracy agregatu. Przed powtórным włączeniem wyłącznika należy sprawdzić i usunąć przyczynę.

Załączenie napięcia generatora na odbiorniki może nastąpić dopiero po ustabilizowaniu się prędkości obrotowej silnika.



Generator nie jest wyposażony w termiczne zabezpieczenie prądnicy i może wystąpić przegrzanie układu prądowego.

## PODŁĄCZENIE ODBIORNIKÓW PRĄDU:



Przed podłączeniem odbiornika prądu do generatora upewnij się że jest on w dobrym stanie technicznym i że jego zapotrzebowanie na prąd nie przekracza Wydajności generatora.

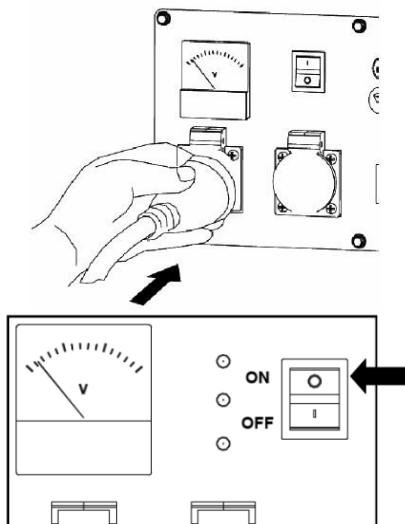
Wetknij kabel odbiornika prądu w gniazdko generatora



Jeżeli podłączany sprzęt jest włączony, to może zacząć nagle nieoczekiwanie pracować – uwaga na niebezpieczeństwo powstanie obrażeń ciała lub wypadków.

Włącz bezpiecznik (zabezpieczenie) generatora

Włącz podłączony sprzęt



Podczas rozruchu większość silników elektrycznych pobiera zdecydowanie większy prąd niż ich nominalny prąd pracy.

Generator nie powinien pracować przy maksymalnym obciążeniu dłużej niż przez 15 minut. Przy pracy ciągłej nie przekraczaj mocy znamionowej. W każdym przypadku uwzględnij sumaryczne obciążenie wnoszone przez wszystkie podłączone odbiorniki.

Z żadnego z gniazdek generatora nie pobieraj prądu przekraczającego limit określony dla jednego gniazdka.

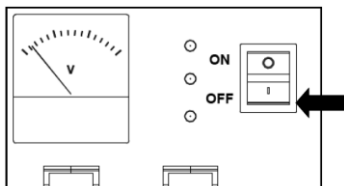
Nie podłączaj generatora do sieci budynkowej. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora lub domowych odbiorników prądu.

Nie uruchamiaj generatora w pobliżu innych linii/przewodów elektrycznych takich jak napowietrzna sieć elektryczna. Znaczne przeciążenia mogą uszkodzić generator, niewielkie mogą skrócić jego żywotność.

Przed zasilaniem z generatora upewnij się, że wszystkie odbiorniki są w dobrym stanie technicznym. Gdyby któryś zaczął pracować nienormalnie (zacierać lub niespodziewanie zatrzymywać się) natychmiast wyłącz generator, odłącz urządzenie i zdiagnozuj je.

## ZATRZYMYWANIE SILNIKA:

Aby AWARYJNIE zatrzymać silnik przestawić jego wyłącznik w pozycję „OFF”

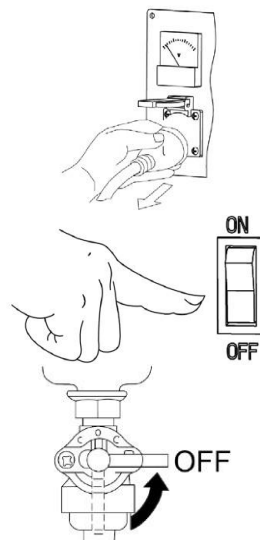


Aby **NORMALNYM** trybem zatrzymać silnik należy:

Odłączyć odbiorniki

Pozwolić silnikowi pracować 5 minut , po czym wyłączyć go.

Przestawić kurek dopływu paliwa w położenie „OFF”



## PRACE KONSERWACYJNE:

W celu zapewnienia bezproblemowej pracy urządzenia należy:

- wymieniać olej w silniku spalinowym zgodnie z instrukcją tabela poniżej (*należy pamiętać, że praca w niekorzystnych warunkach pociąga za sobą konieczność częstszego wykonywania obsługi silnika*).
- regularnie sprawdzać poziom oleju.
- dbać o czystość silnika i jego elementów.
- okresowo sprawdzać czystość filtrów powietrza.
- okresowo sprawdzać i w razie potrzeby wymieniać inne elementy silnika

| MODEL | PRACA CIĄGŁA | PRACA SPORADYCZNA |
|-------|--------------|-------------------|
| 18000 | 200mth       | 250mth            |

## UWAGA

**W RAZIE POTRZEBY SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM PUNKTEM SERWISOWYM**

Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Obsługa prądnicy ogranicza się do kontroli jej czystości oraz przelotowości kanałów wlotowych i wylotowych powietrza chłodzącego.

| Podzespół          | REGULARNE OKRESY KONSERWACYJNE<br>Czynności wykonywać w określonych przedziałach miesięcznych lub godzinowych w zależności od tego co występuje najpierw | Przy każdym użyciu                                         | Po 1-szym m-cu lub 10 h | Co 3 m-ce lub co 50 h | Co 6 m-cy lub co 100 h | Co rok lub 500 h |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|------------------------|------------------|
| Olej w silniku     | Sprawdzić poziom                                                                                                                                         | •                                                          |                         |                       |                        |                  |
|                    | Wymienić                                                                                                                                                 |                                                            | •                       |                       | •                      |                  |
| Filtr powietrza    | Sprawdzić czystość                                                                                                                                       | •                                                          |                         |                       |                        |                  |
|                    | Oczyścić                                                                                                                                                 |                                                            |                         | •                     |                        |                  |
| Filtr/kurek paliwa | Oczyścić ewentualnie wymienić                                                                                                                            |                                                            |                         |                       | •                      |                  |
| Zbiornik paliwa    | Czyścić                                                                                                                                                  | CO ROK                                                     |                         |                       |                        |                  |
| Luzy zaworów       | Sprawdzić ewentualnie wyregulować                                                                                                                        |                                                            |                         |                       |                        | •                |
| Komora spalania    | Oczyścić                                                                                                                                                 | Po każdych 300 h (powinien to wykonać autoryzowany serwis) |                         |                       |                        |                  |
| Przewód paliwowy   | Sprawdzić stan                                                                                                                                           | Co 2 lata (w razie konieczności wymienić)                  |                         |                       |                        |                  |

**CELEM PRZEGLĄDÓW KONSERWACYJNYCH JEST ZACHOWANIE GENERATORA W MOŻLIWIE DOBRYM STANIE TECHNICZNYM.**

## CZYNNOŚCI EKSPLOATACYJNE

### WYMIANA OLEJU

Aby zapewnić szybkie i całkowite opróżnienie układu smarowania z przepracowanego oleju należy go spuszczać przy gorącym silniku



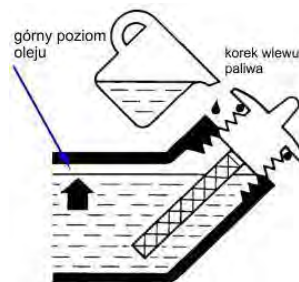
Przed spuszczeniem oleju wyłączyć silnik i odciąć dopływ paliwa

1. Rozgrzać silnik, upewnić się że generator spoczywa poziomo i postawić pod miskę olejową naczynie na olej.
2. Odkręcić korek wlewu oleju, odkręcić korek spustowy oleju i zdjąć z niego podkładkę uszczelniającą. Olej spłynie do podstawionego naczynia
3. Skontrolować uszczelkę filtra oleju i ewentualnie wymienić
4. Wkręcić korek spustowy z nową podkładką uszczelniającą i dociągnąć go.
5. Miskę zalać nowym olejem zalecanego typu i sprawdzić jego poziom.





Spuszczony olej zagospodarować zgodnie z wymogami ochrony środowiska. Nie wylewać do odpadów komunalnych ani do ziemi.



## FILTR PALIWA

Dla zapewnienia maksymalnej mocy silnika filtr paliwa musi być wymieniany regularnie.

1. Ustawić zawór paliwa w położeniu „OFF”
2. Wymontować wkład filtra paliwa
3. Zamontować nowy filtr i dokręcić sprawdzając szczelność.



Sprawdź czystość filtra powietrza przed uruchomieniem silnika. W razie stwierdzenia zabrudzenia wyczyść. Stosowanie zabrudzonego filtra powietrza powoduje nieprawidłowy stosunek mieszanki paliwo-powietrze w wyniku czego silnik pracuje nierówno, zużywa więcej paliwa, może nastąpić również całkowite zatrzymanie.

## FILTR POWIETRZA

### WYMIANA I CZYSZCZENIE WKŁADU FILTRA POWIETRZA:

1. Zdjąć zaczepy i osłonę górną wkładu.
2. Wyjąć wkład filtra z obudowy.
3. Założyć nowy wkład i osłonę górną.
4. Zapiąć zaczepy

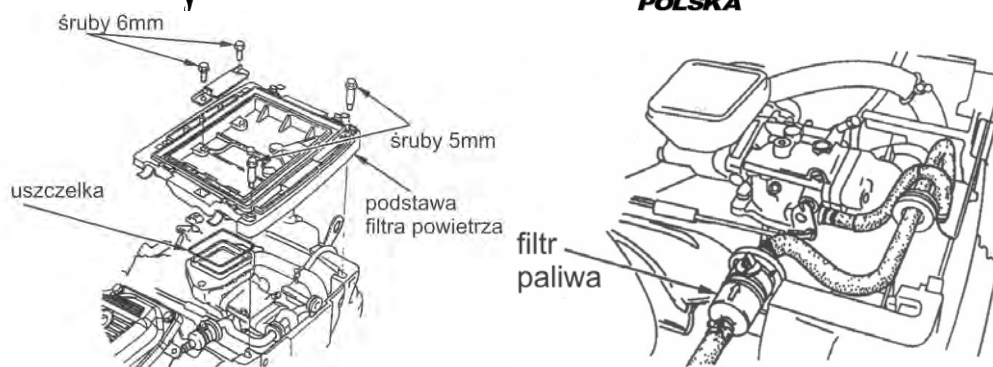


Wkład filtra należy wymienić jeśli stwierdzi się jego uszkodzenie. Przy pracy w zapyłonym otoczeniu należy zwiększyć częstotliwość kontroli i wymiany wkładów filtra powietrza. Element papierowy można czyścić sprężonym powietrzem o maksymalnym ciśnieniu 207 kPa, przedmuchując od środka na zewnątrz.

Element piankowy można myć w ciepłej wodzie z mydłem, następnie dokładnie wypłukać i wysuszyć.

### KONTROLA FILTRA PALIWA

5. Zdemontować elementy filtra powietrza.
6. Usunąć dwie śruby 6mm i dwie śruby 5mm.
7. Zdemontować podstawę filtra powietrza.
8. Skontrolować pod kątem obecności wody lub zanieczyszczeń filtr paliwa umiejscowiony pod podstawą filtra powietrza.



## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| OBJAW                                                        | MOŻLIWA PRZYCZYNA                                                                                                               | SPOSÓB POSTĘPOWANIA                                                              |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| SILNIK NIE STARTUJE                                          | Zakręcony kurek paliwa                                                                                                          | Przestawić kurek w pozycję „ON”                                                  |
|                                                              | Brak paliwa w zbiorniku                                                                                                         | Zatankować                                                                       |
|                                                              | Zbyt niski poziom oleju                                                                                                         | Dolać olej zalecanego gatunku                                                    |
|                                                              | Złe paliwo lub generator był przechowywany w złych warunkach ze zbiornikiem wypełnionym paliwem bez dodatków uszlachetniających | Spuścić złą benzynę ze zbiornika i gaźnika, zatankować świeżą                    |
|                                                              | Zanieczyszczona świeca, niewłaściwa przerwa iskrowa, uszkodzona świeca                                                          | Oczyścić świecę, ustawić odpowiednią przerwę iskrową lub wymienić świecę na nową |
|                                                              | Mokra świeca (tzw. zalany silnik)                                                                                               | Wykręcić i osuszyć świecę                                                        |
|                                                              | Niedrożny filtr paliwa, rozregulowanie/uszkodzenie gaźnika/zapłonu itp.                                                         | Zlecić regulację/naprawy w autoryzowanym serwisie                                |
| SILNIK PRACUJE Z NIEPEŁNĄ MOCĄ                               | Niedrożny filtr powietrza                                                                                                       | Oczyścić lub wymienić filtr powietrza                                            |
|                                                              | Złe paliwo lub generator był przechowywany w złych warunkach ze zbiornikiem wypełnionym paliwem bez dodatków uszlachetniających | Spuścić złą benzynę ze zbiornika i gaźnika, zatankować świeżą                    |
|                                                              | Niedrożny filtr paliwa, rozregulowanie/uszkodzenie gaźnika/zapłonu itp.                                                         | Zlecić regulację/naprawy w autoryzowanym serwisie                                |
| SILNIK PRACUJE LECZ W GNIAZDKACH WYJŚCIOWYCH NIE MA NAPIĘCIA | Przeciążenie                                                                                                                    | Skontrolować obwody odbiorników prądu. Zatrzymać i ponownie uruchomić silnik     |
|                                                              | Uszkodzony odbiornik prądu                                                                                                      | Naprawić i wymienić urządzenie. Zatrzymać i ponownie uruchomić silnik            |
|                                                              | Uszkodzony generator                                                                                                            | Oddać do autoryzowanego serwisu                                                  |

## TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE



Aby zapobiec rozlewom paliwa podczas transportu lub przechowywania, generator powinien być zabezpieczony w swym normalnym położeniu przed przechylaniem. Wyłącznik silnika winien być w położeniu „OFF”, kurek paliwa zakręcony.

### Podczas transportu generatora:

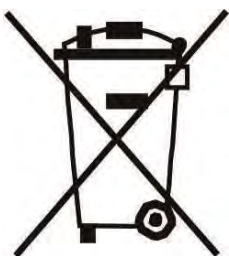
- zbiornik powinien być całkowicie napełniony.
- nie uruchamiać generatora umieszczonego na pojeździe. Zdjąć z pojazdu i eksploatować w jakimś dobrze wentylowanym miejscu.
- unikać ekspozycji generatora w bezpośrednim nasłonecznieniu. Grozi wybuchem.



**PRZED ODSZTAWIENIEM GENERATORA NA DŁUGI OKRES PRZECHOWYWANIA:**

1. Sprawdzić czy pomieszczenie, w którym generator ma być przechowywany nie jest bardzo zawilgocone bądź zakurzone.
2. Spuścić całe paliwo ze zbiornika.

**GOSPODAROWANIE ODPADAMI:**



Nie należy wyrzucać zużytego sprzętu elektrycznego razem z innymi odpadami. Prosimy o przekazanie do odpowiedniego punktu przetwarzania. Selektywna zbiórka odpadów pochodzących z gospodarstw domowych oraz ich przetwarzanie przyczynia się do ochrony środowiska, obniża przedostawanie się szkodliwych substancji do atmosfery oraz wód powierzchniowych. Informacje dotyczące przetwarzania można uzyskać w lokalnych jednostkach administracyjnych lub u sprzedawcy..

## SPECYFIKACJA TECHNICZNA

| MODEL     |                          | SDG 22000S-A 2R                       |
|-----------|--------------------------|---------------------------------------|
| GENERATOR | Regulator napięcia       | AVR3                                  |
|           | Moc maksymalna (kVA)     | 22,0                                  |
|           | Moc nominalna (kVA)      | 20,0                                  |
|           | Napięcie znamionowe      | 230/400 (V)                           |
|           | Częstotliwość            | 50 (Hz)                               |
|           | Fazy                     | 1/3                                   |
|           | Stopień zabezpieczenia   | IP23                                  |
|           | Klasa wydajności         | G1                                    |
| SILNIK    | Model                    | 2V92                                  |
|           | Typ                      | 2-cylindrowy, chłodzony cieczą diesel |
|           | Moc silnika              | 21 (KM)/3000 (r.p.m)                  |
|           | Paliwo                   | Diesel                                |
|           | Pojemność baku           | 30 (l)                                |
|           | Olej                     | 10W40                                 |
|           | Pojemność miski olejowej | 4,4 (l)                               |
|           | Rozruch                  | Elektryczny                           |
|           | Waga (netto)             | 360 kg                                |

\*w zależności od wersji

**UWAGA!!!**

**PRZECIĄŻENIE PRĄDNICY NIE PODLEGA GWARANCJI!!!**



Gwarancja ta jest jedynie uzupełnieniem uprawnień ustawowych nabywcy i w żaden sposób ich nie narusza.

### **WARUNKI GWARANCJI:**

1. Sprzedający gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie **24 miesięcy** od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady wynikające z wad technicznych lub też przez niedopełnienia sprzedawcy będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od dostarczenia towaru do miejsca zakupu. Termin naprawy może się wydłużyć z przyczyn nie zależnych od gwaranta, np. (czas sprowadzenia części z zagranicy) o czym kupujący powinien być poinformowany.
2. W okresie pierwszych 12 miesięcy zapewniamy gwarancję door to door. Reklamowane urządzenie jest odbierane i przesyłane na koszt KRAFTWELE POLSKA. Sprzedawca zastrzega sobie możliwość żądania zwrotu kosztów przesyłek, w przypadku nieuzasadnionej reklamacji.
3. Aby dokonać naprawy gwarancyjnej klient musi:
  - a) dostarczyć urządzenie do miejsca zakupu.
  - b) dostarczyć produkt za pomocą poczty lub też firm transportowych do miejsca zakupu na koszt klienta. W takim przypadku termin naprawy, jeśli nie uzgodniono inaczej, ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu. Reklamujący powinien dostarczyć produkt do miejsca zakupu w oryginalnym opakowaniu fabrycznym, dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki sprzętu nie podlegają naprawą gwarancyjnym. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji, jeśli nieodpowiednio oznakuje lub zabezpieczy przesyłkę.
  - c) klient ponosi koszty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
4. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności, do których wykonania zobowiązany jest wg instrukcji obsługi użytkownik we własnym zakresie.
5. Ewentualne czyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt użytkownika i nie jest traktowane jako usługa gwarancyjna.
6. **GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:**
  - mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane przez użytkownika lub pośrednika dostarczającego sprzęt do miejsca zakupu.
  - uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją
    - niewiedzy lub uszkodzeń powstałych z winy użytkownika
    - zdarzeń losowych.
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych
    - samowolnych napraw dokonywanych przez użytkownika lub inne nieuprawnione osoby.
    - przeróbek lub zmian konstrukcyjnych
  - świece, filtry, płyny eksploatacyjne, uszczelki.
  - właściciel zobowiązuje się do odbioru urządzenia w terminie nie dłuższym niż 10 dni po pisemnym lub ustnym poinformowaniu go o zakończeniu naprawy.
7. Niniejsza gwarancja, aby była ważna, muszą zostać spełnione poniższe warunki:
  - gwarancja musi być podpisana przez kupującego
  - karta gwarancyjna musi być kompletnie i prawidłowo wypełniona
  - kupujący musi posiadać dowód zakupu produktu objętego gwarancją
8. Niniejszy produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego/domowego, nie jest sprzętem z Przeznaczeniem przemysłowym czy też usługowym.
9. Do reklamacji sprzętu zniszczonego podczas wysyłki kurierskiej niezbędny jest oryginalny protokół szkody wystawiony odbiorcy.
10. Gwarancja obejmuje swoim zasięgiem terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
11. Jeżeli towar jest niezgodny z umową, Kupujący może żądać doprowadzenia go do stanu zgodnego z umową poprzez nieodpłatną naprawę, a w przypadku, gdy naprawa nie jest możliwa lub nieopłacalna, ma prawo żądać wymiany towaru na zgodny z umową. Kupującemu przysługuje prawo wymiany urządzenia lub zwrot gotówki, jedynie w przypadku stwierdzenia wady fabrycznej niemożliwej do usunięcia. Kupujący nie może odstąpić od umowy, gdy niezgodność towaru z umową jest nieistotna.
12. Kupujący traci w/w uprawnienia, jeżeli przed upływem dwóch miesięcy od stwierdzenia niezgodności towaru z umową nie zawiadomi o tym Gwaranta.
13. Realizacja uprawnień i obowiązków gwarancyjnych, w tym zgłaszanie i przyjmowanie urządzeń do naprawy, dokonywana jest w punkcie napraw Gwaranta/Sprzedawcy wskazanym przez niego w karcie gwarancyjnej wydanej Kupującemu. Kupujący powinien dostarczyć produkt za pomocą firmy transportowej lub osobiście na własny koszt. Kupujący powinien dostarczyć produkt o ile jest to możliwe w oryginalnym opakowaniu, dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem wysyłki nie podlegają pod zasady gwarancji. Reklamujący nie może żądać gratyfikacji jeśli nieodpowiednio oznakuje lub zabezpieczy przesyłkę.
14. Konsument, który zawarł umowę na odległość, może od niej odstąpić bez podania przyczyn, składając stosowne oświadczenie na piśmie w terminie dziesięciu dni, liczonym od daty otrzymania towaru. Do zachowania tego terminu wystarczy wysłanie oświadczenia przed jego upływem.
15. W razie odstąpienia od umowy umowa jest uważana za niezawartą, a konsument jest zwolniony z wszelkich zobowiązań. To, co strony świadczyły, ulega zwrotowi w stanie niezmienionym, chyba że zmiana była konieczna w granicach zwykłego zarządu. Zwrot powinien nastąpić niezwłocznie, nie później niż w terminie czternastu dni.
16. Niniejsze warunki nie wyłączają, nie ograniczają ani nie zawieszają uprawnień Kupującego, wynikających z Ustawy z dnia 27.02.2002r. o szczególnych zasadach sprzedaży konsumenckiej oraz zmiana Kodeksu Cywilnego Dz.U. 141 poz. 1176.



#### Pouczenie o prawie do odstąpienia od umowy kupna-sprzedaży:

Na podstawie art. 27 ustawy z dnia 30 maja 2014 r. o prawach konsumenta (Dz. U. 2014 r., poz. 827) konsument, który zawarł umowę na odległość, może od niej odstąpić na piśmie bez podania przyczyny, w terminie 14 dni od dnia wydania rzeczy. Oświadczenie o odstąpieniu od umowy należy wysłać drogą pocztową na adres siedziby **SPRZEDAWCY**

Termin 14-sto dniowy, liczy się od dnia wydania rzeczy, rozumianego jako objęcie rzeczy w posiadanie przez konsumenta lub wskazaną przez konsumenta osobę trzecią inną niż przewoźnik. Towar należy odesłać niezwłocznie po złożeniu oświadczenia o odstąpieniu od umowy, nie później niż w terminie 14 dni, w stanie niezmiennym. W przypadku odstąpienia od umowy sprzedaży towaru zakupionego w zestawie z innym produktem zwrotowi podlega cały zestaw.

Konsument ponosi odpowiedzialność za zmniejszenie wartości rzeczy będące wynikiem korzystania z niej w sposób wykraczający poza konieczny dla stwierdzenia charakteru, cech i funkcjonowania rzeczy. Koszty bezpośredniego odesłania (zwrotu) towaru do Sprzedawcy w związku z dokonaniem odstąpieniem od umowy bez podania przyczyny w terminie 14 dni od dnia wydania rzeczy, ponosi konsument. Jeżeli konsument wybrał sposób dostarczenia rzeczy inny niż najtańszy zwykły sposób dostarczenia oferowany przez przedsiębiorcę, przedsiębiorca nie jest zobowiązany do zwrotu konsumentowi poniesionych przez niego dodatkowych kosztów.

Prawo odstąpienia od umowy zawartej poza lokalem przedsiębiorstwa lub na odległość nie przysługuje konsumentowi w odniesieniu do umów:

- 1) w której przedmiotem świadczenia jest rzecz nieprefabrykowana, wyprodukowana według specyfikacji konsumenta lub służąca zaspokojeniu jego zindywidualizowanych potrzeb;
- 2) w której przedmiotem świadczenia są nagrania dźwiękowe lub wizualne albo programy komputerowe dostarczane w zapieczętowanym opakowaniu, jeżeli opakowanie zostało otwarte po dostarczeniu;
- 3) zawartej w drodze aukcji publicznej;
- 4) o dostarczanie treści cyfrowych, które nie są zapisane na nośniku materialnym, jeżeli spełnianie świadczenia rozpoczęło się za wyraźną zgodą konsumenta przed upływem terminu do odstąpienia od umowy i po poinformowaniu go przez przedsiębiorcę o utracie prawa odstąpienia od umowy.

----- do wycięcia -----

#### **FORMULARZ ODSZKADNIENIA OD UMOWY**

(formularz ten należy wypełnić i odesłać tylko w przypadku chęci odstąpienia od umowy)

Ja ..... niniejszym informuję o moim odstąpieniu od umowy sprzedaży następujących rzeczy

.....

Data zawarcia umowy .....

Imię i nazwisko .....

Adres .....

Podpis (tylko jeżeli formularz jest przesyłany w wersji papierowej)

Data .....

Tu wytnij ----- odcinek dla sprzedawcy ----- Tu wytnij

Oświadczam, że zapoznałem się z zapisami dotyczącymi zakupu na odległość i możliwości zwrotu w terminie 14 dni oraz potwierdzam to własnoręcznym podpisem.

Data i podpis klienta .....

**NINIEJSZY ODCINEK NALEŻY WYCIĄĆ I ODESŁAĆ NA ADRES SPRZEDAWCY**



ORIGINAL MANUAL

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY  
BEFORE STARTING THE DEVICE.

**ENGLISH USER MANUAL**  
**WARRANTY CARD**

KRAFTWELE POWER GENERATOR

MODEL: SDG 22000S-A 2R

TYPE: DG22000SE



*This manual is the property of Kraftwele Polska and any copying, even partial, is prohibited.*





Thank you for your trust and purchase of a high-quality KraftWele power generator. We are convinced that in cooperation with the world's leading manufacturers of components and the use of innovative technological solutions, we have created a product that sets the measure of progress in the field of safety and reliability. We hope that it will find your appreciation in everyday use. Safe use depends on reading this manual.

All data contained in this manual is based on the latest data available at the time of going to press.

KraftWele Polska reserves the right to make any changes to the product without prior notice and without incurring any obligations.

The operating manual is an integral part of the generator and must accompany it if resold.

The importer of the device deducted from this warranty is KRAFTWELE POLSKA with its registered office: 57-200 Żybkowice żyłskie, ul. Jasna 42.

**Due to technical progress and the constant further development of our products, it may turn out that the product in differs slightly from the information contained in this manual. The most up-to-date information and data Technical details can be found at an authorized representative of Kraftwele Polska.**

## PLEASE READ THE MANUAL VERY CAREFULLY

*Pay particular attention to information preceded by the words:*

**CAUTION** - indicates the possibility of personal injury or serious damage to the equipment if instructions are not followed.

**WARNING** - Indicates the possibility of serious injury or even death if instructions are not followed.

A power generator is a device that generates electricity in the process of converting mechanical energy generated by an internal combustion engine into electricity generated by a generator connected to the engine. It can be used as a power source in emergency situations of power failure in the network and as a primary source of electricity at a construction site, plot, home or workshop. In cooperation with the automatic start-up system, it is an excellent protection of facilities against uncontrolled power failures. The given technical data of the units are specified for an altitude of 0 meters above sea level, ambient temperature of 20C and relative humidity of 60%.

In the case of operation in worse conditions, the performance of the unit is reduced: altitude - efficiency decrease by approx. 1% every 100m, temperature - efficiency decrease by approx. 2% every 5C.

## SAFETY FIRST

Always take all measures to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury before working with the device. It is very important to carefully read the instruction manual and understand the intended use of the device, limitations in its use and possible risks associated with its use.

## PERSONAL PROTECTION

The power generator may be operated by an adult who has been familiarized with the device's operating instructions, trained in the rules and regulations of occupational health and safety applicable to the operation of the generators and has a valid medical examination (if required).

Generating sets are widely used where there are no permanent sources of electricity supply or there may be interruptions in its supply.

The operator is obliged to use the prescribed work clothes and personal protective equipment (protective headphones).

In the case of aggregates operating indoors, pay special attention to the proper discharge of flue gases to the outside (flue gas discharge ducts must be isolated from flammable materials).

The generator set must be operated on a level surface.

If the generator is to be used during rain or snow, make sure that it is properly protected against moisture.



## RECOMMENDED PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT INCLUDES:

- Safety glasses and headphones,
- Head and face protection, • Safety shoes, • Work clothes protecting forearms and legs

## WARNING STICKERS



### EXHAUST GASES ARE POISON!

Never run the engine indoors. This can cause unconsciousness and even death in a short period of time. Run the engine in a well-ventilated area.



### GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND POISONOUS!

- Always turn off the engine when refueling.
- When refueling, keep a lit cigarette or other potential source of fire or sparks away.
- Only refuel in well-ventilated areas.
- Wipe up spilled petrol immediately.



### THE ENGINE AND EXHAUST CAN BE HOT!

When the engine is running, the engine and muffler become very hot. Be careful not to touch it while it is hot. Allow the engine to cool before placing the generator indoors.



### ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the device in a wet or damp state without appropriate protection against electric shock.
- Do not operate the generator with wet hands.
- Before starting work, check the insulation of the wires.
- May be exposed to environmental influences as provided for by the class protection IP23 according to DIN 40050 standards



### NOISE LEVEL!

The specified emission level parameters are not necessarily safe. Despite the existing correlation between the noise level and the environment, it should be checked whether further precautions are required. Factors influencing the actual noise (exposure) level also include the characteristics of the working room.



### ATTENTION!

Always perform a health check before starting the generator to prevent an accident.

Do not start the generator with the factory covers removed.  
Do not operate the generator without an air filter or exhaust muffler.

Do not cover the generator with any material while it is running or just after it has stopped.  
Avoid connecting to 230V household sockets during a power outage in the mains.

Avoid parallel connection with other generators.



**NOISE LEVEL:**

|                            |           |
|----------------------------|-----------|
| Sound pressure level       | 73dB(A)   |
| Sound power level          | 93dB(A)   |
| Possible measurement error | 3.56dB(A) |

**THE INFORMATION PROVIDED ABOVE WILL ALLOW THE USER OF THE MACHINE TO BETTER ASSESS THE HAZARDS AND RISKS ARISING FROM THE USE OF THE POWER GENERATOR.**

The generator complies with all applicable standards ISO 8528-10, EN ISO 3744 and Directive 2006/95/EC.

**ATTENTION!!!**

**THE GENERATOR IS INTENDED TO GENERATE ELECTRICITY  
THREE-PHASE OR SINGLE-PHASE AND MUST NOT BE USED FOR ANY OTHER  
PURPOSES**

**REMEMBER!!!**

**DO NOT CHARGE THE BATTERY WHICH IS CONNECTED TO THE DEVICE!!!**

**DEVICE WORKING TIME:**

The device is equipped with an internal combustion engine that drives a generator and needs to be run in at a low electrical load.

The working time is presented in the table:

|                        | DURING THE ARRIVAL PERIOD | AFTER THE ARRIVAL PERIOD |
|------------------------|---------------------------|--------------------------|
| FIRST 30 mth           | 1h/50%                    | -                        |
| BETWEEN 30 AND 100 mth | 4h/50%                    | -                        |
| ABOVE 100mth           | -                         | 8h/75%                   |

*mth - motor hour / device operation time for 1 hour % -  
load value*

**REMEMBER THE FIRST OIL CHANGE WITHIN 50/60 MTH OF EQUIPMENT OPERATION  
ACCORDING TO THE INDICATIONS IN THE ENGINE MANUAL.**



## PREPARING TO START:

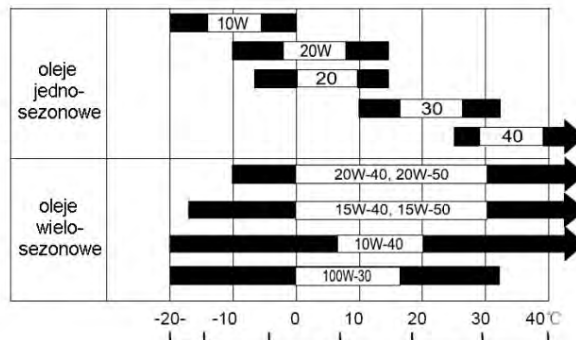
Make sure the generator is on a level surface and its engine is not running.

## ENGINE OIL LEVEL:



Use of unsuitable non-detergent oil or two-stroke engine oil may shorten engine life.

Use high-quality 4-stroke engine oil with a high detergent content. Select the viscosity of the oil according to the average temperatures in the area where the generator will be used.



Running the engine without sufficient oil can cause serious engine damage.

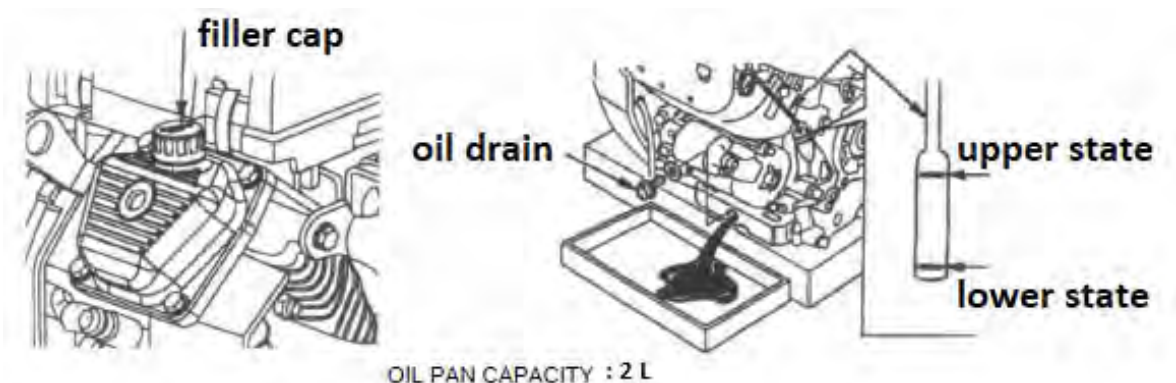
## OIL CHANGE:

To ensure quick and complete emptying of the used oil from the lubrication system, it should be drained while the engine is hot



Shut off the engine and shut off the fuel supply before draining the oil

1. Remove the oil level gauge, unscrew the drain plug and drain the oil.
2. Tighten the drain screw.
3. Add oil and check the level.
4. Install the oil level gauge.



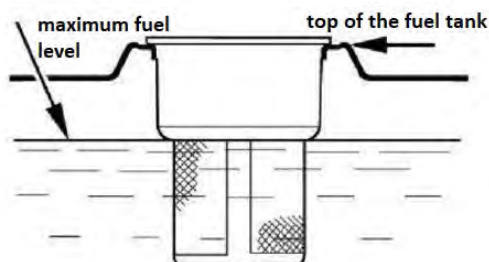
OIL PAN CAPACITY 2.0 L



Dispose of the drained oil in accordance with environmental protection requirements. Do not pour into municipal waste or into the ground.

#### FUEL LEVEL:

Use automotive fuel - preferably diesel to minimize the amount of deposits in the combustion chamber. When filling the tank, do not exceed the maximum level. Wipe up any spilled fuel before starting. Do not use fuel-oil mixtures or contaminated gasoline. Protect the tank from contamination. After refuelling, make sure the filler cap is securely closed.



#### REPLACING THE OIL FILTER CARTRIDGE:

1. Drain the engine oil.
2. Unscrew the used oil filter.
3. Clean the filter housing mounting slot.
4. Lubricate the new seal with clean oil.
5. Install the gasket on the new oil filter.
6. Screw the new filter into the socket (22Nm).
7. Fill the engine with new oil.
8. Start the engine and check for oil leaks.
9. Stop the engine and check the oil level.



#### REPLACING THE FUEL FILTER:



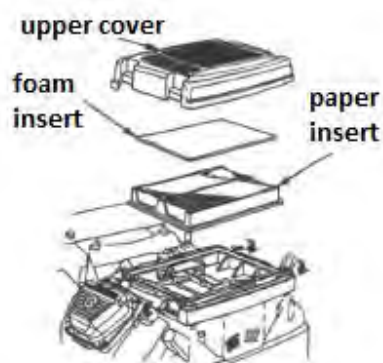
The fuel filter must be replaced regularly to ensure maximum engine power.

1. Turn the fuel valve to the "OFF" position
2. Remove the fuel filter element.
3. Install the new filter and tighten it, checking for leaks.



#### REPLACING AND CLEANING THE AIR FILTER CARTRIDGE:

1. Remove the catches and the top cover of the cartridge.
2. Remove the filter cartridge from the housing.
3. Install the new cartridge and top cover.
4. Fasten the hooks

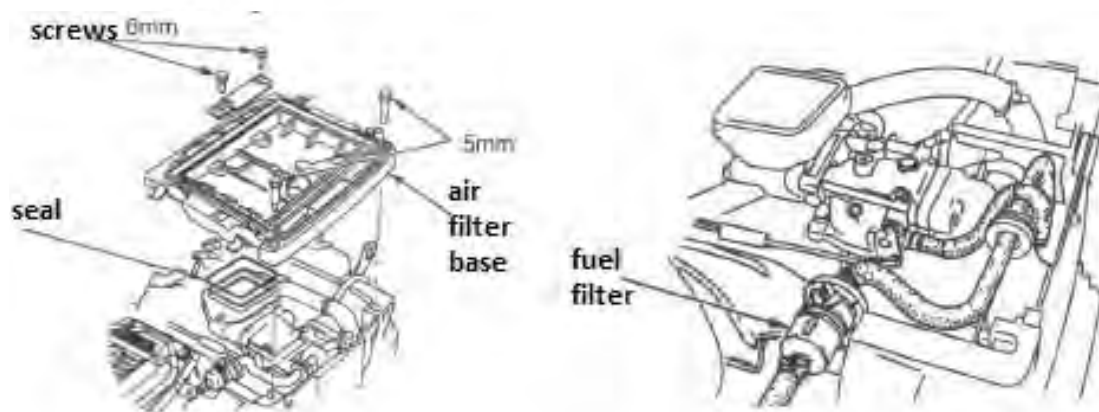


The filter cartridge must be replaced if damaged. Increase when working in a dusty environment frequency of inspection and replacement of air filter cartridges. The paper element can be cleaned with compressed air with a maximum pressure of 207kPa, blowing from the inside outwards.

The foam element can be washed in warm soapy water, then rinsed and dried thoroughly.

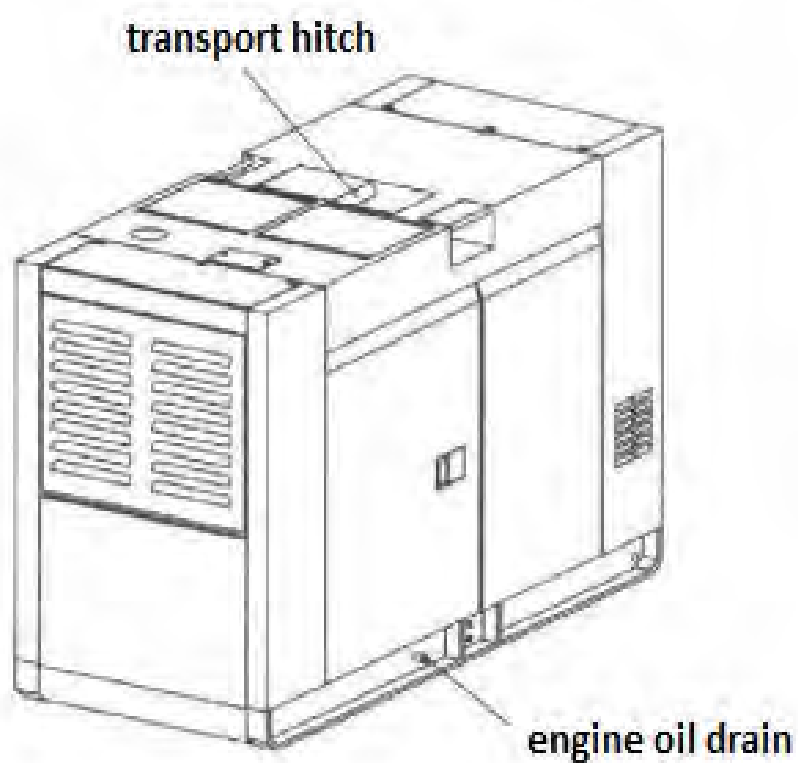
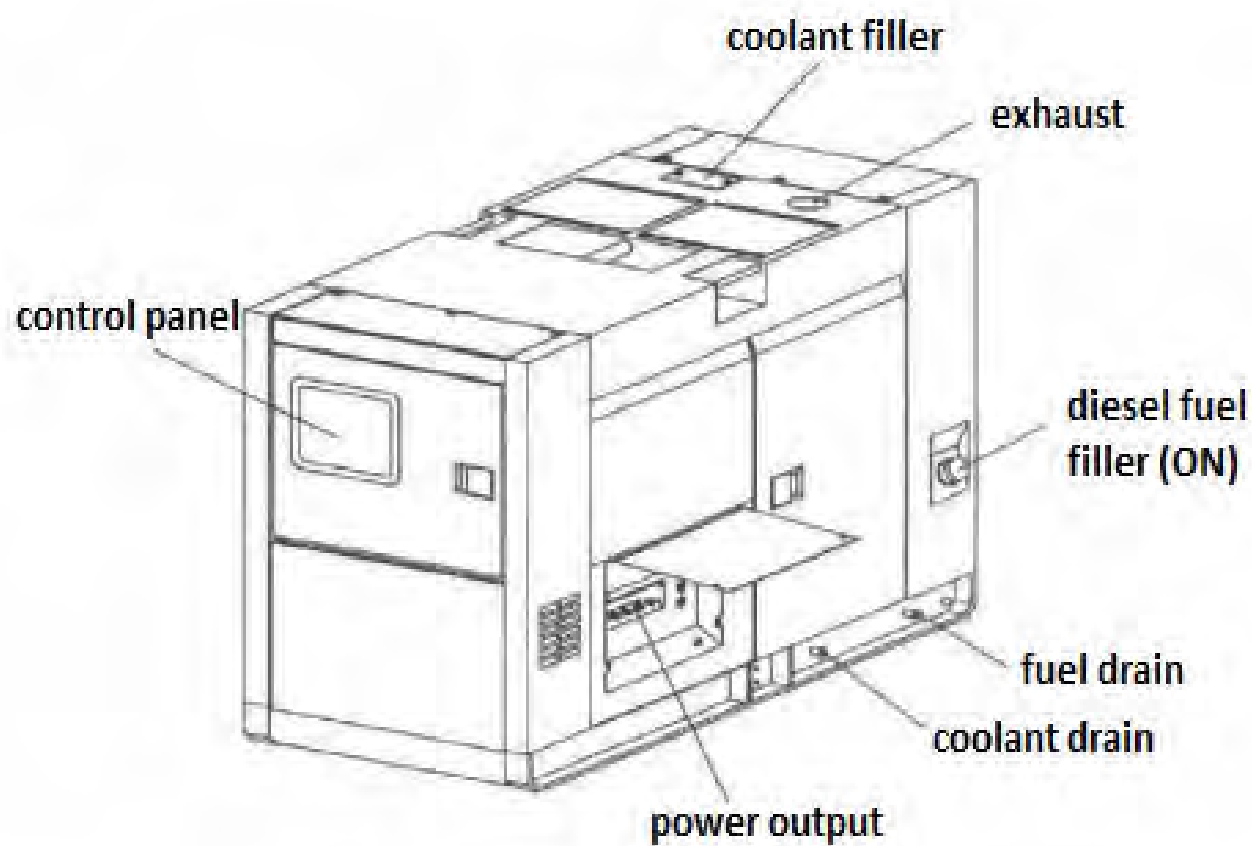
#### CHECKING THE FUEL FILTER

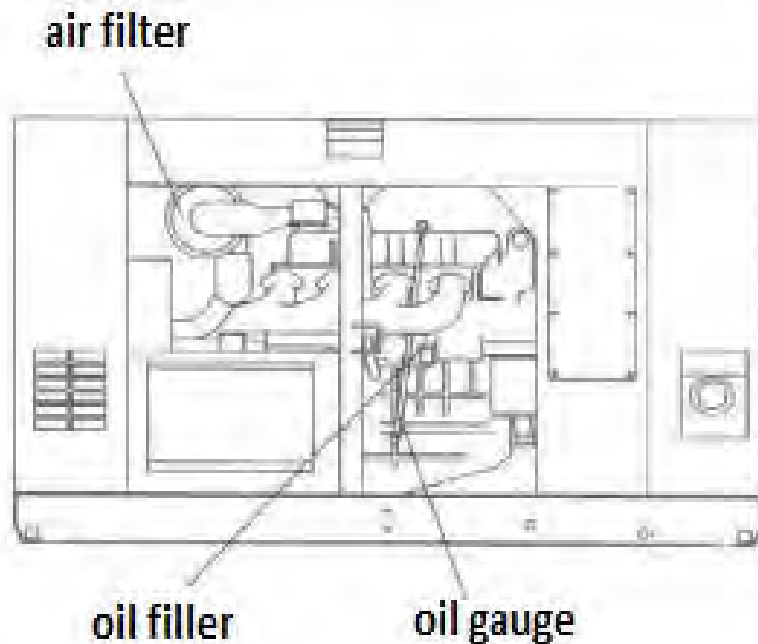
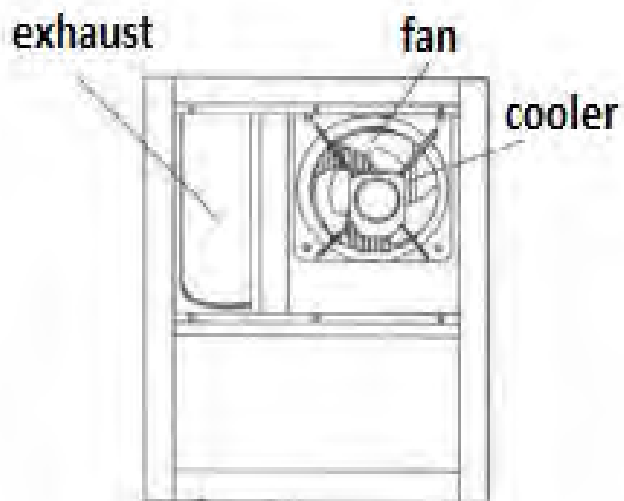
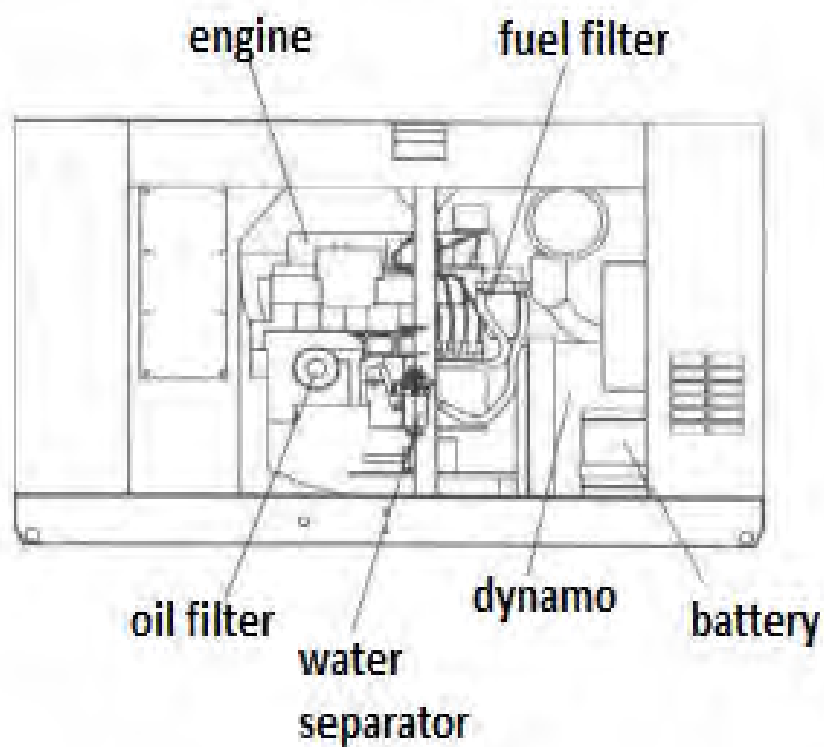
1. Remove the air filter elements.
2. Remove two 6mm screws and two 5mm screws.
3. Remove the air filter base.
4. Inspect the fuel filter located under the base of the air filter for water or debris.



## DEVICE STRUCTURE:

### CONSTRUCTION DESCRIPTION

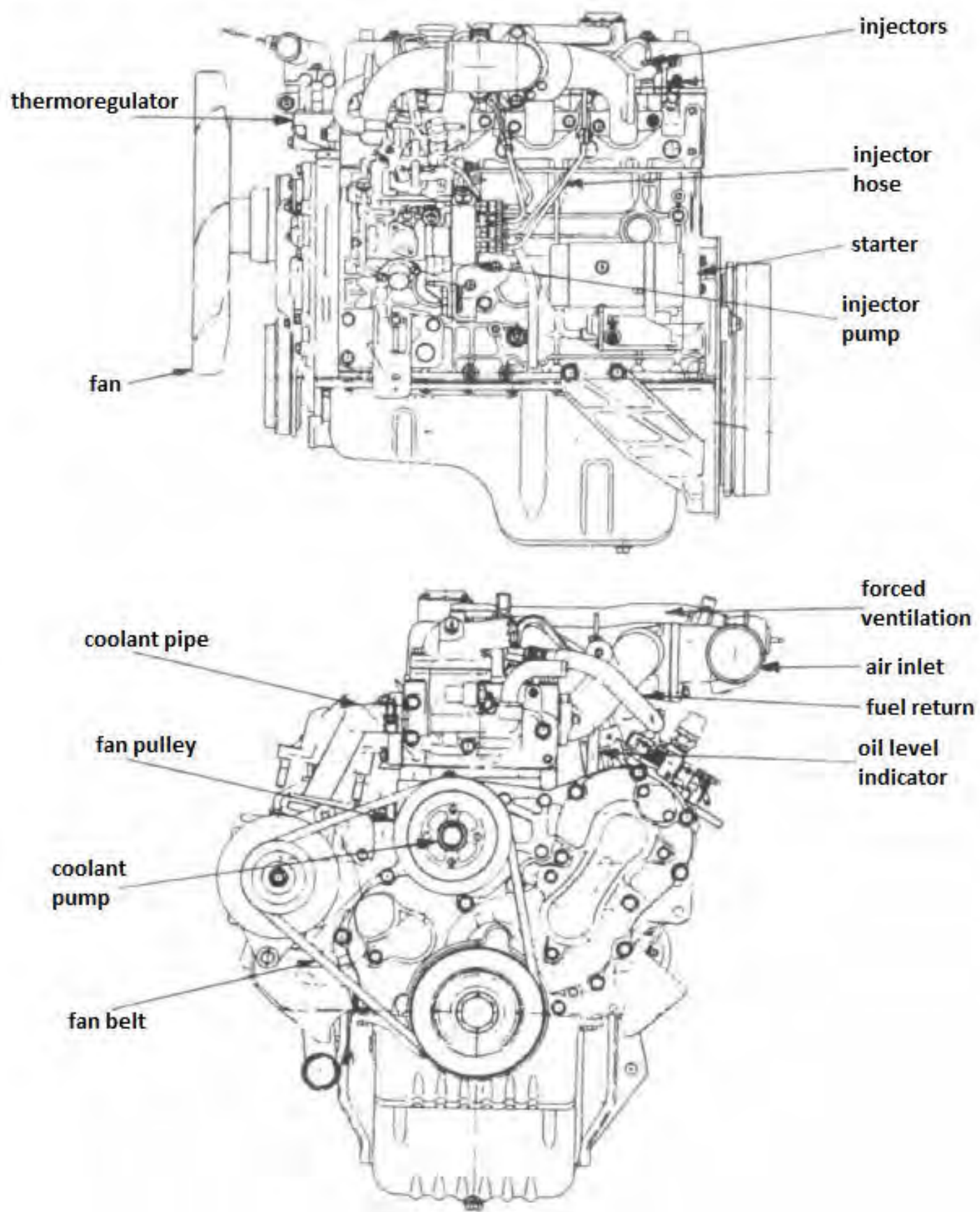


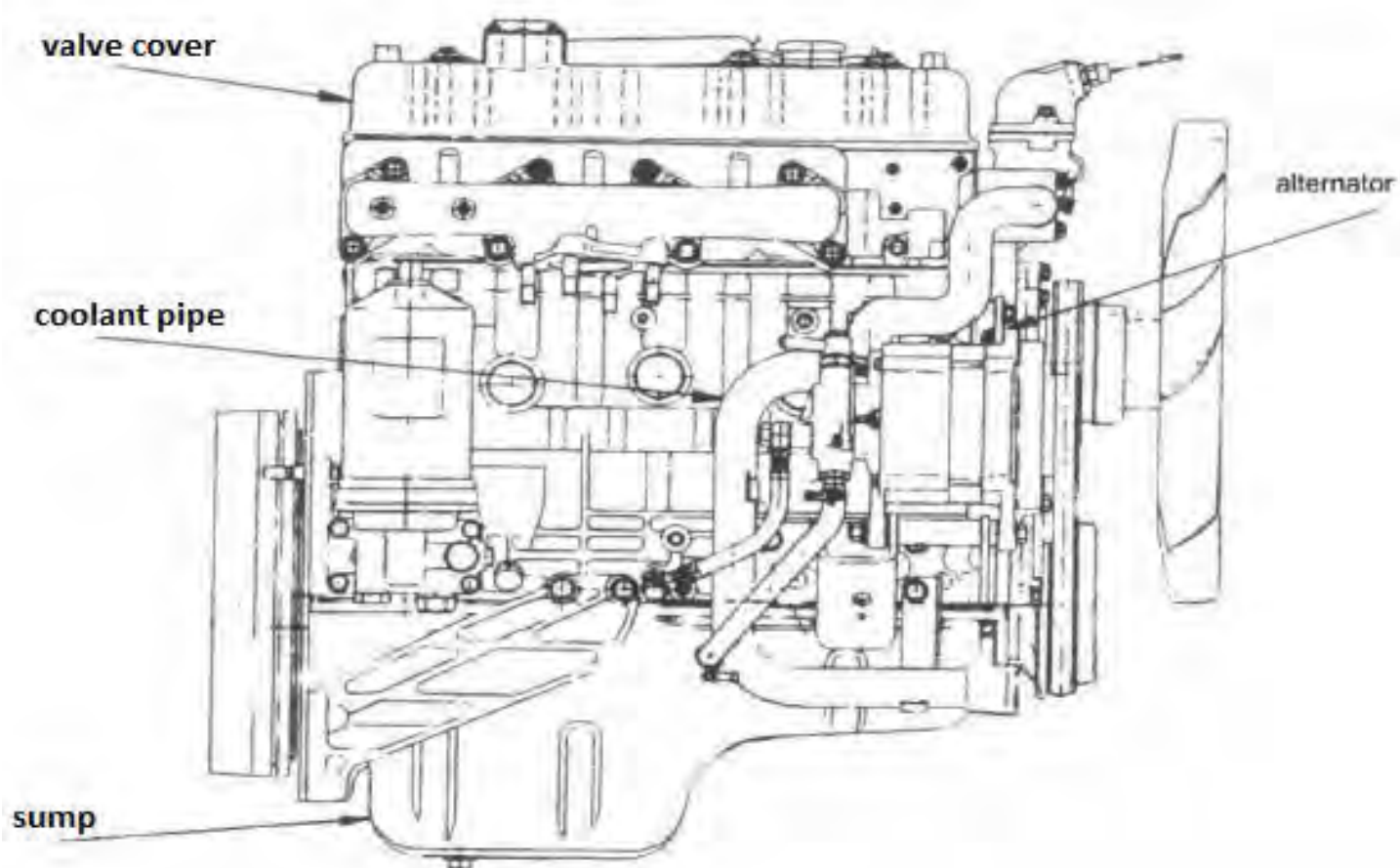
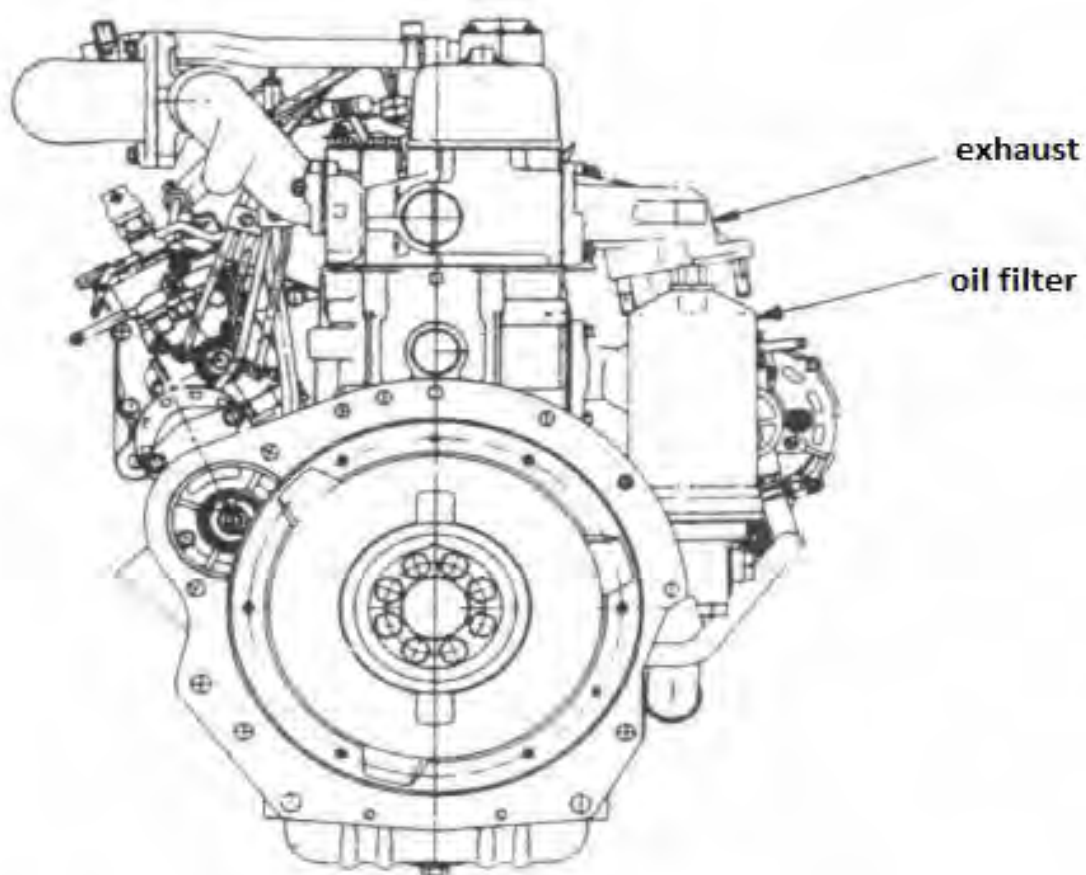


The above shows the construction and arrangement of subassemblies of exemplary generating sets.

Depending on the power and version of the purchased generator, there may be differences in the arrangement of elements and equipment, resulting from the design changes introduced for generators of different power.

## LOCATION OF ENGINE COMPONENTS







## CONTROL PANEL - DESCRIPTION AND FUNCTIONS



In the upper part of the controller panel there are green indicators informing which measured value is currently available watch on the display. Switching between sizes is possible by means of the SELECT button. Button PHASE/SW is used to select the phase whose size (parameter) is currently displayed. It is used to start the generator ST/SCAN button. The STOP/CLR button is used to stop the generator.

Before starting the generator using the control panel, turn the ignition key to the ON position (work). which turns on the power supply to the control system.

The occurrence of an error or alarm in the operation of the power generator is signaled by the appearance of information on the display in the form of an error code:

### LIST OF WARNINGS AND PROTECTION FUNCTIONS DISPLAYED ON THE ELECTRONIC SCREEN PANEL:

- P-01 message - low oil pressure (possible reasons: leakage, lack of oil)
- P-02 message - incorrect frequency (possible reasons: too low or too high engine speed)
- P-03 message - incorrect voltage value (possible reasons: i.a. damaged voltage regulator, incorrect engine speed)
- P-04 message - genset overload (too much power consumption)



- P-05 message - failed start (possible reasons: low battery voltage, faulty starter motor, no fuel)
- P-06 message - emergency stop (e.g. STOP FAILURE button pressed)
- P-07 message - no battery charging (possible cause: damaged alternator, broken belt)
- P-08 message - engine overheating (possible causes: blocked and/or cooling air outlets, insufficient amount of cooling air, inadequate ventilation)

#### **THE FOLLOWING INFORMATION DISPLAYED ON THE SCREEN IS ALSO POSSIBLE:**

PRE-H message - the process of preheating to facilitate starting in low temperatures is in progress

START message - start-up is in progress

RUN - message - the team is working

FAULT – message – an error has occurred (fault)

Restarting the engine after an alarm or error can occur after removing the cause of the error or alarm and confirming it by pressing the STOP/CLR button.

Switching on and off the voltage at the "Power output" of the generator is possible by means of the main switch on the "Control Panel"

The main switch will automatically trip when a short circuit or overload is detected in the electrical circuit while the generator is running. Before switching the circuit breaker back on, check and remove the cause.

The generator voltage can be switched on to the receivers only after the engine speed has stabilized.

#### **PANEL DESCRIPTION:**

1. "VOLT" digital display, indicates AC voltage, unit: V;
2. "POWER" digital display, indicates power, unit: KW;
3. The third digital display is multi-function, it is related to point 4

It reflects information after selecting the appropriate value display function, the following are listed:

- Frequency (Hz) - frequency,
- Current (A) - voltage (current),
- Battery voltage (V) - battery voltage,
- Run time (H) - device operation time,
- Engine temp. (°C) - engine temperature, (this option requires the installation of a temperature sensor),
- Generator temp (°C) - generator temperature, option requires installation of a temperature sensor,
- Low engine oil warning,
- Auto protection - set value after which the generator will turn off,
- Diesel valve on indicator - turning on the diesel valve,
- Starter indicator – starter indicator.

5. Diesel level display/indicator - fuel level indicator, the option requires the installation of a fuel level sensor,



6. Navigation keys, confirm the selected option with the "FUNC" key.

7. Oil level indicator. No oil = indicator illuminated.

## SWITCH (ON STATE)

In this switch state, turn the start key from "OFF" to "ON", at this time, the voltage, current, frequency, power data will display the set parameter. After 2 seconds, the indicator shows only: "-".

The "LOW OIL" oil pressure light illuminates according to the test result, it has a warning function.

Navigating a 10-step column (marked (4) in the graphic): press the  $\updownarrow$  key to change the position in the column. The data will be displayed in the window marked with the number (3) on the main graphic. Item such as: Engine temp., require installation of an additional sensor. The next one, that is: Temp generator (generator temperature), also requires the installation of an additional sensor.

With the Auto Protection setting, the item is highlighted when protection is active and goes off when it is disabled.

## STARTING THE GENERATOR

Before starting, be sure to check the correctness of the driver settings.

If the oil level disappears, it will stop the generator completely

### START

Turn the ignition switch from "ON" to "START". The generator will start working. Release the key immediately after starting the engine to prevent damage to the starter motor. After releasing the ignition, the controller will display: volt, frequency and power.

The oil level indicator should then go off.

Navigation buttons:  $\updownarrow$  are used to check other operating parameters displayed. Press the (FUNC) button to return to the frequency display directly.

Automatic Protection: in this mode the sensors, excluding the oil level protection, are active.

These include: voltage, frequency and overload protection - they are activated when the "Automatic Protection" indicator is illuminated. If the indicator is not illuminated, then the sensors indicated above are not active.

### Sensor setting tolerances are as follows:

1. Voltage protection: +/- 10%. If the range is exceeded, the indicator light will flash for 7 seconds. After 3 seconds from exceeding the tolerance, self-protection will be activated.
2. Frequency protection: 50Hz: 47~55; 60Hz: 57~65. After exceeding the ranges, the indicator light will flash for 7 seconds. After 3 seconds from exceeding the tolerance, self-protection will be activated.
3. Overload protection: setting within 5% - self-protection is deactivated, above 5% - the indicator will start flickering, setting between 5 and 7.5%, after 3 hours from the occurrence of overload, it will activate self-protection, setting between 7.5-10%, after 1 hour from overload will trigger self-protection, setting a tolerance above 10% will trigger self-protection as soon as an overload occurs (~2 seconds).
4. Oil protection: in both manual and automatic model, the oil pressure will disappear automatic indication of problem.



**EXCLUSION:**

**Automatic shutdown:**

Once the requirements for automatic protection are met, the system will be shut down automatically. After shutdown, the oil sensor will be automatically cut off.

**Manual shutdown:**

In all circumstances, turning the starter key from the "ON" position to the "OFF" position = shutdown of the generator.



Any change in the controller settings without the consent of the guarantor / service may result in the loss of the warranty.

The functions of the controller may not always correspond to the equipment of the generator. The instructions and functions indicated in the description of the controller should not be treated as unambiguous with the equipment of the device you have purchased. The controller is a universal device and can work with devices with different parameters and different equipment.



## SERVICE

### Range of use

The device can be used with all receivers powered by 230 VAC/400 VAC 3-phase or 12 VDC.

Adhere strictly to the restrictions contained in the safety rules. The generator is designed to power power tools and supply electricity to lighting systems. Refer to the specific manufacturer's instructions for powering household appliances. If necessary, ask an authorized professional.

Use the device only as intended. Any other use is considered improper. The manufacturer is not liable for damage resulting from such use, but only the user.

### Before use

**ATTENTION!** Before use, add engine oil and diesel fuel.

- Prepare and connect the battery.
- Connect the red (+) cable to the battery first, then the black (-) cable.
- Check fuel level and top up if necessary.
- Check that there is sufficient ventilation around the device.
- Inspect the immediate vicinity of the generator.
- Disconnect any electrical devices connected to the generator.

### electrical safety

- Electric cables and connected devices should be in perfect condition.
- It is allowed to connect only devices whose rated voltage corresponds to the output voltage of the generator.
- It is forbidden to connect the generator to the mains (contact).
- Try to keep the cables of the energy receivers as short as possible.

### Environmental Protection

- Leave contaminated maintenance materials in the designated area.
- Packaging, metal and plastic are recyclable

### Ground

The device must be grounded to dissipate static electricity. Perform grounding device by connecting a cable to the ground terminal on one side of the generator and on the other side to the external one grounding (e.g. grounding bayonet).

## PREPARATION BEFORE STARTING:

Before using the generator set:

1. Check that the generator is on a level surface.
2. Check the engine oil level:
  - unscrew the oil filler cap and clean the dipstick with a cloth,
  - put the oil filler cap back in, check the oil level,
  - if necessary, top up the oil to the level of the upper indicator,
  - tighten the oil filler cap.
3. Check the fuel level.
4. Check the quality of the air filter.
5. Check the electrolyte level in the battery.
6. Check for proper grounding.
7. Check for oil or fuel leaks.



8. Check electrical and mechanical connections.
9. Check the condition of the generator dirt (the unit cannot work in a heavily soiled state)
10. Check the correct connection of the receivers.

## STARTING THE UNIT:



During start-up, most electric motors draw much more current than their nominal operating current

The generator should not run at maximum load for more than 15 minutes. For continuous operation, do not exceed the rated power. In each case, consider the total load of all connected loads.

If the starter-equipped generator does not start within 5 seconds, wait approximately 15 seconds before trying again.

attempt. Do not draw current from any of the generator's outlets in excess of the limit specified for a single outlet.

Do not connect the generator to the building network. This may damage the generator or household electrical appliances. Such a connection may only be made by a person with appropriate authorizations.

Do not run the generator near other power lines/wires such as overhead power lines

electric. Significant overloads can damage the generator, small ones can shorten its life.

Make sure all loads are in good working order before powering up from the generator. Should any start to operate abnormally (scuffing or stopping unexpectedly), shut down the generator immediately, disconnect the device, and diagnose it.



Keep the electrolyte level in the battery between high and low. Do not overfill!

- The ignition key can be placed in three positions. • The key switch is used for starting and stopping

engine. "OFF" position - to stop the engine

"ON" position - to operate the generator after starting the engine

"START" position - to start the engine

- Turn the ignition key to the "ON" position (ignition on), then turn to the "START" position and release it after starting the engine.

Switching on and off the voltage to the sockets and output terminals of the generator is possible by means of the main switch on the control panel after moving the switch lever to the "ON" position

The main switch will automatically trip when a short circuit or overload is detected in the electrical circuit while the generator is running. Before switching the circuit breaker back on, check and remove the cause.

The generator voltage can be switched on to the receivers only after the engine speed has stabilized.



The generator is not equipped with thermal generator protection and overheating of the current system may occur.



## CONNECTION OF POWER RECEIVERS:



Before connecting a current receiver to the generator, make sure that it is in good technical condition and that its current demand does not exceed the capacity of the generator.

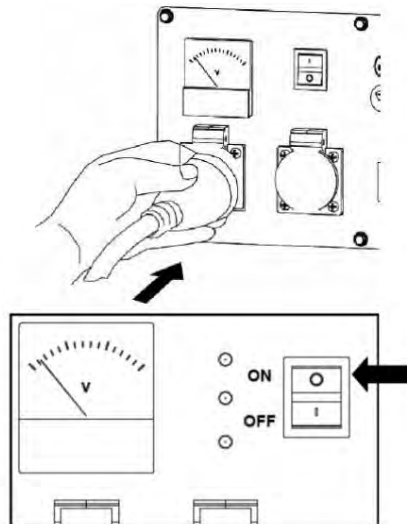
Plug the power cord into the generator socket



If the connected equipment is turned on, it may suddenly start working unexpectedly - beware of the risk of personal injury or accidents.

Turn on the fuse (protector) of the generator

Turn on connected equipment



During start-up, most electric motors draw much more current than their nominal operating current.

The generator should not run at maximum load for more than 15 minutes. For continuous operation, do not exceed the rated power. In each case, consider the total load of all connected loads.

Do not draw current from any of the generator's outlets in excess of the limit specified for a single outlet.

Do not connect the generator to the building network. This may damage the generator or household electrical appliances.

Do not run the generator near other power lines/wires such as overhead power lines

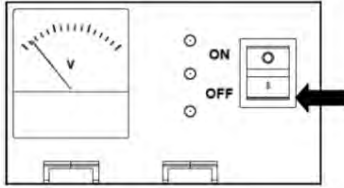
electric. Significant overloads can damage the generator, small ones can shorten its life.

Make sure all loads are in good working order before powering up from the generator. Should any start to operate abnormally (scuffing or stopping unexpectedly), shut down the generator immediately, disconnect the device, and diagnose it.



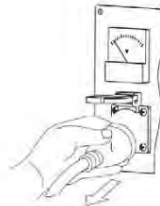
**STOPPING THE ENGINE:**

To EMERGENCY stop the engine, turn the engine switch to the "OFF" position.



To stop the engine in **NORMAL** mode:

Disconnect the receivers



Let the engine run for 5 minutes, then turn it off.



Turn the fuel tap to the "OFF" position



**MAINTENANCE WORKS:**

In order to ensure trouble-free operation of the device, it is necessary to:

- change the oil in the internal combustion engine in accordance with the instructions in the table below (*remember that operation in unfavorable conditions entails the need to perform engine maintenance more often*).
- check the oil level regularly.
- keep the engine and its components clean.
- periodically check the cleanliness of the air filters.
- periodically check and, if necessary, replace other engine components

| MODEL | CONTINUOUS WORK | OCCASIONAL WORK |
|-------|-----------------|-----------------|
| 18000 | 200 mth         | 250 mth         |

**ATTENTION**

**IF NEEDED, CONTACT AN AUTHORIZED DEPARTMENT SERVICE**

Only use original spare parts. The operation of the generator is limited to checking its cleanliness and the passage of the cooling air inlet and outlet ducts.



| Subassembly        | REGULAR MAINTENANCE PERIODS<br>Perform activities in specific monthly or hourly intervals, depending on what occurs first | Every time you use it                                        | After the 1st month or 10 hours | Every 3 months or every 50 hours or 500 hours | Every 6 months or every 1000 hours | Every 12 months or every 2000 hours |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| Oil in the engine  | Check the level                                                                                                           | •                                                            |                                 |                                               |                                    |                                     |
|                    | To exchange                                                                                                               |                                                              | •                               |                                               | •                                  |                                     |
| Air filter         | Check cleanliness                                                                                                         | •                                                            |                                 |                                               |                                    |                                     |
|                    | Clean                                                                                                                     |                                                              |                                 | •                                             |                                    |                                     |
| Fuel filter/cock   | Clean or replace                                                                                                          |                                                              |                                 |                                               | •                                  |                                     |
| Fuel tank          | Clean                                                                                                                     | EACH YEAR                                                    |                                 |                                               |                                    |                                     |
| Valve clearances   | Check and adjust if necessary                                                                                             |                                                              |                                 |                                               |                                    | •                                   |
| Combustion chamber | Clean                                                                                                                     | Every 300 h (should be done by an authorized service center) |                                 |                                               |                                    |                                     |
| Fuel line          | Check condition                                                                                                           | Every 2 years (replace if necessary)                         |                                 |                                               |                                    |                                     |

**THE PURPOSE OF MAINTENANCE IS TO KEEP THE GENERATOR AS POSSIBLE GOOD TECHNICAL CONDITION.**

## OPERATING ACTIVITIES

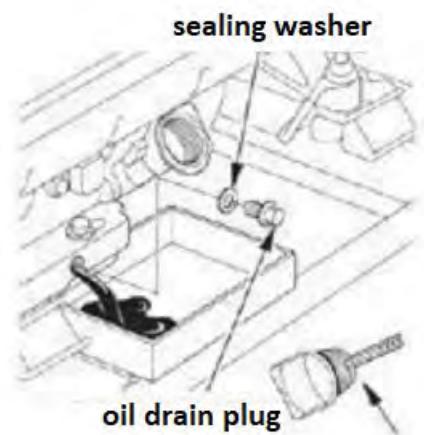
### OIL CHANGE

To ensure quick and complete emptying of the used oil from the lubrication system, it should be drained while the engine is hot



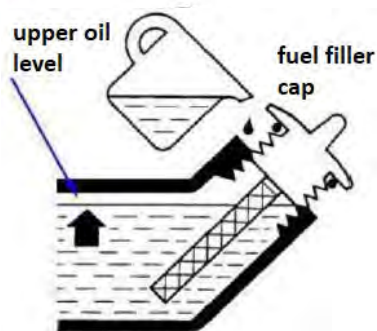
Shut off the engine and shut off the fuel supply before draining the oil

1. Warm up the engine, make sure the generator is level and place an oil pan under the oil pan.
2. Unscrew the oil filler plug, unscrew the oil drain plug and remove the sealing washer from it. The oil will drain into the placed vessel
3. Check the oil filter gasket and replace it if necessary. 4. Screw in the drain plug with a new sealing washer and tighten it.
5. Fill the pan with new oil of the recommended type and check the level.





Dispose of the drained oil in accordance with environmental protection requirements. Do not pour into municipal waste or into the ground.



## FUEL FILTER

The fuel filter must be replaced regularly to ensure maximum engine power.

1. Turn the fuel valve to the "OFF" position
  2. Remove the fuel filter element. 3.
- Install the new filter and tighten it, checking for leaks.

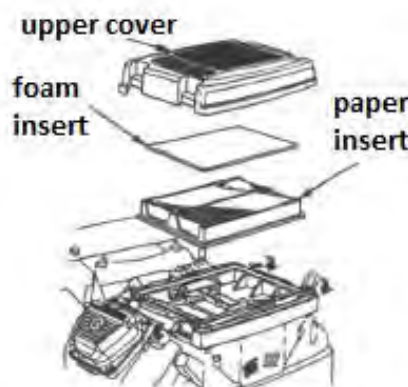


Check the cleanliness of the air filter before starting the engine. Clean if dirty. The use of a dirty air filter causes an incorrect ratio of the air-fuel mixture, as a result of which the engine runs erratically, uses more fuel, and may even come to a complete stop.

## AIR FILTER

### REPLACING AND CLEANING THE AIR FILTER CARTRIDGE:

1. Remove the catches and the top cover of the cartridge.
2. Remove the filter cartridge from the housing.
3. Install the new cartridge and top cover.
4. Fasten the hooks

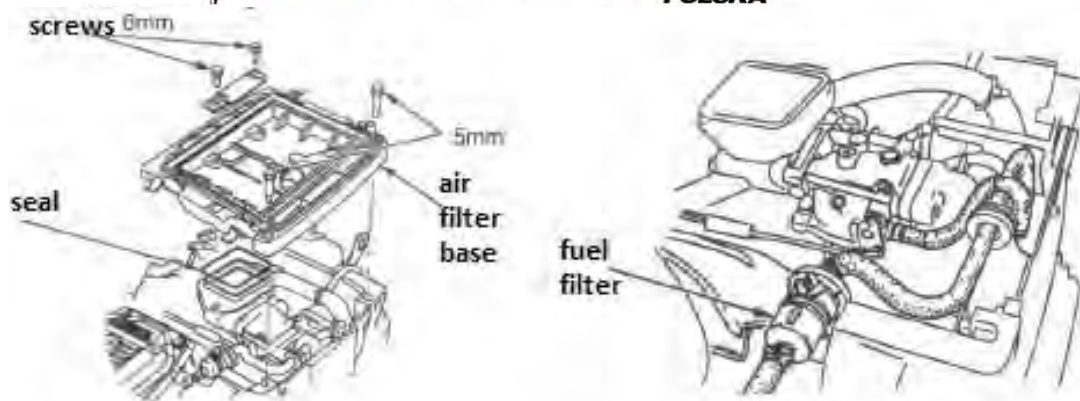


The filter cartridge must be replaced if damaged. Increase the frequency of inspection and replacement of air filter elements when operating in dusty environments. The paper element can be cleaned with compressed air with a maximum pressure of 207 kPa, blowing from the inside out.

The foam element can be washed in warm soapy water, then rinsed and dried thoroughly.

### CHECKING THE FUEL FILTER

5. Remove the air filter elements.
6. Remove two 6mm screws and two 5mm screws.
7. Remove the air filter base.
8. Inspect the fuel filter located under the base of the air filter for water or debris.



## TROUBLESHOOTING

| SYMPTOM                                         | POSSIBLE CAUSE                                                                                                                                                         | PROCEDURE                                                                                |
|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| ENGINE DOES NOT START                           | Closed fuel cock                                                                                                                                                       | Turn the tap to the "ON" position                                                        |
|                                                 | No fuel in the tank                                                                                                                                                    | Refuel                                                                                   |
|                                                 | Oil level too low                                                                                                                                                      | Top up with the recommended grade of oil                                                 |
|                                                 | Bad fuel or the generator was stored in bad conditions with the tank filled with fuel without additives                                                                | Drain the bad gasoline from the tank and carburetor, refuel with fresh                   |
|                                                 | Dirty spark plug, incorrect spark gap, damaged spark plug                                                                                                              | Clean the spark plug, set the correct spark gap or replace the spark plug with a new one |
|                                                 | Wet spark plug (so-called flooded engine)                                                                                                                              | Remove and dry the spark plug                                                            |
|                                                 | Clogged fuel filter, carburetor/ignition misalignment/damage, etc.                                                                                                     | Have adjustments/repairs carried out by an authorized service center                     |
| ENGINE IS OPERATING ON LOW POWER                | Clogged air filter                                                                                                                                                     | Clean or replace the air filter                                                          |
|                                                 | Wrong fuel or generator stored in poor conditions with tank filled with fuel without additives Fuel filter clogged, carburetor/ignition out of adjustment/damage, etc. | Drain the bad gasoline from the tank and carburetor, refuel with fresh                   |
|                                                 |                                                                                                                                                                        | Have adjustments/repairs carried out by an authorized service center                     |
| ENGINE RUNS BUT W THERE ARE NO OUTLETS VOLTAGES | Overload                                                                                                                                                               | Check the circuits of the current receivers. Stop and restart the engine                 |
|                                                 | Damaged power receiver                                                                                                                                                 | Repair and replace the device. Stop and restart the engine                               |
|                                                 | Damaged generator                                                                                                                                                      | Return to an authorized service                                                          |

## TRANSPORT AND STORAGE



To prevent fuel spillage during transportation or storage, the generator should be secured against tipping in its normal position. The engine switch should be in the "OFF" position, the fuel cock turned off.

### When transporting the generator:

- the tank should be completely full. • do not start a generator placed on the vehicle. Remove from vehicle and use in a well-ventilated area. • avoid exposing the generator in direct sunlight. It threatens to explode.



**BEFORE PUTTING THE GENERATOR FOR LONG PERIOD OF STORAGE:**

1. Check that the room where the generator is to be stored is not very damp or wet dusty.
2. Drain all fuel from the tank.

**WASTE MANAGEMENT:**



Do not dispose of used electrical equipment with other waste.

Please forward to the appropriate processing point. selective collection of waste from households and their households

processing contributes to the protection of the environment, reduces the ingress harmful substances into the atmosphere and surface waters.

Information regarding processing can be obtained from local entities administration or the seller.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

| MODEL     |                      | SDG 22000S-A 2R                 |
|-----------|----------------------|---------------------------------|
| GENERATOR | Voltage regulator    | AVR3                            |
|           | Maximum power (kVA)  | 22.0                            |
|           | Nominal power (kVA)  | 20.0                            |
|           | rated voltage        | 230/400(V)                      |
|           | Frequency            | 50(Hz)                          |
|           | phases               | 1/3                             |
|           | Degree of protection | IP23                            |
|           | Performance class    | G1                              |
| ENGINE    | Model                | 2V92                            |
|           | Type                 | 2-cylinder liquid-cooled diesel |
|           | Engine power         | 21(hp)/3000(rpm)                |
|           | Fuel                 | Diesel                          |
|           | Tank capacity        | 30 (l)                          |
|           | Oil                  | 10W40                           |
|           | Oil sump capacity    | 4.4(L)                          |
|           | Start                | Electric                        |
|           | Net weight)          | 360 kg                          |

\*depending on version

**ATTENTION!!!**

**OVERLOAD OF THE GENERATOR IS NOT GUARANTEED!!!**



This warranty is only in addition to the buyer's statutory rights and does not affect them in any way.

### TERMS OF WARRANTY:

1. The seller guarantees the smooth operation of the equipment for **24 months** from the date of purchase. Defects revealed during this period resulting from technical defects or also due to the seller's failure to comply, will be removed free of charge within 14 days of delivery of the goods to the place of purchase. The repair period may be extended for reasons beyond the guarantor's control, e.g. (time of importing parts from abroad), about which the buyer should be informed.
2. During the first 12 months, we provide a door to door guarantee. The device under complaint is collected and sent at the expense of KRAFTWELE POLSKA.  
The seller reserves the right to request reimbursement of shipping costs in the event of an unjustified complaint.
3. To make a warranty repair, the customer must:
  - a) deliver the device to the place of purchase.
  - b) deliver the product by post or transport companies to the place of purchase at the customer's expense. In this case, the deadline for repair, if not agreed otherwise, will be extended by the time necessary to deliver and collect the equipment. The advertiser should deliver the product to the place of purchase in original factory packaging, additionally protected against damage. Damage due to insufficient protection shipments of equipment are not subject to warranty repair. The complainant cannot demand a gratification if the parcel is not properly marked or secured.
  - c) the customer bears the costs of delivering the equipment to an authorized service point.
4. The warranty repair does not cover activities that the user is obliged to perform on their own according to the user manual.
5. Any cleaning of the equipment is carried out at the user's expense and is not considered a warranty service.
6. **THE WARRANTY DOES NOT COVER:**
  - mechanical damage to the equipment caused by the user or the agent delivering the equipment to the place of purchase.
  - damage and defects resulting from:
    - improper or inconsistent with the instructions - ignorance or damage caused by the fault of the user
    - random events.
    - using inappropriate consumables
    - arbitrary repairs made by the user or other unauthorized persons.
    - modifications or structural changes
  - spark plugs, filters, operating fluids, gaskets.
  - the owner undertakes to collect the device within a period not longer than 10 days after informing him in writing or verbally of the end repairs.
7. For this warranty to be valid, the following conditions must be met:
  - the warranty must be signed by the buyer
  - the warranty card must be completely and correctly completed
  - the buyer must have proof of purchase of the product covered by the warranty. This
8. product is intended for private / home use, it is not equipment for industrial or service purpose.
9. To the recipient's equipment damaged during shipping courier is necessary original damage report issued complaint.
10. The warranty covers the territory of the Republic of Poland.
11. If the goods are inconsistent with the contract, the Buyer may demand that they be brought into conformity with the contract through free repair, and in the event that repair is not possible or unprofitable, has the right to demand replacement of the goods with the one in accordance with the contract. The buyer has the right to replace the device or cash back, only if a manufacturing defect is found that cannot be removed. The buyer may not withdraw from the contract in the event of non-conformity goods with the contract is irrelevant.
12. The Buyer loses the above-mentioned rights if he does not notify the Guarantor of this within two months of finding the non-compliance of the goods with the contract.
13. Implementation of warranty rights and obligations, including reporting and accepting devices for repair, is carried out at the Guarantor's/Seller's repair point indicated by him in the warranty card issued to the Buyer. The buyer should deliver the product using a transport company or personally at his own expense. The buyer should deliver the product, if possible, in the original packaging, additionally protected against damage. Damage caused by insufficient shipping protection is not covered by the warranty. The complainant cannot demand gratification if the parcel is not properly marked or secured.
14. A consumer who has concluded a distance contract may withdraw from it without giving reasons by submitting a relevant written statement within ten days from the date of receipt of the goods. To meet this deadline, it is enough to send a statement before its expiry.
15. In the event of withdrawal from the contract, the contract is considered void and the consumer is released from any obligations. What the parties have witnessed holds true returned unchanged, unless the change was necessary within the limits of ordinary management. The return should be made immediately, no later than within fourteen days.
16. These conditions do not exclude, limit or suspend the Buyer's rights under the Act of February 27, 2002. about specific the rules of consumer sales and the amendment to the Civil Code, Journal of Laws 141 items 1176.



**Instruction on the right to withdraw from the purchase contract:**

Based on Article. 27 of the Act of 30 May 2014 on consumer rights (Journal of Laws of 2014, item 827), a consumer who has concluded a distance contract may withdraw from it in writing without giving a reason, within 14 days from the date of issue things. The statement of withdrawal from the contract should be sent by post to the address of the **SELLER's registered office**

The 14-day period is counted from the date of delivery of the item, understood as taking possession of the item by the consumer or a third party indicated by the consumer other than the carrier. The goods should be returned immediately after submitting the declaration of withdrawal from the contract, no later than within 14 days, in the unchanged state. In the event of withdrawal from the contract of sale of goods purchased in a set with another product, the entire product must be returned set.

The consumer is responsible for the decrease in the value of the item as a result of using it in a way that goes beyond what is necessary to establish the nature, characteristics and functioning of the item. The costs of direct return (return) of the goods to the Seller in connection with the withdrawal from the contract without giving a reason within 14 days from the date of delivery of the goods shall be borne by the consumer. If the consumer has chosen a delivery method other than the cheapest standard delivery method offered by the entrepreneur, the entrepreneur is not obliged to reimburse the consumer for the additional costs incurred by him.

The right to withdraw from a contract concluded off-premises or remotely is not entitled to the consumer in relation to contracts:

1) in which the subject of the service is a non-prefabricated item, manufactured according to the consumer's specifications or serving to satisfy his individual needs;

2) in which the subject of the service are sound or visual recordings or computer programs delivered in a sealed package, if the package was opened after delivery;

3) concluded by way of a public auction;

4) for the supply of digital content that is not recorded on a tangible medium, if the performance of the service began with the express consent of the consumer before the deadline for withdrawing from the contract and after informing by the entrepreneur about the loss of the right to withdraw from the contract.

----- to be cut -----

**WITHDRAWAL FORM**

(this form should be completed and returned only if you wish to withdraw from the contract)

I ..... hereby inform about my withdrawal from the contract of sale of the following items

.....

The date of conclusion of the contract .....

First name and last name .....

Address .....

Signature (only if the form is submitted on paper)

Date .....

Cut here ----- section for the seller ----- Cut here

I declare that I have read the provisions regarding distance purchase and the possibility of returning within 14 days and confirm this handwritten signature.

Date and signature of the client .....

**THIS COUPON SHOULD BE CUT OUT AND RETURNED TO THE SELLER'S ADDRESS**





ORIGINAL-HANDBUCH

BITTE LESEN SIE DIE FOLGENDEN ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH

BEVOR SIE DAS GERÄT STARTEN.

Übersetzung der Originalanleitung.

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**GARANTIEKARTE**

KRAFTWELE STROMGENERATOR

MODELL: SDG 22000S-A 2R

TYP: DG22000SE



Dieses Handbuch ist Eigentum von Kraftwele Polska und jede Vervielfältigung, auch auszugsweise, ist verboten.





Vielen Dank für Ihr Vertrauen und den Kauf eines hochwertigen KraftWele Stromerzeugers. Wir sind davon überzeugt, dass wir in Zusammenarbeit mit den weltweit führenden Herstellern von Komponenten und dem Einsatz innovativer technologischer Lösungen ein Produkt geschaffen haben, das Maßstäbe für Fortschritt im Bereich Sicherheit und Zuverlässigkeit setzt. Wir hoffen, dass es Ihre Wertschätzung im täglichen Gebrauch findet. Die sichere Verwendung hängt vom Lesen dieses Handbuchs ab.

Alle in diesem Handbuch enthaltenen Daten basieren auf den neuesten verfügbaren Daten zum Zeitpunkt der Drucklegung.

KraftWele Polska behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung und ohne Verpflichtung vorzunehmen.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Generators und muss bei Weiterverkauf mitgegeben werden.

Der Importeur des von dieser Garantie abgezogenen Geräts ist KRAFTWELE POLSKA mit Sitz: 57-200 Żybkowice żyłskie, ul. Janna 42.

Aufgrund des technischen Fortschritts und der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte kann es vorkommen, dass das Produkt in leicht von den in diesem Handbuch enthaltenen Informationen abweicht. Die aktuellsten Informationen und Daten Technische Details können bei einem autorisierten Vertreter von Kraftwele Polska gefunden werden.

## BITTE LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH

Achten Sie besonders auf Informationen, denen die Worte vorangestellt sind:

**VORSICHT** – weist auf die Möglichkeit von Personenschäden oder schweren Schäden am Gerät hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

**WARNUNG** – Weist auf die Möglichkeit schwerer Verletzungen oder sogar des Todes hin, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

Ein Stromgenerator ist ein Gerät, das Elektrizität erzeugt, indem mechanische Energie, die von einem Verbrennungsmotor erzeugt wird, in Elektrizität umgewandelt wird, die von einem an den Motor angeschlossenen Generator erzeugt wird. Es kann als Stromquelle in Notsituationen bei Stromausfall im Netz und als primäre Stromquelle auf einer Baustelle, einem Grundstück, einem Haus oder einer Werkstatt verwendet werden. Im Zusammenspiel mit der Anlaufautomatik ist es ein hervorragender Anlagenschutz gegen unkontrollierte Stromausfälle. Die angegebenen technischen Daten der Geräte sind für eine Höhe von 0 Metern über dem Meeresspiegel, eine Umgebungstemperatur von 20 °C und eine relative Luftfeuchtigkeit von 60 % angegeben.

Bei Betrieb unter schlechteren Bedingungen reduziert sich die Leistung des Gerätes: Höhenlage - Leistungsabfall um ca. 1% alle 100m, Temperatur-Effizienz-Abnahme um ca. 2% alle 5C.

### SICHERHEIT ZUERST

Treffen Sie immer alle Maßnahmen, um das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenschäden zu reduzieren, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Es ist sehr wichtig, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen und den Verwendungszweck des Geräts, die Einschränkungen bei seiner Verwendung und mögliche Risiken im Zusammenhang mit seiner Verwendung zu verstehen.

### PERSÖNLICHER SCHUTZ

Der Stromerzeuger darf von einer erwachsenen Person bedient werden, die mit der Bedienungsanleitung des Gerätes vertraut gemacht wurde, in den für den Betrieb der Stromerzeuger geltenden Regeln und Vorschriften des Arbeitsschutzes unterwiesen ist und über eine gültige ärztliche Untersuchung (sofern erforderlich) verfügt.

Stromaggregate werden häufig dort eingesetzt, wo es keine dauerhaften Stromversorgungsquellen gibt oder es zu Unterbrechungen in der Stromversorgung kommen kann.

Der Bediener ist verpflichtet, die vorgeschriebene Arbeitskleidung und persönliche Schutzausrüstung (Schutzhelm) zu verwenden.

Achten Sie bei Aggregaten im Innenbereich besonders auf die ordnungsgemäße Ableitung der Rauchgase nach außen (Rauchgasabzugskanäle müssen von brennbaren Materialien isoliert sein).

Das Stromaggregat muss auf einer ebenen Fläche betrieben werden.

Wenn der Generator bei Regen oder Schnee verwendet werden soll, stellen Sie sicher, dass er ordnungsgemäß vor Feuchtigkeit geschützt ist.



## EMPFOHLENE PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG UMFASST:

• Schutzbrille und Kopfhörer, • Kopf- und Gesichtsschutz, • Sicherheitsschuhe, • Arbeitskleidung, die Unterarme und Beine schützt

## WARNAUFKLEBER



### Abgase sind Gift!

Lassen Sie den Motor niemals in Innenräumen laufen. Dies kann innerhalb kurzer Zeit zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor in einem gut belüfteten Bereich laufen.



### BENZIN IST LEICHT ENTZÜNDLICH UND GIFTIG!

- Stellen Sie beim Tanken immer den Motor ab.
- Halten Sie beim Auftanken eine brennende Zigarette oder andere potenzielle Feuer- oder Funkenquellen fern.
- Tanken Sie nur in gut belüfteten Bereichen.
- Verschüttetes Benzin sofort aufwischen.



### MOTOR UND AUSPUFF KÖNNEN HEISS SEIN!

Bei laufendem Motor werden Motor und Schalldämpfer sehr heiß. Achten Sie darauf, es nicht zu berühren, solange es heiß ist. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Generator im Haus aufstellen.



### ELEKTRISCHER SCHOCK!

- Betreiben Sie das Gerät nicht in nassem oder feuchtem Zustand ohne geeigneten Schutz gegen elektrischen Schlag.
- Betreiben Sie den Generator nicht mit nassen Händen.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn die Isolierung der Leitungen.
- Darf Umwelteinflüssen ausgesetzt sein, wie es die Schutzklasse IP23 nach DIN 40050 vorsieht



### GERÄUSCHPEGEL!

Die angegebenen Emissionswerte sind nicht unbedingt sicher. Trotz der bestehenden Korrelation zwischen Lärmpegel und Umgebung sollte geprüft werden, ob weitere Vorkehrungen erforderlich sind. Zu den Faktoren, die den tatsächlichen Lärm(expositions-)pegel beeinflussen, gehören auch die Eigenschaften des Arbeitsraums.

### AUFMERKSAMKEIT!

Führen Sie immer einen Gesundheitscheck durch, bevor Sie den Generator starten, um einen Unfall zu vermeiden.



Starten Sie den Generator nicht, wenn die Werksabdeckungen entfernt wurden. Betreiben Sie den Generator nicht ohne Luftfilter oder Abgasschalldämpfer.

Bedecken Sie den Generator nicht mit irgendwelchen Materialien, während er läuft oder kurz nachdem er gestoppt wurde.

Vermeiden Sie den Anschluss an 230-V-Haushaltssteckdosen während eines Stromausfalls im Stromnetz.

Parallelschaltung mit anderen Generatoren vermeiden.

**GERÄUSCHPEGEL:**

|                      |            |
|----------------------|------------|
| Schalldruckpegel     | 73dB(A)    |
| Schallleistungspegel | 93dB(A)    |
| Möglicher Messfehler | 3,56 dB(A) |

**DIE OBEN ANGEgebenEN INFORMATIONEN ERMÖGLICHEN DEM BENUTZER DER MASCHINE BESSERE ARBEITEN  
BEWERTEN SIE DIE GEFAHREN UND RISIKEN, DIE SICH AUS DER VERWENDUNG DES STROMGENERATORS ERGEBEN.**

Der Generator entspricht allen geltenden Normen ISO 8528-10, EN ISO 3744 und Richtlinie 2006/95/EG.

**AUFMERKSAMKEIT!!!**

**DER GENERATOR DER GENERATOR SOLL STROM ERZEUGEN  
DREIPHASIG ODER EINPHASIG UND DÜRFEN NICHT FÜR ANDERE VERWENDET WERDEN  
ZWECKE**

**ERINNERN!!!**

**LADEN SIE DEN AN DAS GERÄT ANGESCHLOSSENEN AKKU NICHT!!!**

**ARBEITSZEIT DES GERÄTS:**

Das Gerät ist mit einem Verbrennungsmotor ausgestattet, der einen Generator antreibt und mit geringer elektrischer Last eingefahren werden muss.

Die Arbeitszeit ist in der Tabelle dargestellt:

|                       | WÄHREND DER ANREISEZEIT | NACH DER ANREISEZEIT |
|-----------------------|-------------------------|----------------------|
| ERSTE 30 Mt           | 1h/50%                  | -                    |
| ZWISCHEN 30 UND 100 M | 4h/50%                  | -                    |
| ÜBER 100 Monate       | -                       | 8h/75%               |

mth - Motorstunden / Gerätebetriebszeit für 1 Stunde  
% - Lastwert

**DENKEN SIE AN DEN ERSTEN ÖLWECHSEL INNERHALB VON 50/60 MTH DES GERÄTEBETRIEBES  
GEMÄSS DEN ANGABEN IM MOTORHANDBUCH.**

#### STARTVORBEREITUNG:

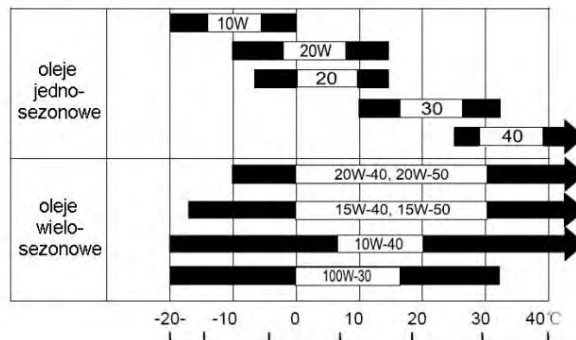
Stellen Sie sicher, dass der Generator auf einer ebenen Fläche steht und sein Motor nicht läuft.

#### MOTORÖLSTAND:



Die Verwendung von ungeeignetem Öl ohne Detergens oder Zweitaktmotoröl kann die Lebensdauer des Motors verkürzen.

Verwenden Sie hochwertiges 4-Takt-Motoröl mit hohem Detergensgehalt. Wählen Sie die Viskosität des Öls entsprechend den durchschnittlichen Temperaturen in dem Bereich, in dem der Generator verwendet wird.



Das Betreiben des Motors ohne ausreichend Öl kann zu schweren Motorschäden führen.

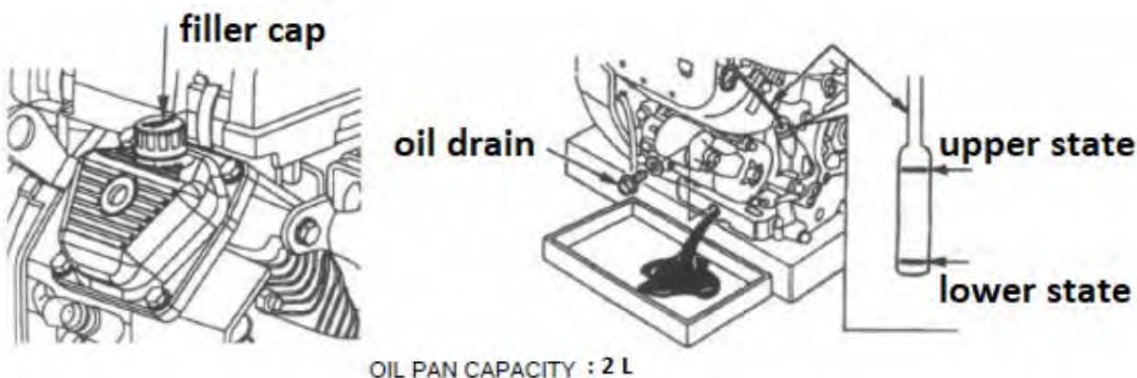
#### ÖLWECHSEL:

Um eine schnelle und vollständige Entleerung des Altöls aus dem Schmiersystem zu gewährleisten, sollte es bei heißem Motor abgelassen werden



Stellen Sie den Motor ab und unterbrechen Sie die Kraftstoffzufuhr, bevor Sie das Öl ablassen

1. Entfernen Sie den Ölstandsanzeiger, schrauben Sie die Ablassschraube heraus und lassen Sie das Öl ab.
2. Ziehen Sie die Ablassschraube fest.
3. Füllen Sie Öl nach und prüfen Sie den Füllstand.
4. Montieren Sie den Ölstandsanzeiger.



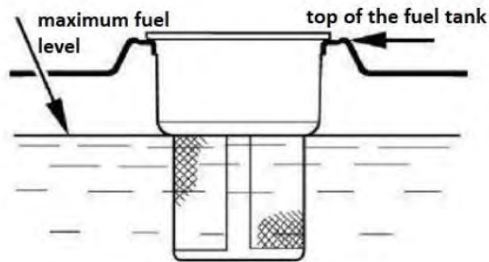
ÖLWANNEINHALT 2,0 L



Entsorgen Sie das abgelassene Öl umweltgerecht. Nicht in den Hausmüll oder in den Boden schütten.

#### TANKFÜLLSTAND:

Verwenden Sie Autokraftstoff - vorzugsweise Diesel, um die Menge an Ablagerungen im Brennraum zu minimieren. Überschreiten Sie beim Befüllen des Tanks nicht den maximalen Füllstand. Wischen Sie verschütteten Kraftstoff vor dem Start auf. Verwenden Sie keine Heizölgemische oder verunreinigtes Benzin. Tank vor Verschmutzung schützen. Stellen Sie nach dem Tanken sicher, dass der Tankdeckel fest verschlossen ist.



#### AUSTAUSCH DER ÖLFILTERPATRONE:

1. Lassen Sie das Motoröl ab.
2. Altölfilter abschrauben.
3. Reinigen Sie den Befestigungsschlitz des Filtergehäuses.
4. Schmieren Sie die neue Dichtung mit sauberem Öl.
5. Installieren Sie die Dichtung am neuen Ölfilter.
6. Schrauben Sie den neuen Filter in die Fassung (22Nm).
7. Füllen Sie den Motor mit neuem Öl.
8. Den Motor starten und auf Öllecks prüfen.
9. Stoppen Sie den Motor und prüfen Sie den Ölstand.



#### REPLACING THE FUEL FILTER:

#### AUSTAUSCH DES KRAFTSTOFFFILTERS:

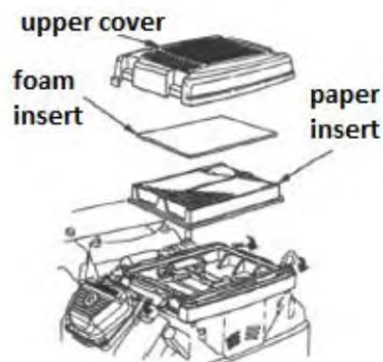


Der Kraftstofffilter muss regelmäßig ausgetauscht werden, um die maximale Motorleistung sicherzustellen.

1. Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die „OFF“-Position.
2. Entfernen Sie das Kraftstofffilterelement.
3. Installieren Sie den neuen Filter, ziehen Sie ihn fest und prüfen Sie ihn auf Undichtigkeiten.

#### AUSTAUSCH UND REINIGUNG DER LUFTFILTERPATRONE:

1. Entfernen Sie die Verschlüsse und die obere Abdeckung der Patrone.
2. Entfernen Sie die Filterpatrone aus dem Gehäuse.
3. Installieren Sie die neue Patrone und die obere Abdeckung.
4. Befestigen Sie die Haken



Die Filterkartusche muss bei Beschädigung ausgetauscht werden. Bei Arbeiten in staubiger Umgebung erhöhen

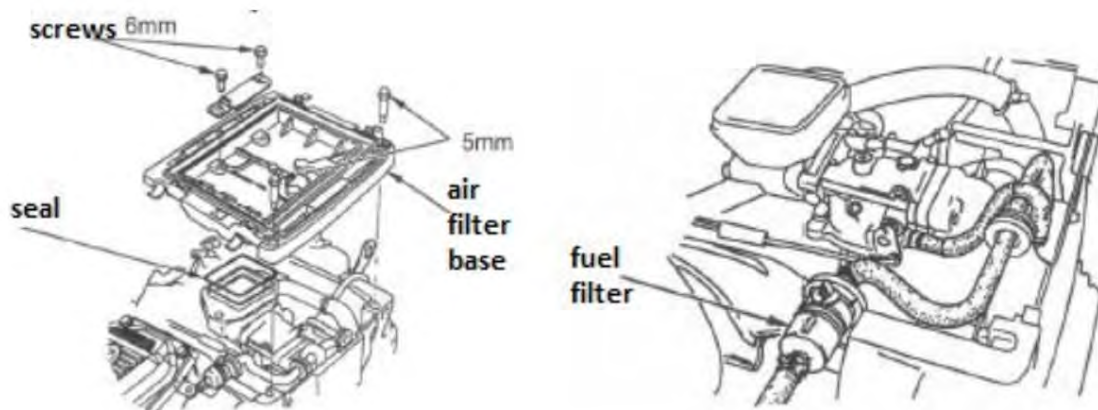
Häufigkeit der Inspektion und des Austauschs von Luftfilterpatronen. Das Papierelement kann mit Druckluft gereinigt werden

maximaler Druck von 207 kPa, bläst von innen nach außen.

Das Schaumstoffelement kann in warmem Seifenwasser gewaschen, dann gespült und gründlich getrocknet werden.

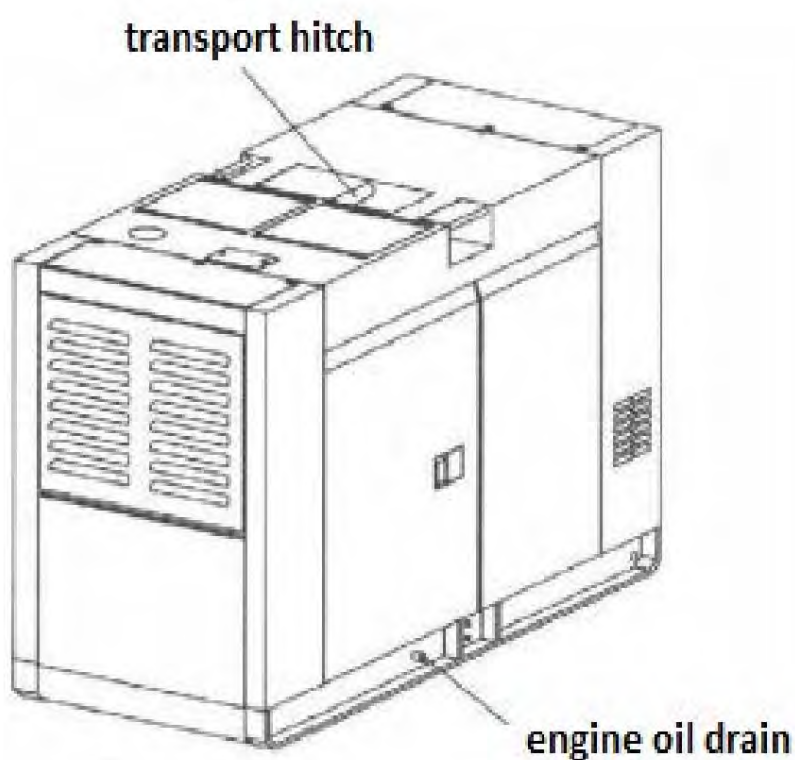
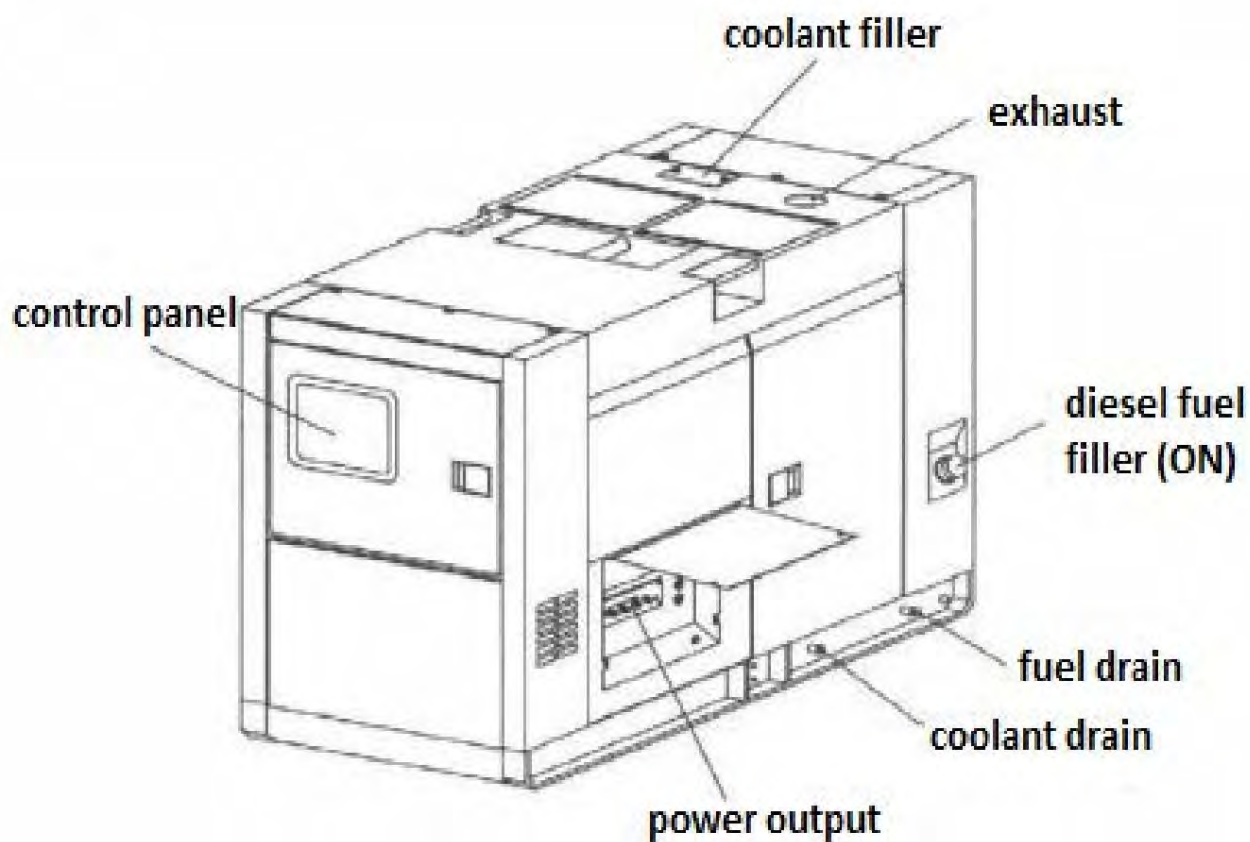
#### KONTROLLE DES KRAFTSTOFFFILTERS

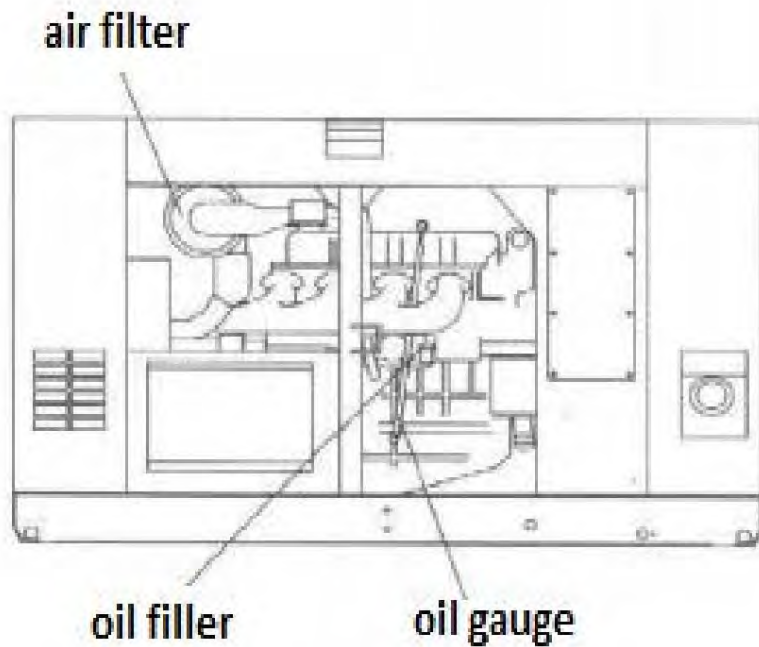
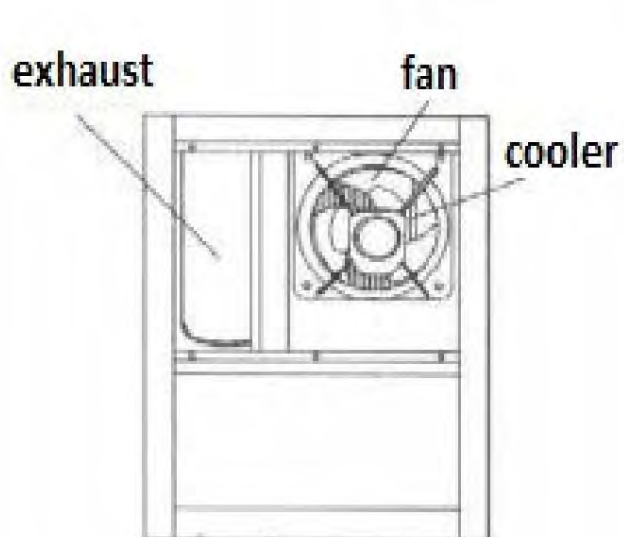
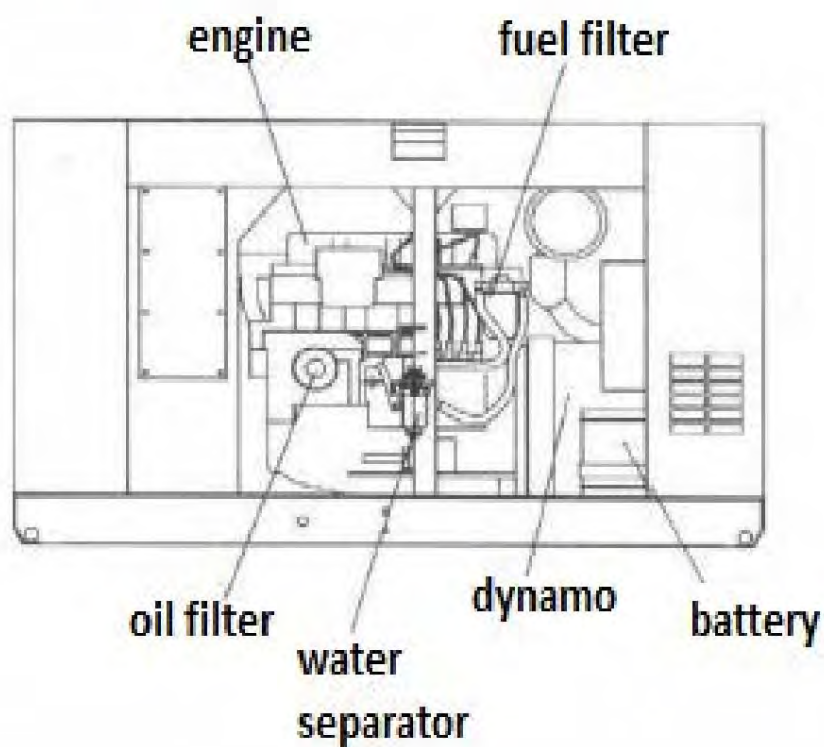
1. Entfernen Sie die Luftfilterelemente.
2. Entfernen Sie zwei 6-mm-Schrauben und zwei 5-mm-Schrauben.
3. Entfernen Sie den Luftfiltersockel.
4. Untersuchen Sie den Kraftstofffilter, der sich unter dem Boden des Luftfilters befindet, auf Wasser oder Schmutz.



GERÄTEAUFBAU:

CONSTRUCTION DESCRIPTION



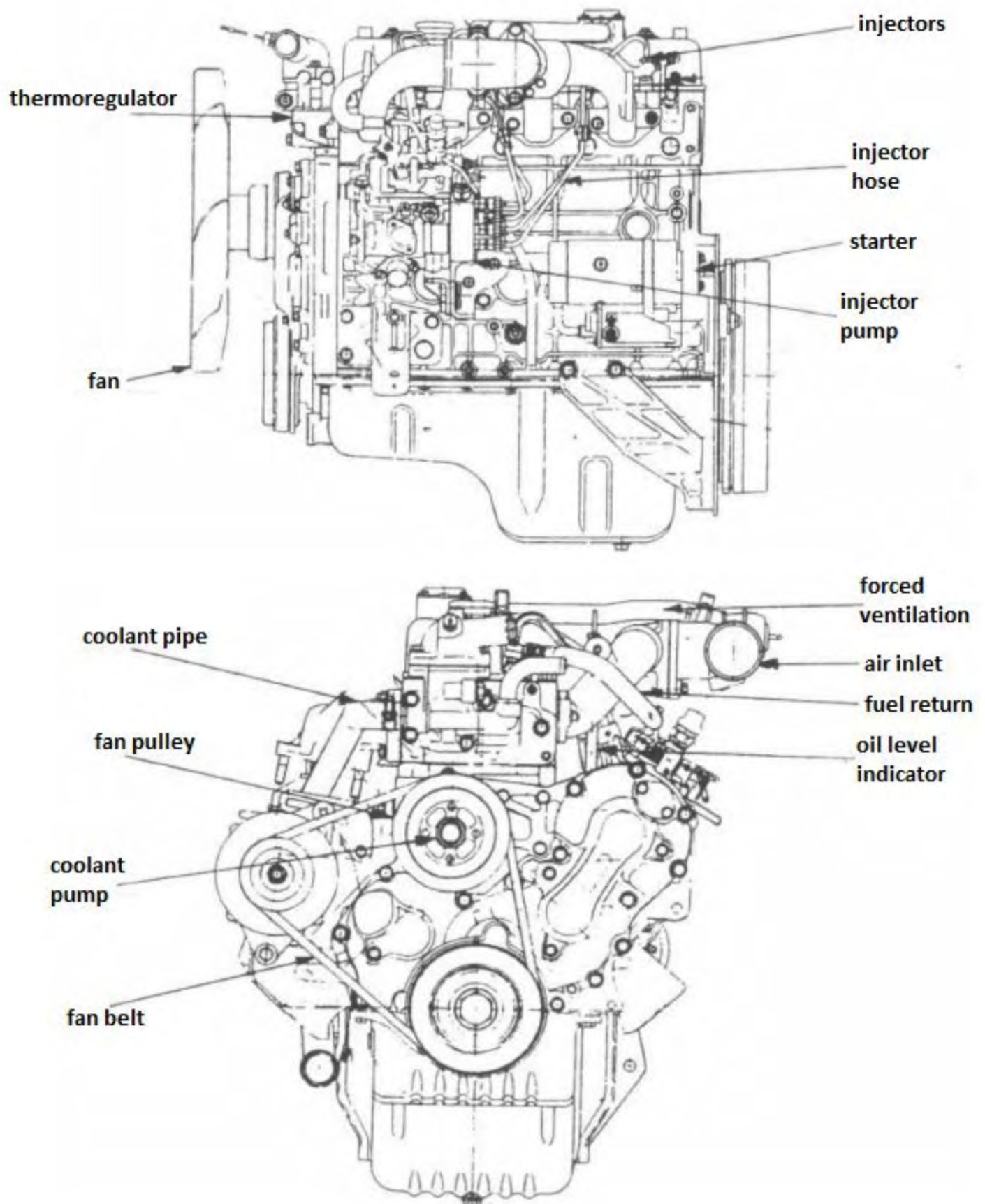


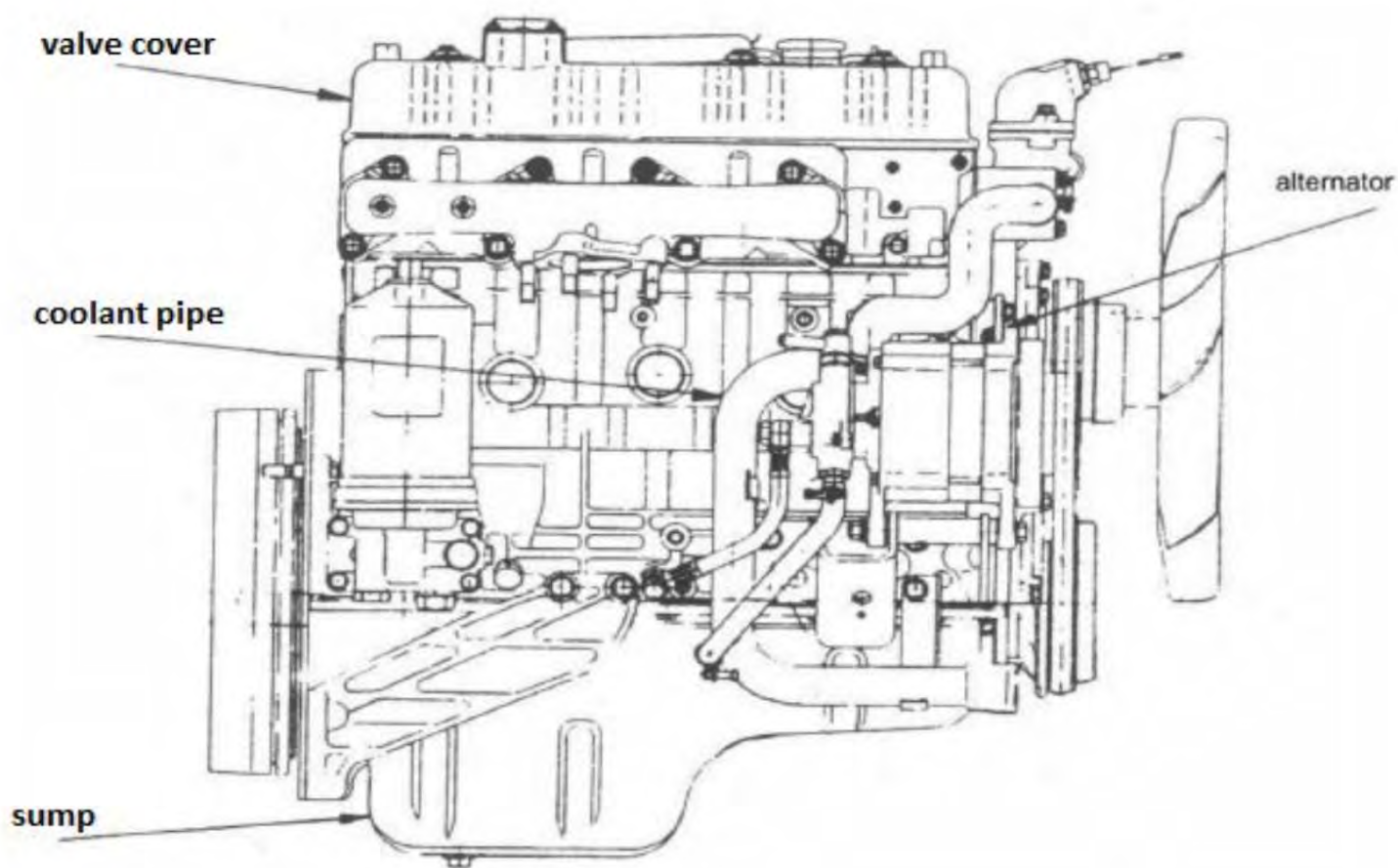
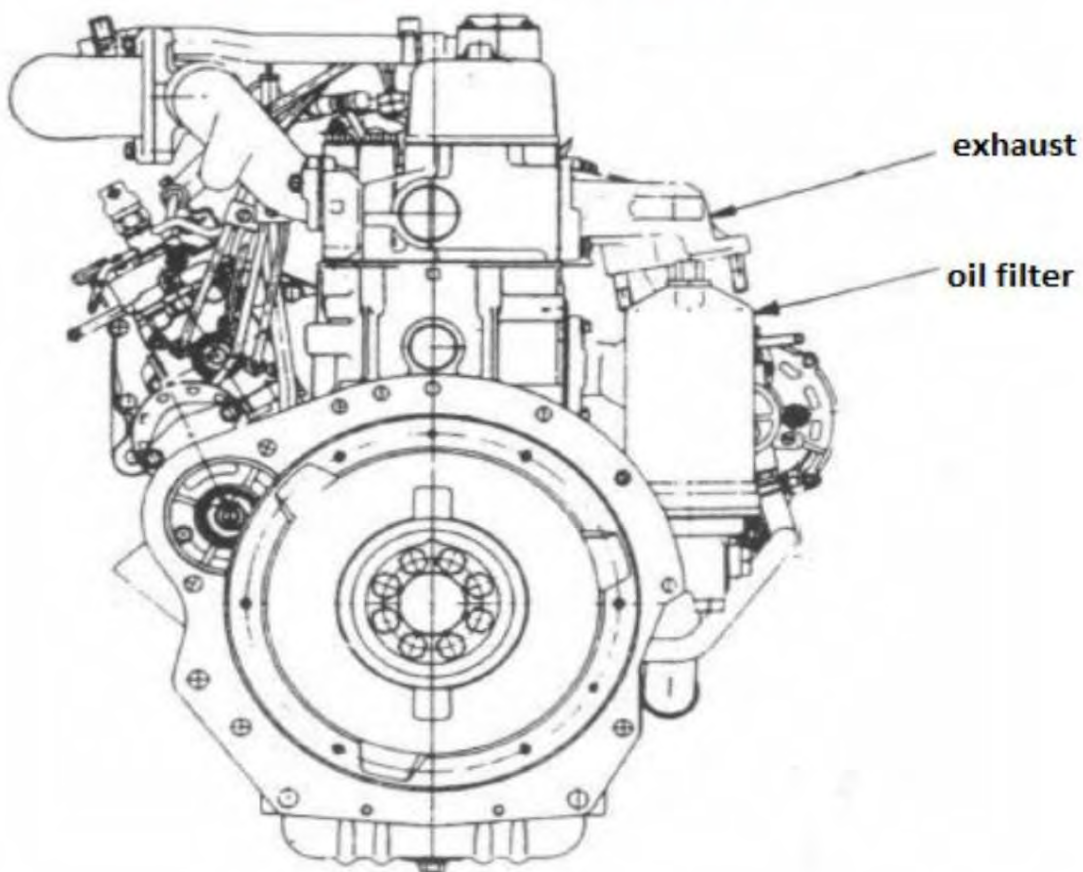
Das Obige zeigt den Aufbau und die Anordnung von Unterbaugruppen beispielhafter Generatorsätze.

Je nach Leistung und Ausführung des gekauften Generators kann es zu Unterschieden in der Anordnung von Elementen und Ausstattungen kommen, die sich aus den konstruktiven Änderungen ergeben, die für Generatoren unterschiedlicher Leistung eingeführt wurden.

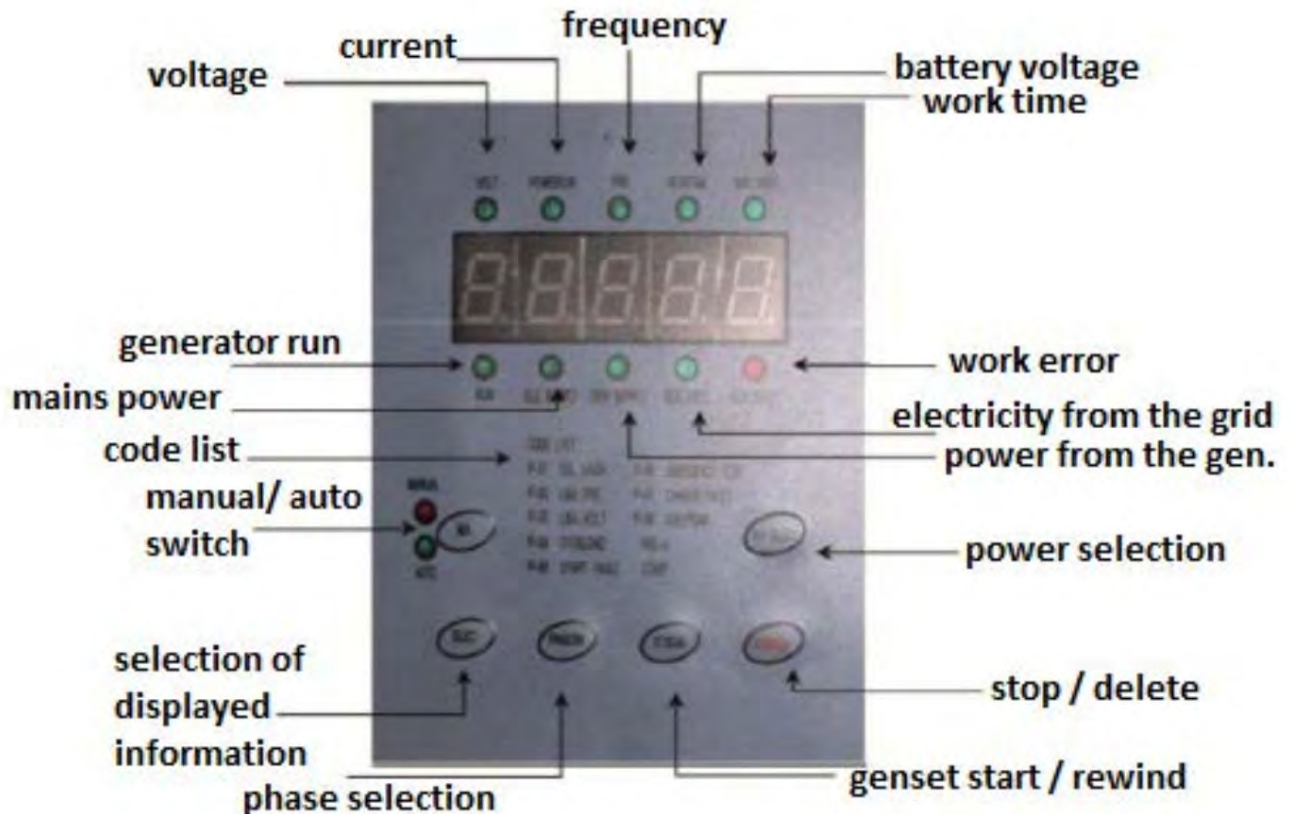
## LOCATION OF ENGINE COMPONENTS

MOTORSTRUKTUR:





## BEDIENFELD – BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN



Im oberen Teil des Controller-Panels informieren grüne Anzeigen darüber, welcher Messwert gerade zur Verfügung steht auf dem Display ansehen. Das Umschalten zwischen den Größen ist mit der SELECT-Taste möglich. Taste

Mit PHASE/SW wird die Phase ausgewählt, deren Größe (Parameter) aktuell angezeigt wird. Es wird verwendet, um den Generator zu starten ST/SCAN-Taste. Die STOP/CLR-Taste dient zum Stoppen des Generators.

Bevor Sie den Generator über das Bedienfeld starten, drehen Sie den Zündschlüssel in die Position ON (Arbeit).  
die die Stromversorgung des Steuersystems einschaltet.

Das Auftreten eines Fehlers oder Alarms beim Betrieb des Stromgenerators wird durch das Erscheinen von Informationen auf dem Display signalisiert in Form eines Fehlercodes:

### LISTE DER WARNUNGEN UND SCHUTZFUNKTIONEN, DIE AUF DEM ELEKTRONISCHEN BILDSCHIRM ANGEZEIGT WERDEN

#### PLATTE:

- Meldung P-01 - niedriger Öldruck (mögliche Gründe: Leckage, Ölmenge)
- P-02-Meldung - falsche Frequenz (mögliche Gründe: zu niedrige oder zu hohe Motordrehzahl)
- Meldung P-03 - falscher Spannungswert (mögliche Gründe: ua beschädigter Spannungsregler, falsche Motordrehzahl)
- Meldung P-04 - Generatorüberlastung (zu hoher Stromverbrauch)



- P-05-Meldung - Fehlstart (mögliche Gründe: niedrige Batteriespannung, defekter Anlasser, Kein treibstoff)
- P-06-Meldung - Notstopp (z. B. Taste STOP FAILURE gedrückt)
- P-07-Meldung - keine Batterieladung (mögliche Ursache: beschädigte Lichtmaschine, gerissener Riemen)
- P-08-Meldung - Motorüberhitzung (mögliche Ursachen: blockierte und/oder Kühlluftauslässe, unzureichende Kühlluftmenge, unzureichende Belüftung)

**DIE FOLGENDEN INFORMATIONEN, DIE AUF DEM BILDSCHIRM ANGEZEIGT WERDEN, SIND AUCH MÖGLICH:**

PRE-H-Meldung - Der Vorwärmvorgang zur Erleichterung des Starts bei niedrigen Temperaturen ist im Gange

START-Meldung - Start läuft

RUN - Nachricht - das Team arbeitet

FAULT – Meldung – es ist ein Fehler aufgetreten (Störung)

Ein Neustart des Motors nach einem Alarm oder Fehler kann erfolgen, nachdem die Ursache des Fehlers oder Alarms beseitigt und durch Drücken der Taste STOP/CLR bestätigt wurde.

Ein- und Ausschalten der Spannung am „Power Output“ des Generators ist über den Hauptschalter am „Control Panel“ möglich

Der Hauptschalter löst automatisch aus, wenn ein Kurzschluss oder eine Überlastung im Stromkreis festgestellt wird, während der Generator läuft. Vor Wiedereinschalten des Leistungsschalters Ursache prüfen und beseitigen.

Erst wenn sich die Motordrehzahl stabilisiert hat, kann die Generatorspannung an die Empfänger geschaltet werden.

**PLATTENBESCHREIBUNG:**

1. Digitalanzeige „VOLT“, zeigt Wechselspannung an, Einheit: V;
2. Digitalanzeige „POWER“, zeigt Leistung an, Einheit: KW;
3. Die dritte Digitalanzeige ist multifunktional und bezieht sich auf Punkt 4

Es gibt Informationen wieder, nachdem die entsprechende Wertanzeigefunktion ausgewählt wurde, die folgenden sind aufgelistet:

- Frequenz (Hz) - Frequenz,
- Strom (A) - Spannung (Strom),
- Batteriespannung (V) - Batteriespannung,
- Laufzeit (H) - Betriebszeit des Geräts,
- Motortemp. (°C) - Motortemperatur (diese Option erfordert die Installation eines Temperatursensors),
- Generatortemperatur (°C) - Generatortemperatur, Option erfordert Installation eines Temperatursensors,
- Motorölmangelwarnung,
- Automatischer Schutz - eingestellter Wert, nach dem sich der Generator ausschaltet,
- Dieselveil-Ein-Anzeige - Einschalten des Dieselveils,
- Anlasseranzeige – Anlasseranzeige.

5. Diesel-Füllstandsanzeige/-anzeige – Kraftstoff-Füllstandsanzeige, die Option erfordert die Installation eines Kraftstoff-Füllstandssensors,





6. Navigationstasten, bestätigen Sie die ausgewählte Option mit der „FUNC“-Taste.

7. Ölstandsanzeige. Kein Öl = Anzeige leuchtet.

## SCHALTER (AN-ZUSTAND)

Drehen Sie in diesem Schaltzustand den Startschlüssel von "OFF" auf "ON". Zu diesem Zeitpunkt werden die Spannungs-, Strom-, Frequenz- und Leistungsdaten den eingestellten Parameter anzeigen. Nach 2 Sekunden zeigt die Anzeige nur: "-".

Die Öldrucklampe „LOW OIL“ leuchtet entsprechend dem Testergebnis, sie hat eine Warnfunktion.

Navigieren in einer 10er-Spalte (in der Grafik mit (4) markiert): Drücken Sie die Taste  $\bar{y}$ , um die Position in der Spalte zu ändern. Die Daten werden in dem mit der Nummer (3) markierten Fenster auf der Hauptgrafik angezeigt. Elemente wie: Motortemperatur, erfordern den Einbau eines zusätzlichen Sensors. Der nächste, also: Temp Generator (Generatortemperatur), erfordert ebenfalls die Installation eines zusätzlichen Sensor.

Bei der Einstellung Automatischer Schutz wird das Element hervorgehoben, wenn der Schutz aktiv ist, und erlischt, wenn er deaktiviert ist.

## STARTEN DES GENERATORS

Überprüfen Sie vor dem Start unbedingt die Korrektheit der Treibereinstellungen.

Wenn der Ölstand verschwindet, stoppt es den Generator vollständig

## START

Drehen Sie den Zündschalter von "ON" auf "START". Der Generator beginnt zu arbeiten. Lassen Sie den Schlüssel sofort nach dem Anlassen des Motors los, um Schäden am Startermotor zu vermeiden. Nach dem Loslassen der Zündung zeigt der Controller Folgendes an: Volt, Frequenz und Leistung.

Die Ölstandsanzeige sollte dann erlöschen.

Navigationstasten:  $\bar{y}$   $\bar{y}$  werden verwendet, um andere angezeigte Betriebsparameter zu überprüfen. Drücken Sie die (FUNC)-Taste, um direkt zur Frequenzanzeige zurückzukehren.

Automatischer Schutz: In diesem Modus sind die Sensoren außer dem Ölstandschutz aktiv.

Dazu gehören: Spannungs-, Frequenz- und Überlastschutz – sie werden aktiviert, wenn die „Automatic Protection“-Anzeige leuchtet. Wenn die Anzeige nicht leuchtet, sind die oben angegebenen Sensoren nicht aktiv.

### Die Toleranzen der Sensoreinstellungen sind wie folgt:

1. Spannungsschutz:  $\pm 10\%$ . Wenn die Reichweite überschritten wird, blinkt die Kontrollleuchte für 7 Sekunden. Nach 3 Sekunden bei Überschreitung der Toleranz wird der Selbstschutz aktiviert.
2. Frequenzschutz: 50Hz: 47–55; 60Hz: 57–65. Nach Überschreiten der Reichweiten blinkt die Kontrollleuchte für 7 Sekunden. 3 Sekunden nach Überschreiten der Toleranz wird der Selbstschutz aktiviert.
3. Überlastschutz: Einstellung innerhalb von 5 % - Selbstschutz ist deaktiviert, über 5 % - die Anzeige beginnt zu flackern, Einstellung zwischen 5 und 7,5 %, nach 3 Stunden nach Überlastung wird der Selbstschutz aktiviert, bei einer Einstellung zwischen 7,5-10 %, nach 1 Stunde nach Überlastung wird der Selbstschutz ausgelöst, bei einer Toleranz über 10 % wird der Selbstschutz ausgelöst. Schutz, sobald eine Überlastung auftritt (~2 Sekunden).
4. Ölschutz: Sowohl beim manuellen als auch beim automatischen Modell verschwindet der Öldruck automatisch und zeigt das Problem an.

**AUSSCHLUSS:**

**Automatische Abschaltung:**

Sobald die Voraussetzungen für den automatischen Schutz erfüllt sind, wird das System automatisch heruntergefahren. Nach dem Herunterfahren wird der Ölsensor automatisch abgeschaltet.

**Manuelles Herunterfahren:**

Drehen des Zündschlüssels von Position „ON“ auf Position „OFF“ in jedem Fall = Abschaltung des Generators.



Jede Änderung der Reglereinstellungen ohne Zustimmung des Garantiegebers / Service kann zum Verlust der Gewährleistung führen.

Die Funktionen des Reglers entsprechen nicht immer der Ausstattung des Generators. Die in der Beschreibung des Reglers angegebenen Hinweise und Funktionen sind nicht eindeutig mit der Ausstattung des von Ihnen erworbenen Gerätes zu verwechseln. Der Controller ist ein universelles Gerät und kann mit Geräten mit unterschiedlichen Parametern und unterschiedlicher Ausstattung arbeiten.



## SERVICE

### Einsatzbereich Das

Gerät kann mit allen Empfängern verwendet werden, die mit 230 VAC/400 VAC 3-phasig oder 12 VDC versorgt werden.

Halten Sie sich strikt an die in den Sicherheitsregeln enthaltenen Einschränkungen. Der Generator dient zum Antrieb von Elektrowerkzeugen und zur Stromversorgung von Beleuchtungssystemen. Beachten Sie die Anweisungen des jeweiligen Herstellers zur Stromversorgung von Haushaltsgeräten. Fragen Sie gegebenenfalls einen autorisierten Fachmann.

Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet nicht der Hersteller, sondern nur der Benutzer.

### Vor Gebrauch

**AUFMERKSAMKEIT!** Vor Gebrauch Motoröl und Dieselmotorkraftstoff nachfüllen.

- Vorbereiten und anschließen

Batterie. • Verbinden Sie zuerst das rote (+) Kabel mit der Batterie, dann das schwarze (-) Kabel. • Kraftstoffstand prüfen und ggf. nachfüllen. • Prüfen Sie, ob um das Gerät herum eine ausreichende Belüftung vorhanden ist. • Inspizieren Sie die unmittelbare Umgebung des Generators. • Trennen Sie alle an den Generator angeschlossenen elektrischen Geräte.

### elektrische Sicherheit

- Elektrokabel und angeschlossene Geräte müssen in einwandfreiem Zustand sein. • Es dürfen nur Geräte angeschlossen werden, deren Nennspannung der • Ausgangsspannung des Generators entspricht. • Es ist verboten, den Generator an das Stromnetz anzuschließen (Kontakt). • Versuchen Sie, die Kabel der Energieempfänger so kurz wie möglich zu halten.

### Umweltschutz

- Lassen Sie kontaminierte Wartungsmaterialien in dem dafür vorgesehenen Bereich. • Verpackungen, Metall und Kunststoff sind recycelbar

### Boden

Das Gerät muss geerdet werden, um statische Elektrizität abzuleiten. Erdung durchführen

durch Verbinden eines Kabels mit der Erdungsklemme auf einer Seite des Generators und auf der anderen Seite mit der externen Erdung (z. B. Erdungsbaionett).

## VORBEREITUNG VOR DEM START:

Vor der Verwendung des Stromaggregats:

1. Stellen Sie sicher, dass der Generator auf einer ebenen Fläche steht.
2. Prüfen Sie den Motorölstand:
  - Öleinfülldeckel abschrauben und Ölmesstab mit einem Lappen reinigen,
  - Öleinfülldeckel wieder aufsetzen, Ölstand prüfen,
  - ggf. Öl bis zum Niveau der oberen Anzeige nachfüllen,
  - Den Öleinfülldeckel festziehen.
3. Überprüfen Sie den Kraftstoffstand.
4. Überprüfen Sie die Qualität des Luftfilters.
5. Überprüfen Sie den Elektrolytstand in der Batterie.
6. Auf ordnungsgemäße Erdung prüfen.
7. Auf Öl- oder Kraftstofflecks prüfen.



8. Überprüfen Sie die elektrischen und mechanischen Verbindungen.
9. Überprüfen Sie den Zustand des Generatorschutzes (das Gerät kann in einem stark verschmutzten Zustand nicht arbeiten)
10. Überprüfen Sie den korrekten Anschluss der Empfänger.

## STARTEN DES GERÄTS:



Während des Startvorgangs ziehen die meisten Elektromotoren viel mehr Strom als ihr Nennbetriebsstrom

Der Generator sollte nicht länger als 15 Minuten bei maximaler Last laufen. Bei Dauerbetrieb die Nennleistung nicht überschreiten. Berücksichtigen Sie jeweils die Gesamtbelastung aller angeschlossenen Verbraucher.

Wenn der mit Starter ausgestattete Generator nicht innerhalb von 5 Sekunden startet, warten Sie etwa 15 Sekunden, bevor Sie es erneut versuchen.

versuchen. Ziehen Sie an keiner der Ausgänge des Generators mehr Strom als die für eine einzelne Steckdose angegebene Grenze.

Schließen Sie den Generator nicht an das Gebäudenetzwerk an. Dies kann den Generator oder elektrische Haushaltsgeräte beschädigen. Eine solche Verbindung darf nur von einer entsprechend berechtigten Person vorgenommen werden.

Betreiben Sie den Generator nicht in der Nähe von anderen Stromleitungen/Drähten wie Freileitungen

elektrisch. Erhebliche Überlastungen können den Generator beschädigen, kleine können seine Lebensdauer verkürzen.

Stellen Sie sicher, dass alle Lasten in gutem Betriebszustand sind, bevor Sie den Generator einschalten. Sollte einer anfangen, anormal zu arbeiten (Abnutzung oder unerwartetes Stoppen), schalten Sie den Generator sofort ab, trennen Sie das Gerät und führen Sie eine Diagnose durch.



Halten Sie den Elektrolytstand in der Batterie zwischen hoch und niedrig. Nicht überfüllen!

- Der Zündschlüssel kann in drei Positionen gebracht werden.
- Der Schlüsselschalter dient zum Starten und Stoppen

Motor. „OFF“-Stellung – zum Abstellen des Motors

Position "ON" - zum Betrieb des Generators nach dem Starten des Motors

Position "START" - zum Starten des Motors

- Drehen Sie den Zündschlüssel in die Position „ON“ (Zündung ein), drehen Sie ihn dann in die Position „START“ und lassen Sie ihn nach dem Starten des Motors los.

Das Ein- und Ausschalten der Spannung an den Steckdosen und Ausgangsklemmen des Generators ist mit dem Hauptschalter auf dem Bedienfeld möglich, nachdem der Schalthebel in die Position "ON" gebracht wurde. Der Hauptschalter löst automatisch aus, wenn ein Kurzschluss oder eine Überlastung auftritt im Stromkreis erkannt wird, während der Generator läuft. Vor Wiedereinschalten des Leistungsschalters Ursache prüfen und beseitigen.

Erst wenn sich die Motordrehzahl stabilisiert hat, kann die Generatorspannung an die Empfänger geschaltet werden.



Der Generator ist nicht mit einem thermischen Generatorschutz ausgestattet und es kann zu einer Überhitzung des Stromsystems kommen.

#### ANSCHLUSS VON STROMEMPFÄNGERN:



Bevor Sie einen Stromempfänger an den Generator anschließen, vergewissern Sie sich, dass dieser sich in einem guten technischen Zustand befindet und dass sein Strombedarf die Kapazität des Generators nicht übersteigt.

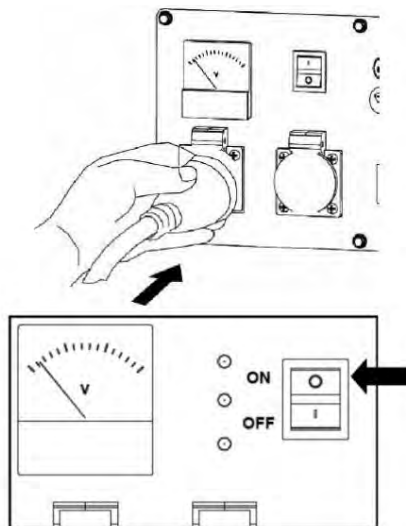
Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose des Generators



Wenn das angeschlossene Gerät eingeschaltet wird, kann es plötzlich unerwartet zu arbeiten beginnen - achten Sie auf die Gefahr von Verletzungen oder Unfällen.

Schalten Sie die Sicherung (Schutz) des Generators ein

Schalten Sie angeschlossene Geräte ein



Während des Startvorgangs ziehen die meisten Elektromotoren viel mehr Strom als ihr Nennbetriebsstrom.

Der Generator sollte nicht länger als 15 Minuten bei maximaler Last laufen. Bei Dauerbetrieb die Nennleistung nicht überschreiten. Berücksichtigen Sie jeweils die Gesamtbelastung aller angeschlossenen Verbraucher.

Ziehen Sie an keiner der Ausgänge des Generators mehr Strom als die für eine einzelne Steckdose angegebene Grenze.

Schließen Sie den Generator nicht an das Gebäudenetzwerk an. Dies kann den Generator oder elektrische Haushaltsgeräte beschädigen.

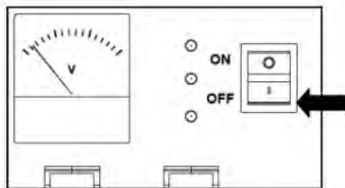
Betreiben Sie den Generator nicht in der Nähe von anderen Stromleitungen/Drähten wie Freileitungen

elektrisch. Erhebliche Überlastungen können den Generator beschädigen, kleine können seine Lebensdauer verkürzen.

Stellen Sie sicher, dass alle Lasten in gutem Betriebszustand sind, bevor Sie den Generator einschalten. Sollte einer anfangen, anormal zu arbeiten (Abnutzung oder unerwartetes Stoppen), schalten Sie den Generator sofort ab, trennen Sie das Gerät und führen Sie eine Diagnose durch.

## ABSTELLEN DES MOTORS:

Um den Motor im NOTFALL abzustellen, drehen Sie den Motorschalter auf die „OFF“-Position.

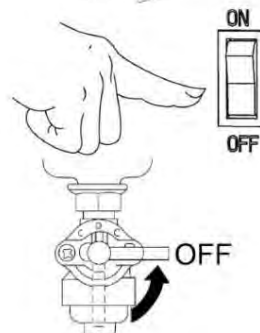


So stoppen Sie den Motor im **NORMAL**- Modus:

Trennen Sie die Empfänger



Lassen Sie den Motor 5 Minuten lang laufen und schalten Sie ihn dann aus.



Drehen Sie den Kraftstoffhahn auf die Position „OFF“.

## WARTUNGSARBEITEN:

Um einen störungsfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist es erforderlich:

- das Öl im Verbrennungsmotor gemäß den Anweisungen in der folgenden Tabelle zu wechseln (denken Sie daran, dass der Betrieb unter ungünstigen Bedingungen eine Wartung des Motors erforderlich macht mehr oft).
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand.
- Halten Sie den Motor und seine Komponenten sauber.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Sauberkeit der Luftfilter.
- Überprüfen Sie regelmäßig andere Motorkomponenten und ersetzen Sie sie gegebenenfalls

| MODELL | KONTINUIERLICHE ARBEIT | GELEGENTLICHE ARBEIT |
|--------|------------------------|----------------------|
| 18000  | 200 Monate             | 250 Monate           |

## AUFMERKSAMKEIT

## BEI BEDARF EINE AUTORISIERTE ABTEILUNG KONTAKTIEREN SERVICE

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Der Betrieb des Generators beschränkt sich auf die Kontrolle der Sauberkeit und der Passage der Kühlluft ein- und -austrittskanäle.

| Unterbaugruppe    | REGELMÄSSIGE WARTUNGSZEITEN<br>Führen Sie Aktivitäten in bestimmten monatlichen oder stündlichen Intervallen durch, je nachdem, was zuerst eintritt | Jedes Mal, wenn Sie es verwenden                                              | Nach dem 1. Monat oder 10 Stunden | Alle 3 Monate oder alle 50 Stunden<br>Jedes Jahr oder 500 Stunden | Alle 6 Monate oder alle 100 Stunden | Alle 12 Monate oder alle 200 Stunden |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| Öl im Motor       | Überprüfen Sie das Niveau                                                                                                                           | •                                                                             |                                   |                                                                   |                                     |                                      |
|                   | Wechseln                                                                                                                                            |                                                                               | •                                 |                                                                   | •                                   |                                      |
| Luftfilter        | Sauberkeit prüfen                                                                                                                                   | •                                                                             |                                   |                                                                   |                                     |                                      |
|                   | Sauber                                                                                                                                              |                                                                               |                                   | •                                                                 |                                     |                                      |
| Benzinfilter/Hahn | Reinigen oder ersetzen                                                                                                                              |                                                                               |                                   |                                                                   | •                                   |                                      |
| Treibstofftank    | Sauber                                                                                                                                              | JEDES JAHR                                                                    |                                   |                                                                   |                                     |                                      |
| Ventilspiel       | Prüfen und ggf. anpassen                                                                                                                            |                                                                               |                                   |                                                                   |                                     | •                                    |
| Brennkammer       | Sauber                                                                                                                                              | Alle 300 h (sollte von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden) |                                   |                                                                   |                                     |                                      |
| Kraftstoffleitung | Zustand prüfen                                                                                                                                      | Alle 2 Jahre (ggf. ersetzen)                                                  |                                   |                                                                   |                                     |                                      |

**DER ZWECK DER WARTUNG IST, DEN GENERATOR WIE MÖGLICH ZU HALTEN  
GUTER TECHNISCHER ZUSTAND.**

## BETRIEBLICHE TÄTIGKEIT

### ÖLWECHSEL

Um eine schnelle und vollständige Entleerung des Altöls aus dem Schmiersystem zu gewährleisten, sollte es bei heißem Motor abgelassen werden



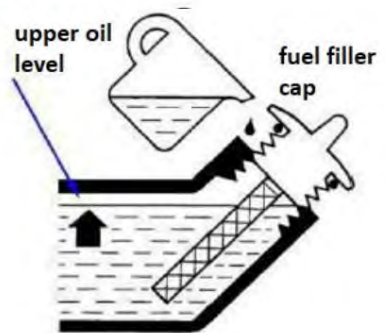
Stellen Sie den Motor ab und unterbrechen Sie die Kraftstoffzufuhr, bevor Sie das Öl ablassen

1. Den Motor warmlaufen lassen, sicherstellen, dass der Generator waagrecht steht und eine Ölwanne unter die Ölwanne stellen.
2. Schrauben Sie die Öleinfüllschraube heraus, schrauben Sie die Ölablassschraube heraus und entfernen Sie die Dichtscheibe davon. Das Öl läuft in das platzierte Gefäß ab
3. Überprüfen Sie die Ölfilterdichtung und ersetzen Sie sie bei Bedarf. 4. Ablassschraube mit neuer Dichtscheibe einschrauben und festziehen.
5. Füllen Sie die Wanne mit neuem Öl der empfohlenen Sorte und prüfen Sie den Stand.





Entsorgen Sie das abgelassene Öl umweltgerecht.  
Nicht in den Hausmüll oder in den Boden schütten.



#### KRAFTSTOFFFILTER

Der Kraftstofffilter muss regelmäßig ausgetauscht werden, um die maximale Motorleistung sicherzustellen.

1. Drehen Sie den Kraftstoffhahn in die Position „OFF“.
2. Entfernen Sie das Kraftstofffilterelement. 3.

Installieren Sie den neuen Filter, ziehen Sie ihn fest und prüfen Sie ihn auf Undichtigkeiten.

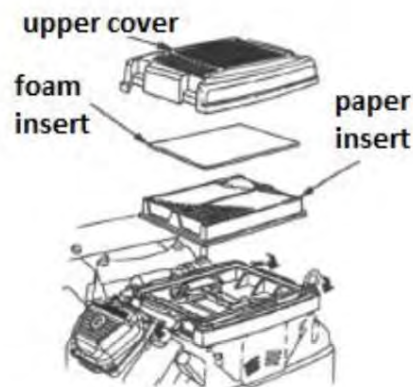


Überprüfen Sie die Sauberkeit des Luftfilters, bevor Sie den Motor starten. Bei Verschmutzung reinigen.  
Die Verwendung eines verschmutzten Luftfilters verursacht ein falsches Verhältnis des Luft-Kraftstoff-Gemischs, wodurch der Motor unregelmäßig läuft, mehr Kraftstoff verbraucht und sogar zum Stillstand kommen kann.

#### LUFTFILTER

##### AUSTAUSCH UND REINIGUNG DER LUFTFILTERPATRONE:

1. Entfernen Sie die Verschlüsse und die obere Abdeckung der Patrone.
2. Entfernen Sie die Filterpatrone aus dem Gehäuse.
3. Installieren Sie die neue Patrone und die obere Abdeckung.
4. Befestigen Sie die Haken

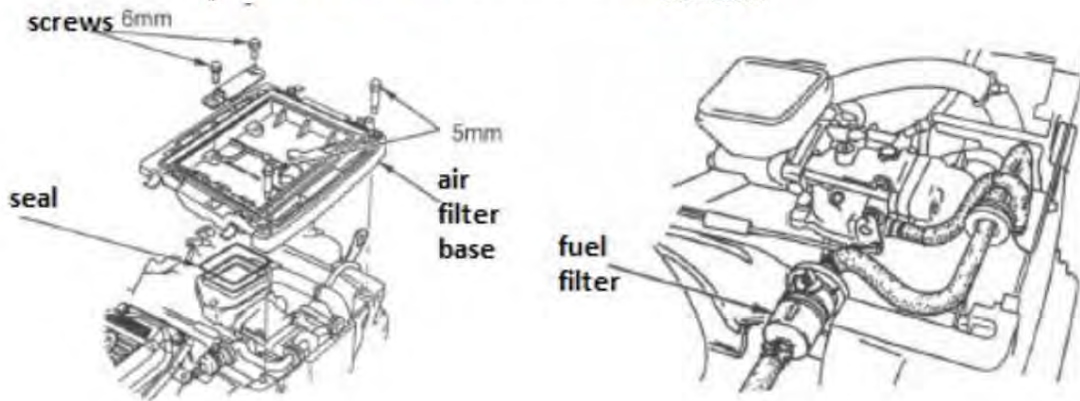


Die Filterkartusche muss bei Beschädigung ausgetauscht werden. Erhöhen Sie die Häufigkeit der Inspektion und des Austauschs von Luftfilterelementen, wenn Sie in staubigen Umgebungen arbeiten. Das Papierelement kann mit Druckluft mit einem maximalen Druck von 207 kPa gereinigt werden, indem von innen nach außen geblasen wird.

Das Schaumstoffelement kann in warmem Seifenwasser gewaschen, dann gespült und gründlich getrocknet werden.

##### KONTROLLE DES KRAFTSTOFFFILTERS

5. Entfernen Sie die Luftfilterelemente.
6. Entfernen Sie zwei 6-mm-Schrauben und zwei 5-mm-Schrauben.
7. Entfernen Sie den Luftfiltersockel.
8. Untersuchen Sie den Kraftstofffilter, der sich unter dem Boden des Luftfilters befindet, auf Wasser oder Schmutz.



## FEHLERBEHEBUNG

| SYMPTOM                                                    | MÖGLICHE URSACHE                                                                                                                             | VERFAHREN                                                                                         |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOTOR STARTET NICHT                                        | Geschlossener Kraftstoffhahn                                                                                                                 | Drehen Sie den Wasserhahn auf die Position „ON“.                                                  |
|                                                            | Kein Kraftstoff im Tank                                                                                                                      | Tanken                                                                                            |
|                                                            | Ölstand zu niedrig                                                                                                                           | Mit der empfohlenen Ölsorte auffüllen                                                             |
|                                                            | Schlechter Kraftstoff oder der Generator wurde unter schlechten Bedingungen gelagert, ohne dass der Tank mit Kraftstoff gefüllt war Additive | Schlechtes Benzin aus Tank und Vergaser ablassen, frisches tanken                                 |
|                                                            | Verschmutzte Zündkerze, falsche Funkenstrecke, beschädigte Zündkerze                                                                         | Zündkerze reinigen, richtige Funkenstrecke einstellen oder ersetzen die Zündkerze durch eine neue |
|                                                            | Nasse Zündkerze (sog. gefluteter Motor)                                                                                                      | Entfernen und trocknen Sie die Zündkerze                                                          |
|                                                            | Verstopfter Kraftstofffilter,                                                                                                                | Lassen Sie Einstellungen/Reparaturen von einer autorisierten Servicestelle durchführen            |
| MOTOR LÄUFT MIT NIEDRIGER LEISTUNG                         | Vergaser-/Zündungsfehlrichtung/-schaden usw. Verstopfter Luftfilter                                                                          | Reinigen oder ersetzen Sie den Luftfilter                                                         |
|                                                            | Falscher Kraftstoff oder Generator unter schlechten Bedingungen gelagert, Tank mit Kraftstoff ohne Zusätze gefüllt Kraftstoff                | Schlechtes Benzin aus Tank und Vergaser ablassen, frisches tanken                                 |
|                                                            | Filter verstopft, Vergaser/Zündung verstellt/beschädigt etc.                                                                                 | Lassen Sie Einstellungen/Reparaturen von einer autorisierten Servicestelle durchführen            |
| MOTOR LÄUFT<br>ABER W ES GIBT KEINE<br>AUSGÄNGE SPANNUNGEN | Überlast                                                                                                                                     | Überprüfen Sie die Stromkreise der Stromempfänger. Halt und starten Sie den Motor neu             |
|                                                            | Beschädigter Stromempfänger                                                                                                                  | Reparieren und ersetzen Sie das Gerät. Stoppen Sie den Motor und starten Sie ihn erneut           |
|                                                            | Beschädigter Generator                                                                                                                       | Wenden Sie sich an einen autorisierten Service                                                    |

## TRANSPORT UND LAGERUNG



Um ein Verschütten von Kraftstoff während des Transports oder der Lagerung zu verhindern, sollte der Generator in seiner normalen Position gegen Umkippen gesichert werden. Der Motorschalter sollte auf „OFF“ stehen, der Kraftstoffhahn geschlossen sein.

### Beim Transport des Generators:

- Der Tank sollte vollständig gefüllt sein.
- Starten Sie keinen auf dem Fahrzeug platzierten Generator. Aus dem Fahrzeug entfernen und in einem gut belüfteten Bereich verwenden.
- Vermeiden Sie es, den Generator direktem Sonnenlicht auszusetzen. Es droht zu explodieren.



**BEVOR SIE DEN GENERATOR FÜR LANGE LAGERUNG AUFSTELLEN:**

1. Stellen Sie sicher, dass der Raum, in dem der Generator gelagert werden soll, nicht sehr feucht oder nass ist staubig.
2. Den gesamten Kraftstoff aus dem Tank ablassen.

**ABFALLWIRTSCHAFT:**



Entsorgen Sie gebrauchte elektrische Geräte nicht mit anderen Abfällen.

Bitte an die entsprechende Bearbeitungsstelle weiterleiten. selektiv  
Sammlung von Abfällen aus Haushalten und deren Haushalten

Verarbeitung trägt zum Schutz der Umwelt bei, reduziert den Eintrag

Schadstoffe in die Atmosphäre und in Oberflächengewässer.

Informationen zur Verarbeitung können bei den lokalen Stellen eingeholt werden  
Verwaltung oder Verkäufer.

## TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

| MODELL    |                              | SDG 22000S-A 2R                         |
|-----------|------------------------------|-----------------------------------------|
| GENERATOR | Spannungsregler              | AVR3                                    |
|           | Maximale Leistung (kVA)      | 22.0                                    |
|           | Nennleistung (kVA)           | 20.0                                    |
|           | Nennspannung                 | 230/400(V)                              |
|           | Frequenz                     | 50 (Hz)                                 |
|           | Phasen                       | 1/3                                     |
|           | Stärke des Schutzes          | IP23                                    |
|           | Leistungsklasse              | G1                                      |
| MOTOR     | Modell                       | 2V92                                    |
|           | Typ                          | Flüssigkeitsgekühlter 2-Zylinder-Diesel |
|           | Motorleistung                | 21 (PS)/3000 (U/min)                    |
|           | Kraftstoff                   | Diesel                                  |
|           | Tankinhalt                   | 30 (l)                                  |
|           | Öl                           | 10W40                                   |
|           | Fassungsvermögen der Ölwanne | 4,4 (L)                                 |
|           | Start                        | Elektrisch                              |
|           | Reingewicht)                 | 360 Kilogramm                           |

\*je nach Ausführung

**AUFMERKSAMKEIT!!!**

**ÜBERLASTUNG DES GENERATORS WIRD NICHT GARANTIERST!!!**



Diese Garantie gilt nur zusätzlich zu den gesetzlichen Rechten des Käufers und beeinträchtigt diese in keiner Weise.

## GARANTIEBEDINGUNGEN:

1. Der Verkäufer garantiert den reibungslosen Betrieb der Geräte für **24 Monate** ab Kaufdatum. Mängel, die während dieser Zeit aufgrund technischer Mängel oder auch wegen Nichteinhaltung des Verkäufers, werden innerhalb von 14 Tagen nach Anlieferung der Ware am Ort des Kaufs kostenlos entfernt. Die Reparaturfrist kann sich aus Gründen verlängern, die darüber hinausgehen B. (Zeitpunkt des Imports von Teilen aus dem Ausland), über die der Käufer informiert werden sollte.
2. Während der ersten 12 Monate gewähren wir eine Tür-zu-Tür-Garantie. Das reklamierte Gerät wird auf Kosten von KRAFTWELE POLSKA abgeholt und versendet.  
Der Verkäufer behält sich vor, im Falle einer unberechtigten Reklamation die Erstattung der Versandkosten zu verlangen.
3. Um eine Garantiereparatur durchzuführen, muss der Kunde:
  - a) das Gerät an den Ort des Kaufs liefern.
  - b) die Ware auf Kosten des Kunden per Post oder Transportunternehmen an den Ort des Kaufs liefern. In diesem Fall die Frist für die Reparatur, wenn nicht anders vereinbart, verlängert sich die für die Anlieferung und Abholung der Geräte erforderliche Zeit. Der Werbetreibende sollte das Produkt an den Ort des Kaufs in liefern
  - c) originale Werksverpackung, zusätzlich gegen Beschädigung geschützt. Schäden durch unzureichenden Schutz
4. Die Garantiereparatur erstreckt sich nicht auf Tätigkeiten, zu deren Durchführung der Benutzer laut Bedienungsanleitung verpflichtet ist. gekennzeichnet oder gesichert ist. Der Kunde trägt die Kosten für die Lieferung des Geräts an eine autorisierte Servicestelle.
5. Jegliche Reinigung der Geräte erfolgt auf Kosten des Benutzers und gilt nicht als Garantieleistung.
6. **DIE GARANTIE DECKT NICHT:**
  - mechanische Schäden am Gerät, die durch den Benutzer oder den Vertreter verursacht wurden, der das Gerät an den Ort des Kaufs liefert.
  - Schäden und Mängel durch: - unsachgemäße Handhabung  
oder nicht mit den Anweisungen vereinbar - Unwissenheit oder  
Schäden, die durch das Verschulden des Benutzers verursacht wurden  
- Zufällige Ereignisse.  
- Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien  
- Eigenmächtige Reparaturen durch den Benutzer oder andere nicht autorisierte
  - Personen. - Umbauten oder bauliche Veränderungen
  - Zündkerzen, Filter, Betriebsflüssigkeiten, Dichtungen.

der Eigentümer verpflichtet sich, das Gerät innerhalb einer Frist von längstens 10 Tagen nach schriftlicher oder mündlicher Mitteilung Instandsetzung.
7. über das Ende abzuholen  
Damit diese Garantie gültig ist, müssen die folgenden  
• Die Garantie muss vom Käufer unterschrieben werden  
Bedingungen erfüllt sein:  
Die Garantiekarte muss vollständig und korrekt ausgefüllt sein
8. Der Käufer muss einen Kaufbeleg für das von der Garantie abgedeckte  
Das Produkt ist für den privaten / häuslichen Gebrauch bestimmt, es ist kein Gerät für Industrie- oder Dienstleistungszwecke.  
Produkt haben. Das
9. An den des Empfängers Geräte während des Transports beschädigt Kurier ist notwendig Original Schadensgutachten ausgestellt  
Beschwerde.
10. Die Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Republik Polen.
11. Ist die Ware vertragswidrig, kann der Käufer verlangen, dass der vertragsgemäße Zustand durch kostenlose Nachbesserung hergestellt wird, und für den Fall, dass Reparatur unmöglich oder unrentabel ist, hat das Recht, Ersatz der Ware durch eine vertragsgemäße zu verlangen. Der Käufer hat das Recht, das Gerät auszutauschen oder Geld zurück, nur wenn ein Herstellungsfehler festgestellt wird, der nicht behoben werden kann. Bei Nichterfüllung kann der Käufer nicht vom Vertrag zurücktreten  
Waren mit dem Vertrag ist unerheblich.
12. Der Käufer verliert die oben genannten Rechte, wenn er dies dem Garantiegeber nicht innerhalb von zwei Monaten nach Feststellung der Vertragswidrigkeit der Ware mitteilt.
13. Die Erfüllung der Gewährleistungsrechte und -pflichten, einschließlich der Meldung und Annahme von Geräten zur Reparatur, erfolgt an der von ihm angegebenen Reparaturstelle des Garantiegebers/Verkäufers im dem Käufer ausgestellte Garantiekarte. Der Käufer sollte die Ware mit einem Transportunternehmen oder persönlich auf eigene Kosten anliefern. Der Käufer sollte das Produkt liefern, wenn möglich, in der Originalverpackung, zusätzlich gegen Beschädigung geschützt. Schäden, die durch unzureichenden Transportschutz verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie. Der Beschwerdeführer kann keine Entschädigung verlangen, wenn das Paket nicht ordnungsgemäß gekennzeichnet oder gesichert ist.
14. Ein Verbraucher, der einen Fernabsatzvertrag abgeschlossen hat, kann diesen ohne Angabe von Gründen durch Abgabe einer entsprechenden schriftlichen Erklärung innerhalb von 14 Tagen widerrufen  
zehn Tage ab Erhalt der Ware. Zur Wahrung dieser Frist genügt die Absendung einer Erklärung vor Ablauf.
15. Im Falle des Rücktritts vom Vertrag gilt der Vertrag als nichtig und der Verbraucher wird von allen Verpflichtungen befreit. Was die Parteien gesehen haben, gilt unverändert zurückgegeben, es sei denn, die Änderung war im Rahmen der ordentlichen Verwaltung erforderlich. Die Rücksendung hat unverzüglich,  
spätestens jedoch zu erfolgen innerhalb von vierzehn Tagen.
16. Diese Bedingungen schließen, beschränken oder setzen die Rechte des Käufers gemäß dem Gesetz vom 27. Februar 2002 nicht aus  
die Regeln des Verbraucherkaufs und die Änderung des Bürgerlichen Gesetzbuches, Gesetzblatt 141 Pos. 1176.

# **Widerrufsbelehrung vom Kaufvertrag:**

Basierend auf Artikel. 27 des Gesetzes vom 30. Mai 2014 über Verbraucherrechte (Gesetzblatt von 2014, Pos. 827) kann ein Verbraucher, der einen Fernabsatzvertrag abgeschlossen hat, diesen schriftlich ohne Angabe von Gründen innerhalb von 14 Jahren widerrufen Tage ab dem Ausstellungsdatum der Dinge. Die Rücktrittserklärung ist per Post an die Adresse des Sitzes

**des VERKÄUFERS** zu richten

Die Frist von 14 Tagen wird ab dem Datum der Lieferung der Ware gerechnet, verstanden als Inbesitznahme der Ware durch den Verbraucher oder einen vom

Verbraucher benannten Dritten, der nicht der Beförderer ist. Die Ware sollte sein unverzüglich nach Abgabe der Rücktrittserklärung, spätestens innerhalb von 14 Tagen, in

unverändertem Zustand zurückgegeben werden. Bei Rücktritt vom Kaufvertrag bei im Set gekauften Waren

Bei einem anderen Produkt muss das gesamte Produkt zurückgegeben werden

Der Verbraucher ist verantwortlich für die Wertminderung der Ware infolge einer Verwendung, die über das hinausgeht, was zur Feststellung der Beschaffenheit, Eigenschaften

Satz. und Funktionsweise der Ware erforderlich ist. Die Kosten für direkte Rücksendung (Rücksendung) der Ware an den Verkäufer im Zusammenhang mit dem Rücktritt vom

Vertrag ohne Angabe von Gründen innerhalb von 14 Tagen ab Lieferung der Ware gehen zu Lasten des Verbrauchers. Wenn der Verbraucher hat eine andere als die billigste

Das Recht zum Rücktritt von einem außerhalb von Geschäftsräumen oder aus der Ferne geschlossenen Vertrag steht dem Verbraucher nicht zu bei Verträgen:

vom Unternehmer angebotene Standardversandart gewählt hat, ist der Unternehmer nicht verpflichtet, dem Verbraucher die ihm entstandenen Mehrkosten zu erstatten.

1)bei dem der Leistungsgegenstand eine nicht vorgefertigte Sache ist, die nach den Angaben des Verbrauchers hergestellt wird oder der Befriedigung seiner individuellen Bedürfnisse dient;

2)bei denen der Leistungsgegenstand Ton- oder Bildaufnahmen oder Computerprogramme sind, die in einer versiegelten Verpackung geliefert werden, wenn die Verpackung nach der Lieferung geöffnet wurde;

3)im Wege einer öffentlichen Versteigerung abgeschlossen;

4)für die Lieferung von digitalen Inhalten, die nicht auf einem materiellen Datenträger aufgezeichnet sind, wenn die Ausführung der Dienstleistung mit ausdrücklicher Zustimmung des Verbrauchers vor Ablauf der Frist für den

Rücktritt vom Vertrag und nach Unterrichtung durch den Unternehmer über den Verlust begonnen

wurde Recht, vom Vertrag zurückzutreten.

----- zu schneiden -----

## **WIDERRUFSFORMULAR**

(Dieses Formular ist nur auszufüllen und zurückzusenden, wenn Sie vom Vertrag zurücktreten wollen)

ICH ..... hiermit über meinen Rücktritt vom Kaufvertrag über die folgenden Artikel informieren

.....

Zeitpunkt des Vertragsabschlusses . . . . .

Vorname und Nachname .....

Adresse .....

Unterschrift (nur wenn das Formular auf Papier eingereicht wird)

Datum .....

Schneiden Sie hier ----- Abschnitt für den Verkäufer ----- Schneiden Sie hier

Ich erkläre, dass ich die Bestimmungen zum Fernkauf und zur Rückgabemöglichkeit innerhalb von 14 Tagen gelesen habe und bestätige diese eigenhändige Unterschrift.

Datum und Unterschrift des Auftraggebers .....

**DIESER GUTSCHEIN SOLLTE AUSGESCHNITTEN UND AN DIE ADRESSE DES VERKÄUFERS ZURÜCKGEGEBEN WERDEN**



ОРИГІНАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТУПНІ ІНСТРУКЦІЇ

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ПРИСТРОЮ.

Переклад оригінального посібника.

**АНГЛІЙСЬКА ПОСІБНИК**  
**КОРИСТУВАЧА**  
**ГАРАНТІЙНІ ТАЛОНИ**

ГЕНЕРАТОР ЕНЕРГІЇ KRAFTWELE

МОДЕЛЬ: SDG 22000S-A 2R

ТИП: DG22000SE



Цей посібник є власністю Kraftwele Polska, будь-яке копіювання, навіть часткове, заборонено.





Дякуємо за довіру та придбання яксного електрогенератора KRAFTWele. Ми переконані, що у співпраці з провідними світовими виробниками комплектуючих з використанням новітніх технологічних рішень ми створили продукт, який є мірилом прогресу в області безпеки та надійності. Сподіваємося, що він знайде свою нішу в повсякденному використанні. Безпечне використання залежить від прочитання цього посібника.

Успішність даної роботи залежить від того, наскільки ретельно будуть дотримані всі вказівки, наведені в цьому посібнику, доступних на момент виходу в друку.

KRAFTWele Polska залишає за собою право вносити будь-які зміни в продукт без попереднього повідомлення та без будь-яких зобов'язань.

Посібник з експлуатації є невід'ємною частиною генератора і повинен супроводжувати його в разі перепродажу.

Імпортером пристрою, на який не поширюється ця гарантія, є KRAFTWELE POLSKA з юридичною адресою: 57-200 Żybkowice żylińskie, ul. Jasną 42.

У зв'язку з технічним прогресом постійним подальшим вдосконаленням нашої продукції може виявитися, що продукт в даний момент містить деякі недоліки, які не впливають на безпеку використання. Найактуальніша інформація дана в технічному посібнику. Технічні деталі можна дізнатися в уповноваженого представника KRAFTWele Polska.

## БУДЬ ЛАСКА, ДУЖЕ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК

Зверніть особливу увагу на інформацію, перед якою стоять слова:

**ОБЕРЕЖНО** - вказує на можливість отримання травми або серйозного пошкодження обладнання в разі недотримання інструкцій.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** - вказує на можливість серйозних травм або навіть смерті в разі недотримання інструкцій.

Генератор електроенергії — це пристрій, який виробляє електроенергію в процесі перетворення механічної енергії, що виробляється двигуном внутрішнього згоряння, в електроенергію, вироблену генератором, підключеним до двигуна. Може використовуватися як джерело живлення в аварійних ситуаціях збою в електромережі як основне джерело електроенергії на будівництві, дачі, в будинку або в майстерні. У поєднанні з системою автоматичного запуску це чудовий захист об'єкта в неконтрольованих підключень електроенергії. Наведені технічні дані агрегату в наведені для висоти 0 метрів над рівнем моря, температури навколишнього середовища 20°C при вологості 60%.

У разі роботи в гарстих умовах продуктивність агрегату знижується: висота - ККД знижується приблизно 1% кожні 100 м, температура - ефективність знижується приблизно 2% кожні 5°C.

### БЕЗПЕКА НАСАМПЕРЕД

Перед початком роботи з пристроєм завжди вживайте всіх заходів для зменшення ризику пожежі, ураження електричним струмом, отримання травм. Дуже важливо уважно прочитати інструкцію з експлуатації та зрозуміти призначення пристрою, обмеження його використання та можливі ризики, пов'язані з його використанням.

### ІНДИВІДУАЛЬНИЙ ЗАХИСТ

Обслуговувати електрогенератор може доросла особа, яка ознайомилася з інструкцією з експлуатації пристрою, навчена правилам нормам охорони праці, що застосовуються до експлуатації генератора, має медичний огляд (за потреби).

Генераторні установки широко застосовуються там, де немає постійних джерел електропостачання або можливі перебої в його постачанні.

Оператор зобов'язаний використовувати встановлений робочий одяг та засоби індивідуального захисту (захисні навушники).

У випадку агрегату, що працює у приміщенні, приділяйте особливу увагу належному виведенню димових газів в назовні (димові) канали повинні бути зольовані в легкозаймистих матеріалах).

Генераторна установка повинна працювати на рівній поверхні.

Якщо генератор буде використовуватися під час дощу або снігу, переконайтеся, що він належним чином захищений від вологи.



РЕКОМЕНДОВАНІ СРЕДСТВА ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ ВКЛЮЧАЮТЬ:

• Захисні окуляри та навушники, • Захист голови та обличчя, • Захисне взуття, • Робочий одяг для захисту передпліччя

ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ НАЛІЙКИ



#### ВИХЛОПНІ ГАЗИ - ОТРУТА!

Неколи не запускайте двигун у приміщенні. Це може спричинити втрату свідомості, навіть смерть протягом короткого періоду часу. Запустіть двигун у добре провітрюваному приміщенні.



#### БЕНЗИН ДУЖЕ ЗАЙМИСТИЙ І ОТРУЙНИЙ!

- Завжди вимикайте двигун під час заправки.
- Під час заправки тримайте подалі від запаленої сигарети або іншого потенційного джерела вогню чи іскр.
- Заправляйте паливо лише в добре провітрюваних приміщеннях.
- Негайно витріть розлитий бензин.



#### ДВИГУН І ВИХЛОП МОЖУТЬ БУТИ ГАРЯЧИМИ!

Коли двигун працює, двигун і глушник сильно нагріваються. Будьте обережні, щоб не торкатися його, поки воно гаряче. Дайте двигуну охолонути перед розміщенням генератора в приміщенні.



#### УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Не використовуйте пристрій у мокрому або вологому стані без належного захисту від ураження електричним струмом.
- Не працюйте з генератором мокрими руками.
- Перед початком роботи перевірити ізоляцію проводів.
- Може піддаватися впливу навколишнього середовища, як це передбачено класом захисту IP23 в дповідно до стандарту в DIN 40050



#### РІВЕНЬ ШУМУ!

Зазначені параметри рівня викидів не обов'язково є безпечними. Незважаючи на наявність кореляцій між рівнем шуму та навколишнім середовищем, слід перевірити, чи потрібні подальші запобіжні заходи. Фактори, що впливають на фактичний рівень шуму (експозиції), також включають характеристики робочого приміщення.

#### УВАГА!

Завжди виконуйте перевірку справності перед запуском генератора, щоб запобігти нещасному випадку.

Не запускайте генератор знятими заводськими кришками.  
Не використовуйте генератор без повітряного фільтра або глушника.

Не накривайте генератор будь-яким матеріалом під час його роботи або в разі зупинки.

Уникайте підключення до побутових розеток 230 В під час ввіключення електроенергії в електромережу.

Уникайте паралельного підключення до інших генераторів.





РІВЕНЬ ШУМУ:

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Рівень звукового тиску      | 73 дБ(А)   |
| Рівень звукової потужності  | 93 дБ(А)   |
| Можлива похибка вимірювання | 3,56 дБ(А) |

НАДАНА ВИЩЕ ІНФОРМАЦІЯ ДОЗВОЛИТЬ КОРИСТУВАЧУ МАШИНИ КРАЩЕ  
ОЦІНЮЙТЕ НЕБЕЗПЕКИ ТА РИЗИКИ, ЩО ВИНИКАЮТЬ ВИКОРИСТАННЯ ГЕНЕРАТОРА ЕНЕРГІЇ.

Генератор відповідає всім чинним стандартам ISO 8528-10, EN ISO 3744 Директив 2006/95/EC.

УВАГА!!!

ГЕНЕРАТОР ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА ЕЛЕКТРОЕНЕРГІЇ  
ТРИФАЗНІ АБО ОДНОФАЗНІ І НЕ ПОВИННІ ВИКОРИСТОВУВАТИСЯ ДЛЯ ІНШИХ  
ЦІЛІ

ПАМ'ЯТАЙТЕ!!!

НЕ ЗАРЯДЖАЙТЕ АКУМУЛЯТОР, ЯКИЙ ПІДКЛЮЧЕНИЙ ДО ПРИСТРОЮ!!!

ЧАС РОБОТИ ПРИСТРОЮ:

Пристрій оснащений двигуном внутрішнього згорання, який приводить в дію генератор. Потребує роботи при низькому електричному навантаженні.

Час роботи представлено в таблиці:

|                   | В ПЕРІОД ПРИЇЗДУ | ПІСЛЯ ПЕРІОДУ ПРИЇЗДУ |
|-------------------|------------------|-----------------------|
| ПЕРШІ 30 м.с      | 1 год/50%        | -                     |
| МІЖ 30 ДО 100 м.с | 4 години/50%     | -                     |
| ВИЩЕ 100 м.с      | -                | 8 год/75%             |

mth - мотогодина / час роботи приладу за 1 годину % - значення навантаження

ПАМ'ЯТАЙТЕ ПЕРШУ ЗАМІНУ МАСЛА ПРОТЯГОМ 50/60 МІСЯЦІВ РОБОТИ ОБЛАДНАННЯ  
ЗГІДНО З ПОКАЗАННЯМИ В ІНСТРУКЦІЇ ДВИГУНА.



ГОТУЄМОСЯ ДО ПОЧАТКУ:

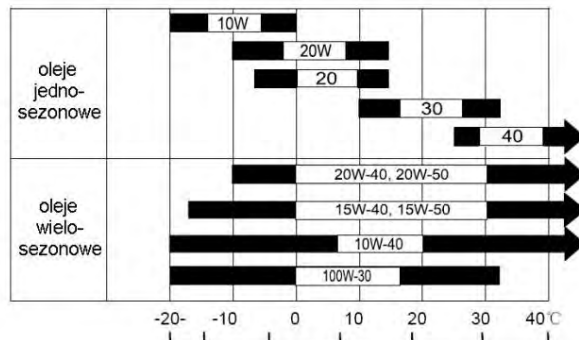
Переконайтеся, що генератор стоїть на рівній поверхні, а його двигун не працює.

РІВЕНЬ МОТОРНОГО МАСЛА:



Використання невідповідної оливи без миючих засобів або оливи для двотактних двигунів може скоротити термін служби двигуна.

Використовуйте високоякісне масло для 4-тактних двигунів з високим вмістом миючих засобів. Вибірть в'язкість масла відповідно до середніх температур у регіоні, де буде використовуватися генератор.



Робота двигуна без достатньої кількості масла може призвести до серйозних пошкоджень двигуна.

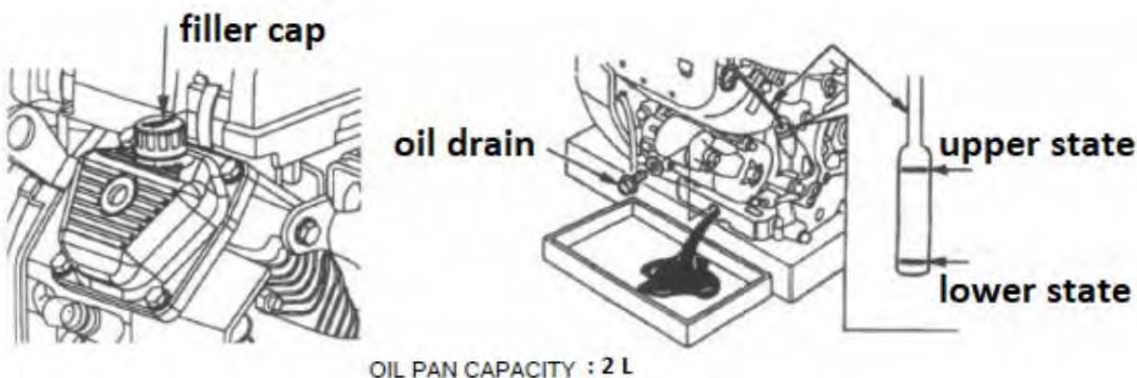
ЗАМІНА МАСЛА:

Щоб забезпечити швидке повне видалення вичерпаного масла з системи змащення, його слід зливати в гарячому двигуні.



Перед тим, як злити масло, вимкніть двигун і перекрийте подачу палива.

- Знайдіть показник рівня масла, відкрутіть зливну пробку та злийте масло.
- Затягніть зливний гвинт.
- Долейте масло та перевірте рівень.
- Встановіть показник рівня масла.



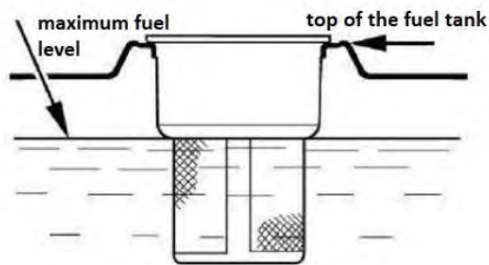
ЄМНІСТЬ МАСЛЯНОГО ПОДДОНУ 2,0 Л



Утилізуйте зливе масло в дповідно до вимог захисту навколишнього середовища. Не викидайте в мусорний сміття або в землю.

#### РІВЕНЬ ПАЛЬНОГО:

Використовуйте автомобільне паливо - бажано дизельне, щоб мінімізувати кількість вуглеводнів у камері згоряння. При наповненні бака не перевищуйте максимальний рівень. Витримуйте будь-яке розливе паливо перед запуском. Не використовуйте паливно-мазутну суміш або забруднений бензин. Захистіть резервуар від забруднення. Після заправки переконайтеся, що кришка заливної горловини надійно закрита.



#### ЗАМІНА КАРТРИДЖА МАСЛЯНОГО ФІЛЬТРУ:

1. Злийте моторне масло.
2. Викрутіть фільтр з корпусу старого масла.
3. Очистіть гніздо кріплення корпусу фільтра.
4. Змастіть нове ущільнення чистим маслом.
5. Встановіть прокладку на новий масляний фільтр.
6. Вкрутіть новий фільтр у гніздо (22 Нм).
7. Залийте в двигун нове масло.
8. Запустіть двигун, перевірте наявність витоків масла.
9. Зупиніть двигун, перевірте рівень масла.



#### REPLACING THE FUEL FILTER:

#### ЗАМІНА ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРУ:

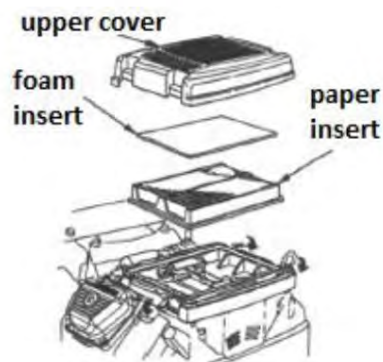


Для забезпечення максимальної потужності двигуна необхідно регулярно замінювати паливний фільтр.

1. Поверніть паливний кран у положення «ВІМК.»
2. Зніміть елемент паливного фільтра.
3. Встановіть новий фільтр, затягніть його, перевіривши на герметичність.

#### ЗАМІНА ТА ОЧИЩЕННЯ КАРТРИДЖА ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ:

1. Знімають фіксатори та верхню кришку картриджа.
2. Виймають картридж фільтра з корпусу.
- Встановлюють новий картридж у верхню кришку.
- Закривають гачки.

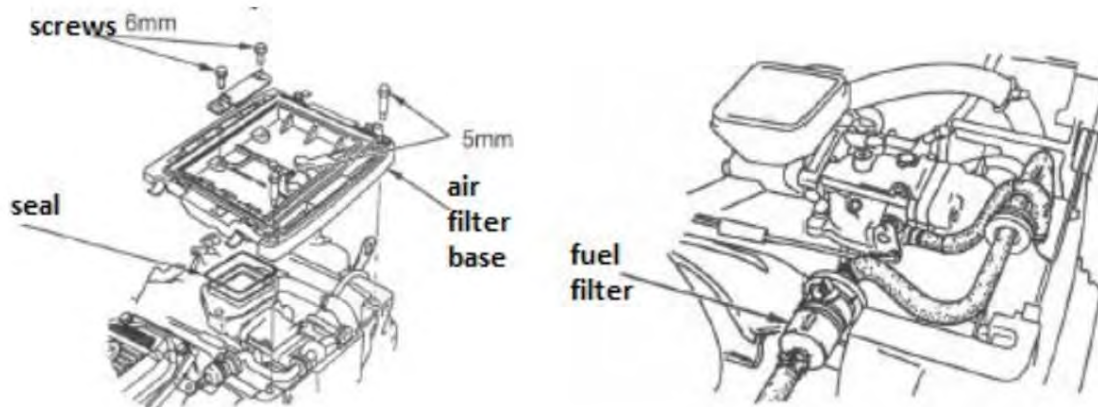


У разі пошкодження картриджа фільтра необхідно замінити. Підвищення при роботі в запиленому середовищі першодієєсть перевірки та заміни картриджа в повітряного фільтра. Паперовий елемент можна очистити стисненим повітрям з максимальним тиском 207 кПа, видування зсередини назовні.

Поролоновий елемент можна мити в теплій воді з милом, потім прополоскати ретельно висушити.

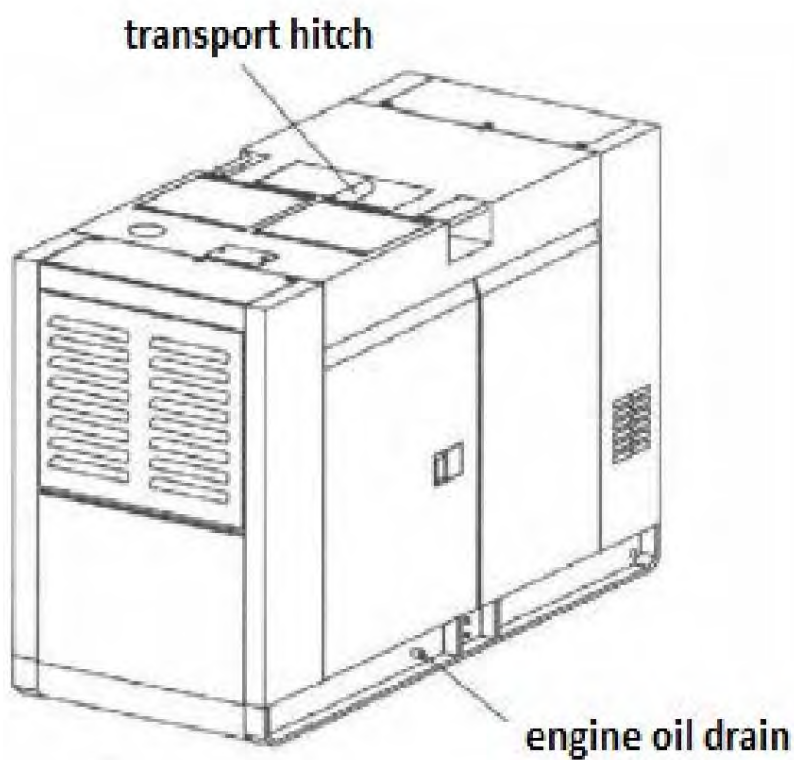
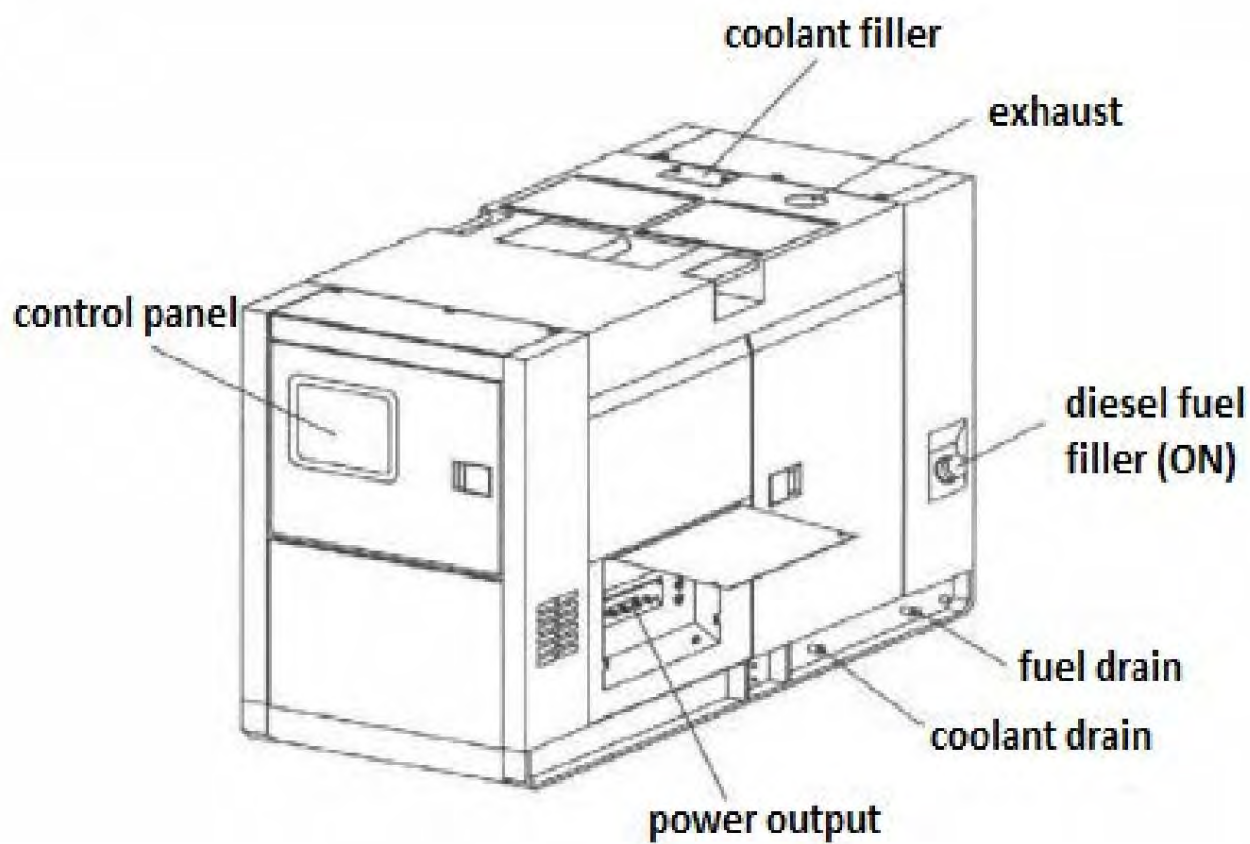
#### ПЕРЕВІРКА ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРУ

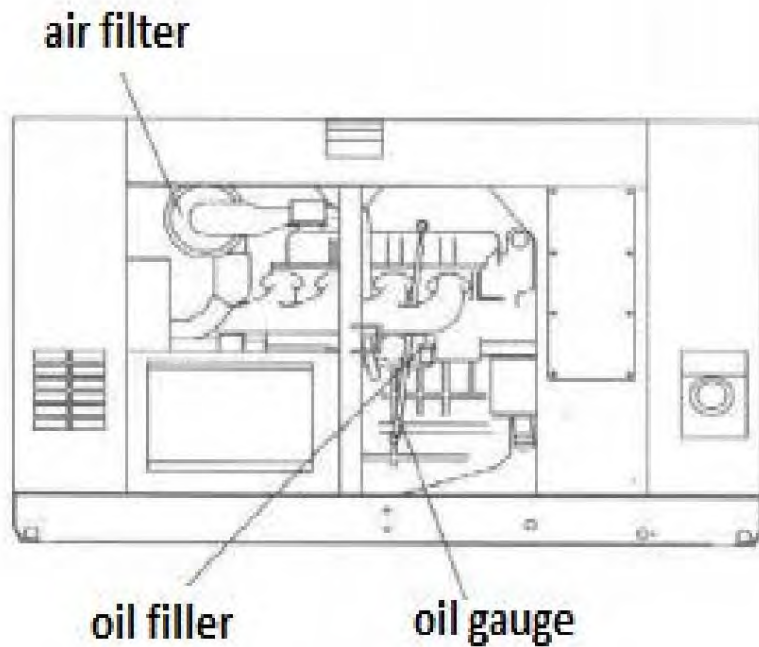
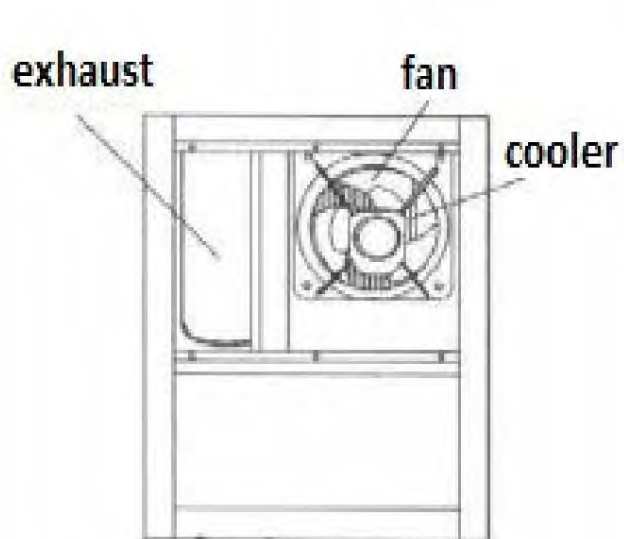
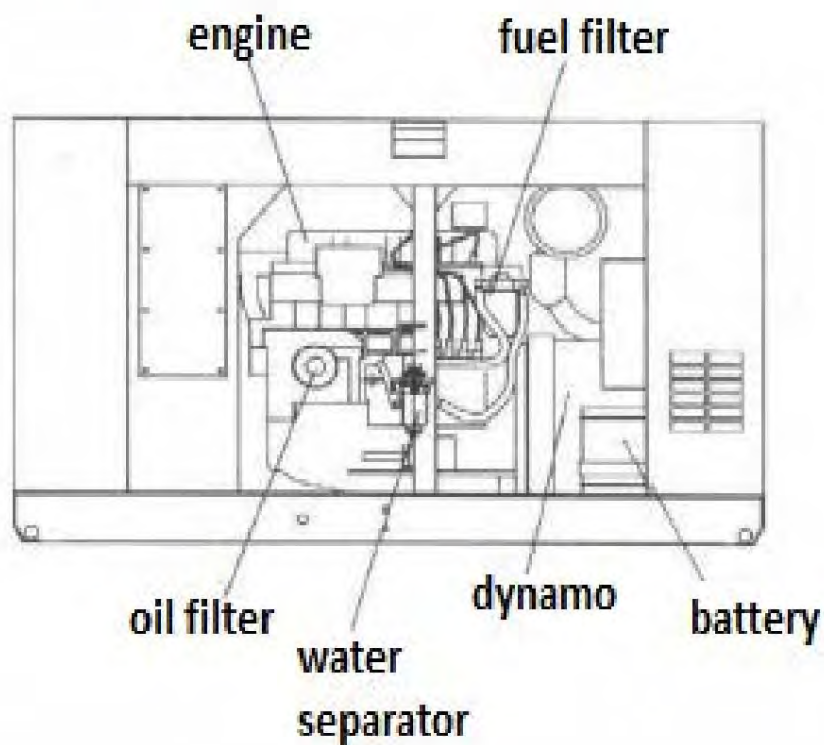
1. Знімають елементи повітряного фільтра.
2. Викручують два гвинти на 6 мм та два гвинти на 5 мм.
3. Знімають основу повітряного фільтра.
4. Огляньте паливний фільтр, розташований під основою повітряного фільтра, на наявність води чи сміття.



СТРУКТУРА ПРИСТРОЮ:

CONSTRUCTION DESCRIPTION



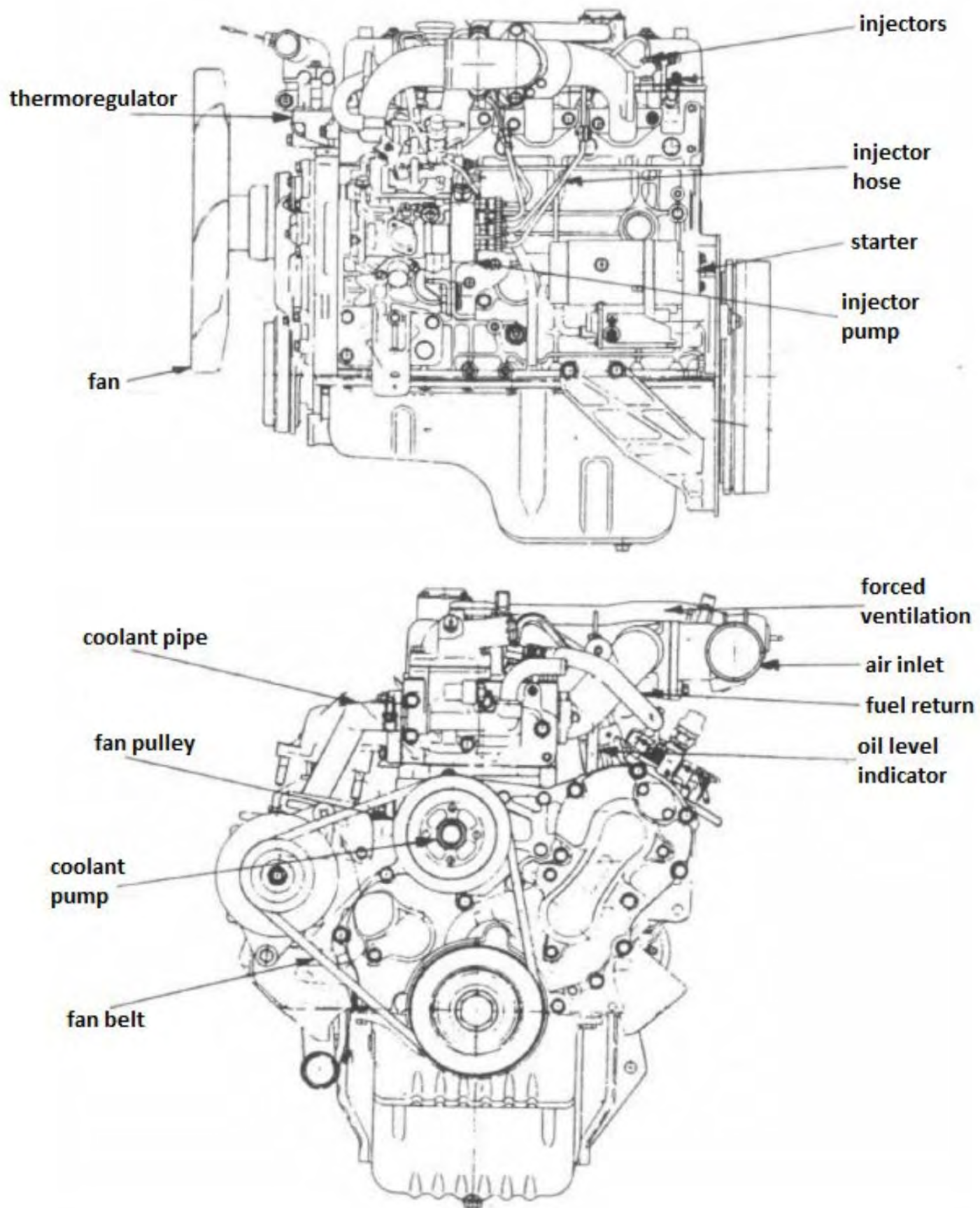


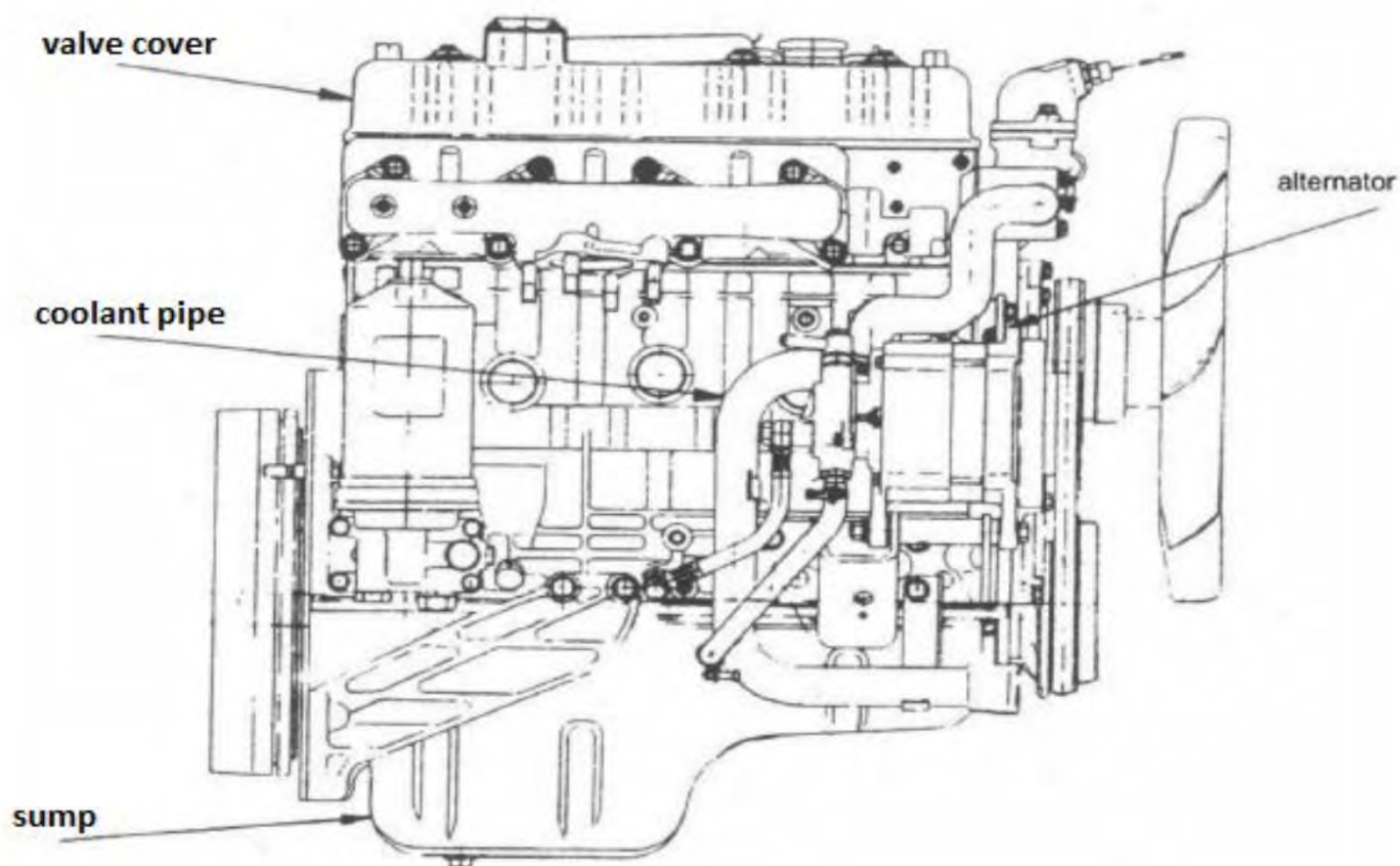
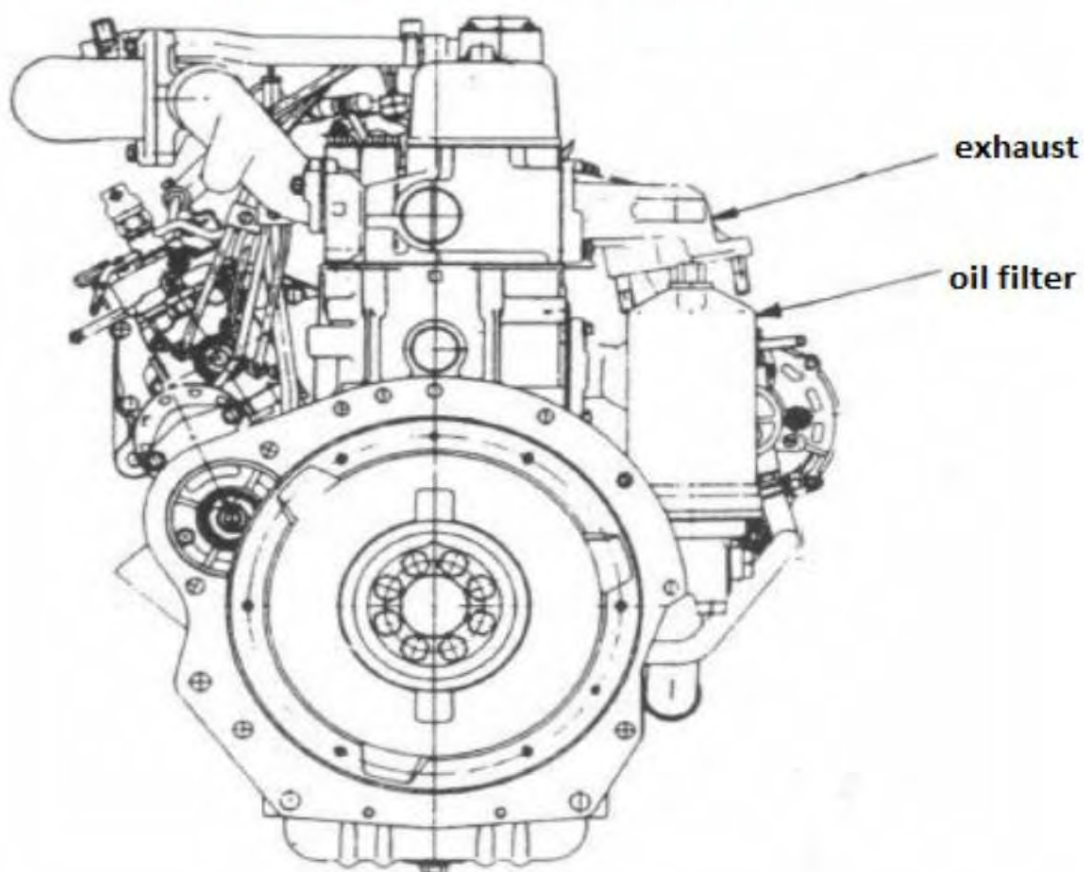
Вище показано конструкцію та розташування п'яти вузлів в типових генераторних установках.

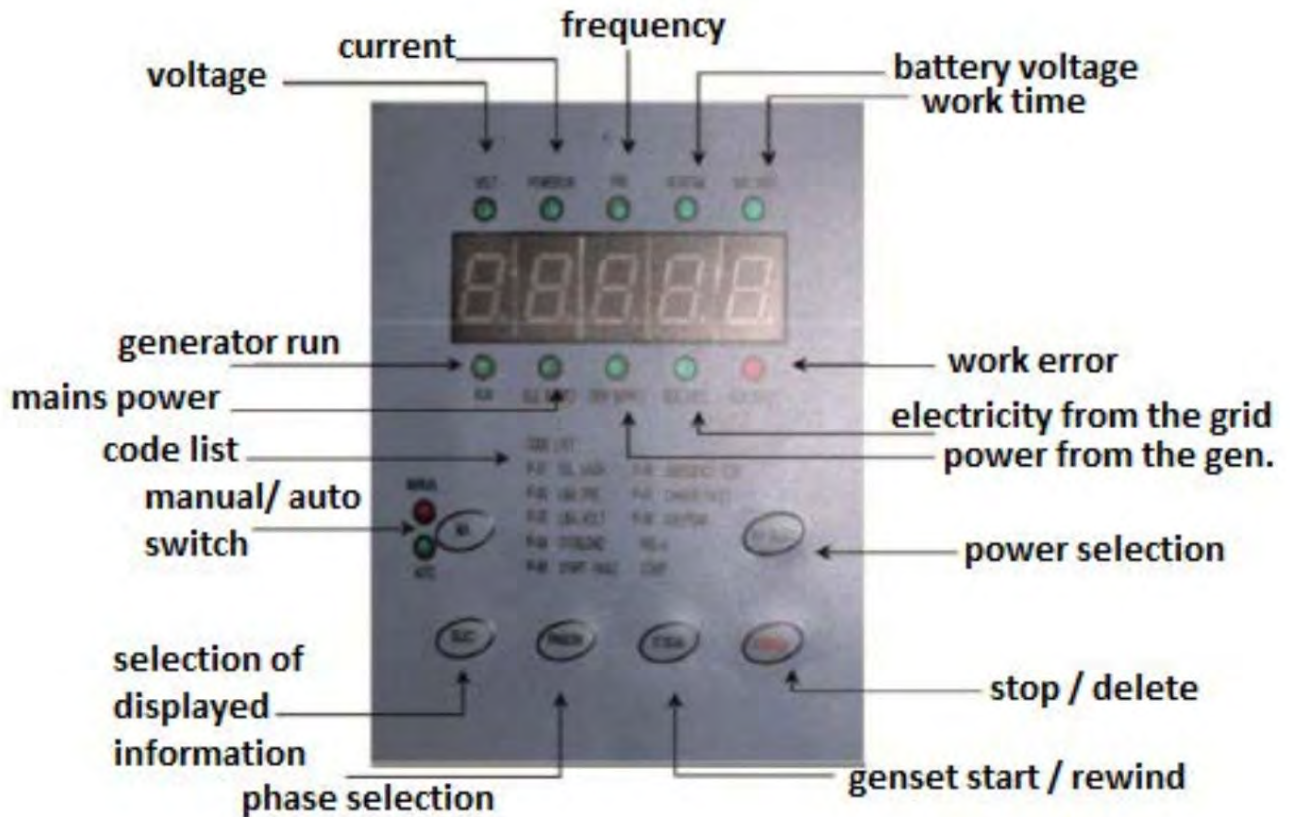
Залежно від потужності та модифікації придбаного генератора можливі відмінності в розташуванні елементів та обладнання, що є наслідком внесених конструктивних змін для генераторів різної потужності.

## LOCATION OF ENGINE COMPONENTS

БУДОВА ДВИГУНА:







У верхній частині панелі контролера є зелені індикатори, які інформують про те, які вимірювані значення доступні в даний момент.

Дивитися на дисплеї. Перемикачами між розділами можна за допомогою кнопки ВИБІР. Кнопка

PHASE/SW використовується для вибору фази, розміру (параметр) якої в даний момент виводиться на дисплей. Використовується для запуску генератора.

Кнопка ST/SCAN. Кнопка STOP/CLR використовується для зупинки генератора.

Перед запуском генератора за допомогою панелі керування повернути ключ запалювання в положення ON (робота).

Який вмикає живлення системи керування.

Про виникнення помилки або тривоги в роботі електрогенератора сигнал з'явиться на дисплеї.

У вигляді коду помилки:

## СПИСОК ПОПЕРЕДЖЕНЬ ТА ФУНКЦІЙ ЗАХИСТУ, ЩО ВІДОБРАЖАЮТЬСЯ НА ЕЛЕКТРОННОМУ ЕКРАНІ

### ПАНЕЛЬ:

- Повідомлення P-01 - низький тиск масла (можливі причини: падіння, відсутність масла)
- Повідомлення P-02 - неправильна частота (можливі причини: занадто низька або занадто висока швидкість двигуна)
- Повідомлення P-03 - неправильне значення напруги (можливі причини: пошкоджений регулятор напруги, неправильна швидкість двигуна)
- Повідомлення P-04 - перевантаження генератора (надто велике споживання електроенергії)



• Пов. домлення P-05 - невдалий запуск (можливі причини: низька напруга акумулятора, несправний стартер, немає палива)

• Пов. домлення P-06 - аварійна зупинка (наприклад, натиснута

кнопка **STOP-FAULT-PRF**) - акумулятор не заряджається (можлива причина: пошкоджений генератор, зламаний ремінь)

• Пов. домлення P-08 - перегрів двигуна (можливі причини: заблокована та/або виходи охолоджуючого повітря, недостатня кількість охолоджуючого повітря, недостатня вентиляція)

НА ЕКРАНІ ТАКОЖ МОЖЛИВА ВІДОБРАЖЕННЯ ТАКОЇ ІНФОРМАЦІЇ:

Пов. домлення PRE-H - триває процес попереднього нагрівання для полегшення запуску

при низьких температурах Пов. домлення СТАРТ - триває запуск RUN - пов. домлення -

команда працює FAULT - пов. домлення - виникла помилка (несправність)

Перезапуск двигуна після сигналу тривоги або помилки може відбуватися після усунення причини помилки або тривоги та підтвердження її натисканням кнопки STOP/CLR.

Вмикання та вимикання напруги на «Power output» генератора можливо за допомогою головного вимикача на «Панелі управління»

Головний вимикач автоматично спрацює, якщо в електричному ланцюзі під час роботи генератора виявлено коротке замикання або перевантаження. Перш ніж знову вмикати автоматичний вимикач, перевірте та усуньте причину.

Напругу генератора можна вмикати на приймач тільки після стабілізації обертів двигуна.

ОПИС ПАНЕЛІ:

1. Цифровий дисплей «VOLT», індикація напруги змінного струму, одиниць: В;

2. Цифровий дисплей «POWER», показує потужність, одиниця: кВт;

3. Третій цифровий дисплей багатофункціональний, пов'язаний з пунктом 4

В ньому відображається інформація після вибору в меню однієї функції в відображення значення, перераховані наступні:

- Частота (Гц) - частота,

- Струм (А) - напруга (струм),

- Напруга акумулятора (В) - напруга акумулятора,

- Run time (H) - час роботи пристрою,

- Температура двигуна. (°C) - температура двигуна, (ця опція вимагає встановлення датчика температури),

- Generator temp (°C) - температура генератора, опція вимагає встановлення датчика температури,

- Попередження про низький рівень масла в двигуні,

- Автозахист - задане значення, після якого генератор вимкнеться,

- Індикатор увімкнення дизельного клапана - включення дизельного клапана,

- Індикатор стартера - індикатор стартера.

5. Дисплей/ індикатор рівня дизельного палива - індикатор рівня палива, опція вимагає встановлення датчика рівня палива,





6. Навідаючи клавішу, підтвердити обрану опцію клавішею «FUNC».

7. Показчик рівня масла. Немає масла = індикатор світиться.

#### ПЕРЕМИКАЧ (СТАН УВІМКНЕНО)

У цьому стані перемикача повернути ключ запуску з «ВІМК.» на «УВІМК.», у цей час дані про напругу, струм, частоту, потужність вображатимуть встановлений параметр. Через 2 секунди індикатор показує тільки: «-».

Індикатор тиску масла "LOW OIL" загоряється в дповідо до результату перевірки, в ньому функція попередження.

Навідаючи 10-кроковим стовпцем (позначений (4) на малюнку): натиснути клавішу, щоб змінити положення в стовпці. Дані будуть вображені у вигляді, позначеному цифрою (3) на головній графіці. Такі елементи, як: Температура двигуна, потребують встановлення додаткового датчика. Наступний, а саме: Temp generator (генератор температури), також потребує встановлення додаткового датчика.

Якщо встановлено автоматичний захист, елемент підсвічується, коли захист активний, гасне, коли його вимкнено.

#### ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА

Перед початком роботи обов'язково перевірте правильність налаштувань драйвера.

Якщо рівень масла зникне, генератор повністю зупиниться.

#### ПОЧАТОК

Повернути вимикач запалювання з положення «ON» на «START». Генератор почне працювати. Впустити ключ вразу після запуску двигуна, щоб запобігти пошкодженню стартера. Після впускання запалювання контролер вобразить: вольт, частоту та потужність.

Після цього індикатор рівня масла повинен згаснути.

Кнопки навідаються: використовуються для перевірки інших робочих параметрів, що вображаються. Натиснути кнопку (FUNC), щоб повернутися безпосередньо до вображення частоти.

Автоматичний захист: в цьому режимі активні датчики, за винятком захисту рівня масла.

До них вносяться: захист в напруги, частоти перевантаження - вони спрацювають, коли горить індикатор «Автозахист». Якщо індикатор не світиться, то датчики, зазначені вище, не активні.

Допуски налаштування датчика такі:

1. Захист в напруги: +/- 10%. Якщо діапазон перевищено, індикатор буде блимати протягом 7 секунд. Через 3 секунди в діапазон перевищення допуску буде активований самозахист.
2. Захист частоти: 50 Гц: 47 ~ 55; 60 Гц: 57~65. Після перевищення діапазону індикатор буде блимати протягом 7 секунд. Через 3 секунди після перевищення допуску активується самозахист.
3. Захист в перевантаження: налаштування в межах 5% - самозахист вмикається, вище 5% - індикатор почне мерехтати, налаштування в 5 до 7,5%, після 3 годин після виникнення перевантаження вмикається самозахист, налаштування між 7,5-10%, через 1 годину після перевантаження активується самозахист, встановлення допуску вище 10% активується самозахист захист, який тільки виникає перевантаження (~2 секунди).
4. Захист масла: як у ручній, так і в автоматичній моделі, тиск масла зникне автоматично, індикація проблеми.



ВИКЛЮЧЕННЯ:

Автоматичне в дклучення:

П для виконання вимог щодо автоматичного захисту система автоматично вимкнеться. П для вимкнення датчик масла автоматично вимикається.

Ручне в дклучення:

За будь-яких обставин поворот ключа стартера з положення «ON» в положення «OFF» означає вимикання генератора.



Будь-яка зміна налаштувань контролера без згоди гаранта/сервісу може призвести до втрати гарантії.

Функції контролера не завжди можуть відповідати оснащенню генератора. Інструкція та функції, зазначені в описі контролера, не слід розглядати як однозначні з обладнанням придбаного вами пристрою. Контролер є універсальним пристроєм, може працювати з пристроями з різними параметрами різних обладнань.



## СЕРВІС

Діапазон використання

Пристрій можна використовувати з усіма приймачами, що живляться від 3-фазної напруги 230 В змінного струму/400 В змінного струму або 12 В постійного струму.

Суворо дотримуйтесь обмежень, які містяться в правилах безпеки. Генератор призначений для живлення електроінструментів в електропостачання систем освітлення.

Зверніться до інструкції конкретного виробника щодо живлення побутових приладів. Якщо необхідно, зверніться до уповноваженого спеціаліста.

Використовуйте прилад тільки за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неналежним. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену таким використанням, а лише користувач.

Перед застосуванням

УВАГА! Перед використанням долийте моторне масло та дизельне паливо.

- Підготуйте та підключіть акумулятор. • Спочатку підключіть червоний (+) кабель до акумулятора, а потім чорний (-). • Перевірте рівень палива та за потреби долийте. • Переконайтеся, що навколо пристрою є достатня вентиляція. • Огляньте безпосередню територію генератора. • Відідайте будь-який електричний пристрій, підключений до генератора.

## електробезпека

- Електричні кабелі та підключені пристрої повинні бути в ідеальному стані. • Дозволяється підключати лише пристрої, номінальна напруга яких відповідає вихідній напрузі генератора. • Забороняється вмикати генератор в мережу (контактно). • Намагайтеся, щоб кабелі приймачів не енергетизували якомога коротшими.

Охорона навколишнього середовища

- Залишайте забруднені матеріали для технічного обслуговування у призначеному місці. • Упаковка, метал, пластик підлягають переробці.

## Земля

Для розсіювання статичної електрики пристрій необхідно заземлити. Виконати заземлення

пристрій, підключивши кабель до клем заземлення з одного боку генератора, а з іншого боку – до зовнішнього заземлення (наприклад, байонет заземлення).

## ПІДГОТОВКА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ:

Перед використанням генераторної установки:

1. Переконайтеся, що генератор стоїть на рівній поверхні.
2. Перевірте рівень моторного масла:
  - відкрутіть кришку маслозаливної горловини проти годинникової стрілки,
  - встановіть кришку маслозаливної горловини назад, перевірте рівень масла,
  - при необхідності долийте масло до рівня верхнього індикатора,
  - затягніть кришку маслозаливної горловини.
3. Перевірте рівень палива.
4. Перевірте якості повільного фільтра.
5. Перевірте рівень електроліту в акумуляторі.
6. Перевірте правильність заземлення.
7. Перевірте наявність витоків масла або палива.



8. Перевірте електричні та механічні з'єднання.
9. Перевірте стан забрудненості генератора (в сильно забрудненому стані установка не може працювати)
10. Перевірте правильність підключення приймачів.

## ЗАПУСК БЛОКУ:



Під час запуску блоку електродвигун в споживають набагато більше струму, ніж їх номінальний робочий струм.

Генератор не повинен працювати на максимальному навантаженні більше 15 хвилин. Для тривалої роботи не перевищуйте номінальну потужність. У кожному випадку враховуйте загальне навантаження всіх підключених навантажень.

Якщо обладнанням стартером генератор не запускається протягом 5 секунд, зачекайте приблизно 15 секунд перед повторною спробою.

спроба. Не споживайте струм з будь-якої з розеток генератора, що перевищує обмеження, визначене для однієї розетки.

Не підключайте генератор до мережі будинку. Це може пошкодити генератор або побутові електроприлади. Таке підключення може здійснювати лише особа, яка має відповідні повноваження.

Не запускайте генератор поблизу ліній дротів в електропередач, наприклад повітряних ліній електропередач.

електричний. Значні перевантаження можуть пошкодити генератор, невеликі – скоротити термін його служби.

Переконайтеся, що всі навантаження в хорошому робочому стані, перш ніж увімкнути живлення в генератора. Якщо будь-який пристрій починає працювати ненормально (задири або несподівана зупинка), негайно вимкніть генератор, вимкніть пристрій і продиагностуйте його.



Підтримуйте рівень електрону в акумуляторі між високим і низьким. Не переповнюйте!

• Ключ запалювання можна розмістити в трьох положеннях. • Ключовий вимикач використовується для запуску та зупинки

двигуна. Положення «OFF» - для зупинки двигуна

Положення «ON» - для роботи генератора після запуску двигуна

Положення «СТАРТ» - для запуску двигуна

• Поверніть ключ запалювання в положення «ON» (запалювання увімкнено), потім поверніть у положення «СТАРТ» в дуплет його після запуску двигуна.

Вмикання та вимикання напруги на розетках вихідних клем генератора можливо за допомогою головного вимикача на панелі керування після переведення важеля перемикача в положення «ON». Головний вимикач автоматично спрацює при короткому замиканні або перевантаженні. виявляється в електричному ланцюзі під час роботи генератора. Перш ніж знову вмикати автоматичний вимикач, перевірте та усуньте причину.

Напругу генератора можна вмикати на приймач тільки після стабілізації оберту двигуна.



Генератор не обладнаний тепловим захистом генератора, може статися перегрів системи струму.

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИЙМАЧІВ ЕНЕРГІЇ:



Перед підключенням струмоприймача до генератора переконайтеся, що він знаходиться в справному технічному стані, що його потреба в струмі не перевищує потужність генератора.

Вставте шнур живлення в розетку генератора



Якщо підключене обладнання увімкнено, воно може раптово почати працювати - остерігайтеся ризику травм або нещасних випадків.

Увімкніть запобіжник (протектор) генератора

Увімкніть підключене обладнання



Під час запуску більшості електродвигунів споживають набагато більше струму, ніж їх номінальний робочий струм.

Генератор не повинен працювати на максимальному навантаженні більше 15 хвилин. Для тривалої роботи не перевищуйте номінальну потужність. У кожному випадку враховуйте загальне навантаження всіх підключених навантажень.

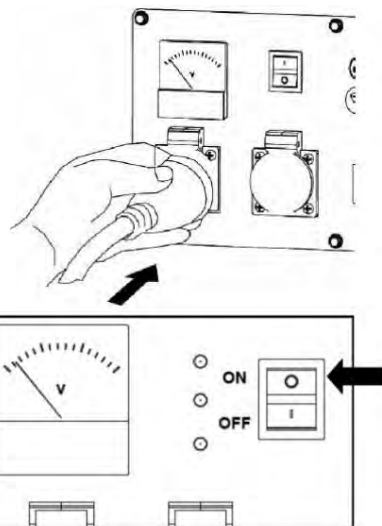
Не споживайте струм з будь-якої з розеток генератора, що перевищує обмеження, визначене для однієї розетки.

Не підключайте генератор до мережі будинку. Це може пошкодити генератор або побутові електроприлади.

Не запускайте генератор поблизу ліній дротів в електропередач, наприклад повітряних ліній електропередач

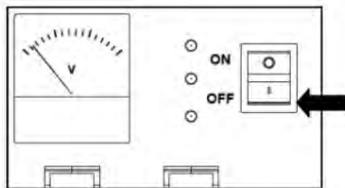
електричний. Значні перевантаження можуть пошкодити генератор, невеликі - скоротити термін його служби.

Переконайтеся, що всі навантаження в хорошому робочому стані, перш ніж увімкнути живлення від генератора. Якщо будь-який пристрій починає працювати ненормально (задири або несподівана зупинка), негайно вимкніть генератор, від'єднайте пристрій і продиагностуйте його.



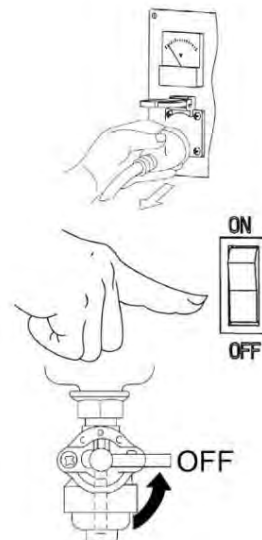
## ЗУПИНКА ДВИГУНА:

Щоб АВАРІЙНО зупинити двигун, поверніть перемикач двигуна в положення «ВИМК.».



Щоб зупинити двигун у НОРМАЛЬНОМУ режимі :

Відключіть приймач



Дайте двигуну попрацювати 5 хвилин, потім вимкніть його.

Поверніть паливний кран у положення «ВИМК.».

## ТЕХНІЧНІ РОБОТИ:

Для забезпечення безперебійної роботи пристрою необхідно :

- замінити масло в двигуні вчасно, щоб уникнути згоряння згідно з інструкціями, наведеними в таблиці нижче (пам'ятайте, що робота в несприятливих умовах тягне за собою необхідність проведення технічного обслуговування двигуна далі частіше).
- регулярно перевіряйте рівень масла.
- утримуйте двигун та його компоненти в чистоті.
- періодично перевіряйте чистоту повітряних фільтрів.
- періодично перевіряйте при необхідності заміняти інші компоненти двигуна.

| МОДЕЛЬ | БЕЗПЕРЕРВНА РОБОТА | ВИРАХОВНА РОБОТА |
|--------|--------------------|------------------|
| 18000  | 200 м.с            | 250 м.с          |

## УВАГА

ЯКЩО ПОТРІБНО, ЗВЕРНІТЬСЯ ДО АВТОРИЗОВАНОГО ВІДДІЛУ СЕРВІС

Використовуйте тільки оригінальні запасні частини. Робота генератора зводиться до перевірки його чистоти, проходження вхідних каналів охолоджуючого повітря.

| П двузол             | РЕГУЛЯРНІ ПЕРІОДИ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ Виконуйте д і<br>через певн м сячн або щогодинн ітервали, залежно в д того,<br>станеться першим | Кожен раз,<br>коли ви його<br>використовуєте                           | П сля 1-го м сяця або<br>10 год | Кожн 3 м сяц або кожн 100 годин | або кожн 50 годин | Кожн 6 м сяц<br>або кожн 500 годин |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------|------------------------------------|
| Масло в двигун       | Перев рте р вень                                                                                                                            | •                                                                      |                                 |                                 |                   |                                    |
|                      | Обм нювати                                                                                                                                  |                                                                        | •                               |                                 | •                 |                                    |
| Пов траний ф льтр    | Перев рити чистоту                                                                                                                          | •                                                                      |                                 |                                 |                   |                                    |
|                      | чистий                                                                                                                                      |                                                                        |                                 | •                               |                   |                                    |
| Паливний ф льтр/кран | Очист ь або зам н ь                                                                                                                         |                                                                        |                                 |                                 | •                 |                                    |
| Паливний бак         | чистий                                                                                                                                      | КОЖЕН РІК                                                              |                                 |                                 |                   |                                    |
| Клапанн азори        | Перев рте та при необх дност в дрегулюйте                                                                                                   |                                                                        |                                 |                                 |                   | •                                  |
| Камера згоряння      | чистий                                                                                                                                      | Кожн 300 год (повинен виконуватися в авторизованому серв сному центр ) |                                 |                                 |                   |                                    |
| Паливопров д         | Перев рте стан                                                                                                                              | Кожн 2 роки (за необх дност зам н ь)                                   |                                 |                                 |                   |                                    |

МЕТОЮ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ Є ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА В МОЖЛИВОМУ РАБОТІ  
ХОРОШИЙ ТЕХНІЧНИЙ СТАН.

## ОПЕРАЦІЙНА ДІЯЛЬНІСТЬ

### ЗАМІНА МАСЛА

Щоб забезпечити швидке повне видалення в дпрацьованого масла з системи змащення, його сл д зливати в гарячому двигун .



Перед тим, як злити масло, вимкн ь двигун перекрийте подачу палива

1. Прогр йте двигун, переконайтеся, що генератор вир вняний, пом ст ь масляний п ддон п д масляний п ддож. В дкрут ь пробку маслосливної горловини, в дкрут ь маслосливну пробку зн м ь з неї ущ льнювальну шайбу. Масло буде ст кати в поставлену посудину

3. Перев рте прокладку масляного ф льтра та зам н ь її, якщо необх дно. 4.

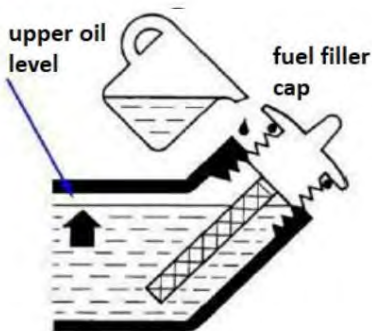
Закрут ь зливну пробку новою ущ льнювальною шайбою та затягн ь її.

Залийте в п ддон нове масло рекомендованого типу перев рте р вень.





Утил зуйте злите масло в дпов дно до вимог захисту навколишнього середовища. Не викидайте в м ськ в дходи або в землю.



## ПАЛИВНИЙ ФІЛЬТР

Для забезпечення максимальної потужності двигуна необхідно регулярно замінювати паливний фільтр.

1. Поверніть паливний кран у положення «ВИМК».
2. Зніміть елемент паливного фільтра.
- 3.

Встановіть новий фільтр, затягніть його, перевіривши на герметичність.

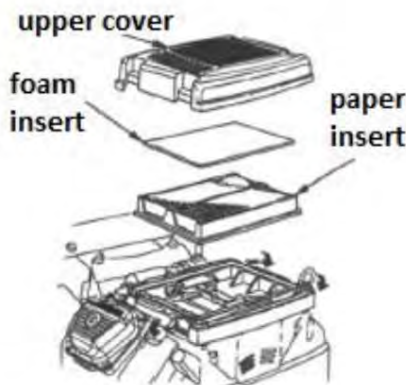


Перед запуском двигуна перевірте чистоту повітряного фільтра. Чистий, якщо брудний. Використання забрудненого повітряного фільтра призводить до неправильного співвідношення повітряно-паливної суміші, внаслідок чого двигун працює нерівномірно, споживає більше палива, навіть може повністю зупинитися.

## ПОВІТРЯНИЙ ФІЛЬТР

ЗАМІНА ТА ОЧИЩЕННЯ КАРТРИДЖА ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ:

1. Зніміть фіксатори та верхню кришку картриджа.
2. Вийміть картридж фільтра з корпусу.
3. Встановіть новий картридж.
4. Закрийте гачки.



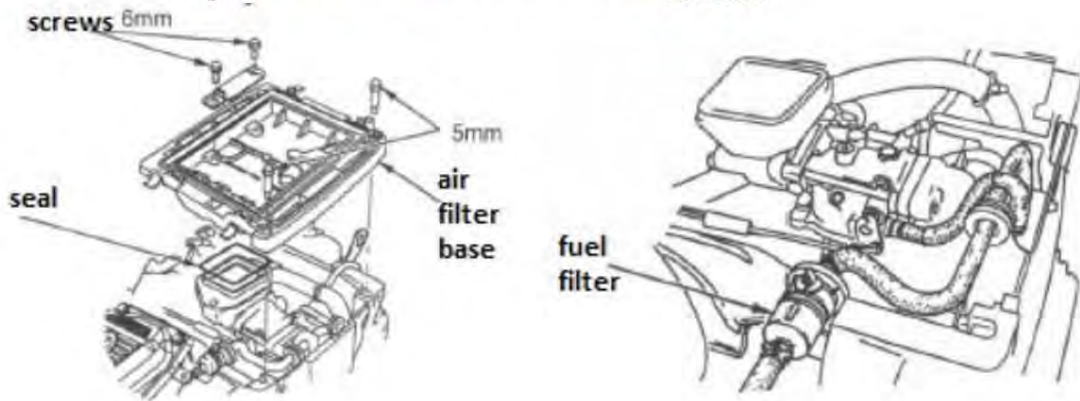
У разі пошкодження картриджа фільтра необхідно замінити. Збільште частоту перевірки та замініть елемент повітряного фільтра при роботі в запиленому середовищі.

Паперовий елемент можна очистити стисненням повітря з максимальним тиском 207 кПа, видуванням з середини назовні.

Поролоновий елемент можна мити в теплій воді з милом, потім прополоскати ретельно висушити.

## ПЕРЕВІРКА ПАЛИВНОГО ФІЛЬТРУ

5. Зніміть елементи повітряного фільтра.
6. Викрутіть два гвинти на 6 мм, два гвинти на 5 мм.
7. Зніміть основу повітряного фільтра.
8. Огляньте паливний фільтр, розташований під основою повітряного фільтра, на наявність води чи сміття.



#### ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

| СИМПТОМ                                    | МОЖЛИВА ПРИЧИНА                                                                                                                                                                           | ПРОЦЕДУРА                                                                                                                   |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ДВИГУН НЕ ЗАПУСКАЄТЬСЯ                     | Закритий паливний кран                                                                                                                                                                    | Поверн ь кран у положення «ВКЛ».                                                                                            |
|                                            | Немає палива в баку                                                                                                                                                                       | Заправити                                                                                                                   |
|                                            | Занадто низький р вень масла                                                                                                                                                              | Долити масло рекомендованого сорту                                                                                          |
|                                            | Погане паливо або генератор збер гався в поганих умовах без заповненого паливом бака добавки                                                                                              | Злити поганий бензин з бака карбюратора, заправити св жим                                                                   |
|                                            | Брудна св чка запалювання, неправильний скровий пром жок, пошкоджена св чка запалювання                                                                                                   | Очист ь св чку запалювання, встанов ь правильний скровий пром жок або зам н ь св чку запалювання новою                      |
|                                            | Мокра св чка запалювання (так званий залитий двигун)                                                                                                                                      | Зн м ь ть висуш ь ть св чку запалювання                                                                                     |
|                                            | Засм чений паливний ф ьлтр, зм щення/пошкодження карбюратора/запалювання тощо.                                                                                                            | Регулювання/ремонт виконуйте в авторизованому серв сному центр                                                              |
| ДВИГУН ПРАЦЮЄ НА НИЗЬКІЙ ПОТУЖНОСТІ        | Забитий пов тряний ф ьлтр                                                                                                                                                                 | Очист ь або зам н ь ть пов тряний ф ьлтр                                                                                    |
|                                            | Нев длов дне паливо або генератор збер гається в поганих умовах з баком, заповненим паливом без добавок Паливо ф ьлтр забитий, карбюратор/запалювання не в дрегульован /пошкодження тощо. | Злити поганий бензин з бака карбюратора, заправити св жим<br>Регулювання/ремонт виконуйте в авторизованому серв сному центр |
|                                            |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                             |
| ДВИГУН ПРАЦЮЄ, АЛЕ W РОЗЕТОК НЕМАЄ НАПРУГИ | Перевантаження                                                                                                                                                                            | Перев рити схеми струмоприймач в. Зупин ь ться перезавпуст ь двигун                                                         |
|                                            | Пошкоджений електроприймач                                                                                                                                                                | В дремонтуйте та зам н ь ть пристр й. Зупин ь ть знову запуст ь ть двигун                                                   |
|                                            | Пошкоджений генератор                                                                                                                                                                     | Поверн ь ться в авторизований серв с                                                                                        |

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ



Щоб запоб гти витoku палива п д час транспортування або збер гання, генератор повинен бути захищений в д перекидання в нормальному положенн . Перемикач двигуна повинен бути в положенн «ВІМК.», паливний кран закритий.

При транспортуванн генератора:

- бак повинен бути повн стю заповнений. • не запускайте генератор, встановлений на автомоб л . Вийм ь ть з автомоб ля та використовуйте в добре пров трюваному прим щенн . • не залишайте генератор п д прямими сонячними променями. Це загрожує вибухом.



ПЕРЕД ПОСТАВКОЮ ГЕНЕРАТОРА НА ДОВГЕ ЗБЕРІГАННЯ:

1. Переконайтеся, що приміщення, де буде зберігатися генератор, не дуже сире або мокре запорошений.
2. Злийте все паливо з бака.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ:



Не викидайте використане електрообладнання разом з іншими відходами.

Будь ласка, перешліть до відповідного пункту обробки вибраний збірник вхід в домогосподарств та їх домогосподарств

обробка сприяє захисту навколишнього середовища, зменшує проникнення

шкідливих речовин в атмосферу та поверхневі води.

Інформацію щодо обробки можна отримати в місцевих установах адміністрації або продавця.



## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|           |                              |                                             |
|-----------|------------------------------|---------------------------------------------|
| МОДЕЛЬ    |                              | SDG 22000S-A 2R                             |
| ГЕНЕРАТОР | Регулятор напруги            | AVR3                                        |
|           | Максимальна потужність (кВА) | 22.0                                        |
|           | Номінальна потужність (кВА)  | 20,0                                        |
|           | Номінальна напруга           | 230/400(V)                                  |
|           | Частота                      | 50 (Гц)                                     |
|           | фази                         | 1/3                                         |
|           | Ступінь захисту              | IP23                                        |
|           | Клас продуктивності          | G1                                          |
| ДВИГУН    | Модель                       | 2V92                                        |
|           | Тип                          | 2-циліндровий дизель з водяним охолодженням |
|           | Потужність двигуна           | 21(к.с.)/3000(об/хв)                        |
|           | паливо                       | Дизель                                      |
|           | Ємність бака                 | 30 (л)                                      |
|           | олія                         | 10W40                                       |
|           | Ємність масляного картера    | 4,4 (л)                                     |
|           | старт                        | Електричний                                 |
|           | Вага нетто)                  | 360 кг                                      |

\*в залежності від версії

УВАГА!!!

ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ ГЕНЕРАТОРА НЕ ГАРАНТУЄТЬСЯ!!!



Ця гарантія є лише доповненням до законних прав покупця і жодним чином не впливає на нього.

## УМОВИ ГАРАНТІЇ:

1. Продавець гарантує безперебійну роботу обладнання протягом 24 місяців з моменту покупки. Дефекти, виявлені протягом цього періоду, внаслідок технічних дефектів або внаслідок з'ясування з недотриманням вимог продавцем, буде вилучено безкоштовно протягом 14 днів після доставки товару до місця покупки. Термін ремонту може бути продовжений з незалежних від нього причин. Контроль гарантії, наприклад (час, м'якість запчастин з-за кордону), про що повідомляється в письмовій формі, надається гарантією. Пристрій, який reklamується, забирається та вправляється за рахунок KRAFTWELE POLSKA. Покупець повинен бути проінформований. Продавець залишає за собою право вимагати відшкодування витрат на доставку у разі необґрунтованої рекламної записки. Для виконання гарантійного ремонту замовник повинен:
    - а) доставити прилад до місця придбання.
    - б) доставити товар поштою або транспортними компаніями до місця придбання за рахунок клієнта. У цьому випадку термін ремонту, узгоджено наперед, буде продовжено на час, необхідний для доставки та збору обладнання. Рекламодавець повинен якщо не доставити товар до місця покупки в оригінальній заводській упаковці, додатково захищеній від пошкоджень.
    - в) Замовник має право вимагати доставки обладнання до авторизованого сервісного центру. Гарантія на ремонт. Скаржник не може вимагати компенсації, якщо посилка не позначена або закріплена належним чином.
  4. Гарантія на ремонт не поширюється на дії, як користувач зобов'язаний виконувати самостійно згідно з посібником користувача. 5. Будь-яке очищення обладнання здійснюється за рахунок користувача і не вважається гарантійним обслуговуванням.
- ГАРАНТІЯ НЕ ПОКРИВАЄ:
- механічне пошкодження обладнання, спричинене користувачем або агентом, який доставив обладнання до місця придбання.
  - пошкодження та дефекти внаслідок: - неналежного або невдовготривалого використання; - знання або невідомості; - випадковості; - використання невдовготривалих витратних матеріалів; - вимог львівського ремонту, здійсненого користувачем або іншими неавторизованими особами.
  - модифікації або структурні зміни, свідомі запалювання, фільтри, робочі дні, прокладки.
  - власник зобов'язується забрати пристрій протягом не більше 10 днів після того, як повідомить його в письмовій або усній формі про закінчення ремонту. Для того, щоб ця гарантія була
7. Дійсно, мають бути виконані такі умови:
    - гарантійний талон повинен бути правильно заповнений
    - гарантійний талон повинен бути повністю правильно заповнений
    - покупець повинен мати підтвердження покупки продукту, на який поширюється гарантія. Це
  8. продукт призначений для приватного / домашнього використання, він не є обладнанням для промислових або службових цілей.
  9. Одержувачу обладнання, пошкоджене під час транспортування, необхідно оформити акти про пошкодження скарга.
  10. Гарантія поширюється на територію Республіки Польща.
  11. Якщо товар не відповідає умовам договору, Покупець може вимагати привести його у відповідність з договором шляхом безкоштовного ремонту, а у випадку, якщо ремонт неможливий або невигідний, має право вимагати замінити товар на той, що відповідає договору. Покупець має право замінити пристрій повернути готівку, лише якщо буде виявлено виробничий брак, який неможливо усунути. Покупець не може вдоводитися в договорі у разі невдоводності товару з договором не має відношення.
  12. Покупець втрачає зазначені вище права, якщо не повідомить про це Гаранта протягом двох місяців з моменту виявлення невдоводності товару договору.
- Реалізація гарантійних прав та обов'язків, у тому числі звітність та прийняття приладу у ремонт, здійснюється в пункт ремонту Гаранта/Продавця, зазначеному ним у гарантійному талоні, виданий Покупцем. Покупець повинен доставити товар транспортною компанією або особисто за свій рахунок. Покупець повинен доставити товар, якщо можливо, в оригінальній упаковці, додатково захищений від пошкоджень. Пошкодження, викликані недостатнім захистом при транспортуванні, не покриваються гарантією. Скаржник не може вимагати задоволення, якщо посилка не позначена чи закріплена належним чином.
14. Споживач, який уклав дистанційний договір, може вдоводитися в нього без пояснення причин, подавши в дводенний письмову заяву протягом десяти днів з моменту отримання товару. Щоб вкластися в цей термін, достатньо надіслати заяву до його закінчення. У разі вдоводності в договорі договір вважається недійсним, споживач звільняється в дводенних зобов'язань. Те, що бачили сторони, є правдою повертається без змін, якщо тільки змін не була необхідною в межах звичайного управління. Повернення повинно бути здійснено негайно, не пізніше чотирнадцяти днів.
  16. Ці умови не виключають, не обмежують не призупиняють права Покупця в дводенний до Закону від 27 лютого 2002 р. про конкретні правила споживчої купівлі-продажу та доповнення до Цивільного кодексу, 36 141 ст.1176.

Інструкція про право вадмови в д договору куп-вл -продажу:

На підстав ст. 27 Закону від 30 травня 2014 р. «Про права споживачів» (Відомості закон від 2014 р., ст. 827), споживач, який уклав дистанційний договір, може відмовитися від нього письмово без пояснення причини протягом 14 робочих днів з моменту видачі речі. Заява про відмову від договору надсилається поштою на адресу

м. Сцезнаходження ПРОДАВЦЯ

14-денний період відраховується з дати доставки товару, тобто отримання товару у володіння споживачем або третьою особою, вказаною споживачем,

крім перевізника. Товар повинен бути повертається негайно після подання заяви про відмову в д договору, не пізніше ніж протягом 14 днів, у

незмінному вигляді. У разі відмови в д договору куп-вл -продажу товару, придбаного в комплекті з товаром необхідно повернути весь продукт встановити.

Споживач несе відповідальність за зменшення вартості предмета в результаті його використання у спосіб, що виходить за межі того, що необхідно для встановлення

природи, характеристик функціонування предмета. Витрати прямого повернення (повернення) товару Продавцю у зв'язку з відмовою в д договору без пояснення причини

протягом 14 днів з моменту доставки товару несе споживач. Якщо споживач мав вибрав спосіб доставки, в дмний в д найдешевшого стандартного способу доставки,

запропонованого підприємцем, підприємець не зобов'язаний відшкодовувати споживачеві понесені ним додаткові витрати.

Споживач не має права відмовитися в д договору, укладеного поза приміщенням або дистанційно, щодо договору:

- 1) в яких предметом послуги є нерозбірний виріб, виготовлений за технічними завданнями споживача або призначений для задоволення його індивідуальних потреб;
- 2) в яких предметом послуги є звукові чи візуальні записи або комп'ютерні програми, що доставляються в запечатаній упаковці, якщо після доставки упаковка була відкрита;
- 3) укладені шляхом публічних торгів;
- 4) для постачання цифрового контенту, не зафіксованого на матеріальному носії, якщо надання послуги розпочато за прямою згодою споживача до закінчення терміну відмови в д договору та після повідомлення підприємця про втрату права відмовитися в д договору.

----- бути вирішуваним -----

ФОРМА ВИЛУЧЕННЯ

(цю форму слід заповнювати та повертати, лише якщо ви бажаєте відмовитися в д договору)

Я ..... Повідомляю про відмову в д договору куп-вл -продажу наступних речей

.....

Дата укладення договору .....

Ім'я та прізвище .....

Адреса .....

Підпис (тільки якщо форма подана на папері) .....

Дата .....

Відраховати тут ----- розділ для продавця ----- Відраховати тут

Я заявляю, що я ознайомився з положеннями щодо дистанційної покупки та можливості повернення протягом 14 днів, підтверджую цей власноручний підпис.

Дата та підпис клієнта .....

ЦЕЙ КУПОН НЕОБХІДНО ВИРИЗАТИ І ПОВЕРНУТИ НА АДРЕСУ ПРОДАВЦЯ



ORIGINÁLNÍ NÁVOD

ČTĚTE PROSÍM POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY

PŘED SPUŠTĚNÍM ZAŘÍZENÍ.

# ČESKÝ NÁVOD K OBSLUZE A ZÁRUČNÍ LIST

GENERÁTOR ENERGIE KRAFTWELE

MODEL: SDG 22000S-A 2R

TYP: DG22000SE



Tato příručka je majetkem společnosti Kraftwele Polska a jakékoli kopírování, i částečné, je zakázáno.





Děkujeme Vám za důvěru a zakoupení kvalitní elektrocentrály KraftTWele. Jsme přesvědčeni, že ve spolupráci s předními světovými výrobci komponentů a s využitím inovativních technologických řešení jsme vytvořili produkt, který nastavuje měřítko pokroku v oblasti bezpečnosti a spolehlivosti. Doufáme, že se najde vaše uznání při každém použití. Bezpečné použití závisí na přečtení tohoto návodu.

Všechny údaje obsažené v této příručce vycházejí z nejnovějších údajů dostupných v době tisku.

KraftTWele Polska si vyhrazuje právo provádět jakékoli změny produktu bez předchozího upozornění a bez vzniku jakýchkoli závazků.

Návod k obsluze je nedílnou součástí generátoru a v případě dalšího prodeje musí být přiložen.

Dovozcem zařízení odečteného z této záruky je KRAFTWELE POLSKA se sídlem: 57-200 Żybkowice żyłskie, ul. Jasna 42.

Vzhledem k technickému pokroku a neustálému dalšímu vývoji našich výrobků se může ukázat, že výrobek v

se mírně liší od informací obsažených v tomto návodu. Nejaktuálnější informace a data

Technické podrobnosti naleznete u autorizovaného zástupce Kraftwele Polska.

## VELMI POZORNĚ SI PROSÍM PŘEČTĚTE NÁVOD

Věnujte zvláštní pozornost informacím, kterým předcházejí slova:

**POZOR** - upozorňuje na možnost zranění osob nebo vážného poškození zařízení, pokud nebudou dodržovány pokyny.

**VAROVÁNÍ** - Označuje možnost vážného zranění nebo dokonce smrti, pokud nebudou dodržovány pokyny.

Elektrocentrála je zařízení, které vyrábí elektřinu v procesu přeměny mechanické energie generované spalovacími motorem na elektřinu generovanou generátorem připojeným k motoru. Lze jej použít jako zdroj energie v nouzových situacích výpadku proudu v síti a jako primární zdroj elektrické energie na staveništi, pozemku, v domácnosti nebo dle. Ve spolupráci se systémem automatického spouštění se jedná o vynikající ochranu objektů před nekontrolovanými výpadky proudu. Uvedené technické údaje jednotek jsou uvedeny pro nadmořskou výšku 0 metrů nad mořem, okolní teplotu 20°C a relativní vlhkost 60%.

V případě provozu v horších podmínkách se výkon jednotky snižuje: nadmořská výška - pokles účinnosti o cca. 1% každých 100m, teplota - pokles účinnosti o cca. 2% každých 5°C.

### BEZPEČNOST PŘEDVŠÍM

Před prací se zařízením vždy učiňte veškerá opatření ke snížení rizika požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Je velmi důležité pečlivě si přečíst návod k použití a pochopit zamýšlené použití zařízení, omezení v jeho použití a možnost rizika spojená s jeho použitím.

### OSOBNÍ OCHRANA

Elektrocentrálu smí obsluhovat dospělá osoba, která byla seznámena s návodem k obsluze zařízení, proškolená s pravidly a předpisy BOZP platnými pro provoz elektrocentrály a má platnou lékařskou prohlídku (je-li požadována).

Elektrocentrály jsou široce používány tam, kde nejsou trvalé zdroje dodávky elektřiny nebo může docházet k přerušení její dodávky.

Provozovatel je povinen používat předepsaný pracovní oděv a osobní ochranné pracovní prostředky (ochranná sluchátka).

U agregátů provozovaných v interiéru věnujte zvláštní pozornost správnému odvodu spalin ven (odvod spalin musí být izolován od hořlavých materiálů).

Generátor musí být provozován na rovném povrchu.

Pokud má být generátor používán za deště nebo sněhu, ujistěte se, že je řádně chráněn proti vlhkosti.



#### DOPORUČENÉ VYBAVENÍ OSOBNÍ OCHRANY ZAHRNUJE:

• ochranné brýle a sluchátka, • ochrana hlavy a obličeje, • bezpečnostní obuv, • pracovní oděv chránící před lokty a nohy

#### VÝSTRAŽNÉ NÁLEPKY



##### VÝFUKOVÉ PLYNY JSOU JEDOVÉ!

Nikdy nespouštějte motor uvnitř. To může způsobit bezvědomí a dokonce smrt v krátké době. Nechte motor běžet v dobře větraném prostoru.



##### BENZÍN JE VYSOCE HOŘLAVÝ A JEDOVATÝ!

- Při doplňování paliva vždy vypněte motor.
- Při doplňování paliva udržte zapálenou cigaretu nebo jiný potenciální zdroj ohně nebo jisker mimo dosah.
- Palivo doplňujte pouze v dobře větraných prostorách.
- Rozlitý benzín okamžitě otřete.



##### MOTOR A VÝFUK MOHOU BÝT HORKÉ!

Když motor běží, motor a tlumič jsou velmi horké. Dávejte pozor, abyste se ho nedotkli, dokud je horký. Před umístěním generátoru do interiéru nechte motor vychladnout.



##### ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Neprovozujte zařízení ve vlhkém nebo vlhkém stavu bez odpovídající ochrany proti úrazu elektrickým proudem.
- Neobsluhujte generátor mokřima rukama.
- Před zahájením práce zkontrolujte izolaci vodičů.
- Může být vystaveno vlivům prostředí podle třídy ochrany IP23 podle normy DIN 40050



##### HLADINA HLUKU!

Parametry specifikované úrovně emisí nemusí být nutně bezpečné. Navzdory existující korelaci mezi hladinou hluku a prostředím by se mělo zkontrolovat, zda jsou nutná další opatření. K faktorům ovlivňující skutečnou hladinu hluku (expozice) patří i charakteristiky pracovního prostoru.



##### POZOR!

Před spuštěním generátoru vždy proveďte zdravotní kontrolu, abyste předešli nehodě.

Nespouštějte generátor s odstraněnými továrními kryty.  
Neprovozujte generátor bez vzduchového filtru nebo tlumiče výfuku.

Nezakrývejte generátor žádným materiálem, když běží nebo těsně po jeho zastavení.

Vyvarujte se při iipojování do domácích zásuvek 230V během výpadku elektrického proudu.

Vyhnete se paralelnímu připojení s jinými generátory.

HLADINA HLUKU:

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku  | 73 dB(A)   |
| Hladina akustického výkonu | 93 dB(A)   |
| Možná chyba měření         | 3,56 dB(A) |

VÝŠE POSKYTNUTÉ INFORMACE UMOŽNÍ UŽIVATELI STROJE LEPŠÍ SE

POSOUZTE NEBEZPEČÍ A RIZIKA VYPLÝVAJÍCÍ Z POUŽÍVÁNÍ GENERÁTORU ENERGIE.

Generátor vyhovuje všem platným normám ISO 8528-10, EN ISO 3744 a směrnici 2006/95/ES.

**POZOR!!!**

GENERÁTOR JE URČEN K VÝROBĚ ELEKTRICKÉ ENERGIE

TŘÍFÁZOVÉ NEBO JEDNOFÁZOVÉ A NESMÍ SE POUŽÍVAT PRO ŽÁDNÉ JINÉ

ÚČELY

**PAMATUJTE SI!!!**

**NENABÍJEJTE BATERIE, KTERÁ JE PŘIPOJENA K ZAŘZENÍ !!!**

PRACOVNÍ DOBA ZAŘZENÍ :

Zařízení je vybaveno spalovacím motorem, který pohání generátor a musí být zaběhnutý při nízkém elektrickém zatížení.

Pracovní doba je uvedena v tabulce:

|                   | V OBDOBÍ PŘÍJEZDU | PO TERMÍNU PŘÍJEZDU |
|-------------------|-------------------|---------------------|
| PRVNÍCH 30 mth    | 1 h/50 %          | -                   |
| MEZI 30 A 100 mth | 4 h/50 %          | -                   |
| NAD 100 mth       | -                 | 8 h/75 %            |

mth - hodina motoru / doba provozu zařízení po dobu 1 hodiny % -  
hodnota zatížení

PAMATUJTE NA PRVNÍ VÝMĚNU OLEJE DO 50/60 MĚSÍCŮ PROVOZU ZAŘZENÍ

DLE OZNAČENÍ V NÁVODU K MOTORU.

#### PŘÍPRAVA NA START:

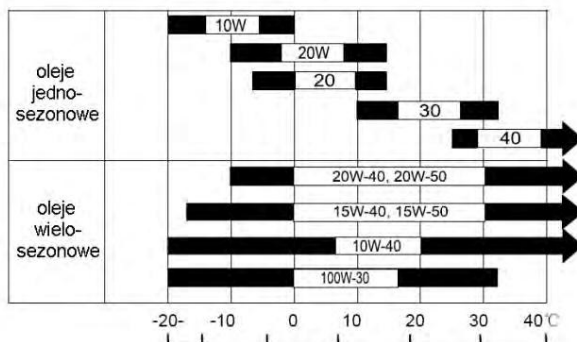
Ujistěte se, že generátor je na rovném povrchu a jeho motor neběží.

#### HLADINA MOTOROVÉHO OLEJE:



Použití nevhodného nedetergentního oleje nebo oleje pro dvoudobé motory může zkrátit životnost motoru.

Používejte vysoce kvalitní olej pro 4taktní motory s vysokým obsahem detergentů. Viskozitu oleje volte podle průměrných teplot v oblasti, kde bude generátor používán.



Provoz motoru bez dostatečného množství oleje může způsobit vážné poškození motoru.

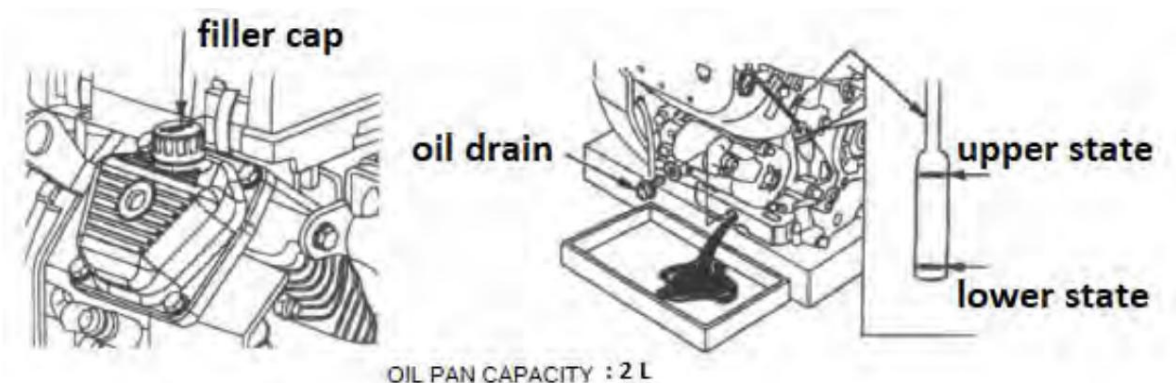
#### VÝMĚNA OLEJE:

Aby bylo zajištěno rychlé a úplné vyprázdnění použitého oleje z mazacího systému, měl by být vypuštěn, když je motor horký.



Před vypuštěním oleje vypněte motor a uzavřete přívod paliva.

1. Vyjměte měrku hladiny oleje, vyšroubujte vypouštěcí zátku a vypusťte olej.
2. Utáhněte vypouštěcí šroub.
3. Přidejte olej a zkontrolujte hladinu.
4. Namontujte měrku hladiny oleje.



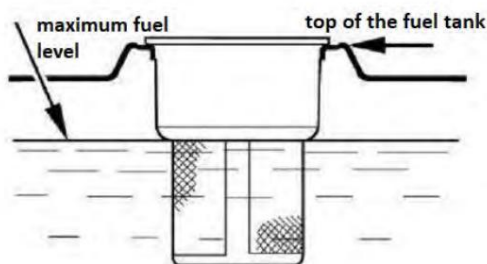
OBJEM OLEJOVÉ NÁDOBE 2,0L



Vypuštěný olej zlikvidujte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí. Nevylévejte do komunálního odpadu nebo do země.

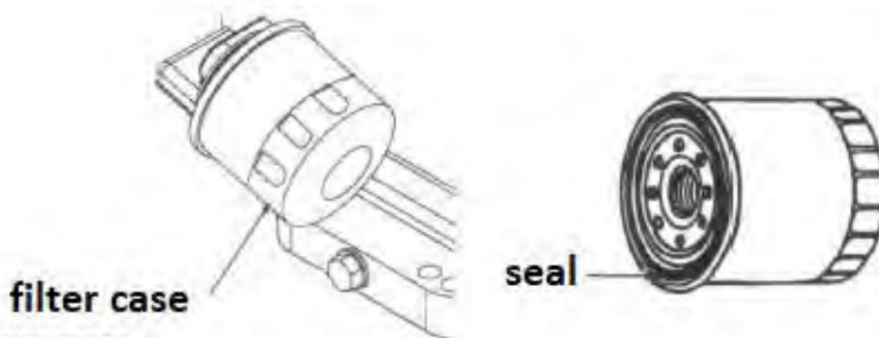
#### HLADINA PALIVA:

Používejte automobilové palivo – nejlépe naftu, abyste minimalizovali množství usazenin ve spalovací komoře. Při plnění nádrže nepřekračujte maximální hladinu. Před nastartováním otřete veškeré rozlité palivo. Nepoužívejte směsi paliva a oleje nebo kontaminovaný benzín. Chraňte nádrž před znečištěním. Po doplnění paliva se ujistěte, že je uzávěr palivové nádrže bezpečně uzavřen.



#### VÝMĚNA VLOŽKY OLEJOVÉHO FILTRU:

1. Vypusťte motorový olej.
2. Odšroubujte použitý olejový filtr.
3. Vyčistěte montážní drážku pouzdra filtru.
4. Namažte nové těsnění čistým olejem.
5. Nainstalujte těsnění na nový olejový filtr.
6. Našroubujte nový filtr do objímky (22Nm).
7. Naplňte motor novým olejem.
8. Nastartujte motor a zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje.
9. Zastavte motor a zkontrolujte hladinu oleje.



#### REPLACING THE FUEL FILTER:

#### VÝMĚNA PALIVOVÉHO FILTRU:

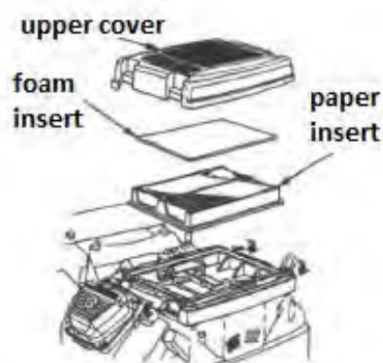


Palivový filtr je nutné pravidelně vyměňovat, aby byl zajištěn maximální výkon motoru.

1. Otočte palivový ventil do polohy "OFF". 2. Vyjměte vložku palivového filtru.
3. Nainstalujte nový filtr a utáhněte jej a zkontrolujte, zda nedochází k úniku.

#### VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ KAZETY VZDUCHOVÉHO FILTRU:

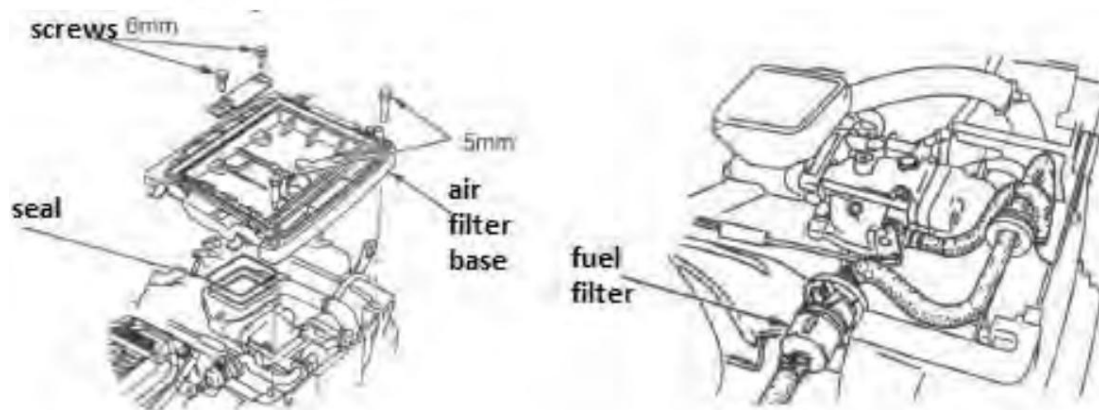
1. Odstraňte západky a horní kryt kazety.
2. Vyměňte filtrační vložku z pouzdra.
3. Nainstalujte novou kazetu a horní kryt.
4. Upevněte háčky



V případě poškození je nutné vyměnit filtrační vložku. Zvýšení při práci v prašném prostředí četnost kontroly a výměny vložek vzduchového filtru. Papírový prvek lze čistit stlačeným vzduchem s maximální tlak 207 kPa, foukání zevnitř směrem ven. Pěnový prvek lze umýt v teplé mýdlové vodě, poté opláchnout a důkladně vysušit.

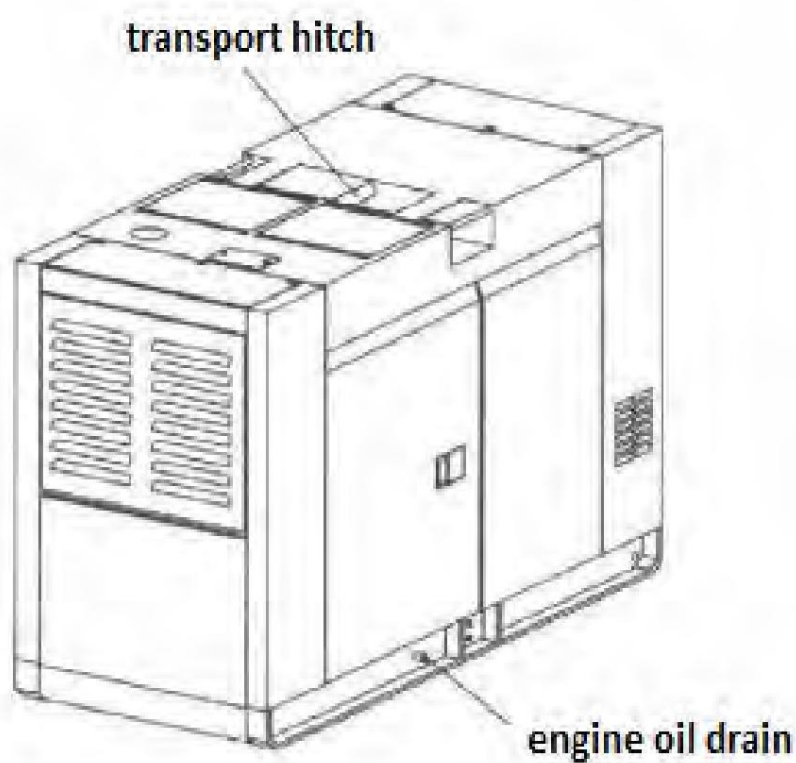
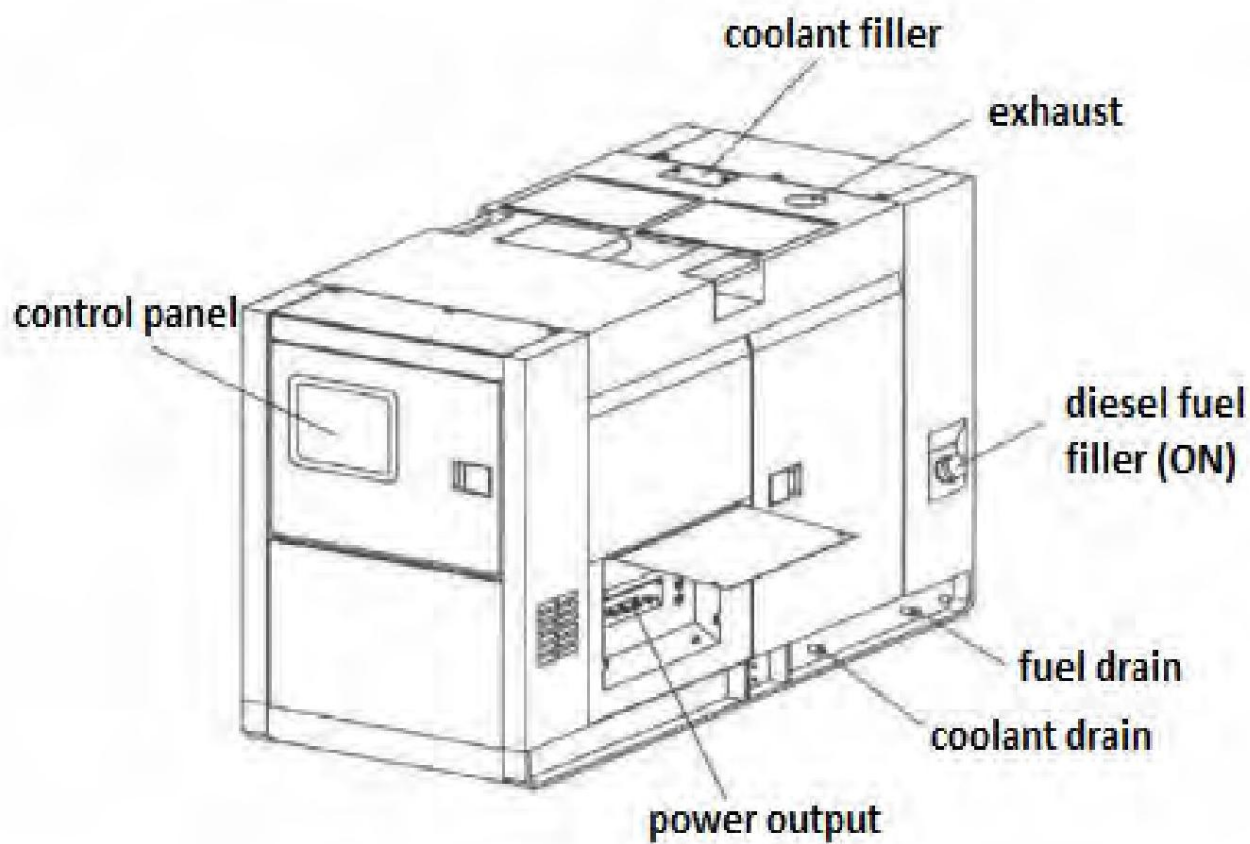
#### KONTROLA PALIVOVÉHO FILTRU

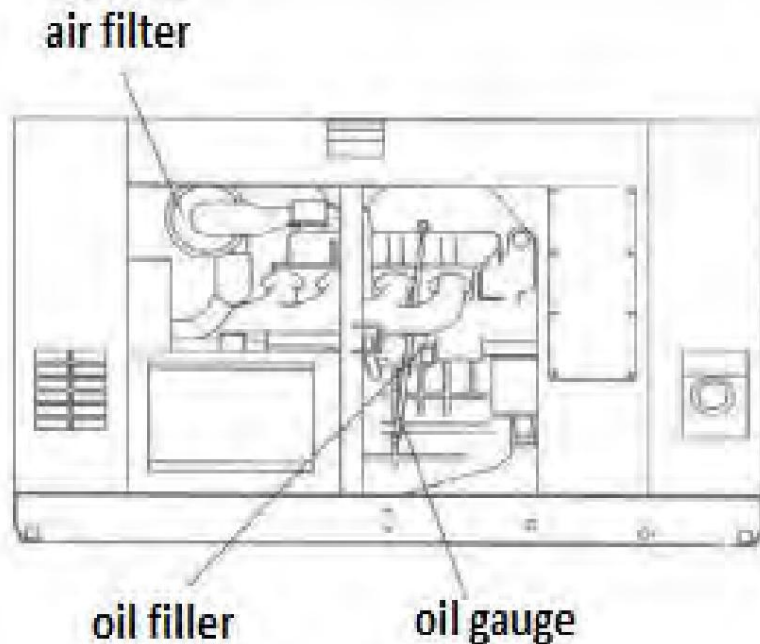
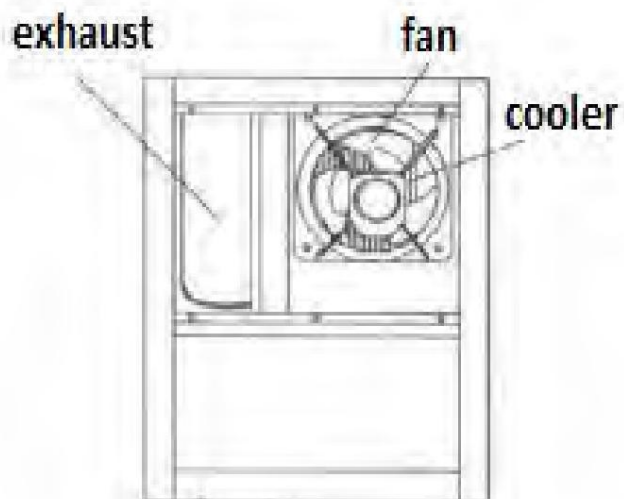
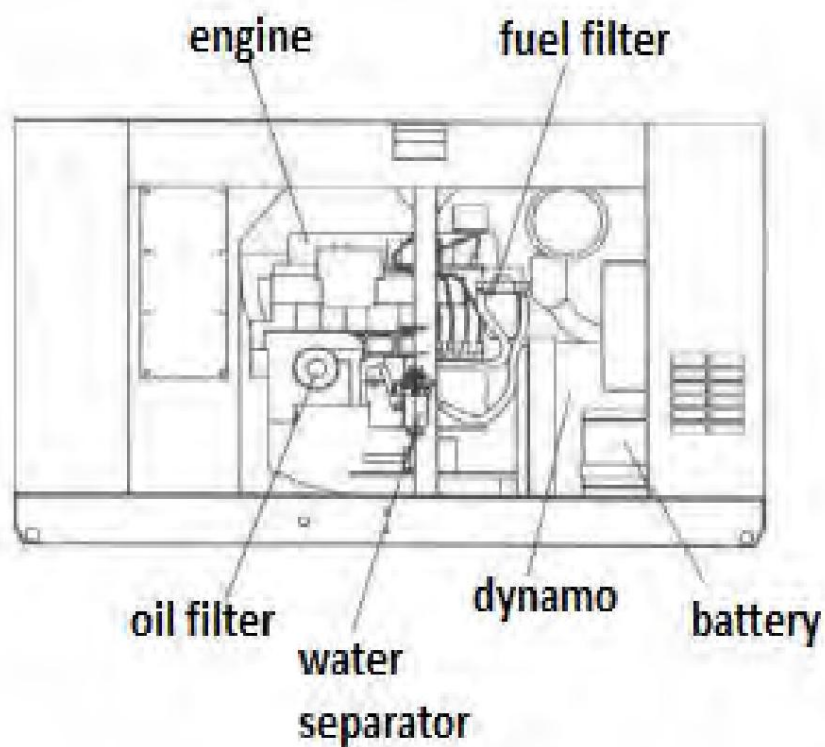
1. Vyměňte vložky vzduchového filtru.
2. Odstraňte dva 6mm šrouby a dva 5mm šrouby.
3. Demontujte základnu vzduchového filtru.
4. Zkontrolujte palivový filtr umístěný pod základnou vzduchového filtru, zda neobsahuje vodu nebo nečistoty.



STRUKTURA ZAŘÍZENÍ:

CONSTRUCTION DESCRIPTION

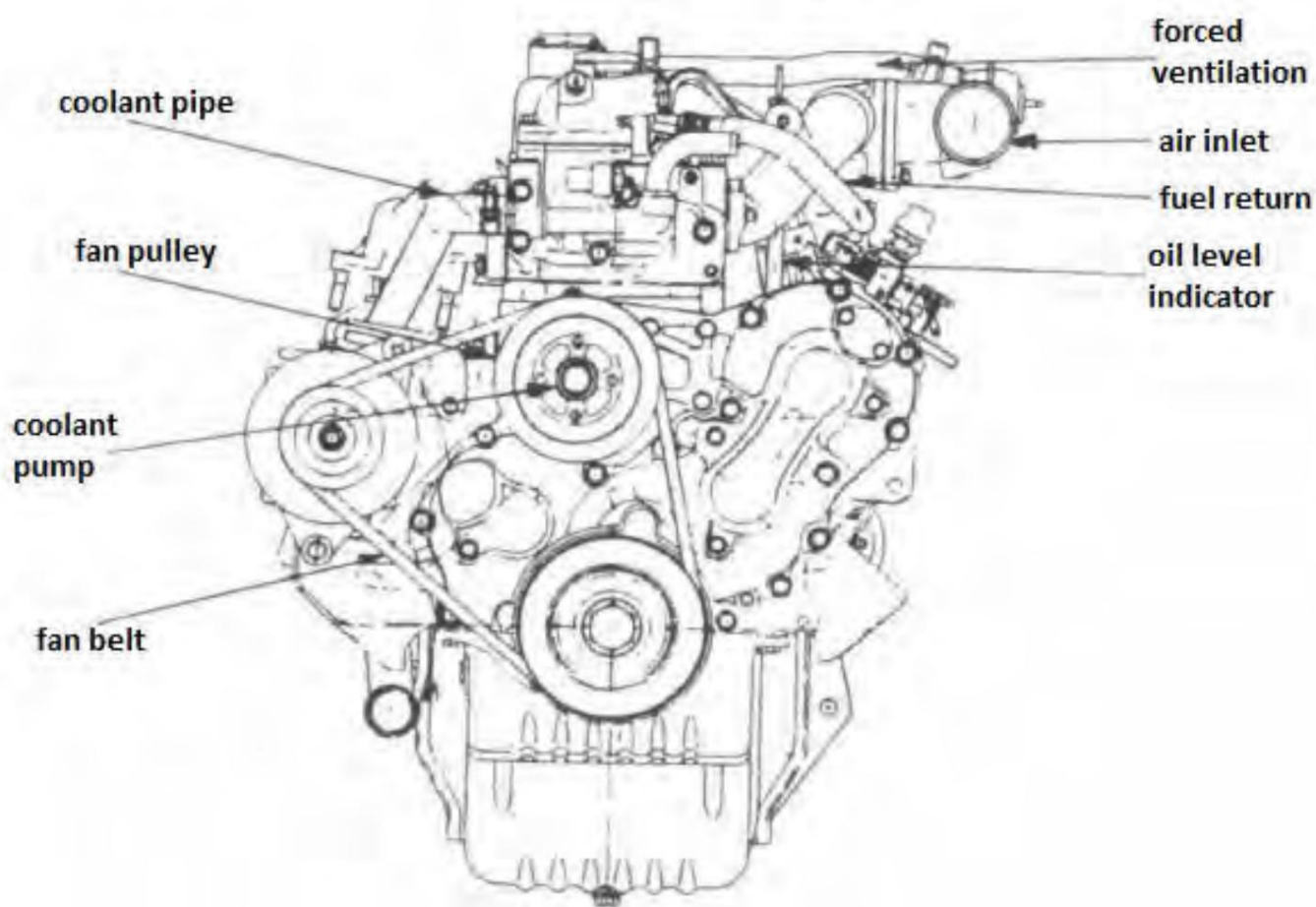
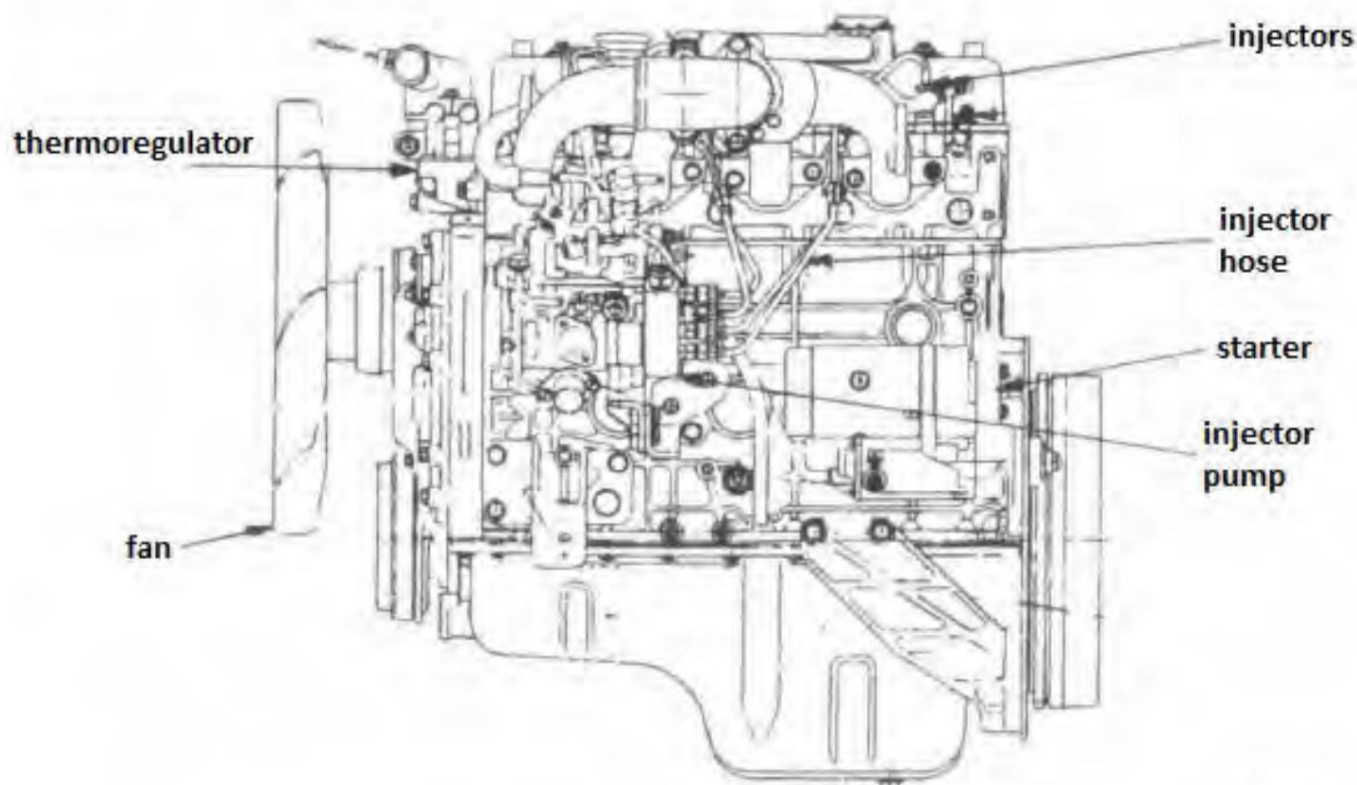


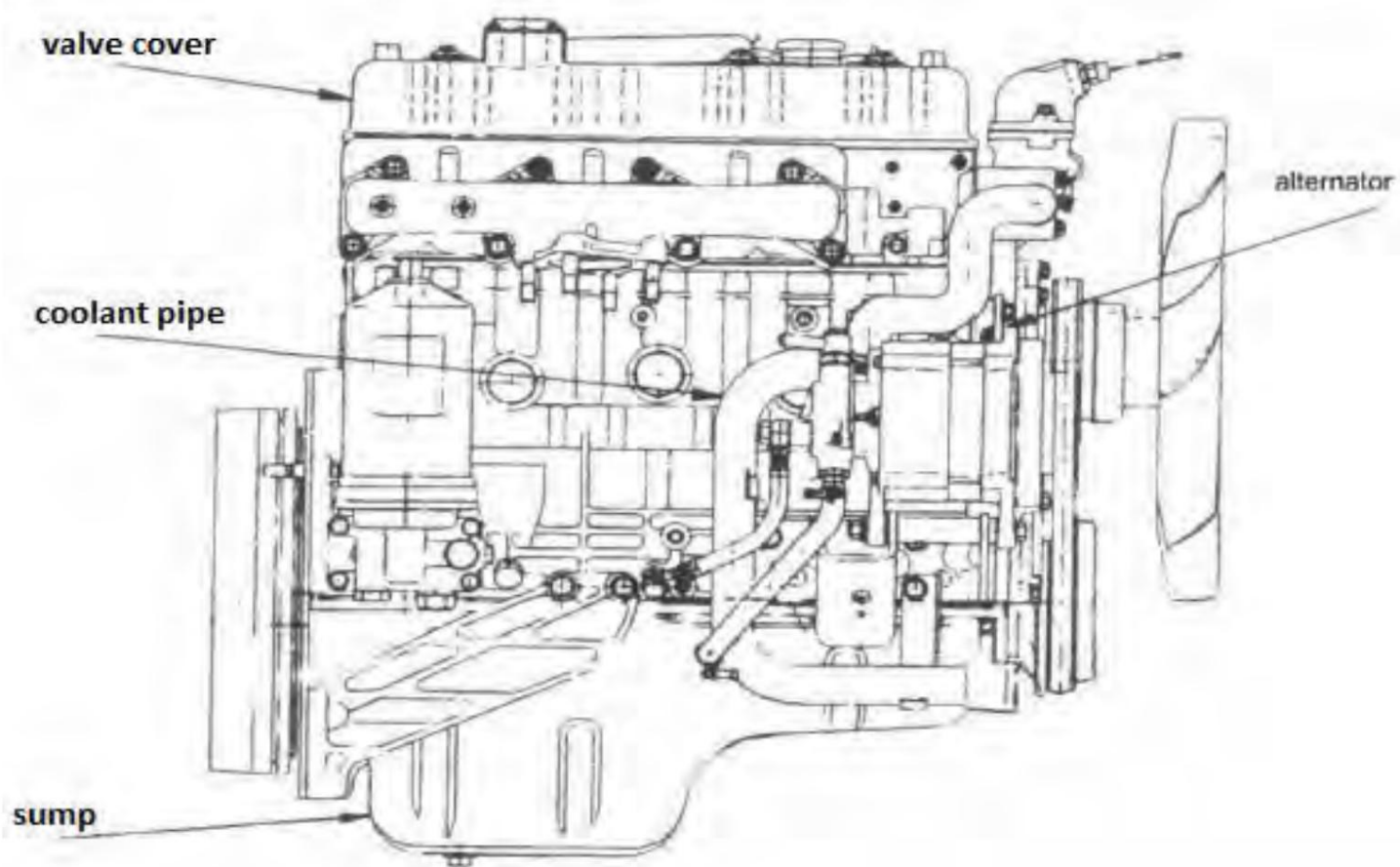
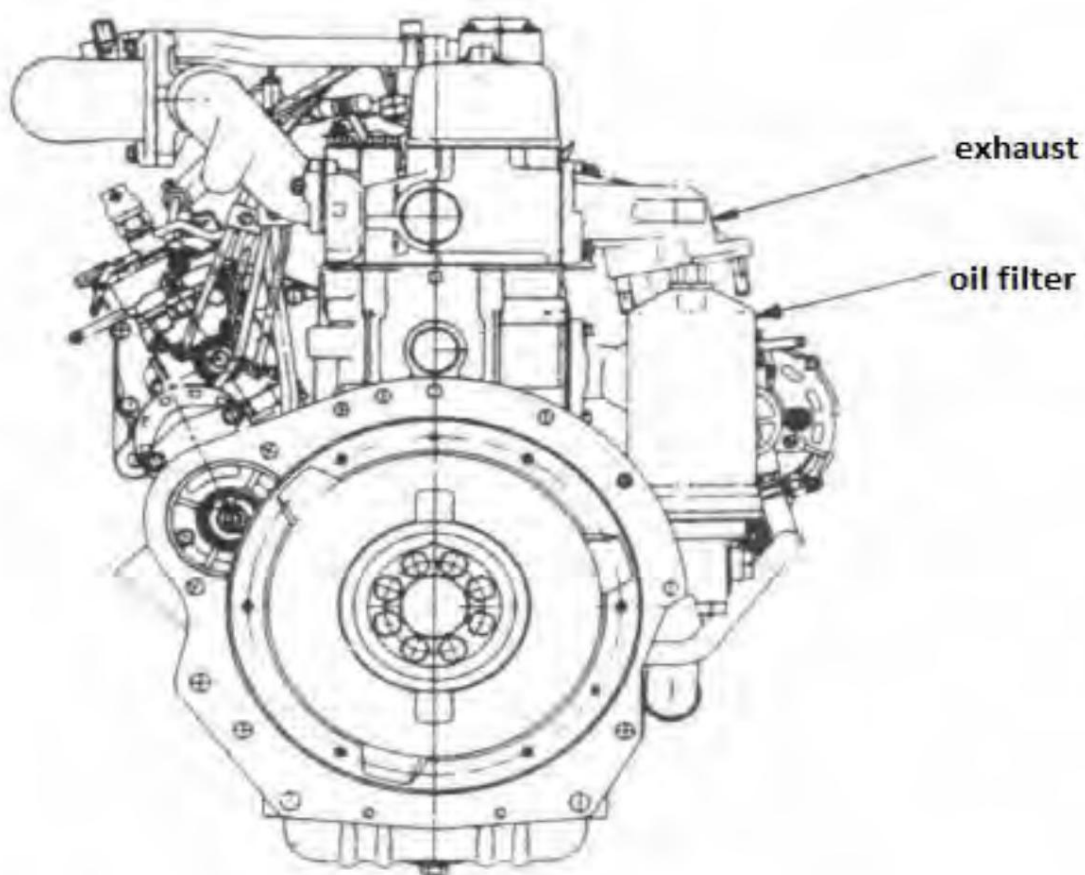


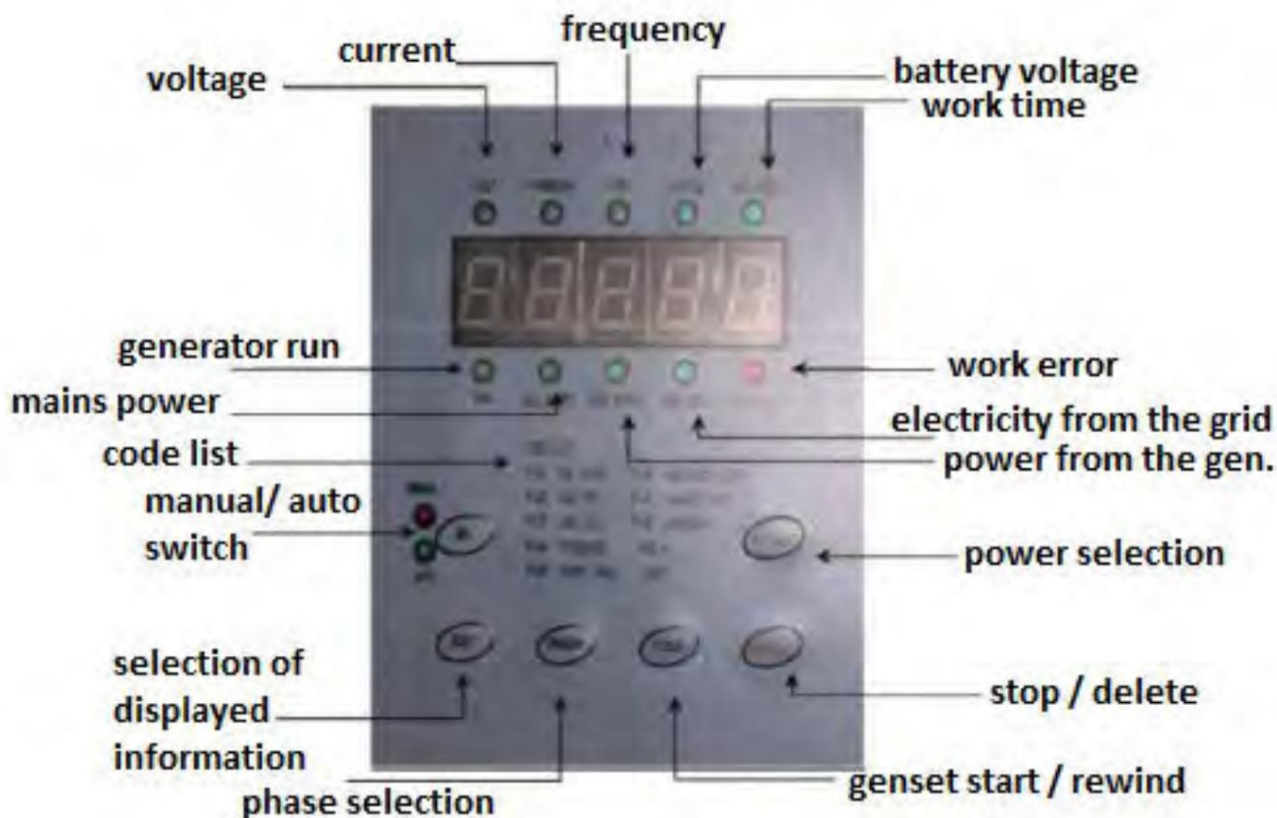
Výše uvedené ukazuje konstrukci a uspořádání podsestav příkladných generátorových soustrojí.

V závislosti na výkonu a verzi zakoupené elektrocentrály se mohou vyskytnout rozdíly v uspořádání prvků a zařazení, vyplývající z konstrukčních změn zavedených pro elektrocentrály různého výkonu.

STRUKTURA MOTORA  
LOCATION OF ENGINE COMPONENTS







V horní části ovládacího panelu jsou zelené indikátory informující o tom, která měřená hodnota je aktuálně k dispozici sledovat na displeji. Přepínání mezi velikostmi je možné pomocí tlačítka SELECT. Tlačítko PHASE/SW slouží k výběru fáze, jejíž velikost (parametr) je aktuálně zobrazen. Slouží ke spuštění generátoru tlačítko ST/SCAN. Tlačítko STOP/CLR slouží k zastavení generátoru.

Před spuštěním generátoru pomocí ovládacího panelu otočte klíč zapalování do polohy ON (pracovní), který zaplní napájení řídicího systému.

Výskyt chyby nebo alarmu při provozu elektrocentrály je signalizován zobrazením informací na displeji ve formě kódu chyby:

#### SEZNAM VAROVÁNÍ A OCHRANNÝCH FUNKCÍ ZOBRAZENÝCH NA ELEKTRONICKÉ OBRAZOVCE

##### PANEL:

- Hlášení P-01 - nízký tlak oleje (možné příčiny: únik, nedostatek oleje)
- Hlášení P-02 - nesprávná frekvence (možné důvody: příliš nízké nebo příliš vysoké otáčky motoru)
- Hlášení P-03 - nesprávná hodnota napětí (možné příčiny: mj. poškozený regulátor napětí, nesprávné otáčky motoru)
- Hlášení P-04 - přetížení generátoru (příliš velká spotřeba)



- Hlášení P-05 - neúspěšný start (možná příčina: nízké napětí baterie, vadný startér, žádné palivo)
- Hlášení P-06 - nouzové zastavení (např. stisknuto tlačítko STOP FAILURE)
- Hlášení P-07 - nedobíjí se baterie (možná příčina: poškozený alternátor, přetržený řemen)
- Hlášení P-08 - přehřívání motoru (možná příčina: ucpané a/nebo vývody chladicího vzduchu, nedostatečné množství chladicího vzduchu, nedostatečné větrání)

MOŽNÉ JSOU TAKÉ NÁSLEDUJÍCÍ INFORMACE ZOBRAZENÉ NA OBRAZOVCE:

Hlášení PRE-H - probíhá proces přehřívání pro usnadnění startování při nízkých teplotách

Zpráva START - probíhá spouštění

RUN - zpráva - tým pracuje

FAULT – zpráva – došlo k chybě (porucha)

K opětovnému nastartování motoru po alarmu nebo chybě může dojít po odstranění příčiny chyby nebo alarmu a potvrzení stisknutím tlačítka STOP/CLR.

Zapínání a vypínání napětí na "Výstupu" generátoru je možné pomocí hlavního vypínače na "Ovládacím panelu"

Hlavní vypínač se automaticky vypne, když je v elektrickém obvodu detekován zkrat nebo přetížení za chodu generátoru. Po opětovném zapnutí jističe zkontrolujte a odstraňte příčinu.

Napětí generátoru lze do příjmu začít zapnout až po ustálení otáček motoru.

POPIS PANELU:

1. "VOLT" digitální displej, ukazuje střídavé napětí, jednotka: V;
2. "POWER" digitální displej, ukazuje výkon, jednotka: KW;
3. Třetí digitální displej je multifunkční, souvisí s bodem 4

Odrážení informace po výběru vhodné funkce zobrazení hodnoty, jsou uvedeny následující:

- Frekvence (Hz) - frekvence,
- Proud (A) - napětí (proud),
- napětí baterie (V) - napětí baterie,
- Doba chodu (H) - doba provozu zařízení,
- Teplota motoru. (°C) - teplota motoru, (tato možnost vyžaduje instalaci teplotního čidla),
- Teplota generátoru (°C) - teplota generátoru, možnost vyžaduje instalaci teplotního čidla,
- Upozornění na nízkou hladinu motorového oleje,
- Automatická ochrana - nastavená hodnota, po které se generátor vypne,
- Indikátor zapnutí dieselového ventilu - zapnutí dieselového ventilu,
- Indikátor startéru – indikátor startéru.

5. Displej/ukazatel hladiny nafty - ukazatel hladiny paliva, možnost vyžaduje instalaci snímače hladiny paliva,





6. Navigační tlačítka, potvrďte vybranou možnost tlačítkem "FUNC".

7. Ukazatel hladiny oleje. Žádný olej = kontrolka svítí.

## PŘEPNOUT (V STAVU)

V tomto stavu spínače otočte klíček start z "OFF" do "ON", v tomto okamžiku se na displeji zobrazí údaj o napětí, proudu, frekvenci a výkonu. Po 2 sekundách se na indikátoru zobrazí pouze: "-".

Kontrolka tlaku oleje "LOW OIL" svítí podle výsledku testu, má výstražnou funkci.

Navigace ve sloupci o 10 kroků (označeném (4) v grafice): stisknutím klávesy Ÿ změní te pozici ve sloupci. Údaje se zobrazí v okně označeném číslkem (3) na hlavní grafice. Položky jako: Teplota motoru, vyžadují instalaci dalšího snímače. Další, tedy: Temp generátor (teplota generátoru), také vyžaduje instalaci přídatného senzoru.

Při nastavení Automatická ochrana je tato položka zvýrazněna, když je ochrana aktivní, a zhasne, když je deaktivována.

## SPUŠTĚNÍ GENERÁTORU

Před spuštěním nezapomeňte zkontrolovat správnost nastavení ovladače.

Pokud hladina oleje zmizí, generátor se úplně zastaví

## START

Otočte spínač zapalování z polohy "ON" do polohy "START". Generátor začne pracovat. Ihned po nastartování motoru uvolněte klíč, aby nedošlo k poškození motoru spouštěčem. Po uvolnění zapalování ovladač zobrazí: volt, frekvenci a výkon.

Poté by měl ukazatel hladiny oleje zhasnout.

Navigační tlačítka Ÿ Ÿ se používají ke kontrole ostatních zobrazených provozních parametrů. Stisknutím tlačítka (FUNC) se vrátíte přímo na zobrazení frekvence.

Automatická ochrana: v tomto režimu jsou aktivní senzory, kromě ochrany hladiny oleje.

Patří mezi ně: napětí, frekvence a ochrana proti přetížení – aktivují se, když svítí kontrolka „Automatická ochrana“. Pokud indikátor nesvítí, nejsou výše uvedené senzory aktivní.

Tolerance nastavení snímače jsou následující:

1. Napěťová ochrana: +/- 10 %. Pokud je rozsah překročen, kontrolka bude blikat po dobu 7 sekund. Po 3 sekundách při překročení tolerance se aktivuje vlastní ochrana.
2. Frekvenční ochrana: 50Hz: 47–55; 60Hz: 57–65. Po překročení rozsahů bude kontrolka blikat po dobu 7 sekund. Po 3 sekundách od překročení tolerance se aktivuje vlastní ochrana.
3. Ochrana proti přetížení: nastavení do 5% - vlastní ochrana je deaktivována, nad 5% - indikátor začne blikat, nastavení mezi 5 a 7,5 %, po 3 hodinách od výskytu přetížení aktivuje vlastní ochranu, nastavení mezi 7,5-10 %, po 1 hodině od přetížení spustí vlastní ochranu, nastavení tolerance nad 10 % spustí samostatnou ochranu. ochrana, jakmile dojde k přetížení (~2 sekundy).
4. Ochrana oleje: u manuálního i automatického modelu tlak oleje zmizí automatická indikace problému.



VYLOUČENÍ :

Automatické vypnutí :

Jakmile jsou splněny požadavky na automatickou ochranu, systém se automaticky vypne. Po vypnutí se senzor oleje automaticky odpojí.

Ruční vypnutí :

Za všech okolností otočení klíčku startéru z polohy "ON" do polohy "OFF" = vypnutí generátoru.



Jakákoli změna nastavení regulátoru bez souhlasu garanta/servisu může mít za následek ztrátu záruky.

Funkce regulátoru nemusí vždy odpovídat vybavení generátoru. Pokyny a funkce uvedené v popisu ovladače by neměly být považovány za jednoznačné s vybavením vámi zakoupeného zařízení. Regulátor je univerzální zařízení a může pracovat se zařízeními s různými parametry a různou výbavou.



## SERVIS

### Rozsah použití

Zařízení lze použít se všemi příjmy napájenými 230 VAC/400 VAC 3-fázovým nebo 12 VDC.

Při sně dodržujte omezení obsažená v bezpečnostních pravidlech. Generátor je určen k napájení elektrického nářadí a dodává elektřinu do osvětlovacích systémů. Pro napájení domácích spotřebičů se řiďte pokyny konkrétního výrobce. V případě potřeby se zeptejte autorizovaného odborníka.

Používejte zařízení pouze k určenému účelu. Jakékoli jiné použití je považováno za nevhodné. Za škody vzniklé v důsledku takového použití neručí výrobce, ale pouze uživatel.

### Před použitím

POZOR! Před použitím doplňte motorový olej a naftu.

- Před opravou a připojte baterie.
- Nejprve připojte červený (+) kabel k baterii a poté černý (-) kabel.
- Zkontrolujte hladinu paliva a v případě potřeby doplňte.
- Zkontrolujte, zda je kolem zařízení dostatečné větrání.
- Zkontrolujte bezprostřední okolí generátoru.
- Odpojte všechna elektrická zařízení připojená ke generátoru.

### elektrická bezpečnost

- Elektrické kabely a připojená zařízení musí být v perfektním stavu.
- Je povoleno připojovat pouze zařízení, jejichž jmenovité napětí odpovídá výstupnímu napětí generátoru.
- Je zakázáno připojovat generátor k síti (kontakt).
- Snažte se, aby byly kabely energetických příjmů co nejkratší.

### Ochrana životního prostředí

- Kontaminované materiály pro údržbu ponechte v určeném prostoru.
- Obaly, kovové a plasty jsou recyklovatelné.

### Země

Zařízení musí být uzemněno, aby se odvedla statická elektřina. Provedte uzemnění

zařízení připojením kabelu k zemnicí svorce na jedné straně generátoru a na druhé straně k vnější uzemnění (např. zemnicí bajonet).

### PŘED PRAVAMI PŘED ZAČÁTKEM:

Před použitím generátoru:

1. Zkontrolujte, zda je generátor na rovném povrchu.
2. Zkontrolujte hladinu motorového oleje:
  - odšroubujte uzávěr plnicího hrdla oleje a očistěte měrku hadříkem,
  - nasaďte víčko plnicího hrdla oleje zpět, zkontrolujte hladinu oleje,
  - v případě potřeby doplňte olej po úroveň horního ukazatele,
  - utáhněte víčko plnicího hrdla oleje.
3. Zkontrolujte hladinu paliva.
4. Zkontrolujte kvalitu vzduchového filtru.
5. Zkontrolujte hladinu elektrolytu v baterii.
6. Zkontrolujte správné uzemnění.
7. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje nebo paliva.

8. Zkontrolujte elektrické a mechanické spoje.
9. Zkontrolujte stav znečištění generátoru (jednotka nemůže pracovat v silně znečištěném stavu)
10. Zkontrolujte správné připojení příjímačů.

#### SPUŠTĚNÍ JEDNOTKY:



Během spouštění odeberá většina elektromotorů mnohem více proudu, než je jejich jmenovitý provozní proud.

Generátor by neměl běžet na maximální zatížení déle než 15 minut. Pro nepřetržitý provoz nepřekračujte jmenovitý výkon. V každém případě zvažte celkové zatížení všech připojených zátěží.

Pokud se generátor vybavený startérem nespustí do 5 sekund, počkejte přibližně 15 sekund a zkuste to znovu.

pokus. Neodebírejte proud z žádného z výstupů generátoru překračující limit stanovený pro jeden výstup.

Nepřipojujte generátor k síti budovy. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo domácích elektrických spotřebičů. Takové připojení může provést pouze osoba s příslušným oprávněním.

Neprovozujte generátor v blízkosti jiných elektrických vedení /drátů, jako jsou nadzemní elektrické vedení

elektrický. Značná přítížení mohou generátor poškodit, malá mohou zkrátit jeho životnost.

Před zapnutím generátoru se ujistěte, že jsou všechny zátěže v dobrém provozním stavu. Pokud některý začne fungovat abnormálně (oděr nebo se neočekávaně zastaví), okamžitě vypněte generátor, odpojte zátěže a proveďte diagnostiku.



Udržujte hladinu elektrolytu v baterii mezi vysokou a nízkou. Nepřepřilujte!

- Klíč zapalování lze umístit do tří poloh. • Klíč spínače se používá pro spuštění a zastavení

motor. Poloha "OFF" - pro zastavení motoru

Poloha "ON" - pro provoz generátoru po nastartování motoru

Poloha "START" - pro nastartování motoru

- Otočte klíčkem zapalování do polohy "ON" (zapalování zapnuto), poté jej otočte do polohy "START" a uvolněte jej to po nastartování motoru.

Zapínání a vypínání napětí do zásuvek a výstupních svorek elektrocentrály je možné pomocí hlavního vypínače na ovládacím panelu po přepnutí páčky spínače do polohy "ON"

Hlavní vypínač se automaticky vypne, když je v elektrickém obvodu detekován zkrat nebo přítížení za chodu generátoru. Před opětovným zapnutím jističe zkontrolujte a odstraňte přítížení.

Napětí generátoru lze do příjímačů zapnout až po ustálení otáček motoru.



Generátor není vybaven tepelnou ochranou generátoru a může dojít k přehřátí stávajícího systému.

#### PŘIPOJENÍ PŘÍJÍMAČŮ NAPÁJENÍ:



Před připojením příjímače proudu ke generátoru se ujistěte, že je v dobrém technickém stavu a že jeho aktuální odběr nepřesahuje kapacitu generátoru.

Zapojte napájecí kabel do zásuvky generátoru



Pokud je připojené zařízení zapnuté, může náhle nečekaně začít fungovat – dávejte pozor na riziko zranění nebo nehody.

Zapněte pojistku (ochranu) generátoru

Zapněte připojené zařízení



Během spouštění odebírá většina elektromotorů mnohem více proudu, než je jejich jmenovitý provozní proud.

Generátor by neměl běžet na maximální zatížení déle než 15 minut. Pro nepřetržitý provoz nepřekračujte jmenovitý výkon. V každém případě zvažte celkové zatížení všech připojených zátěží.

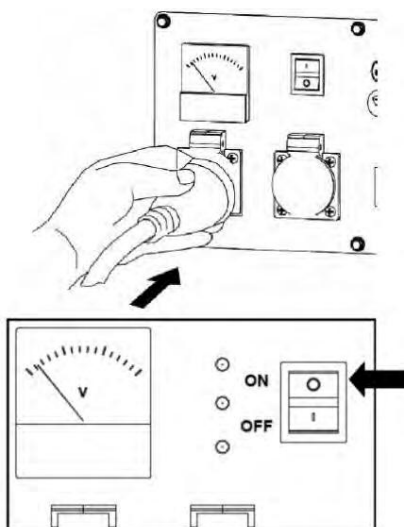
Neodebírejte proud z žádného z výstupů generátoru překračující limit stanovený pro jeden výstup.

Nepřipojujte generátor k síti budovy. Mohlo by dojít k poškození generátoru nebo domácích elektrických spotřebičů.

Neprovozujte generátor v blízkosti jiných elektrických vedení /drátů, jako jsou nadzemní elektrické vedení

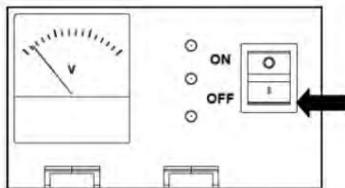
elektrický. Značná přítížení mohou generátor poškodit, malá mohou zkrátit jeho životnost.

Před zapnutím generátoru se ujistěte, že jsou všechny zátěže v dobrém provozním stavu. Pokud některý začne fungovat abnormálně (oděr nebo se neočekávaně zastaví), okamžitě vypněte generátor, odpojte zařízení a proveďte diagnostiku.



#### ZASTAVENÍ MOTORU:

Pro NOUZOVÉ zastavení motoru otočte spínač motoru do polohy "OFF".

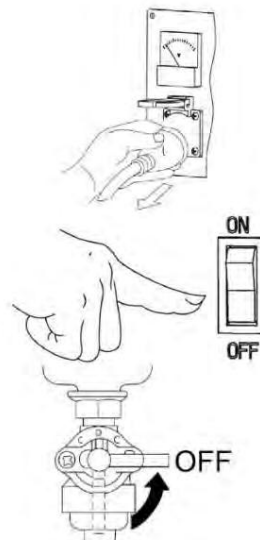


#### Zastavení motoru v režimu NORMAL :

Odpojte přijímače

Nechte motor běžet 5 minut a poté jej vypněte.

Otočte kohoutek paliva do polohy "OFF".



#### ÚDRŽBOVÉ PRÁCE:

Pro zajištění bezporuchového provozu zařízení je nutné:

- vyměnit olej ve spalovací motoru v souladu s pokyny v tabulce níže (nezapomeňte, že provoz v nepříznivých podmínkách s sebou nese nutnost provádět údržbu motoru více často).
- pravidelně kontrolujte hladinu oleje.
- udržujte motor a jeho součásti čisté.
- pravidelně kontrolujte čistotu vzduchových filtrů.
- pravidelně kontrolujte a v případě potřeby vyměňte další součásti motoru

| MODEL  | NEPŘETRŽITÁ PRÁCE | PŘÍLEŽITOSTNÁ PRÁCE |
|--------|-------------------|---------------------|
| 18 000 | 200 mth           | 250 mth             |

## POZOR

V PŘÍPADĚ POTŘEBY KONTAKTUJTE AUTORIZOVANÉ ODDĚLENÍ  
SERVIS

Používejte pouze originální náhradní díly. Provoz generátoru je omezen na kontrolu jeho čistoty a průchodnosti vstupního a výstupního potrubí chladícího vzduchu.

| Podsestava            | PRAVIDELNÉ UDRŽBY<br>Provádějte činnosti v určitých měsících nebo hodinových intervalech, podle toho, co nastane dříve | Při každém použití                                                           | Po 1. měsíci nebo 10 hodinách | Každé 3 měsíce nebo každých 50 hodin | Každých 6 měsíců nebo každých 100 hodin | Každý rok nebo 500 hodin |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| Olej v motoru         | Zkontrolujte hladinu                                                                                                   | •                                                                            |                               |                                      |                                         |                          |
|                       | K výměně                                                                                                               |                                                                              | •                             |                                      | •                                       |                          |
| Vzduchový filtr       | Zkontrolujte čistotu                                                                                                   | •                                                                            |                               |                                      |                                         |                          |
|                       | Čistý                                                                                                                  |                                                                              |                               | •                                    |                                         |                          |
| Palivový filtr/kohout | Vyčistěte nebo vyměňte                                                                                                 |                                                                              |                               |                                      | •                                       |                          |
| Palivová nádrž        | Čistý                                                                                                                  | KAŽDÝ ROK                                                                    |                               |                                      |                                         |                          |
| Ventilové vůle        | Zkontrolujte a v případě potřeby upravte                                                                               |                                                                              |                               |                                      |                                         | •                        |
| Spalovací komora      | Čistý                                                                                                                  | Každých 300 hodin (mělo by být provedeno autorizovaným servisním střediskem) |                               |                                      |                                         |                          |
| Palivové vedení       | Zkontrolujte stav                                                                                                      | Každé 2 roky (v případě potřeby vyměňte)                                     |                               |                                      |                                         |                          |

ÚČELEM UDRŽBY JE UDRŽOVAT GENERÁTOR CO JE TO MOŽNÉ

DOBŘÍ TECHNICKÝ STAV.

## PROVOZNÍ ČINNOST

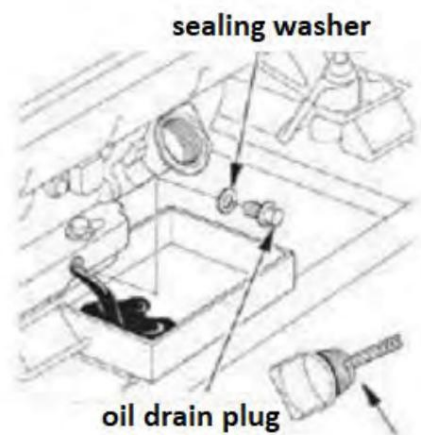
### VÝMĚNA OLEJE

Aby bylo zajištěno rychlé a úplné vyprázdnění použitého oleje z mazacího systému, měl by být vypuštěn, když je motor horký.



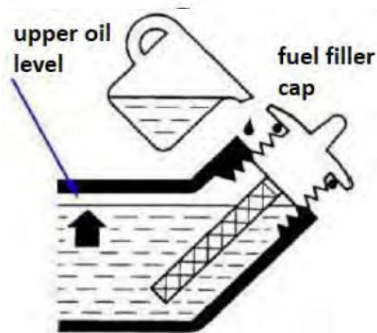
Před vypuštěním oleje vypněte motor a uzavřete přívod paliva

1. Zahřejte motor, ujistěte se, že je generátor ve vodorovné poloze a pod olejovou vanu umístěte olejovou vanu.
2. Vyšroubujte zátku pro plnění oleje, vyšroubujte zátku pro vypouštění oleje a sejměte z ní těsnicí podložku. Olej vyteče do umístěné nádoby
3. Zkontrolujte těsnění olejového filtru a v případě potřeby jej vyměňte. 4. Našroubujte vypouštěcí zátku s novou těsnicí podložkou a utáhněte ji.
5. Naplňte nádobu novým olejem doporučeného typu a zkontrolujte hladinu.





Vypuštěný olej zlikvidujte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí. Nevylévejte do komunálního odpadu nebo do země.



## PALIVOVÝ FILTR

Palivový filtr je nutné pravidelně vyměňovat, aby byl zajištěn maximální výkon motoru.

1. Otočte palivový ventil do polohy "OFF".
2. Vyjměte vložku palivového filtru. 3.

Nainstalujte nový filtr a utáhněte jej a zkontrolujte, zda nedochází k úniku.

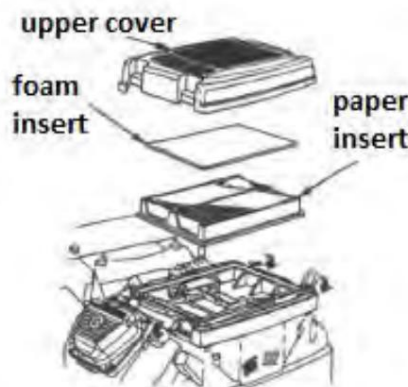


Před nastartováním motoru zkontrolujte čistotu vzduchového filtru. V případě znečištění vyčistěte. Použití znečištěného vzduchového filtru způsobuje nesprávný poměr směsi vzduch-palivo, v důsledku čehož motor běží nepravdělně, spotřeba paliva a může se úplně zastavit.

## VZDUCHOVÝ FILTR

### VÝMĚNA A ČIŠTĚNÍ KAZETY VZDUCHOVÉHO FILTRU:

1. Odstraňte západky a horní kryt kazety.
2. Vyjměte filtrační vložku z pouzdra.
3. Nainstalujte novou kazetu a horní kryt.
4. Upevněte háčky

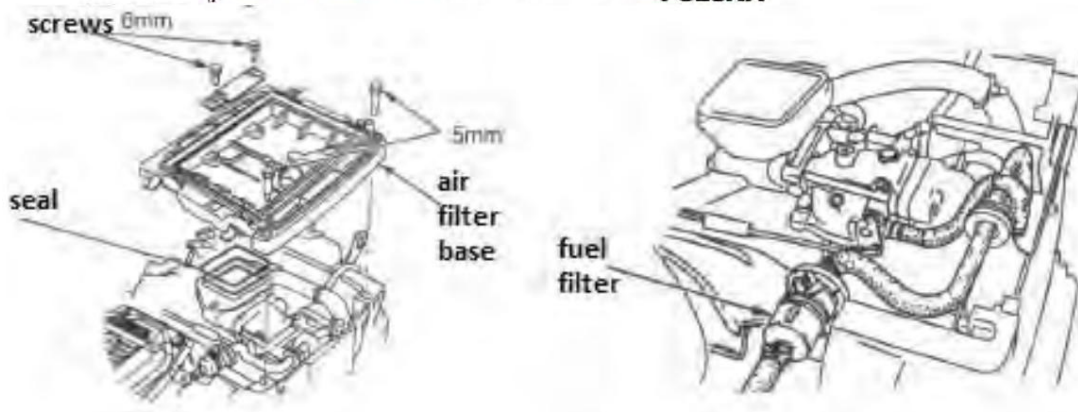


V případě poškození je nutné vyměnit filtrační vložku. Zvyšte frekvenci kontrol a výměny vložek vzduchového filtru při provozu v prašném prostředí. Papírovou vložku lze čistit stlačeným vzduchem o maximální tlaku 207 kPa, ofukování zevnitř není.

Pěnový prvek lze umýt v teplé mýdlové vodě, poté opláchnout a důkladně vysušit.

### KONTROLA PALIVOVÉHO FILTRU

5. Vyjměte vložky vzduchového filtru.
6. Demontujte dva 6mm šrouby a dva 5mm šrouby.
7. Demontujte základnu vzduchového filtru.
8. Zkontrolujte palivový filtr umístěný pod základnou vzduchového filtru, zda neobsahuje vodu nebo nečistoty.



## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| PŘÍZNAK                                     | MOŽNÁ PŘÍČINA                                                                                                                                                                | POSTUP                                                                                             |
|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOTOR SE NESTARTUJE                         | Uzavřený palivový kohout                                                                                                                                                     | Otočte kohoutek do polohy "ON".                                                                    |
|                                             | Žádné palivo v nádrži                                                                                                                                                        | Natankovat                                                                                         |
|                                             | Příliš nízká hladina oleje                                                                                                                                                   | Doplňte olej doporučené třídy                                                                      |
|                                             | Špatné palivo nebo generátor byl skladován ve špatných podmínkách s nádrží naplněnou palivem bez přísady                                                                     | Vypustte špatný benzín z nádrže a karburátoru, doplňte čerstvý                                     |
|                                             | Špinavá zapalovací svíčka, nesprávná jiskřička, poškozená zapalovací svíčka                                                                                                  | Vyčistěte zapalovací svíčku, nastavte správnou jiskřičku nebo ji vyměňte zapalovací svíčku s novou |
|                                             | Mokrý zapalovací svíčka (tzv. zatopený motor)                                                                                                                                | Vyjměte a vysušte zapalovací svíčku                                                                |
|                                             | Ucpaný palivový filtr, nesouost/poškození karburátoru/zapalování atd.                                                                                                        | Nechte seřízení/opravy provést v autorizovaném servisním středisku                                 |
| MOTOR FUNGUJE NA NÍZKÝ VÝKON                | Ucpaný vzduchový filtr                                                                                                                                                       | Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr                                                             |
|                                             | Nesprávné palivo nebo generátor skladován ve špatných podmínkách s nádrží naplněnou palivem bez přísady Palivo filtr ucpaný, karburátor/zapalování neseřízené/poškozené atd. | Vypustte špatný benzín z nádrže a karburátoru, doplňte čerstvý                                     |
|                                             |                                                                                                                                                                              | Nechte seřízení/opravy provést v autorizovaném servisním středisku                                 |
| MOTOR BĚŽÍ, ALE V NEJSOUŽÁDNĚ VÝVODY NAPĚTÍ | Přetížení                                                                                                                                                                    | Zkontrolujte obvody současných příjímačů. Zastavte se a restartujte motor                          |
|                                             | Poškozený napájecí příjímač                                                                                                                                                  | Oprave a vyměňte zářič. Zastavte a znovu spusťte motor                                             |
|                                             | Poškozený generátor                                                                                                                                                          | Vraťte se do autorizovaného servisu                                                                |

## DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ



Aby se zabránilo rozlití paliva během přepravy nebo skladování, měl by být generátor ve své normální poloze zajištěn proti převrácení. Vypínač motoru by měl být v poloze "OFF", palivový kohout vypnutý.

Při přepravě generátoru:

- nádrž by měla být zcela plná.
- nespouštějte generátor umí stěný na vozidle. Vyjměte z vozidla a použijte v dobře větraném prostoru.
- nevystavujte generátor přímému slunečnímu záření. Hrozí výbuchem.



PŘED ODLOŽENÍM GENERÁTORU NA DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ:

1. Zkontrolujte, zda místnost, kde má být generátor uložen, není příliš vlhká nebo mokrá  
zaprášený.
2. Vypusťte veškeré palivo z nádrže.

ODPADY:



Nelikvidujte použité elektrické zařízení s jiným odpadem.

Předejte prosím na příslušné místo zpracování . selektivní  
svoz odpadu z domácností a jejich domácností

zpracování přispívá k ochraně životního prostředí , sníží vnik  
škodlivých látek do atmosféry a povrchových vod.

Informace o zpracování lze získat od místních subjektů  
správy nebo prodejce.

## TECHNICKÉ SPECIFIKACE

| MODEL     |                       | SDG 22000S-A 2R                     |
|-----------|-----------------------|-------------------------------------|
| GENERÁTOR | Regulátor napětí      | AVR3                                |
|           | Maximální výkon (kVA) | 22,0                                |
|           | Jmenovitý výkon (kVA) | 20,0                                |
|           | jmenovité napětí      | 230/400 (V)                         |
|           | Frekvence             | 50 (Hz)                             |
|           | fáze                  | 1/3                                 |
|           | Stupeň ochrany        | IP23                                |
|           | Výkonnostní třída     | G1                                  |
| MOTOR     | Model                 | 2V92                                |
|           | Typ                   | 2-válcový kapalinou chlazený diesel |
|           | Výkon motoru          | 21 (hp)/3000 (ot./min)              |
|           | Palivo                | Diesel                              |
|           | Kapacita nádrže       | 30 (l)                              |
|           | Olej                  | 10W40                               |
|           | Kapacita olejové vany | 4,4 (L)                             |
|           | Start                 | Elektrický                          |
|           | Čistá hmotnost        | 360 kg                              |

\*v závislosti na verzi

POZOR!!!

PŘETÍŽENÍ GENERÁTORU NENÍ ZARUČENO!!!



Tato záruka je pouze doplňkem zákonných práv kupujících a nijak je neovlivňuje.

#### ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

- Prodávající garantuje bezproblémový provoz zařízení po dobu 24 měsíců od data nákupu. Vady odhalené v této době vyplývají z technických závad popř. i z důvodu nesplnění ze strany prodávajícího, bude bezplatně odstraněno do 14 dnů od doručení zboží na místo nákupu. Lhůta opravy může být prodloužena z důvodů nad rámec ručiteléská kontrola např. (doba dovozu dílů ze zahraničí), o které by měl být kupující informován.
- Během prvních 12 měsíců poskytujeme záruku od dveří ke dveřím. Reklamované zařízení je vyzvednuto a odesláno na náklady KRAFTWELE POLSKA.  
Prodávající si vyhrazuje právo v případě neoprávněné reklamace požadovat náhradu nákladů na dopravu.
- Pro provedení záruční opravy musí zákazník:
  - doručit zařízení na místo nákupu.
  - doručit produkt poštou nebo přepravními společnostmi na místo nákupu na náklady zákazníka. V tomto případě je termín opravy, pokud ne dohodnuto jinak, se prodlouží o dobu nezbytnou k dodání a vyzvednutí zařízení. Inzerent by měl doručit produkt na místo nákupu originální tovární balení, navíc chráněné proti poškození. Poškození v důsledku nedostatečné ochrany zásilkou zařízení nepodléhá záruční opravě. Stěžovatel nemůže požadovat zadostiučinění, pokud zásilka není řádně označena nebo zajištěna.
- C) náklady na dodání zařízení do autorizovaného servisního místa nese zákazník.
- Záruční oprava se nevztahuje na činnosti, které je uživatel povinen provádět svépomocí dle uživatelské příručky.
- Jakékoliv čištění zařízení je prováděno na náklady uživatele a není považováno za záruční servis.
- ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE:
  - mechanické poškození zařízení způsobené uživatelem nebo zástupcem doručujícího zařízení na místo nákupu.
  - poškození a závady vyplývající z:
    - nesprávného nebo v rozporu s návodem - neznalostí popř. škody způsobené vinou uživatele
    - náhodné události.
    - použití vání nevhodného spotřebního materiálu
    - svévolné opravy provedené uživatelem nebo jinými neoprávněnými osobami.
    - úpravy nebo konstrukční změny
  - zapalovací svíčky, filtry, provozní kapaliny, těsnění.
  - majitel se zavazuje vyzvednout si zařízení ve lhůtě ne delší než 10 dnů od písemného nebo ústního oznámení o ukončení opravy.
- Aby byla tato záruka platná, musí být splněny následující podmínky:
  - záruka musí být podepsána kupujícími
  - záruční list musí být úplně a správně vyplněn
  - kupující musí mít doklad o koupi výrobku, na který se vztahuje záruka. Tento
- výrobek je určen pro soukromé / domácí použití, nejedná se o zařízení pro průmyslové nebo servisní účely.
- Příjemci zařízení poškozené během přepravy kurýrem je nutné předložit originál vydaný protokol o škodě stížností.
- Záruka se vztahuje na území Polské republiky.
- Je-li zboží v rozporu se smlouvou, může kupující požadovat jeho uvedení do souladu se smlouvou formou bezplatné opravy a v případě, že oprava není možná nebo nerentabilní, má právo požadovat výměnu zboží za zboží dle smlouvy. Kupující má právo na výměnu zařízení nebo cash back, pouze v případě zjištění výrobní vady, kterou nelze odstranit. Kupující nemůže odstoupit od smlouvy v případě neshody zboží se smlouvou je irelevantní.
- Kupující ztrácí výše uvedená práva, pokud toto neoznámí Garantovi do dvou měsíců od zjištění nesouladu zboží se smlouvou.
- Realizace záručních práv a povinností, včetně nahlášení a převzetí zařízení k opravě, se provádí v jím uvedeném místě opravy Garanta/Prodávajícího.  
záruční list vystavený kupujícímu. Kupující by měl zboží doručit přepravní společností nebo osobně na vlastní náklady. Kupující by měl dodat produkt, pokud možné, v originální m balení, dodatečně chráněné proti poškození. Na poškození způsobené nedostatečnou ochranou při přepravě se záruka nevztahuje. Stěžovatel nemůže požadovat zadostiučinění, pokud zásilka není řádně označena nebo zajištěna.
- Spotřebitel, který uzavře smlouvu na dálku, může od ní odstoupit bez udání důvodů předložením písemného prohlášení v deset dnů ode dne převzetí zboží. Ke splnění této podmínky stačí zaslat vyjádření před jejím uplynutím.
- V případě odstoupení od smlouvy se smlouva považuje za neplatnou a spotřebitel je zproštěn veškerých závazků. To, čeho byly strany svědky, platí vrácena v nezměněné podobě, pokud změna nebyla nutná v mezích běžného hospodářství. Vrácení by mělo být provedeno okamžitě, nejpozději do dvanácti dnů.
- Tyto podmínky nevylučují, neomezují ani nepozastavují práva kupujících podle zákona ze dne 27. února 2002.  
pravidla spotřebitelského prodeje a novela občanského zákoníku, Sbírka zákonů 141 položky 1176.



**Poučení o právu na odstoupení od kupní smlouvy:**

Na základě článku 27 zákona ze dne 30. května 2014 o právech spotřebitelů (sbírka zákonů z roku 2014, pol. 827), můžeme Vám sdělit, že spotřebitel, který uzavře smlouvu na dálku, od níž odstoupit písemně bez udání důvodu do 14 dnů od data vydání věci. Prohlášení o odstoupení od smlouvy zašlete poštou na adresu sídla PRODAVÁJÍCÍHO.

Lhůta 14 dnů se počítá ode dne dodání zboží, což se rozumí převzetím zboží spotřebitelem nebo spotřebitelem určenou třetí osobou s výjimkou dopravy. Zboží by mělo být vráceno neproděné po podání prohlášení o odstoupení od smlouvy, nejpozději do 14 dnů, v nezměněném stavu. V případě odstoupení od smlouvy o prodeji zboží zakoupeného v sadě s jiným produktem je nutné vrátit celý produkt.

včetně:

Spotřebitel odpoví dá za snížení hodnoty věci v důsledku užité věci nad rámec toho, co je nutné ke zjištění povahy, vlastností a funkčnosti věci. Náklady na přepravu (vrácení) zboží Prodávajícímu v souvislosti s odstoupením od smlouvy bez udání důvodu do 14 dnů ode dne doručení zboží nese spotřebitel. Pokud má spotřebitel zvolit jiný než nejlevnější způsob standardního dodání nabízený podnikatelem, není podnikatel povinen uhradit spotřebiteli dodatečné náklady, které mu tím vznikly.

Právo odstoupit od smlouvy uzavřené mimo obchodní prostory nebo na dálku nemá spotřebitel v souvislosti se smlouvami:

1) ve které je předmětem služby nepřefabrikovaná věc vyrobená podle specifikací spotřebitele nebo sloužící k uspokojení jeho individuálních potřeb;

2) ve kterém jsou předmětem služby zvukové nebo obrazové záznamy nebo počítačové programy dodávané v uzavřeném obalu, pokud byl balíček po doručení otevřen;

3) uzavřená formou veřejné dražby;

4) na dodání digitálního obsahu, který není zaznamenán na hmotném nosiči, pokud poskytování služby začalo s výslovným souhlasem spotřebitele před uplynutím lhůty pro odstoupení od smlouvy a poté, co podnikatel informoval o ztrátě práva na odstoupení od smlouvy.

..... k řazení .....

**FORMULÁŘ PRO ODSTOUPENÍ**

(tento formulář je třeba vyplnit a vrátit pouze v případě, že si přejete odstoupit od smlouvy)

Já ..... tímto informuji o svém odstoupení od kupní smlouvy na níž je uvedené položky

.....

Datum uzavření smlouvy .....

Jméno a příjmení .....

Adresa .....

Podpis (pouze pokud je formulář předložen v papírové podobě)

Datum .....

Zde stříhat ..... sekce pro prodejce ..... Zde vystřihnout

Prohlašuji, že jsem se seznámil s ustanoveními týkajícími se nákupu na dálku a možnosti vrácení do 14 dnů a potvrzuji tento vlastnoruční podpis.

Datum a podpis klienta .....

TENTO KUPČON JE NUTNÉ VYŘZNOU A VRÁTIT NA ADRESU PRODAVÁJÍCÍHO





ORIGINÁLNA PRÍRUČKA

POZORNE SI PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY

PRED SPUSTENÍM ZARIADENIA.

# SLOVENSKÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ZÁRUČNÝ LIST

GENERÁTOR ENERGIE KRAFTWELE

MODEL: SDG 22000S-A 2R

TYP: DG22000SE



Tento návod je majetkom spoločnosti Kraftwele Polska a akékoľvek kopírovanie, aj čiastočné, je zakázané.





Ďakujeme za dôveru a kúpu kvalitnej elektrocentrály KraftWele. Sme presvedčení, že v spolupráci s poprednými svetovými výrobcami komponentov a s využitím inovatívnych technologických riešení sme vytvorili produkt, ktorý nastavuje mieru pokroku v oblasti bezpečnosti a spoľahlivosti. Dúfame, že si nájde vaše uznanie pri každom použití. Bezpečné použitie závisí od prečítania tohto návodu.

Všetky údaje uvedené v tejto príručke sú založené na najnovších údajoch dostupných v čase tlače.

KraftWele Polska si vyhradzuje právo vykonať akékoľvek zmeny produktu bez predchádzajúceho upozornenia a bez akýchkoľvek záväzkov.

Návod na obsluhu je neoddeliteľnou súčasťou generátora a v prípade ďalšieho predaja ho musí sprevádzať.

Dovozcom zariadenia odpočítaného z tejto záruky je KRAFTWELE POLSKA so sídlom: 57-200 Żybkowice żylińskie, ul. Jasną 42.

Vzhľadom na technický pokrok a neustály ďalší vývoj našich produktov sa môže ukázať, že produkt v sa mierne líši od informácií uvedených v tomto návode. Najaktuálnejšie informácie a údaje Technické podrobnosti nájdete u autorizovaného zástupcu Kraftwele Polska.

## VEĽMI POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD

Venujte zvláštnu pozornosť informáciám, pred ktorými sú slová:

**UPOZORNENIE** - upozorňuje na možnosť zranenia osôb alebo vážneho poškodenia zariadenia, ak sa nebudú dodržiavať pokyny.

**VAROVANIE** - Označuje možnosť vážneho zranenia alebo dokonca smrti v prípade nedodržania pokynov.

Elektrocentrála je zariadenie, ktoré vyrába elektrickú energiu v procese premeny mechanickej energie generovanej spaľovacím motorom na elektrinu generovanú generátorom pripojeným k motoru. Môže byť použitý ako zdroj energie v núdzových situáciách výpadku prúdu v sieti a ako primárny zdroj elektrickej energie na stavenisku, pozemku, v dome alebo v dielni. V spolupráci s automatickým štartovacím systémom je výbornou ochranou objektov pred nekontrolovaným výpadkom prúdu. Uvedené technické údaje jednotiek sú určené pre nadmorskú výšku 0 metrov nad morom, okolitú teplotu 20°C a relatívnu vlhkosť 60%.

V prípade prevádzky v horších podmienkach je výkon jednotky nižší: nadmorská výška - pokles účinnosti o cca. 1% každých 100m, pokles teploty o cca. 2% každých 5°C.

### BEZPEČNOST' NA PRVOM MIESTE

Pred prácou so zariadením vždy urobte všetky opatrenia na zníženie rizika požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb. Je veľmi dôležité, aby ste si pozorne prečítali návod na použitie a pochopili zamýšľané použitie zariadenia, obmedzenia v jeho použití a možné riziká spojené s jeho použitím.

## OSOBNÁ OCHRANA

Elektrocentrálu môže obsluhovať dospelá osoba, ktorá bola oboznámená s návodom na obsluhu zariadenia, zaškolená o pravidlách a predpisoch bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci platných pre obsluhu elektrocentrály a má platnú lekársku prehliadku (ak je potrebná).

Elektrocentrály sú široko používané tam, kde nie sú trvalé zdroje dodávky elektriny alebo môže dochádzať k prerušeniam jej dodávky.

Obsluha je povinná používať predpísaný pracovný odev a osobné ochranné pracovné prostriedky (ochranné slúchadlá).

Pri agregátoch prevádzkovaných v interiéri dbajte najmä na správny odvod spalín do exteriéru (odvod spalín musí byť izolovaný od horľavých materiálov).

Generátor musí byť prevádzkovaný na rovnom povrchu.

Ak sa má generátor používať počas dažďa alebo snehu, uistite sa, že je riadne chránený pred vlhkosťou.



#### ODPORÚČANÉ PROSTRIEDKY OSOBNÉJ OCHRANY ZAHŔŇAJÚ:

• ochranné okuliare a slúchadlá, • ochrana hlavy a tváre, • bezpečnostná obuv, • pracovný odev na ochranu predlaktia a nôh

#### VÝSTRAŽNÉ NÁLEPKY



##### VÝFUKOVÉ PLYNY SÚJEDÍ!

Nikdy nespúšťajte motor vo vnútri. To môže spôsobiť bezvedomie a dokonca smrť v krátkom čase. Nechajte motor bežať v dobre vetranom priestore.



##### BENZÍN JE VYSOKO HORLAVÝ A JEDOVATÝ

- Pri dopĺňaní paliva vždy vypnite motor.
- Pri tankovaní držte zapálenú cigaretu alebo iný potenciálny zdroj ohňa alebo iskier mimo dosahu.

- Palivo dopĺňajte iba v dobre vetraných priestoroch.
- Rozliaty benzín ihneď utrite.



##### MOTOR A VÝFUK MÔŽU BYŤ HORÚCE!

Keď motor beží, motor a tlmič výfuku sú veľmi horúce. Dávajte pozor, aby ste sa ho nedotkli, keď je horúci. Pred umiestnením generátora do interiéru nechajte motor vychladnúť.



##### ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Neprevádzkujte pri stroj vo vlhkom alebo vlhkom stave bez vhodnej ochrany proti úrazu elektrickým prúdom.
- Neobsluhujte generátor mokrými rukami.
- Pred začatím práce skontrolujte izoláciu vodičov.
- Môže byť vystavený vplyvom prostredia podľa triedy ochrany IP23 podľa normy DIN 40050



##### HLADINA HLUKU!

Parametre špecifikovanej úrovne emisií nemusia byť nevyhnutne bezpečné. Napriek existujúcej korelácii medzi hladinou hluku a prostredím by sa malo skontrolovať, či sú potrebné ďalšie opatrenia. K faktorom ovplyvňujúcim skutočnú hladinu hluku (expozície) patrí aj charakteristika pracoviska.



##### POZOR!

Pred spustením generátora vždy vykonajte kontrolu stavu, aby ste predišli nehode.

Neštartujte generátor s odstránenými továrenskými krytmi.  
Neprevádzkujte generátor bez vzduchového filtra alebo tlmiča výfuku.

Nezakrývajte generátor žiadnym materiálom, keď je v prevádzke alebo hneď po jeho zastavení.

Vyhňte sa pripájaniu do 230V domácich zásuviek počas výpadku elektrickej energie.

Vyhňte sa paralelnému zapojeniu s inými generátormi.

HLADINA HLUKU:

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Hladina akustického tlaku  | 73 dB(A)   |
| Hladina akustického výkonu | 93 dB(A)   |
| Možná chyba merania        | 3,56 dB(A) |

VYŠŠIE UVEDENÉ INFORMÁCIE UMOŽNÚ POUŽÍVATEĽOVI STROJA LEPŠIE

VYHODNOTTE NEBEZPEČENSTVÁ A RIZIKÁ VYPLÝVAJÚCE Z POUŽÍVANIA ELEKTRICKÉHO GENERÁTORA.

Generátor vyhovuje všetkým platným normám ISO 8528-10, EN ISO 3744 a smernici 2006/95/ES.

**POZOR!!!**

GENERÁTOR JE URČENÝ NA VÝROBU ELEKTRINY

TROJFÁZOVÉ ALEBO JEDNOFÁZOVÉ A NESMIE SA POUŽÍVAŤ NA ŽIADNE INÉ

ÚČELY

**PAMATUJTE SI!!!**

**NENABÍJAJTE BATÉRIU, KTORÁ JE PRIPOJENÁ K PRÍSTROJU!!!**

PRACOVNÝ ČAS ZARIADENIA:

Zariadenie je vybavené spaľovacím motorom, ktorý poháňa generátor a musí byť zabehnutý pri nízkej elektrickej záťaži.

Pracovný čas je uvedený v tabuľke:

|                    | V OBDOBÍ PRŮCHODU | PO LEHOTE PRŮCHODU |
|--------------------|-------------------|--------------------|
| PRVÍCH 30 mth      | 1 h/50 %          | -                  |
| MEDZI 30 A 100 mth | 4 h/50 %          | -                  |
| NAD 100 mth        | -                 | 8 h/75 %           |

mth - hodina motora / doba prevádzky zariadenia po dobu 1 hodiny % -  
hodnota záťažia

**PAMATUJTE NA PRVÝ VÝMENU OLEJA DO 50/60 MESIACOV PREVÁDZKY ZARIADENIA**

**PODĽA OZNAČENÍ V NÁVODE K MOTORU.**

#### PRÍPRAVA NA ŠTART:

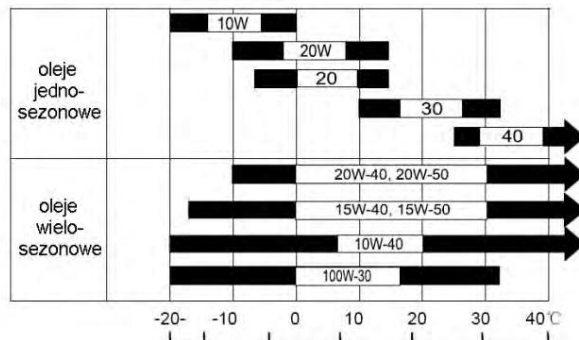
Uistite sa, že generátor je na rovnom povrchu a jeho motor nebeží.

#### HLADINA MOTOROVÉHO OLEJA:



Použitie nevhodného nedetergentného oleja alebo oleja pre dvojtaktné motory môže skrátiť životnosť motora.

Používajte kvalitný 4-taktný motorový olej s vysokým obsahom čistiaceho prostriedku. Viskozitu oleja zvolte podľa priemerných teplôt v oblasti, kde sa bude generátor používať.



Prevádzka motora bez dostatočného množstva oleja môže spôsobiť vážne poškodenie motora.

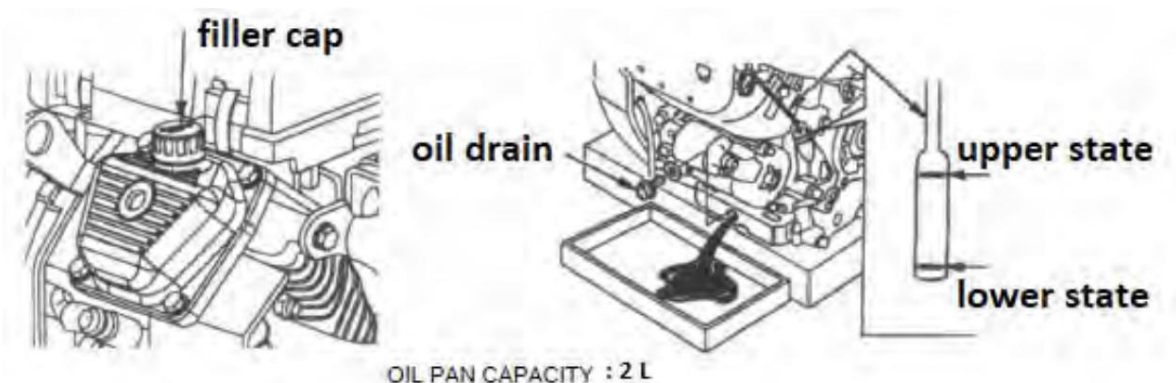
#### VÝMENA OLEJA:

Aby sa zabezpečilo rýchle a úplné vyprázdnenie použitého oleja z mazacieho systému, mal by sa vypustiť, kým je motor horúci.



Pred vypustením oleja vypnite motor a zatvorte prívod paliva

1. Odstráňte mierku hladiny oleja, odskrutkujte vypúšťaciu zátku a vypustite olej.
2. Utiahnite vypúšťaciu skrutku.
3. Pridajte olej a skontrolujte hladinu.
4. Nainštalujte mierku hladiny oleja.



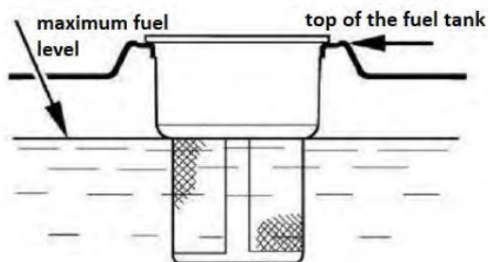
OBJEM OLEJOVEJ NÁDOBY 2,0 l



Vypustený olej zlikvidujte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia. Nevylievajte do komunálneho odpadu alebo do zeme.

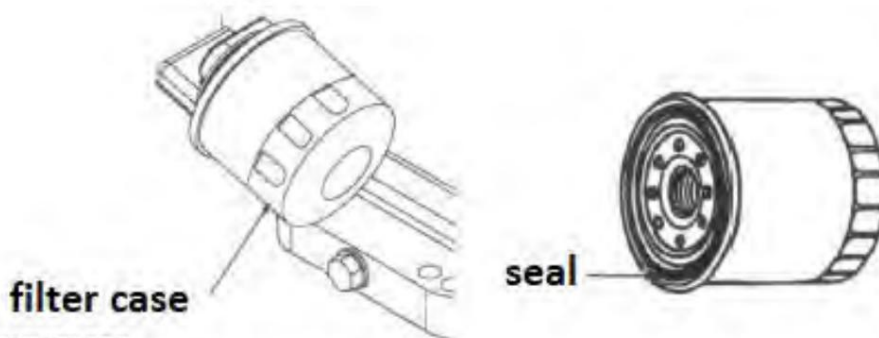
#### HLADINA PALIVA:

Používajte automobilové palivo – najlepšie naftu, aby sa minimalizovalo množstvo usadenín v spaľovacej komore. Pri plnení nádrže neprekračujte maximálnu hladinu. Pred naštartovaním utrite všetko rozliate palivo. Nepoužívajte zmesi paliva a oleja alebo kontaminovaný benzín. Chráňte nádrž pred kontamináciou. Po doplnení paliva skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže bezpečne uzavretý.



#### VÝMENA KAZETY OLEJOVÉHO FILTRA:

1. Vypustíte motorový olej.
2. Odskrutkujete použitý olejový filter.
3. Vyčistíte montážnú drážku krytu filtra.
4. Namažete nové tesnenie čistým olejom.
5. Nainštalujete tesnenie na nový olejový filter.
6. Naskrutkujete nový filter do objímk (22 Nm).
7. Naplňte motor novým olejom.
8. Naštartujete motor a skontrolujete, či nedochádza k úniku oleja.
9. Zastavíte motor a skontrolujete hladinu oleja.



#### REPLACING THE FUEL FILTER:

#### VÝMENA PALIVOVÉHO FILTRA:

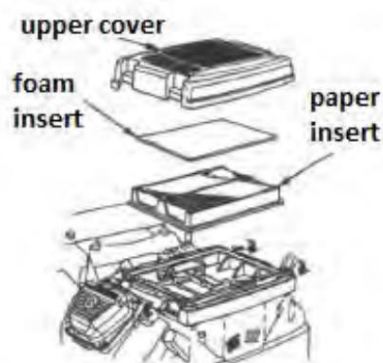


Palivový filter sa musí pravidelne vymieňať, aby sa zabezpečil maximálny výkon motora.

1. Otočíte palivový ventil do polohy "OFF".
2. Odstránite vložku palivového filtra.
3. Nainštalujete nový filter a utiahnete ho, pričom skontrolujete tesnosť.

#### VÝMENA A ČISTENIE KAZETY VZDUCHOVÉ HO FILTRA:

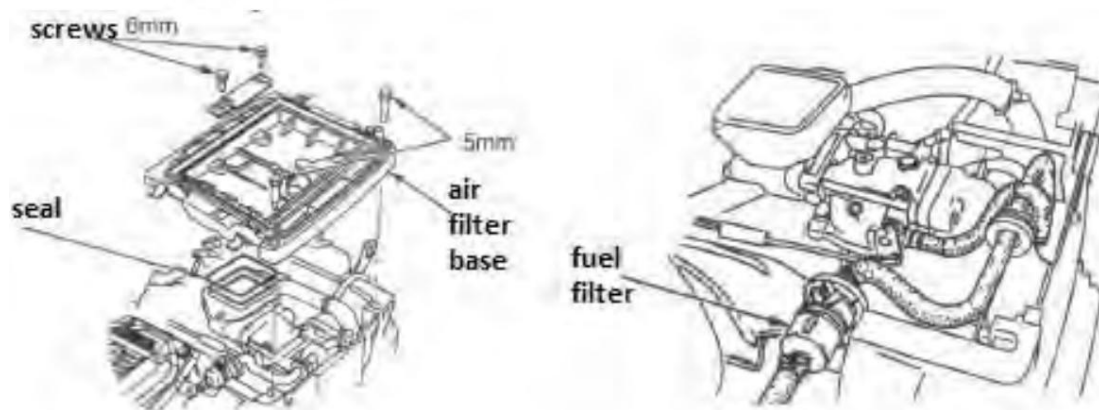
1. Odstráňte západky a horný kryt kazety.
2. Vyberte filtračnú vložku z puzdra.
3. Nainštalujte novú kazetu a horný kryt.
4. Upevnite háčiky



V prípade poškodenia je potrebné vymeniť filtračnú vložku. Zvýšte pri práci v prašnom prostredí frekvenciu kontroly a výmeny vložiek vzduchového filtra. Papierový prvok je možné čistiť stlačeným vzduchom s maximálnym tlakom 207 kPa, fúkanie zvnútra smerom von. Penový prvok možno umyť v teplej mydlovej vode, potom opláchnuť a dôkladne vysušiť.

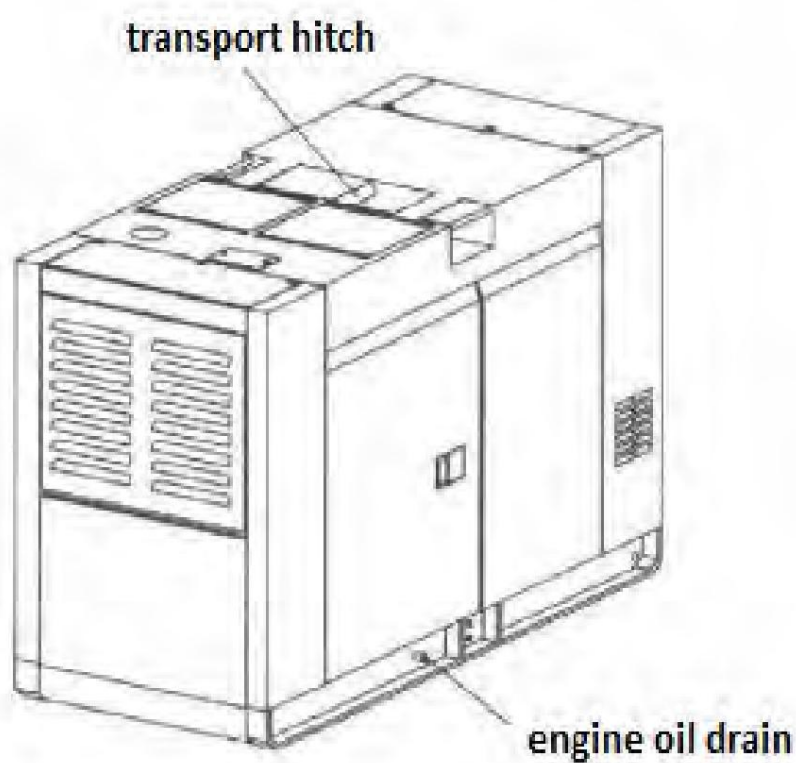
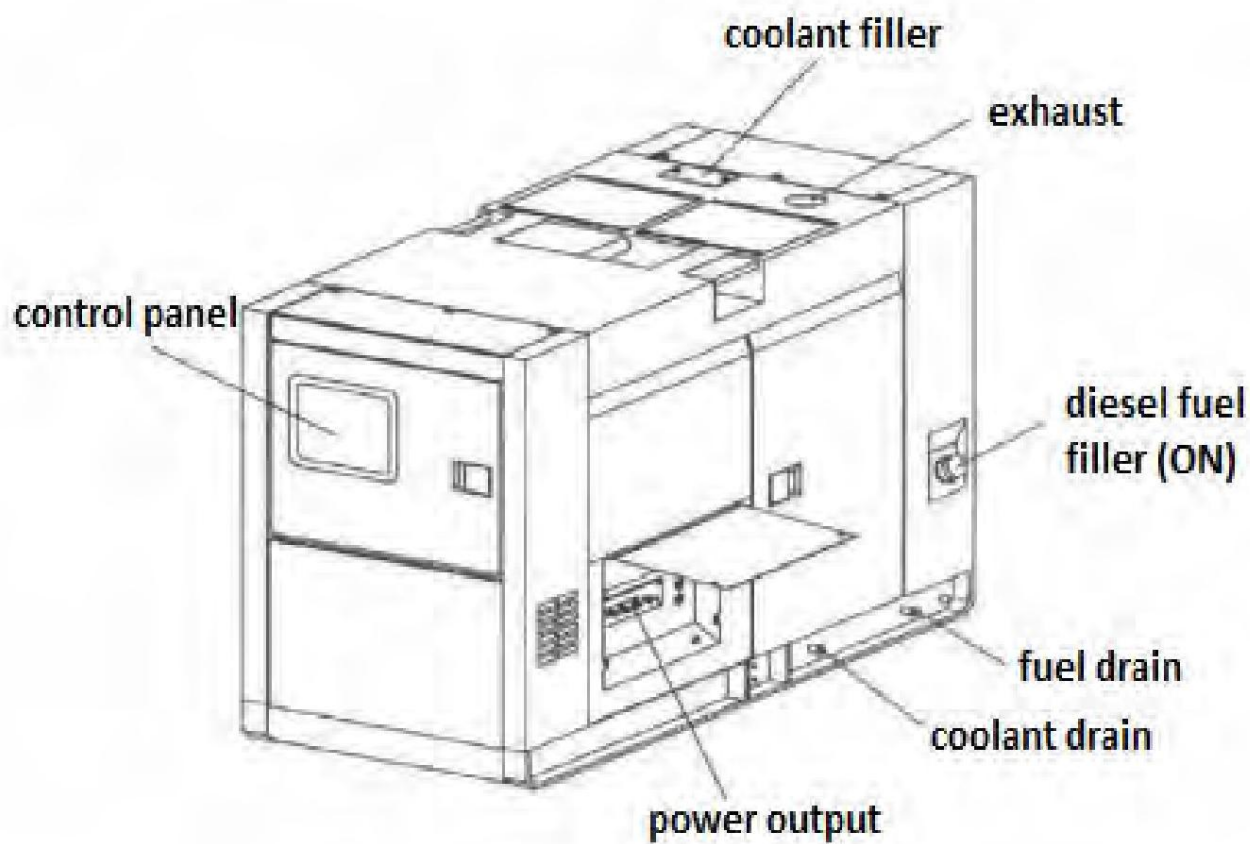
#### KONTROLA PALIVOVÉ HO FILTRA

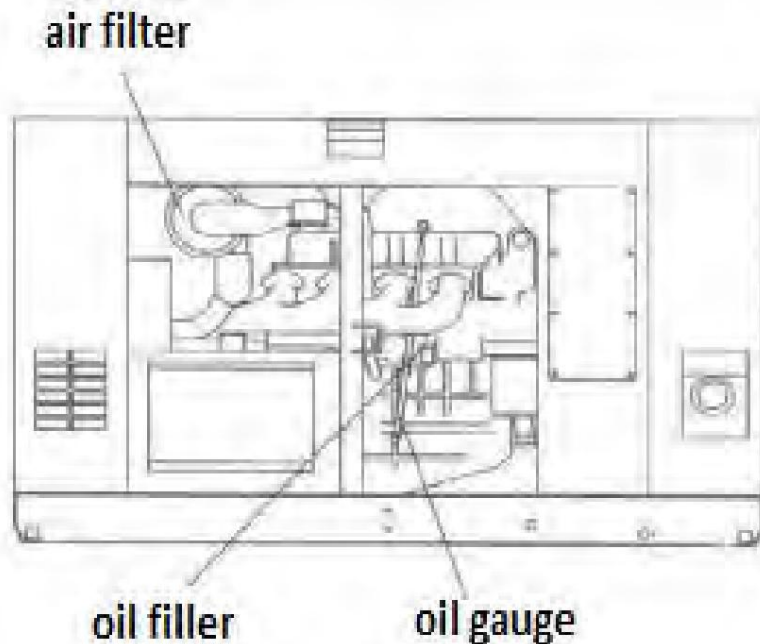
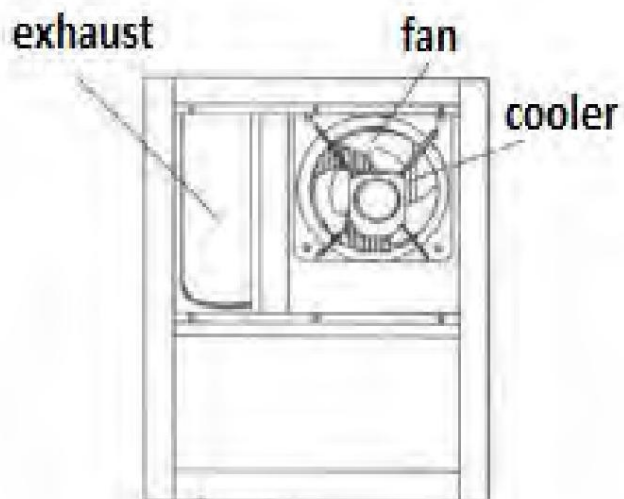
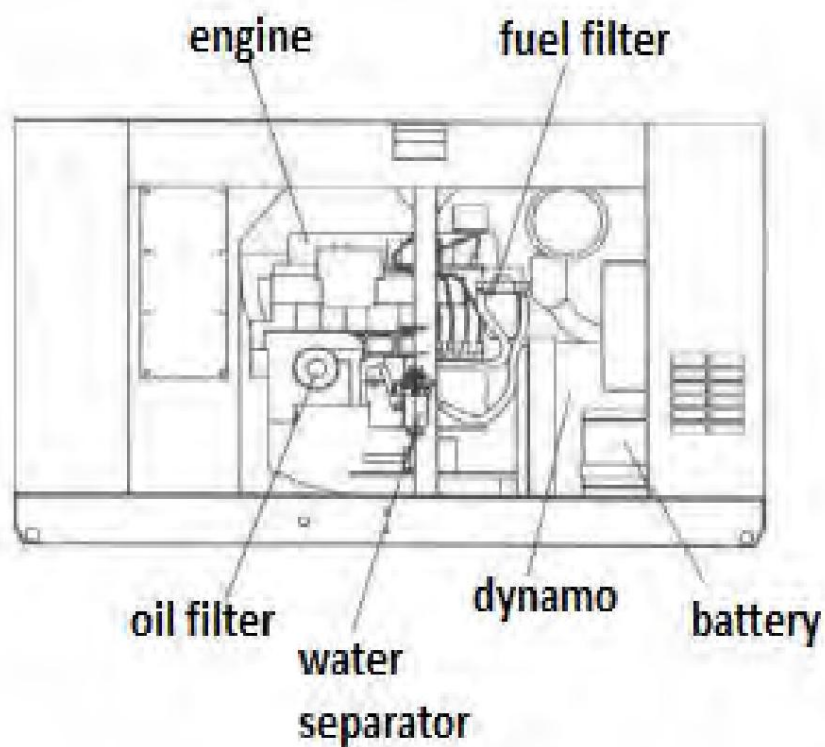
1. Odstráňte prvky vzduchového filtra.
2. Odstráňte dve 6 mm skrutky a dve 5 mm skrutky.
3. Odstráňte základňu vzduchového filtra.
4. Skontrolujte palivový filter umiestnený pod základňou vzduchového filtra, či neobsahuje vodu alebo nečistoty.



ŠTRUKTÚRA ZARIADENIA:

CONSTRUCTION DESCRIPTION

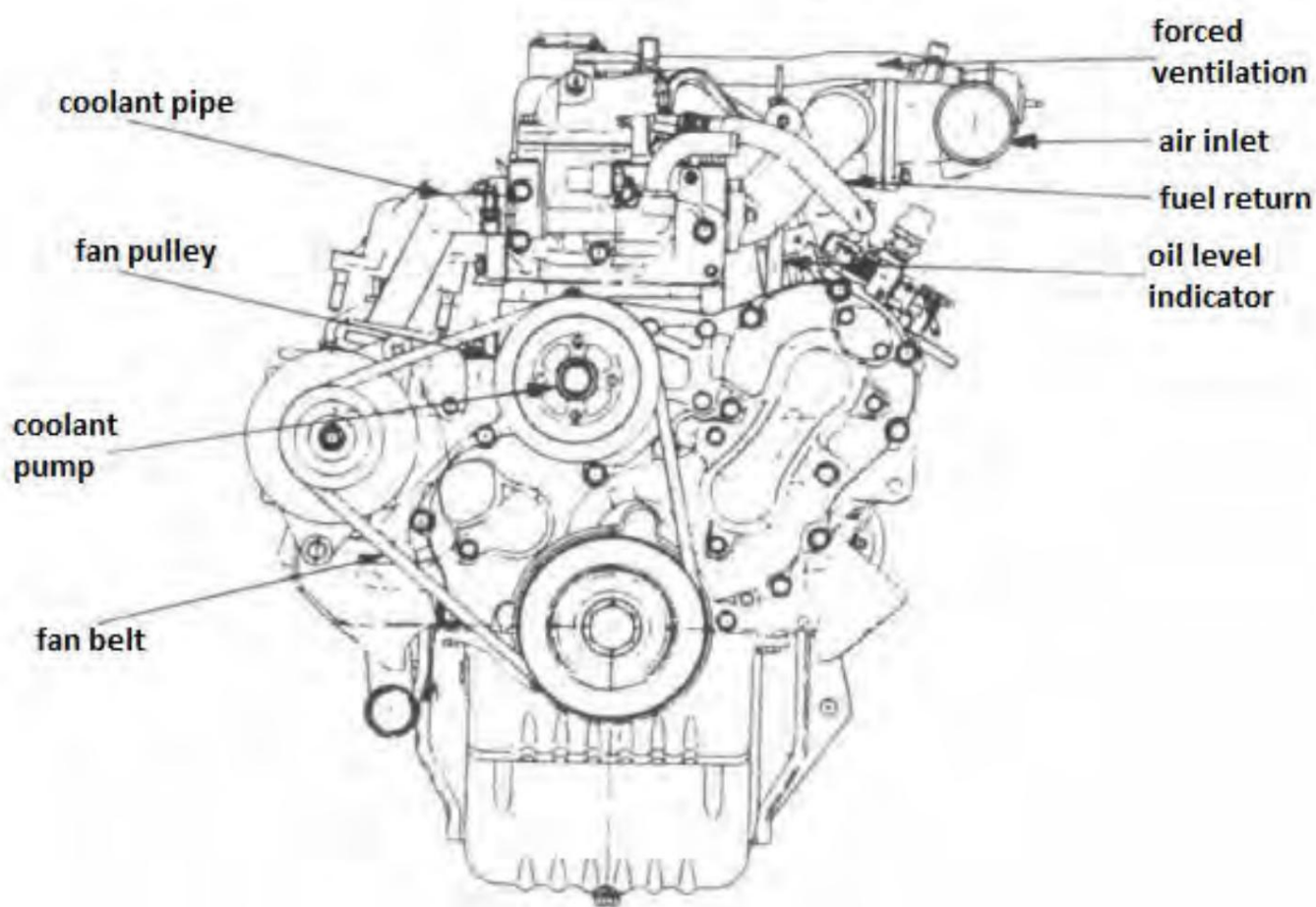
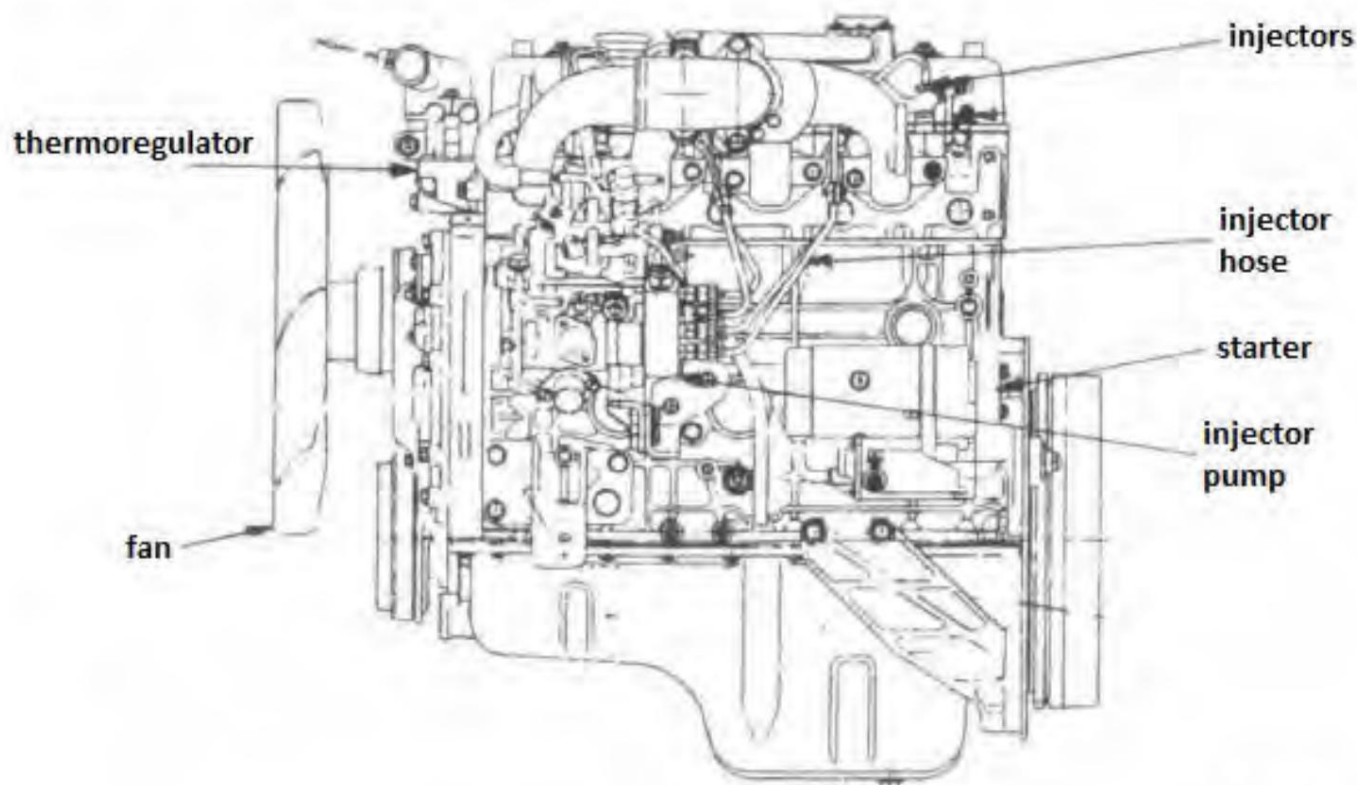


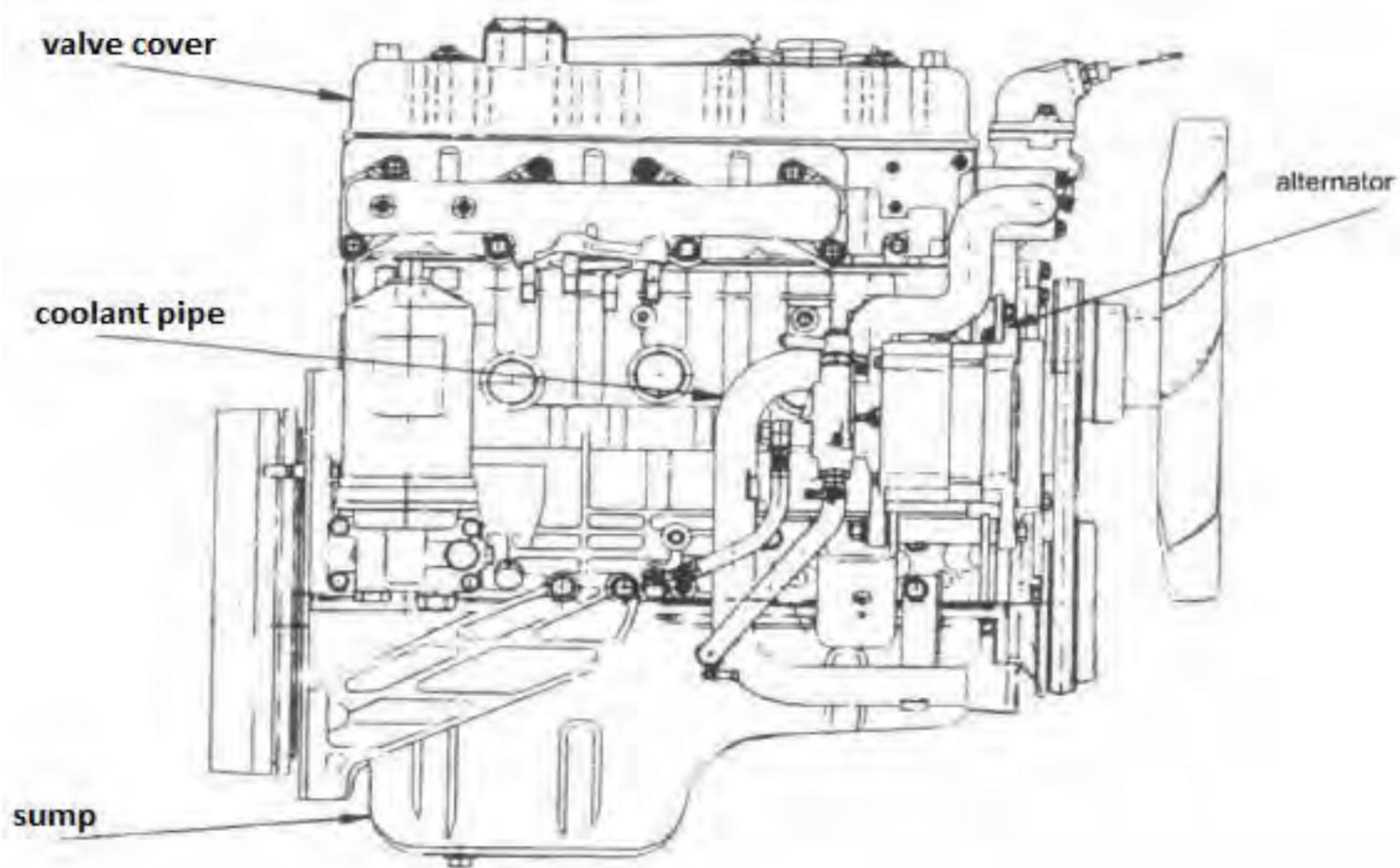
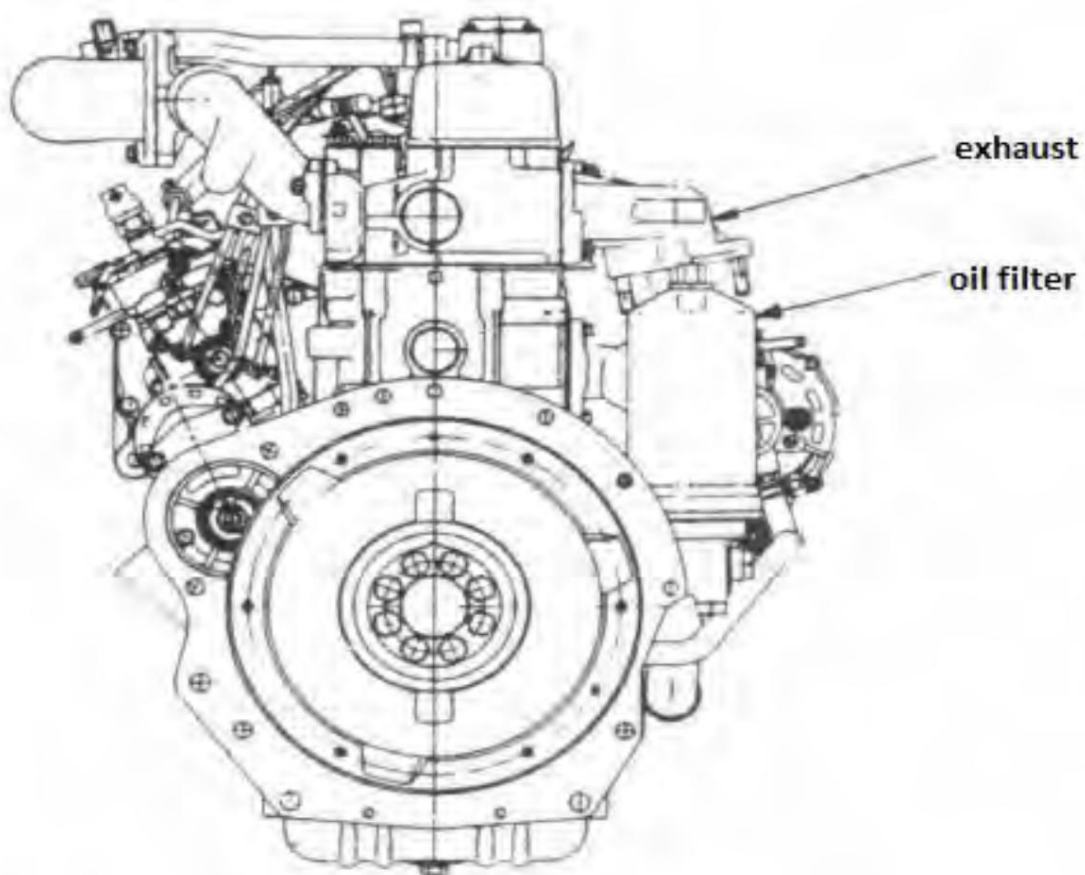


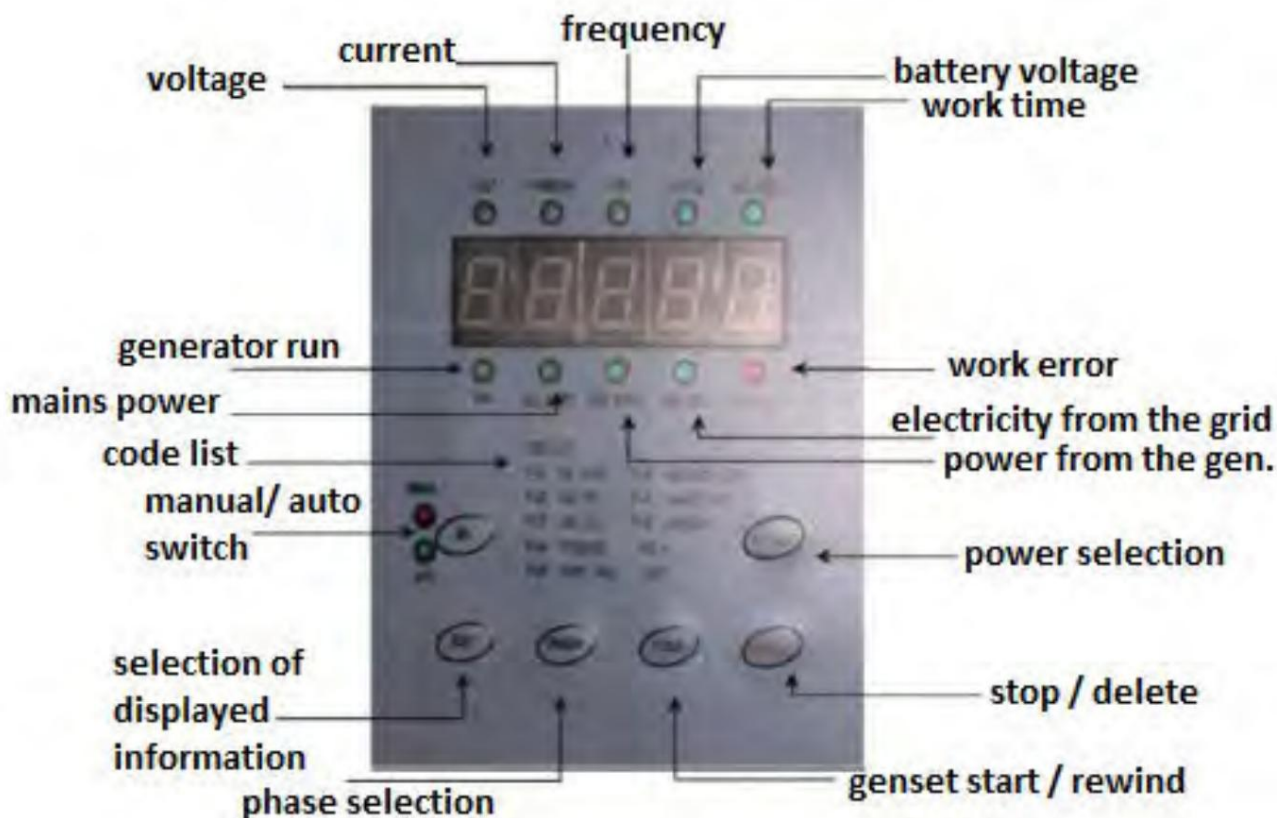
Vyššie uvedené ukazuje konštrukciu a usporiadanie podzostáv vzorový ch generátorový ch agregátov.

V závislosti od vý konu a verzie zakúpeného generátora môžu existovať rozdiely v usporiadaní prvkov a zariadení, vyplývajúce z konštrukčných zmien zavedených pre generátory rôzneho vý konu.

## LOCATION OF ENGINE COMPONENTS







V hornej časti ovládacieho panela sú zelené indikátory informujúce o tom, ktorá nameraná hodnota je momentálne k dispozícii sledovať na displeji. Prepínanie medzi veľkosťami je možné pomocou tlačidla SELECT. Tlačidlo PHASE/SW slúži na výber fázy, ktorej veľkosť (parameter) je práve zobrazovaná. Používa sa na spustenie generátora tlačidlo ST/SCAN. Tlačidlo STOP/CLR sa používa na zastavenie generátora.

Pred spustením generátora pomocou ovládacieho panela otočte kľúč zapalovania do polohy ON (práca). ktorý zapí na napájanie riadiaceho systému.

Výskyt chyby alebo alarmu pri prevádzke elektrocentrály je signalizovaný zobrazením informácií na displeji vo forme chybového kódu:

#### ZOZNAM VAROVANÍ A OCHRANNÝCH FUNKCIÍ ZOBRAZENÝCH NA ELEKTRONICKEJ OBRAZOVKE

##### PANEL:

- Hlásenie P-01 - nízky tlak oleja (možné príčiny: únik, nedostatok oleja)
- Hlásenie P-02 - nesprávna frekvencia (možné príčiny: príliš nízké alebo príliš vysoké otáčky motora)
- Hlásenie P-03 - nesprávna hodnota napätia (možné príčiny: poškodený regulátor napätia, nesprávne otáčky motora)
- Správa P-04 - preťaženie agregátu (príliš veľká spotreba energie)



- Hlášení P-05 - neúspěšný štart (možné příčiny: nízké napětí baterie, chybný startovací motor,   
 žiadne palivo)
- Správa P-06 - núdzové zastavenie (napr. stlačené tlačidlo STOP FAILURE)
- Hlášení P-07 - nenabíja sa batéria (možná příčina: poškodený alternátor, pretrhnutý remeň)
- Hlášení P-08 - prehrievanie motora (možné příčiny: zablokované a/alebo výstupy chladiaceho vzduchu, nedostatočné množstvo chladiaceho vzduchu, nedostatočné vetranie)

NA OBRAZOVKE SÚ MOŽNÉ AJ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE:

Hlášení PRE-H - prebieha proces predohrevu na uľahčenie štartovania pri nízkych teplotách

Správa START - prebieha spustenie

RUN - správa - tím pracuje

FAULT – hlášení – vyskytla sa chyba (porucha)

Reštartovanie motora po alarme alebo chybe môže nastáť po odstránení príčiny chyby alebo alarmu a potvrdení stlačením tlačidla STOP/CLR.

Zapnutie a vypnutie napätia na "Výstupe výkonu" generátora je možné pomocou hlavného vypínača na "Ovládací paneli"

Hlavný vypínač sa automaticky vypne, keď sa zistí skrat alebo preťaženie v elektrickom obvode počas chodu generátora. Pred opätovným zapnutím ističa skontrolujte a odstráňte príčinu.

Napätie generátora je možné zapnúť do prijímačov až po ustálení otáčok motora.

POPIS PANELU:

1. "VOLT" digitálny displej, zobrazuje striedavé napätie, jednotka: V;
2. "POWER" digitálny displej, zobrazuje výkon, jednotka: KW;
3. Tretí digitálny displej je multifunkčný, súvisí s bodom 4

Odrážka a informácie po výbere vhodnej funkcie zobrazenia hodnoty, sú uvedené nasledovne:

- Frekvencia (Hz) - frekvencia,
- Prúd (A) - napätie (prúd),
- napätie batérie (V) - napätie batérie,
- Doba chodu (H) - doba prevádzky zariadenia,
- Teplota motora. (°C) - teplota motora, (táto možnosť vyžaduje inštaláciu teplotného snímača),
- Teplota generátora (°C) - teplota generátora, možnosť vyžaduje inštaláciu teplotného snímača,
- Upozornenie na nízkú hladinu motorového oleja,
- Automatická ochrana - nastavená hodnota, po ktorej sa generátor vypne,
- Indikátor zapnutia naftového ventilu - zapnutie ventilu nafty,
- Indikátor štartéra - indikátor štartéra.

5. Displej/indikátor hladiny nafty - indikátor hladiny paliva, možnosť vyžaduje inštaláciu snímača hladiny paliva,





6. Navigačné tlačidlá, potvrdíte zvolenú možnosť tlačidlom "FUNC".

7. Ukazovateľ hladiny oleja. Žiadny olej = kontrolka svieti.

## PREPNÚŤ (ZAPNÚŤ STAV)

V tomto stave spí načas otočíte štartovací kľúč z "VYPNUTÉ" do "ZAPNUTÉ", v tomto čase budú údaje o napätí, prúde, frekvencii a výkone zobrazovať nastavený parameter. Po 2 sekundách sa na indikátore zobrazí iba: „-“.

Kontrolka tlaku oleja "LOW OIL" svieti podľa výsledku testu, má výstražnú funkciu.

Navigácia v 10-krokovom stĺpci (označený (4) na obrázku): stlačením klávesu zmeníte pozíciu v stĺpci. Údaje sa zobrazia v okne označenom číslom (3) na hlavnej grafike. Položky ako: Teplota motora, vyžadujú inštaláciu dodatočného snímača. Ďalší, to znamená: Temp generátor (teplota generátora), tiež vyžaduje inštaláciu príslušného senzora.

Pri nastavení Automatická ochrana sa položka zvýrazní, keď je ochrana aktívna, a vypne sa, keď je vypnutá.

## SPUSTENIE GENERÁTORA

Pred spustením nezabudnite skontrolovať správnosť nastavení ovládača.

Ak hladina oleja zmizne, generátor sa úplne zastaví

## ŠTART

Otočíte späť na zapalovania z polohy "ON" do polohy "START". Generátor začne pracovať. Ihneď po naštartovaní motora uvoľnite kľúč, aby ste predišli poškodeniu motora štartéra. Po uvoľnení zapalovania ovládač zobrazí: volt, frekvenciu a výkon.

Potom by mal indikátor hladiny oleja zhasnúť.

Navigačné tlačidlá: môžete sa použiť aj na kontrolu ostatných zobrazených prevádzkových parametrov. Stlačením tlačidla (FUNC) sa vrátite priamo na zobrazenie frekvencie.

Automatická ochrana: v tomto režime sú aktívne senzory, okrem ochrany hladiny oleja.

Patria sem: ochrana proti napätiu, frekvencii a preťaženiu – aktivujú sa, keď sa rozsvieti indikátor „Automatická ochrana“. Ak indikátor nesvieti, vyššie uvedené snímače nie sú aktívne.

Tolerance nastavenia snímača sú nasledovné:

1. Napätiová ochrana: +/- 10%. Ak je rozsah prekročený, kontrolka bude blikať 7 sekúnd. Po 3 sekundách pred prekročením tolerance sa aktivuje vlastná ochrana.
2. Frekvenčná ochrana: 50Hz: 47-55; 60Hz: 57-65. Po prekročení rozsahov bude kontrolka blikať 7 sekúnd. Po 3 sekundách od prekročenia tolerance sa aktivuje vlastná ochrana.
3. Ochrana proti preťaženiu: nastavenie do 5% - vlastná ochrana je deaktivovaná, nad 5% - indikátor začne blikať, nastavenie medzi 5 a 7,5 %, po 3 hodinách od výskytu preťaženia aktivuje samoochranu, nastavenie medzi 7,5-10 %, po 1 hodine od preťaženia spustí samoochranu, nastavenie tolerance nad 10 % spustí samočinnú ochranu. ochrana, akonáhle dôjde k preťaženiu (~2 sekundy).
4. Ochrana oleja: v manuálnom aj automatickom modeli tlak oleja zmizne automatická indikácia problému.



VYLÚČENIE:

Automatické vypnutie:

Po splnení požiadaviek na automatickú ochranu sa systém automaticky vypne. Po vypnutí sa snímač oleja automaticky odpojí.

Manuálne vypnutie:

Za každých okolností otočenie kľúča štartéra z polohy "ON" do polohy "OFF" = vypnutie generátora.



Akkoľvek zmena v nastavení ovládača bez súhlasu garanta/servisu môže mať za následok stratu záruky.

Funkcie regulátora nemusia vždy zodpovedať vybaveniu generátora. Pokyny a funkcie uvedené v popise ovládača by ste nemali považovať za jednoznačné s vybavením zakúpeného zariadenia. Regulátor je univerzálne zariadenie a dokáže pracovať so zariadeniami s rôznymi parametrami a rôznou výkonom.



## SERVIS

Rozsah použítia

Zariadenie je možné použiť so všetkými prijímačmi napájanými 230 VAC/400 VAC 3-fázovým alebo 12 VDC.

Prí sne dodrž íavajte obmedzenia obsiahnuté v bezpečnostných pravidlách. Generátor je určený na napájanie elektrického náradia a dodávanie elektriny do osvetľovacích systémov. Pre napájanie domácich spotrebičov si pozrite pokyny konkrétneho výrobcu. V prípade potreby požiadajte autorizovaného odborníka.

Zariadenie použ ívajte iba na určený účel. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. Za škody spôsobené takýmto použitím neručí výrobca, ale iba používateľ.

Pred použitím

POZOR! Pred použitím doplňte motorový olej a naftu.

- Pripravte a pripojte batérie. • Najskôr pripojte k batérii červený (+) kábel, potom čierny (-). • Skontrolujte hladinu paliva av prípade potreby doplňte. • Skontrolujte, či je okolo zariadenia dostatočné vetranie. • Skontrolujte bezprostredné okolie generátora. • Odpojte všetky elektrické zariadenia pripojené ku generátoru.

elektrická bezpečnosť

- Elektrické káble a pripojené zariadenia musia byť v bezchybnom stave. • Je dovolené pripájať len zariadenia, ktorých menovité napätie zodpovedá výstupnému napätiu generátora. • Je zakázané pripájať generátor k elektrickej sieti (kontakt). • Pokúste sa udržať káble energetických prijímačov čo najkratšie.

Ochrana životného prostredia

- Kontaminované údržbové materiály nechajte na určenom mieste. • Obaly, kovové a plasty sú recyklovateľné

Ground

Zariadenie musí byť uzemnené, aby sa odvieďla statická elektrina. Vykonajte uzemnenie

zariadením pripojením kábla k uzemňovacej svorke na jednej strane generátora a na druhej strane k externej uzemnenie (napr. uzemňovací bajonet).

## PRÍPRAVA PRED ŠTARTOM:

Pred použitím generátora:

1. Skontrolujte, či je generátor na rovnom povrchu.
2. Skontrolujte hladinu motorového oleja:
  - odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla oleja a vyčistite mierku handričkou,
  - nasadte späť uzáver plniaceho hrdla oleja, skontrolujte hladinu oleja,
  - v prípade potreby doplňte olej po úroveň horného ukazovateľa,
  - utiahnite uzáver plniaceho hrdla oleja.
3. Skontrolujte hladinu paliva.
4. Skontrolujte kvalitu vzduchového filtra.
5. Skontrolujte hladinu elektrolytu v batérii.
6. Skontrolujte správne uzemnenie.
7. Skontrolujte, či neuniká olej alebo palivo.

8. Skontrolujte elektrické a mechanické spojenia.
9. Skontrolujte stav znečistenia generátora (jednotka nemôže pracovať v silne znečistenom stave)
10. Skontrolujte správne pripojenie príjímačov.

#### ŠTARTOVANIE JEDNOTKY:



Počas štartovania väčšina elektromotorov odoberá oveľa viac prúdu, ako je ich nominálny prevádzkový prúd.

Generátor by nemal bežať pri maximálnom zaťažení dlhšie ako 15 minút. Pre nepretržitú prevádzku neprekračujte menovitý výkon. V každom prípade zvážte celkové zaťaženie všetkých pripojených zariadení.

Ak sa generátor vybavený štartérom nespustí do 5 sekúnd, počkajte približne 15 sekúnd a skúste to znova.

pokus. Neodberajte prúd zo žiadneho z výstupov generátora, ktorý presahuje limit špecifikovaný pre jeden výstup.

Nepripájajte generátor k sieti budovy. Môže to poškodiť generátor alebo domáce elektrické spotrebiče. Takéto pripojenie môže vykonať iba osoba s príslušnými oprávneniami.

Neprevádzkujte generátor v blízkosti iných elektrických vedení /drôtov, ako sú nadzemné elektrické vedenia

elektrický. Výrazné preťaženie môže generátor poškodiť, malé môže skrátiť jeho životnosť.

Pred zapnutím generátora sa uistite, že všetky zariadenia sú v dobrom prevádzkovom stave. Ak by nejaký začal nenormálne fungovať (odieranie alebo neočakávané zastavenie), okamžite vypnite generátor, odpojte zariadenie a diagnostikujte ho.



Udržujte hladinu elektrolytu v batérii medzi vysokou a nízkou. Neprepĺňajte!

- Kľúč zapalovania je možné umiestniť do troch polôh. • Kľúč spínač sa používa na spustenie a zastavenie

motora. Poloha "OFF" - na zastavenie motora

Poloha "ON" - na prevádzku generátora po naštartovaní motora

Poloha "START" - na spustenie motora

- Otočte kľúč zapalovania do polohy "ON" (zapalovanie zapnuté), potom ho otočte do polohy "START" a uvoľnite ho po naštartovaní motora.

Zapnutie a vypnutie napätia do zásuviek a výstupných svoriek elektrocentrály je možné pomocou hlavného vypínača na ovládacom paneli po prepnutí páčky vypínača do polohy "ON"

Hlavný vypínač sa automaticky vypne, keď sa zistí skrat alebo preťaženie v elektrickom obvode počas chodu generátora. Pred opätovným zapnutím ističa skontrolujte a odstráňte príčinu.

Napätie generátora je možné zapnúť do príjímačov až po ustálení otáčok motora.



Generátor nie je vybavený tepelnou ochranou generátora a môže dôjsť k prehriatiu súčasného systému.

#### PRIPOJENIE NAPÁJACÍCH PRIJÍMAČŮ:



Pred pripojením prúdového prijímača ku generátoru sa uistite, že je v dobrom technickom stave a či jeho aktuálna potreba nepresahuje kapacitu generátora.

Zapojte napájací kábel do zásuvky generátora



Ak je pripojené zariadenie zapnuté, môže náhle začať neočakávane fungovať – dávajte pozor na riziko zranenia alebo nehôd.

Zapnite poistku (ochranu) generátora

Zapnite pripojené zariadenie



Počas štartovania väčšina elektromotorov odoberá oveľa viac prúdu, ako je ich nominálny prevádzkový prúd.

Generátor by nemal bežať pri maximálnom zaťažení dlhšie ako 15 minút. Pre nepretržitú prevádzku neprekračujte menovitý výkon. V každom prípade zvážte celkové zaťaženie všetkých pripojených zariadení.

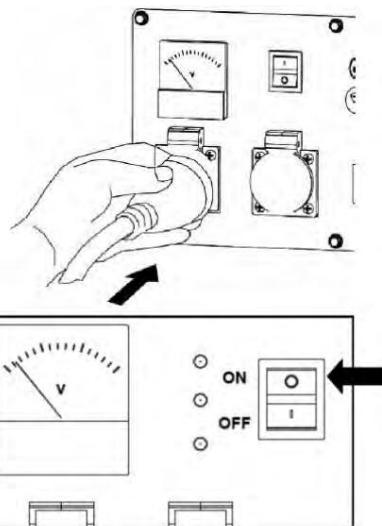
Neodberajte prúd zo žiadneho z výstupov generátora, ktorý presahuje limit špecifikovaný pre jeden výstup.

Nepripájajte generátor k sieti budovy. Môže to poškodiť generátor alebo domáce elektrické spotrebiče.

Neprevádzkujte generátor v blízkosti iných elektrických vedení /drôtov, ako sú nadzemné elektrické vedenia

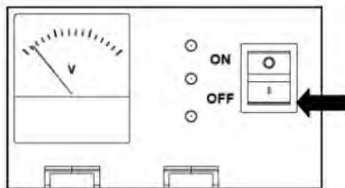
elektrický. Výrazné preťaženie môže generátor poškodiť, malé môže skrátiť jeho životnosť.

Pred zapnutím generátora sa uistite, že všetky zariadenia sú v dobrom prevádzkovom stave. Ak by nejaké začalo nenormálne fungovať (odieranie alebo neočakávané zastavenie), okamžite vypnite generátor, odpojte zariadenie a diagnostikujte ho.



#### ZASTAVENIE MOTORA:

Pre NÚDZOVÉ zastavenie motora otočte spínač motora do polohy „OFF“.



#### Zastavenie motora v režime NORMAL :

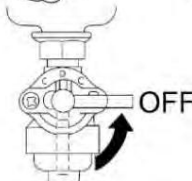
Odpojte príjímáče



Nechajte motor bežať 5 minút a potom ho vypnite.



Otočte palivový kohútik do polohy „OFF“.



#### ÚDRŽBOVÉ PRÁCE:

Pre zabezpečenie bezporuchovej prevádzky zariadenia je potrebné:

- vymieňať olej v spaľovacom motore v súlade s pokynmi v tabuľke nižšie (nezabudnite, že prevádzka v nepriaznivých podmienkach so sebou nesie nutnosť vykonávať údržbu motora viac často).
- pravidelne kontrolujte hladinu oleja.
- udržiavajte motor a jeho súčasti čisté.
- pravidelne kontrolujte čistotu vzduchových filtrov.
- pravidelne kontrolujte av prípade potreby vymeňte ostatné súčasti motora

| MODEL  | NEPREPRACOVANÁ PRÁCA | PRÍLEŽITOSTNÁ PRÁCA |
|--------|----------------------|---------------------|
| 18 000 | 200 mth              | 250 mth             |

## POZOR

V PRÍPADE POTREBY KONTAKTUJTE AUTORIZOVANÉ ODDELENIE  
SERVIS

Použíajte iba originálne náhradné diely. Prevádzka generátora je obmedzená na kontrolu jeho čistoty a priechodnosti vstupných a výstupných potrubí chladiaceho vzduchu.

| Podzostava            | PRAVIDELNÉ LEHOTY ÚDRŽ BY<br>Vykonaťte činnosti v konkrétnych mesačných alebo hodinových intervaloch v závislosti od toho, čo nastane skôr | Pri kaž dom použití                                                     | Po 1. mesiaci alebo 10 hod | Každé 3 mesiace alebo každých 50 hodí n | Každých 6 mesiacov alebo každých 100 hodí n | Každý rok |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------|-----------|
| Olej v motore         | Skontrolujte hladinu                                                                                                                       | •                                                                       |                            |                                         |                                             |           |
|                       | Na výmenu                                                                                                                                  |                                                                         | •                          |                                         | •                                           |           |
| Vzduchový filter      | Skontrolujte čistotu                                                                                                                       | •                                                                       |                            |                                         |                                             |           |
|                       | čistý                                                                                                                                      |                                                                         |                            | •                                       |                                             |           |
| Palivový filter/kohút | Vyčistite alebo vymeňte                                                                                                                    |                                                                         |                            |                                         | •                                           |           |
| Palivová nádrž        | čistý                                                                                                                                      | KAŽDÝ ROK                                                               |                            |                                         |                                             |           |
| Ventilové vôle        | Skontrolujte a v prípade potreby upravte                                                                                                   |                                                                         |                            |                                         |                                             | •         |
| Spaľovacia komora     | čistý                                                                                                                                      | Každých 300 hodí n (malo by to vykonať autorizované servisné stredisko) |                            |                                         |                                             |           |
| Palivové vedenie      | Skontrolujte stav                                                                                                                          | Každé 2 roky (v prípade potreby vymeňte)                                |                            |                                         |                                             |           |

ÚČELOM ÚDRŽBY JE UDRŽOVAŤ GENERÁTOR ČO JE TO MOŽNÉ DOBRÝ TECHNICKÝ STAV.

## PREVÁDZKOVÉ ČINNOSTI

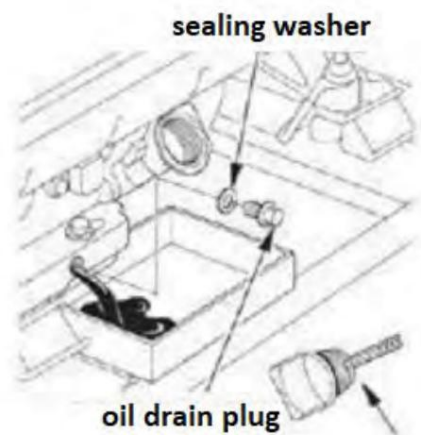
### VÝMENA OLEJA

Aby sa zabezpečilo rýchle a úplné vyprázdnenie použitého oleja z mazacieho systému, mal by sa vypustiť, kým je motor horúci.



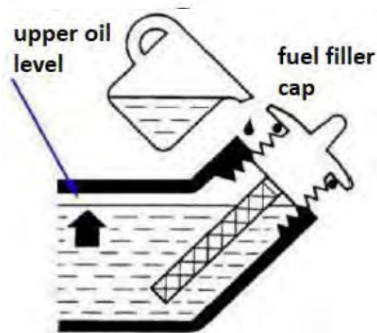
Pred vypustením oleja vypnite motor a zatvorte prívod paliva

1. Zahrejte motor, uistite sa, že je generátor vo vodorovnej polohe a pod olejovú vaňu umiestnite olejovú vaňu.
2. Odskrutkujte plniacu zátku oleja, vyskrutkujte zátku na vypúšťanie oleja a vyberte z nej tesniacu podložku. Olej vytečie do umiestnenej nádoby.
3. Skontrolujte tesnenie olejového filtra av prípade potreby ho vymeňte.
4. Naskrutkujte vypúšťaciu zátku s novou tesniacou podložkou a dotiahnite ju.
5. Naplňte panvicu novým olejom odporúčaného typu a skontrolujte hladinu.





Vypustený olej zlikvidujte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia. Nevylievajte do komunálneho odpadu alebo do zeme.



## PALIVOVÝ FILTER

Palivový filter sa musí pravidelne vymieňať, aby sa zabezpečil maximálny výkon motora.

1. Otočte palivový ventil do polohy „OFF“.
2. Odstráňte vložku palivového filtra.

Nainštalujte nový filter a utiahnite ho, pričom skontrolujte tesnosť.

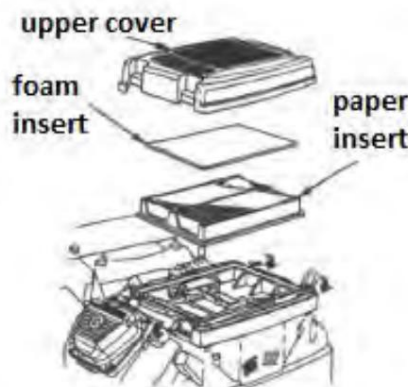


Pred naštartovaním motora skontrolujte čistotu vzduchového filtra. V prípade znečistenia vyčistite. Použitie znečisteného vzduchového filtra spôsobuje nesprávny pomer zmesi vzduch-palivo, v dôsledku čoho motor beží nepravidelne, spotrebuje viac paliva a môže sa aj úplne zastaviť.

## VZDUCHOVÝ FILTER

### VÝMENA A ČISTENIE KAZETY VZDUCHOVÉHO FILTRA:

1. Odstráňte západky a horný kryt kazety.
2. Vyberte filtračnú vložku z puzdra.
3. Nainštalujte novú kazetu a horný kryt.
4. Upevnite háčiky

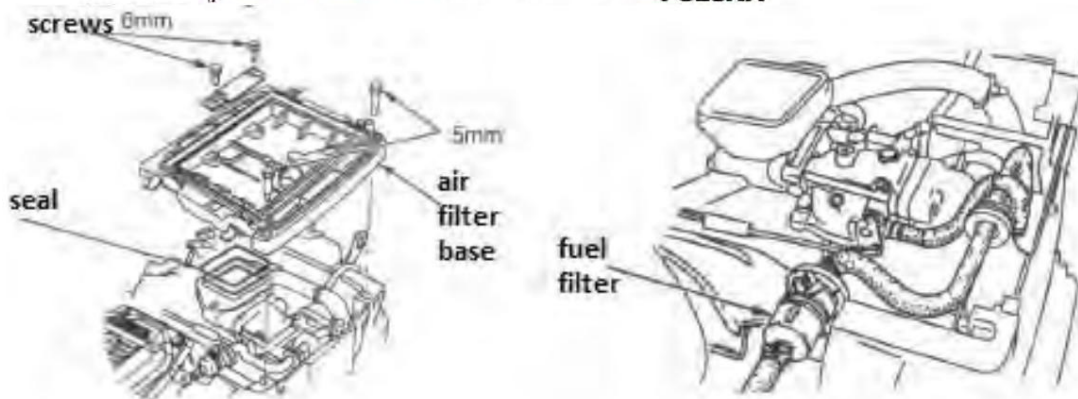


V prípade poškodenia je potrebné vymeniť filtračnú vložku. Zvýšte frekvenciu kontroly a výmeny prvkov vzduchového filtra pri prevádzke v prašnom prostredí. Papierovú vložku je možné čistiť stlačeným vzduchom s maximálnym tlakom 207 kPa fúkaním zvnútra von.

Penový prvok možno umyť v teplej mydlovej vode, potom opláchnuť a dôkladne vysušiť.

## KONTROLA PALIVOVÉHO FILTRA

5. Odstráňte prvky vzduchového filtra.
6. Odstráňte dve 6 mm skrutky a dve 5 mm skrutky.
7. Odstráňte základňu vzduchového filtra.
8. Skontrolujte palivový filter umiestnený pod základňou vzduchového filtra, či neobsahuje vodu alebo nečistoty.



## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| SYMPTÓM                                      | MOŽNÁ PRÍČINA                                                                                                                                                                 | POSTUP                                                                                                           |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MOTOR NEŠTARTUJE                             | Uzavretý palivový kohút                                                                                                                                                       | Otočte kohútik do polohy „ON“.                                                                                   |
|                                              | V nádrži nie je palivo                                                                                                                                                        | Natankovať                                                                                                       |
|                                              | Priliš nízka hladina oleja                                                                                                                                                    | Doplňte olej odporúčanej triedy                                                                                  |
|                                              | Zlé palivo alebo generátor bol skladovaný v zlých podmienkach s nádržou naplnenou palivom bez aditíva                                                                         | Vypustite zlé benzín z nádrže a karburátora, natankujte čerstvý                                                  |
|                                              | Špinavá zapalovacia sviečka, nesprávna iskriška medzera, poškodená zapalovacia sviečka                                                                                        | Vyčistite zapalovaciu sviečku, nastavte správnu medzeru zapalovania alebo ju vymeňte zapalovaciu sviečku s novou |
|                                              | Mokrú zapalovaciu sviečku (tzv. zaplavený motor)                                                                                                                              | Vyberte a vysušte zapalovaciu sviečku                                                                            |
|                                              | Zanesený palivový filter, nesprávne nastavenie/poškodenie karburátora/zapalovanie atď.                                                                                        | Úpravy/opravy nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku                                               |
| MOTOR FUNGUJE NA NÍZKÝCH                     | Zanesený vzduchový filter                                                                                                                                                     | Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter                                                                         |
|                                              | Nesprávne palivo alebo generátor skladovaný v zlých podmienkach s nádržou naplnenou palivom bez prísad Palivo upchatý filter, nastavený/poškodený karburátor/zapalovanie atď. | Vypustite zlé benzín z nádrže a karburátora, natankujte čerstvý                                                  |
|                                              |                                                                                                                                                                               | Úpravy/opravy nechajte vykonať v autorizovanom servisnom stredisku                                               |
| MOTOR BEŽÍ, ALEW NIE SÚŽIADNE ZÁVODY NAPÄTIE | Preťaženie                                                                                                                                                                    | Skontrolujte obvody súčasných príjímačov. Zastavte sa a reštartujte motor                                        |
|                                              | Poškodený napájací príjímač                                                                                                                                                   | Oprave a vymeňte zariadenie. Zastavte a naštartujte motor                                                        |
|                                              | Poškodený generátor                                                                                                                                                           | Vráťte sa do autorizovaného servisu                                                                              |

## DOPRAVA A SKLADOVANIE



Aby sa zabránilo rozliatiu paliva počas prepravy alebo skladovania, generátor by mal byť zabezpečený proti prevráteniu vo svojej normálnej polohe. Spínač motora by mal byť v polohe "OFF", palivový kohút vypnutý.

Pri preprave generátora:

- nádrž by mala byť úplne plná.
  - nespúšťať
- generátor umiestnený na vozidle. Odstráňte z vozidla a používajte v dobre vetranom priestore. • nevystavujte generátor priamemu slnečnému žiareniu. Hrozí výbuchom.



PRED ODLOŽ ENÍ M GENERÁTORA NA DLHÉ SKLADOVANIE:

1. Skontrolujte, či miestnosť , kde sa má generátor skladovať , nie je príliš vlhká alebo mokrá  
zaprášeny .
2. Vypustite všetko palivo z nádrže .

ODPADY:



Používané elektrické zariadenia nelikvidujte s iným odpadom.

Pošlite prosím na príslušné miesto spracovania. selektívne zber odpadu z domácností a ich domácností

spracovanie prispieva k ochrane životného prostredia, znižuje vznik škodlivých látok do atmosféry a povrchových vôd.

Informácie o spracovaní je možné získať od miestnych subjektov správou alebo predávajúcim.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

| MODEL     |                        | SDG 22000S-A 2R                      |
|-----------|------------------------|--------------------------------------|
| GENERÁTOR | Regulátor napätia      | AVR3                                 |
|           | Maximálny vý kon (kVA) | 22.0                                 |
|           | Nominálny vý kon (kVA) | 20.0                                 |
|           | menovité napätie       | 230/400 (V)                          |
|           | Frekvencia             | 50 (Hz)                              |
|           | fázy                   | 1/3                                  |
|           | Stupeň ochrany         | IP23                                 |
|           | Vý konnostná trieda    | G1                                   |
| MOTOR     | Model                  | 2V92                                 |
|           | Typ                    | 2-valcový kvapalinou chladený diesel |
|           | Vý kon motora          | 21 (hp)/3 000 (rpm)                  |
|           | Palivo                 | Diesel                               |
|           | Kapacita nádrže        | 30 (l)                               |
|           | Olej                   | 10W40                                |
|           | Kapacita olejovej vane | 4,4 (L)                              |
|           | Štart                  | Elektrické                           |
|           | Čistá hmotnosť )       | 360 kg                               |

\*v závislosti od verzie

POZOR!!!

PREŤ AŽ ENIE GENERÁTORA NIE JE ZARUČENÉ !!!



Táto záruka je len nad rámec zákonných práv kupujúceho a nijako ich neovplyvňuje.

#### ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

1. Predávajúci garantuje bezproblémovú prevádzku zariadenia 24 mesiacov od dátumu nákupu. Vady odhalené v tomto období vyplývajúce z technických závad resp. aj z dôvodu nedodržania zo strany predávajúceho, bude bezplatne odstránený do 14 dní od doručenia tovaru na miesto nákupu. Lehota na opravu môže byť predĺžená z dôvodov nad rámec ručiteľskej kontroly, napr. (čas dovozu dielov zo zahraničia), o ktorej by mal byť kupujúci informovaný.
2. Počas prvých 12 mesiacov poskytujeme záruku od dverí k dverám. Reklamované zariadenie je vyzdvihnuté a odoslané na náklady KRAFTWELE POLSKA. Predávajúci si vyhradzuje právo v prípade neoprávnenej reklamácie požadovať náhradu nákladov na dopravu.
3. Na vykonanie záručnej opravy musí zákazník:
  - a) doručiť zariadenie na miesto zakúpenia.
  - b) doručiť produkt poštou alebo prepravnými spoločnosťami na miesto nákupu na náklady zákazníka. V tomto prípade je lehota na opravu, ak nie dohodnuté inak, sa predĺži o čas potrebný na dodanie a vyzdvihnutie zariadenia. Inzerent by mal doručiť produkt na miesto nákupu originálne továrenské balenie, dodatočne chránené proti poškodeniu. Poškodenie v dôsledku nedostatočnej ochrany zásielky zariadení nepodliehajú záručnej oprave. Sťažovateľ nemôže požadovať uzčinenie, ak zásielka nie je riadne označená alebo zabezpečená.
  - c) náklady na doručenie zariadenia do autorizovaného servisu znáša zákazník.
4. Záručná oprava sa nevzťahuje na činnosti, ktoré je už ívateľ povinný vykonávať svojpomocne podľa návodu na použitie.
5. Akékoľvek čistenie zariadenia sa vykonáva na náklady už ívateľa a nepovažuje sa za záručný servis.
6. ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE:
  - mechanické poškodenie zariadenia spôsobené už ívateľom alebo zástupcom doručujúcim zariadenie na miesto nákupu.
  - poškodenia a závady vyplývajúce z:
    - nesprávneho alebo v rozpore s pokynmi - neznalosť resp škody spôsobené vinou už ívateľa a
    - náhodné udalosti.
    - používania nevhodného spotrebného materiálu
    - svojvoľných opravy vykonané používateľom alebo inými neoprávnenými osobami.
    - úpravy alebo štrukturálne zmeny
  - zapáľovacie sviečky, filtre, prevádzkové kvapaliny, tesnenia.
  - majiteľ sa zaväzuje vyzdvihnúť si zariadenie v lehote nie dlhšej ako 10 dní od písomného alebo ústneho informovania o ukončení opravy.
7. Aby bola táto záruka platná, musia byť splnené nasledujúce podmienky:
  - záruka musí byť podpísaná kupujúcim
  - záručný list musí byť úplne a správne vyplnený
  - kupujúci musí mať doklad o kúpe výrobku, na ktorý sa vzťahuje záruka. Toto
8. výrobok je určený na súkromné / domáce použitie, nie je to zariadenie na priemyselné alebo servisné účely.
9. Prijemcoví zariadenie poškodené počas prepravy kuriér je potrebné originálny vydaný protokol o škode sťažnosť.
10. Záruka sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.
11. Ak je tovar v rozpore so zmluvou, môže kupujúci požadovať jeho uvedenie do súladu so zmluvou formou bezplatnej opravy a v prípade, že oprava nie je možná alebo nerentabilná, má právo požadovať výmenu tovaru za tovar v súlade so zmluvou. Kupujúci má právo na výmenu zariadenia alebo cash back, len ak sa zistí výrobná chyba, ktorú nemožno odstrániť. Kupujúci nemôže odstúpiť od zmluvy v prípade nesúladu tovaru so zmluvou je irelevantný.
12. Kupujúci stráca vyššie uvedené práva, ak to neoznámí Garantovi do dvoch mesiacov od zistenia nesúladu tovaru so zmluvou.
13. Realizácia záručných práv a povinností, vrátane nahlasovania a prevzatia zariadení do opravy, sa vykonáva v mieste opravy Garanta/Predávajúceho, ktoré uvedie v Kupujúcemu vydaný záručný list. Kupujúci by mal tovar doručiť prepravnou spoločnosťou alebo osobne na vlastné náklady. Kupujúci by mal dodať produkt, ak možné, v originálnom balení, dodatočne chránené proti poškodeniu. Na poškodenie spôsobené nedostatočnou ochranou pri preprave sa záruka nevzťahuje. Sťažovateľ nemôže požadovať uzčinenie, ak zásielka nie je riadne označená alebo zabezpečená.
14. Spotrebiteľ, ktorý uzatvoril zmluvu na diaľku, môže od nej odstúpiť bez uvedenia dôvodu predložením písomného vyhlásenia v rámci desiatich dní odo dňa prevzatia tovaru. Na dodržanie tejto lehoty stačí zaslať vyjadrenie pred jej uplynutím.
15. V prípade odstúpenia od zmluvy sa zmluva považuje za neplatnú a spotrebiteľ je zbavený akýchkoľvek záväzkov. To, čoho boli strany svedkami, platí vrátane nezmeneného, pokiaľ zmena nebola nevyhnutná v medziach bežného hospodárenia. Vrátenie by sa malo uskutočniť okamžite, najneskôr do ôtnástich dní.
16. Tieto podmienky nevylučujú, neobmedzujú ani nepozastavujú práva kupujúceho podľa zákona z 27. februára 2002. pravidiel spotrebiteľského predaja a novela Občianskeho zákonníka, Vestník 141 položiek 1176.

**Poučenie o práve na odstúpenie od kúpnej zmluvy:**

Na základe článku 27 zákona z 30. mája 2014 o právach spotrebiteľov a (Z. z. z roku 2014, pol. 827), môže spotrebiteľ, ktorý uzavrel zmluvu na diaľku, od nej písomne odstúpiť bez uvedenia dôvodu, do 14 dní odo dňa vydania vecí. Prehlásenie o odstúpení od zmluvy je potrebné zaslať poštou na adresu sídla PREDÁVAJÚCEHO.

Lehota 14 dní sa počíta odo dňa doručenia tovaru, či odo dňa prevzatia tovaru spotrebiteľom alebo spotrebiteľom určenou treťou osobou s výnimkou dopravcu. Tovar by mal byť vrátený bezodkladne po podaní vyhlásenia o odstúpení od zmluvy, najneskôr do 14 dní, v nezmienenom stave. V prípade odstúpenia od zmluvy o predaji tovaru zakúpeného v súpave s iným produktom je potrebné vrátiť celý produkt.

Spotrebiteľ zodpovedá za zníženie hodnoty vecí v dôsledku použitia vecí nad rámec toho, čo je potrebné na zistenie povahy, vlastností a funkčnosti vecí. Náklady na priame vrátenie (vrátenie) tovaru Predávajúcemu v súvislosti s odstúpením od zmluvy bez udania dôvodu do 14 dní, v nezmienenom stave, znáša spotrebiteľ. Ak má spotrebiteľ zvoliť iný spôsob doručenia, ako je najlacnejší bežný spôsob doručenia ponúkaný podnikateľom, podnikateľ nie je povinný uhradiť spotrebiteľovi dodatočné náklady, ktoré mu tým vznikli.

Právo na odstúpenie od zmluvy uzavretej mimo prevádzkových priestorov alebo na diaľku nemá spotrebiteľ v súvislosti so zmluvami:

- 1) v ktorej je predmetom služby neprefabrikovaná vec vyrobená podľa špecifikácií spotrebiteľom alebo služba na uspokojenie jeho individuálnych potrieb;
- 2) v ktorej sú predmetom služby zvukové alebo obrazové záznamy alebo počítačové programy dodávané v uzavretom obale, ak bol balík otvorený po doručení;
- 3) uzavreté formou verejnej dražby;
- 4) na dodanie digitálneho obsahu, ktorý nie je zaznamenaný na hmotnom nosiči, ak sa s poskytovaním služby začalo s výslovným súhlasom spotrebiteľom a pred uplynutím lehoty na odstúpenie od zmluvy a po informovaní podnikateľom a o strate práva na odstúpenie od zmluvy.

..... na rezanie .....

**FORMULÁR NA ODSÚPENIE**

(tento formulár je potrebné vyplniť a vrátiť iba v prípade, že si žiadate odstúpiť od zmluvy)

Ja ..... týmto informujem o odstúpení od kúpnej zmluvy na nasledujúce veci

.....

Dátum uzavretia zmluvy .....

Meno a priezvisko .....

Adresa .....

Podpis (iba ak je formulár odoslaný na papier)

Dátum .....

Tu strihajte ..... sekcia pre predajcu ..... Tu vystrihnúť

Vyhlasujem, že som si prečítal ustanovenia o nákupe na diaľku a možnosť vrátenia do 14 dní a potvrdzujem tento vlastnoručný podpis.

Dátum a podpis klienta .....

TENTO KUPÓN TREBA VYSTRIHNÚť A VRÁTIť NA ADRESU PREDÁVAJÚCEHO



EREDETI ÚTMUTATÓ

KÉRJÜK FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA ELŐTT.

## MAGYAR HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ÉS GARANCIAJEGY

KRAFTWELE ÁRAMgenerátor

TÍPUS: SDG 22000S-A 2R

TÍPUS: DG22000SE



Ez a kézikönyv a Kraftwele Polska tulajdona, és tilos bármilyen másolása, még részlegesen is.





Köszönjük bizalmát és egy kiváló minőségű KraftWele áramfejlesztő vásárlását. Meggyőződésünk, hogy a világ vezető alkatrészgyártóival együttműködve és innovatív technológiai megoldások alkalmazásával olyan terméket hoztunk létre, amely a biztonság és megbízhatóság terén méri a fejlődést. Reméljük, hogy a mindennapi használat során is megbecsüli majd. A biztonságos használat a kézikönyv elolvasásától függ.

Az ebben a kézikönyvben szereplő összes adat a nyomdába kerülés időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb adatokon alapul.

A KraftWele Polska fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés és kötelezettségek nélkül bármilyen változtatást végrehajtsa a terméken.

A kezelési útmutató a generátor szerves részét képezi, és továbbértékesítés esetén mellékelni kell.

A garanciából levont készülék importőre a KRAFTWELE POLSKA, székhelye: 57-200 Żybkowice Żylińskie, ul. Jasna 42.

A technikai fejlődés és termékeink folyamatos továbbfejlesztése miatt kiderülhet, hogy a termék némileg eltér az ebben a kézikönyvben található információktól. A legfrissebb információk és adatok a műszaki részleteket a Kraftwele Polska hivatalos képviselőjénél találja.

## KÉRJÜK NAGYON FIGYELMESEN OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET

Különös figyelmet kell fordítani a következő szavak előtti információkra:

**VIGYÁZAT** – személyi sérülés vagy a berendezés súlyos károsodásának lehetőségét jelzi, ha az utasításokat nem tartják be.

**FIGYELMEZTETÉS** – Súlyos sérülés vagy akár halál lehetőségét jelzi, ha az utasításokat nem tartják be.

Az áramfejlesztő olyan eszköz, amely villamos energiát állít elő a belső égésű motor által termelt mechanikai energiának a motorhoz csatlakoztatott generátor által termelt villamos energiává történő átalakítása során. Használható áramforrásként hálózati áramkimaradás esetén, és első dleges áramforrásként építkezésen, telken, otthonban vagy műhelyben. Az automatikus indítási rendszerrel együttműködve kiváló védelmet nyújt a létesítményeknek az ellenőrizetlen áramkimaradásokkal szemben. Az egységek megadott műszaki adatai 0 méter tengerszint feletti magasságra, 20°C-os környezeti hőmérsékletre és 60%-os relatív páratartalomra vonatkoznak.

Roszbabb körülmények között történő üzemelés esetén az egység teljesítménye csökken: magasság - hatásfok csökkenés kb. 1% 100 m-enként, a hőmérséklet - hatásfok kb. 2% minden 5°C.

### A BIZTONSÁG ELŐSZÖR

Mindig tegyen meg minden intézkedést a tűz, áramütés és személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében, mielőtt a készülékkel dolgozik. Nagyon fontos, hogy figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és megértse a készülék rendeltetésszerű használatát, a használat korlátait és a használattal kapcsolatos lehetséges kockázatokat.

### SZEMÉLYI VÉDELME

Az áramfejlesztőt olyan nagykorú üzemeltetheti, aki megismerkedett a készülék használati utasításában, a generátorok üzemeltetésére vonatkozó munkavédelmi szabályok és előírások betartására kiképzett, és érvényes orvosi vizsgálat (szükség esetén) rendelkezik.

Az áramfejlesztő berendezéseket széles körben alkalmazzák ott, ahol nincs állandó villamosenergia-ellátási forrás, vagy az ellátásban fennakadások léphetnek fel.

Az üzemeltető köteles az előírt munkaruhát és egyéni védőfelszerelést (védőfejhallgató) használni.

Beltérben üzemelő aggregátumok esetén fokozottan ügyelni kell a füstgázok megfelelő kifelé történő kivezetésére (az égéstermék-elvezető csatornákat el kell szigetelni a gyúlékony anyagoktól).

A generátort vízszintes felületen kell üzemeltetni.

Ha a generátort esőben vagy hóban kívánja használni, győződjön meg arról, hogy megfelelően védi a nedvességtől.



AZ AJÁNLOTT SZEMÉLYI VÉDŐ FELSZERELÉS TARTALMAZZA:

- Biztonsági szemüveg és fejhallgató,
- Fej- és arcvédő,
- Biztonsági cipő,
- Alkart és lábakat védő munkaruha

#### FIGYELMEZTETŐ MATRICÁK



##### A KIPUFOGÓGÁZOK MÉRGEK!

Soha ne járassa a motort zárt térben. Ez rövid időn belül eszméletvesztést és akár halált is okozhat. Járassa a motort jól szellőző helyen.



##### A BENZIN ERŐSEN GYÚLÉKONYAN ÉS MÉRGEZŐ!

- Tankoláskor mindig állítsa le a motort.
- Tankoláskor tartsa távol a meggyújtott cigarettát vagy más lehetséges tűz- vagy szikraforrást.
- Csak jól szellőző helyen tankoljon.
- Azonnal törölje fel a kiömlött benzint.



##### A MOTOR ÉS A KIPUFOGÓMELEG LEHET!

Járó motornál a motor és a hangtompító nagyon felforrósodik. Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg, amikor forró. Hagyja lehűlni a motort, mielőtt beltérbe helyezi a generátort.



##### ÁRAMÜTÉS!

- Ne működtesse a készüléket nedves vagy nyirkos állapotban megfelelő áramütés elleni védelem nélkül.
- Ne működtesse a generátort nedves kézzel.
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a vezetékek szigetelését.
- Könyezeti hatásoknak lehet kitéve a DIN 40050 szabvány szerinti IP23 védeettségi osztálynak megfelelően.



##### ZAJSZINT!

A megadott kibocsátási szint paraméterek nem feltétlenül biztonságosak. A zajszint és a könyezet közötti fennálló összefüggés ellenére ellenőrizni kell, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre. A tényleges zajszintet (expozíciót) befolyásoló tényezőkhöz képest tartozik a dolgozószoba jellemzői is.



##### FIGYELEM!

A generátor beindítása előtt mindig végezzen állapotfelmérést a balesetek elkerülése érdekében.

- Ne indítsa be a generátort eltávolított gyári burkolatokkal.
- Ne működtesse a generátort légszűrő vagy kipufogódob nélkül.

Ne takarja le semmilyen anyaggal a generátort működés közben vagy közvetlenül azután, hogy leállt.

Ne csatlakoztassa a 230 V-os háztartási konnektorhoz, ha áramszűnet van.

Kerülje a párhuzamos csatlakozást más generátorokkal.

ZAJSZINT:

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Hangnyomásszint          | 73 dB(A)   |
| Hangteljesítmény szintje | 93 dB(A)   |
| Lehetséges mérési hiba   | 3,56 dB(A) |

A FENTI INFORMÁCIÓK LEHETŐ VÉ TESZIK, HOGY A GÉP FELHASZNÁLÓJA JOBBAN

ÉRTÉKELJE AZ ÁRAMTEREMELŐ HASZNÁLATÁBÓL ADOTT VESZÉLYEKET ÉS KOCKÁZATOKAT.

A generátor megfelel az összes vonatkozó ISO 8528-10, EN ISO 3744 szabványnak és a 2006/95/EK irányelvnek.

FIGYELEM!!!

A GENERÁTOR GENERÁTOR VILLAMOSENERGIA TERMELÉSÉRE SZÁNT  
HÁROMFÁZISÚVAGY EGYFÁZISÚ ÉS MÁSHOZ NEM HASZNÁLHATÓ  
CÉLOK

EMLÉKEZD!!!

A KÉSZÜLÉKHEZ CSATLAKOZTATOTT AKKUMULÁTOR NE TÖLTSE TÖLTSE!!!

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSI IDŐJE:

A készülék belső égésű motorral van felszerelve, amely generátort hajt, és alacsony elektromos terhelés mellett kell bejáratni.

A munkaidő a táblázatban látható:

|                   | AZ ÉRKEZÉSI IDŐ SZAK ALATT | AZ ÉRKEZÉSI IDŐ SZAK UTÁN |
|-------------------|----------------------------|---------------------------|
| ELSŐ 30 hónap     | 1 óra/50%                  | -                         |
| 30-100 mth KÖZÖTT | 4 óra/50%                  | -                         |
| 100 hónap felett  | -                          | 8 óra/75%                 |

mth - motoróra / készülék működési ideje 1 óráig % - terhelési érték

EMLÉKEZZE AZ ELSŐ OLAJCSERÉLÉSRE A BERENDEZÉS MŰKÖDÉSÉN 50/60 MTH BELÜL

A MOTOR KÉZIKÖNYVÉBEN A JELENTÉSEK SZERINT.

## KEZDÉSRE KÉSZÜLÉS:

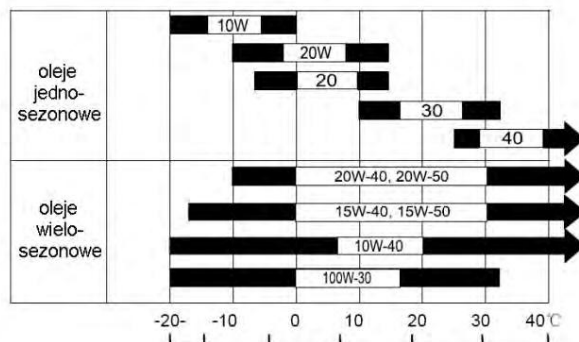
Győződjön meg arról, hogy a generátor vízszintes felületen van, és a motorja nem jár.

## MOTOROLAJ SZINT:



Nem megfelelő, detergens olaj vagy kétütemű motorolaj használata lerövidítheti a motor élettartamát.

Használjon kiváló minőségű, magas mosószer tartalmú négyütemű motorolajat. Válassza ki az olaj viszkozitását a generátor használatának helyén uralkodó átlaghőmérséklet alapján.



Ha elegendő olaj nélkül járhatja a motort, az súlyos motorkárosodást okozhat.

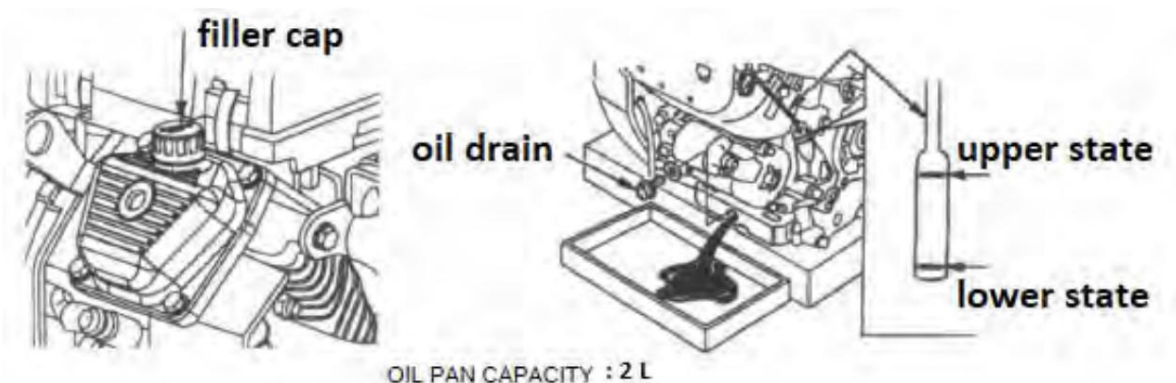
## OLAJCSERE:

A használt olaj gyors és teljes kiürítése érdekében a kenőrendszerből, akkor azt forró motor mellett le kell engedni.



Az olaj leeresztése előtt állítsa le a motort és zárja el az üzemanyag-ellátást.

1. Távolítsa el az olajszintmérőt, csavarja ki a leeresztő csavart és engedje le az olajat.
2. Húzza meg a leeresztő csavart.
3. Adjon hozzá olajat és ellenőrizze a szintet.
4. Szerelje be az olajszintmérőt.



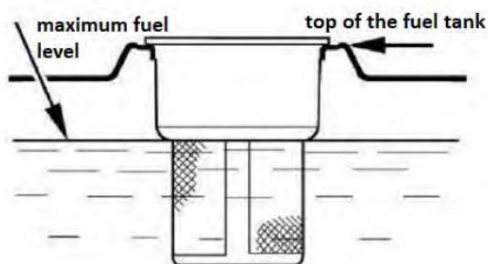
OLAJTEKNÉ Mennyisége 2,0 L



A leeresztett olajat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani. Ne öntse kommunális hulladékba vagy a földre.

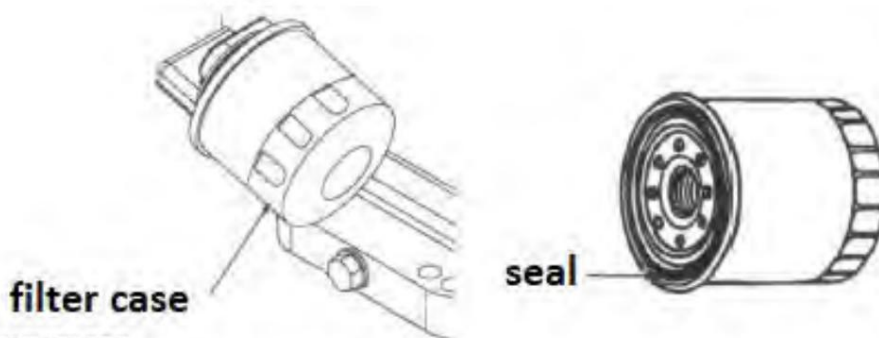
#### ÜZEMANYAGSZINT:

Használjon gépjármű-üzemanyagot – lehetőleg gázolajat, hogy minimalizálja a lerakódások mennyiségét az égéstérben. A tartály feltöltésekor ne lépje túl a maximális szintet. Indítás előtt törlje le a kiömlött üzemanyagot. Ne használjon fűtőolaj keveréket vagy szennyezett benzint. Védje a tartályt a szennyeződéستől. Tankolás után győződjön meg arról, hogy a tanksapka jól zárva van.



#### AZ OLAJSZŰRŐ KATÉTA CSERÉJE:

1. Engedje le a motorolajat.
2. Csavarja ki a használt olajszűrőt.
3. Tisztítsa meg a szűrőház rögzítőnyílását.
4. Kenje meg az új tömítést tiszta olajjal.
5. Szerelje be a tömítést az új olajszűrőre.
6. Csavarja be az új szűrőt a foglalatba (22 Nm).
7. Töltse fel a motort új olajjal.
8. Indítsa be a motort, és ellenőrizze az olajszívárgást.
9. Állítsa le a motort és ellenőrizze az olajszintet.



#### REPLACING THE FUEL FILTER:

#### AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ CSERÉJE:

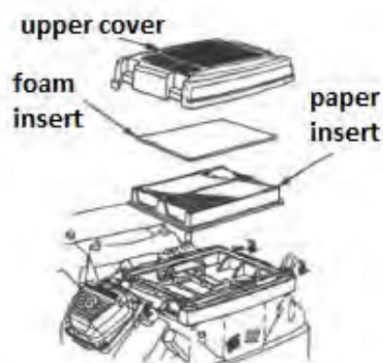


Az üzemanyagszűrőt rendszeresen cserélni kell a motor maximális teljesítményének biztosítása érdekében.

1. Fordítsa az üzemanyagszelepet "OFF" állásba.
2. Távolítsa el az üzemanyagszűrő elemet.
3. Helyezze be az új szűrőt, és húzza meg, és ellenőrizze a szivárgást.

#### A LEVEGŐ SZŰRŐ KATÉTA CSERÉJE ÉS TISZTÍTÁSA:

1. Távolítsa el a reteszt és a kazetta felső fedelét.
2. Vegye ki a szűrőpatront a házából.
3. Helyezze be az új kazettát és a felső fedelet.
4. Rögzítse a horgokat



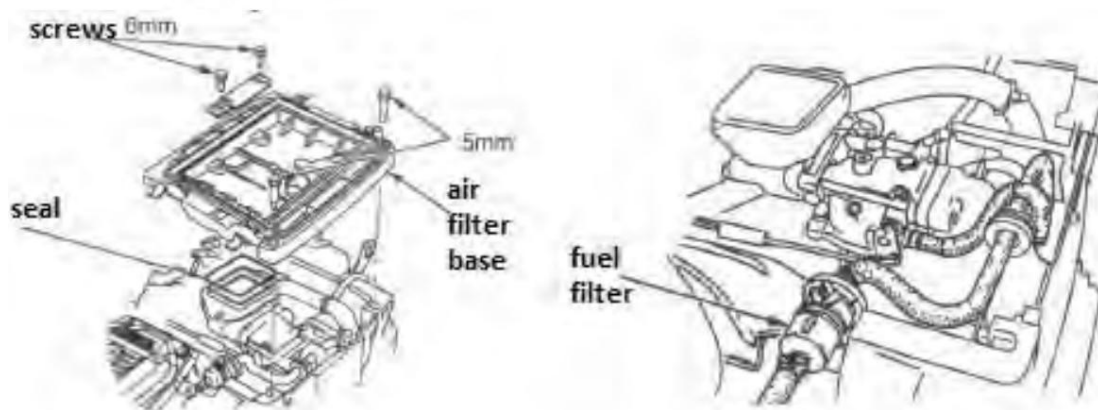
A szűrőpatront ki kell cserélni, ha sérült. Növelje, ha poros környezetben dolgozik

a légszűrőpatronok ellenőrzésének és cseréjének gyakorisága. A papírelem súrt levegővel tisztítható a maximális nyomása 207 kPa, belülről kifelé fúj.

A habelem meleg szappanos vízben mosható, majd alaposan leöblíthető és szárítható.

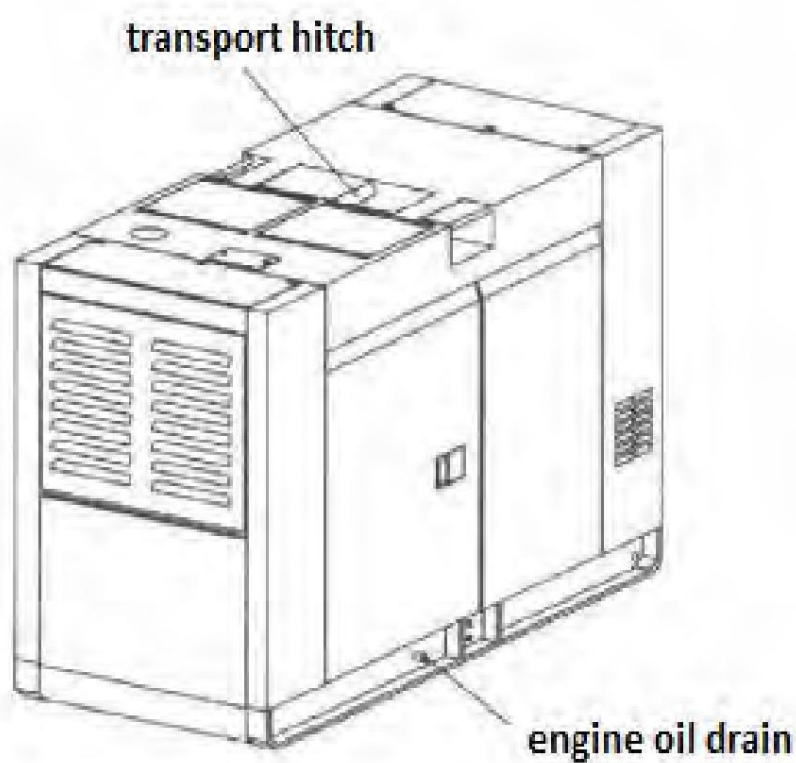
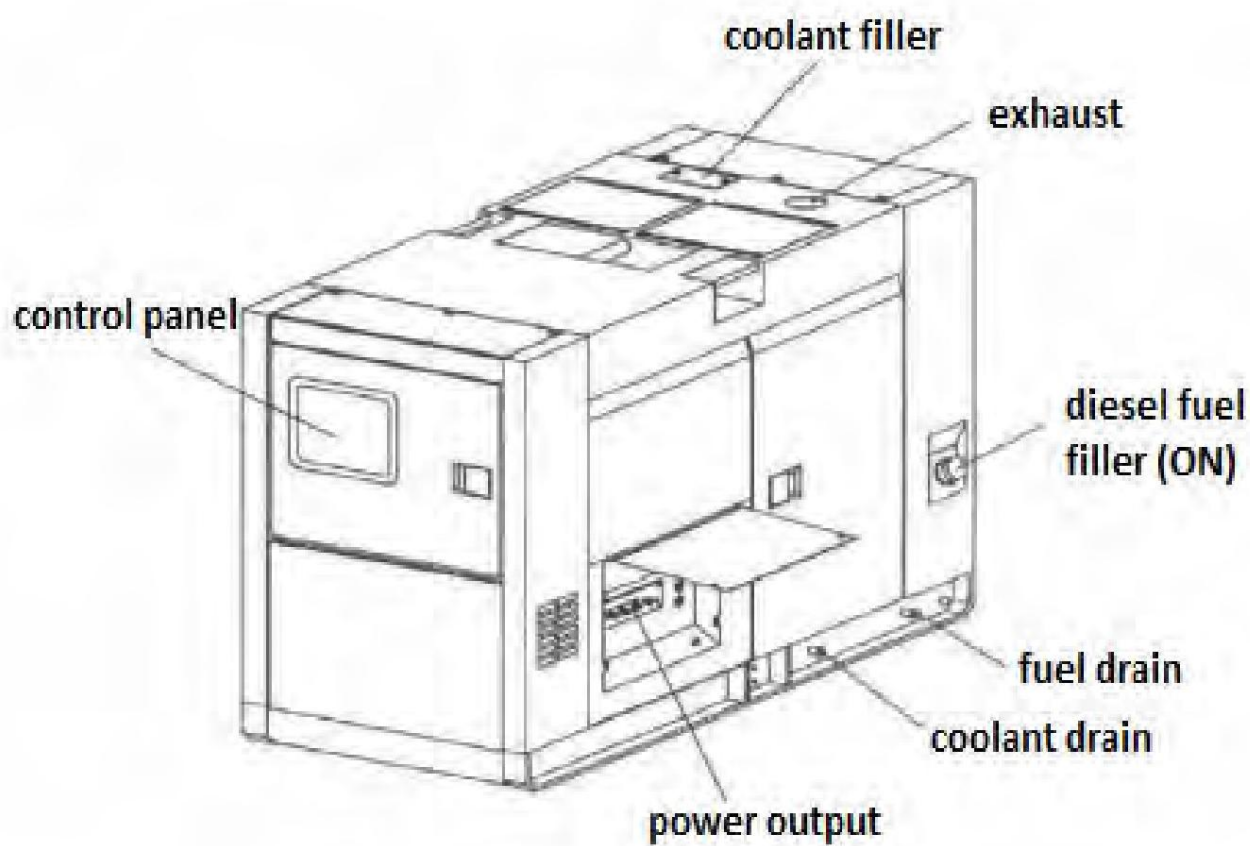
#### AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ ELLENŐRZÉSE

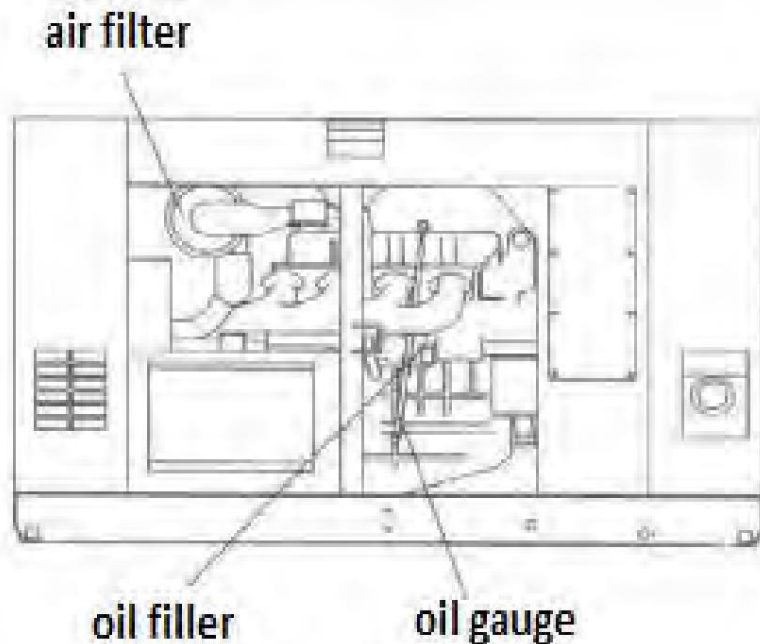
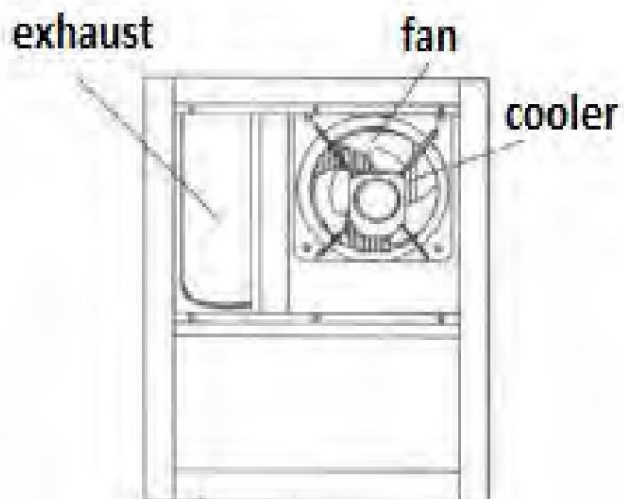
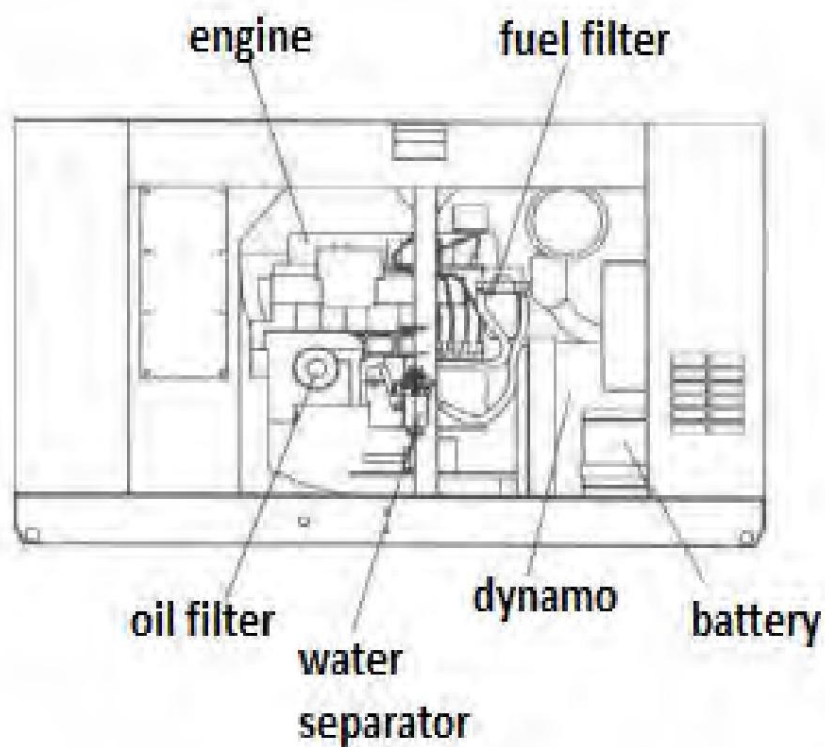
1. Távolítsa el a légszűrőelemeket.
2. Távolítsa el két 6 mm-es csavart és két 5 mm-es csavart.
3. Távolítsa el a levegőszűrőtalpát.
4. Vizsgálja meg a levegőszűrőalja alatt található üzemanyagszűrőt, hogy nincs-e benne víz vagy törmelék.



KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE:

CONSTRUCTION DESCRIPTION

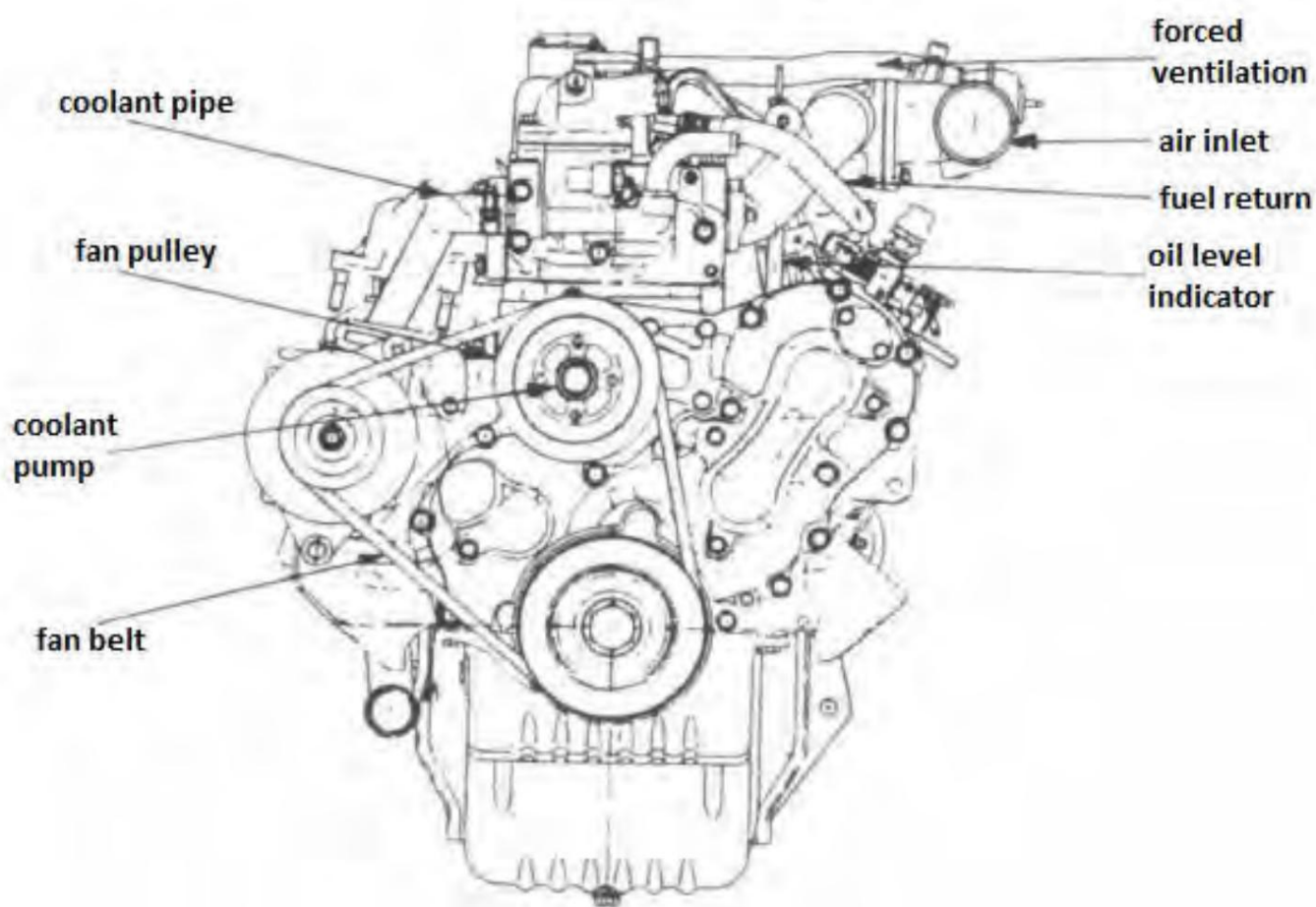
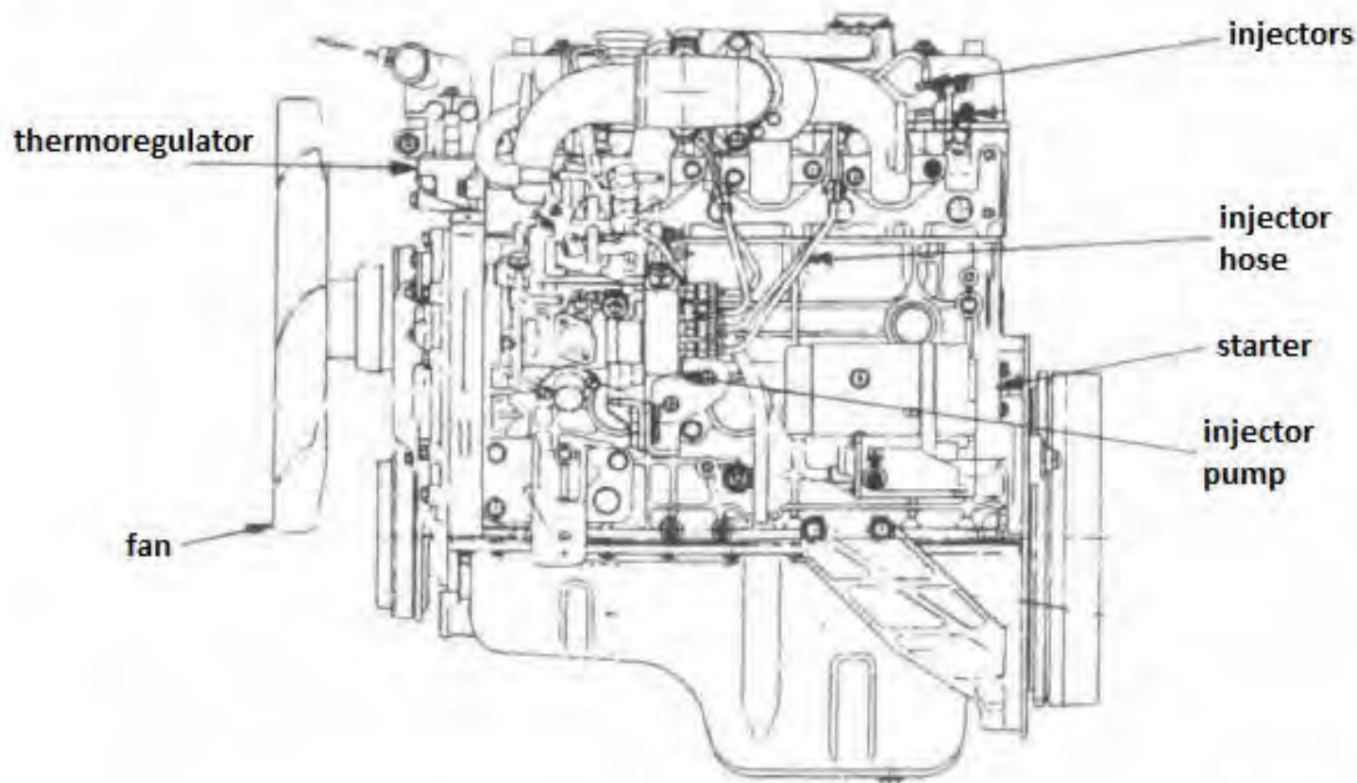


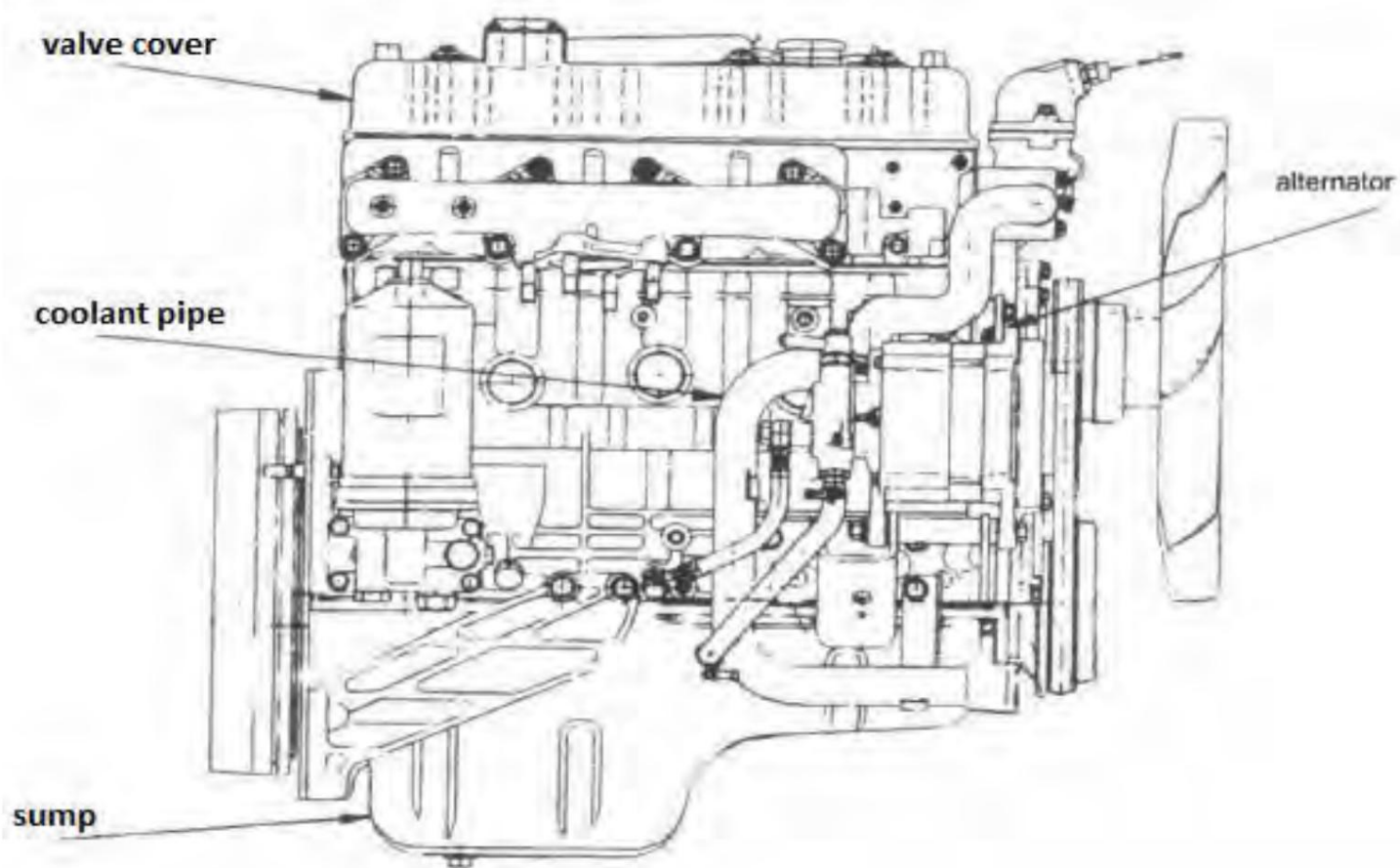
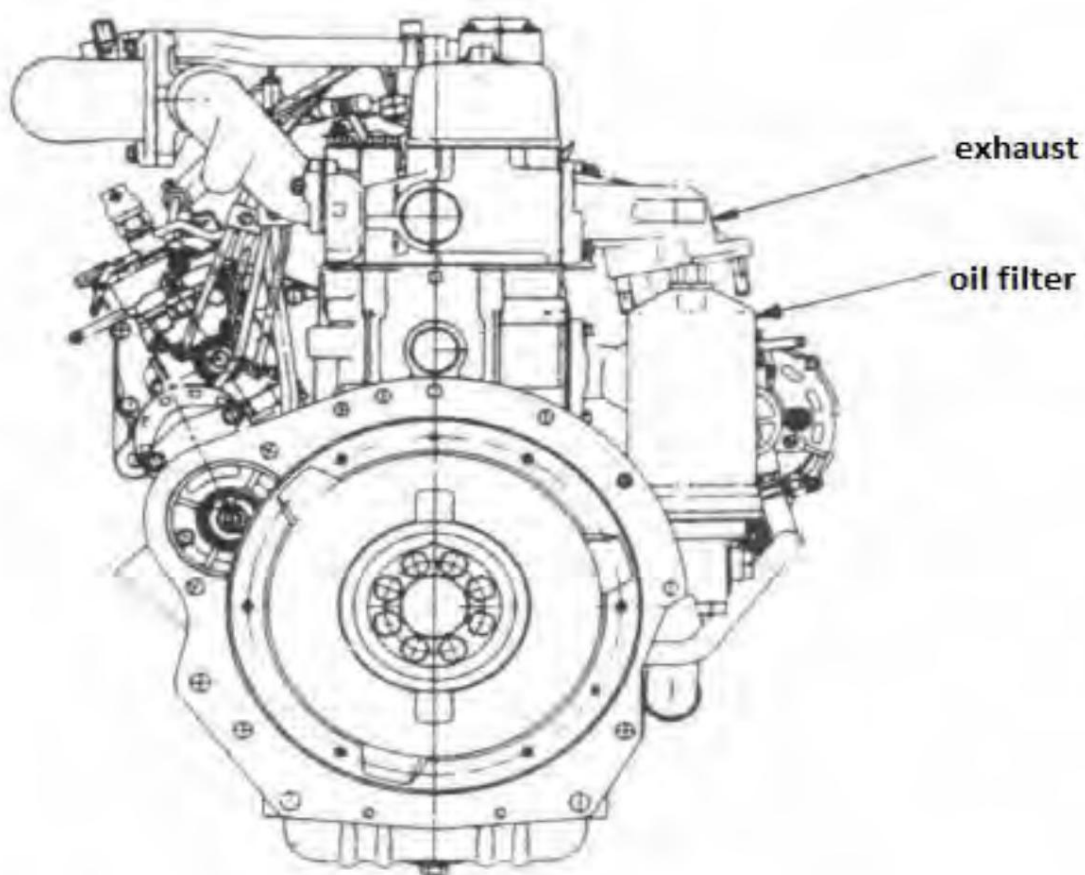


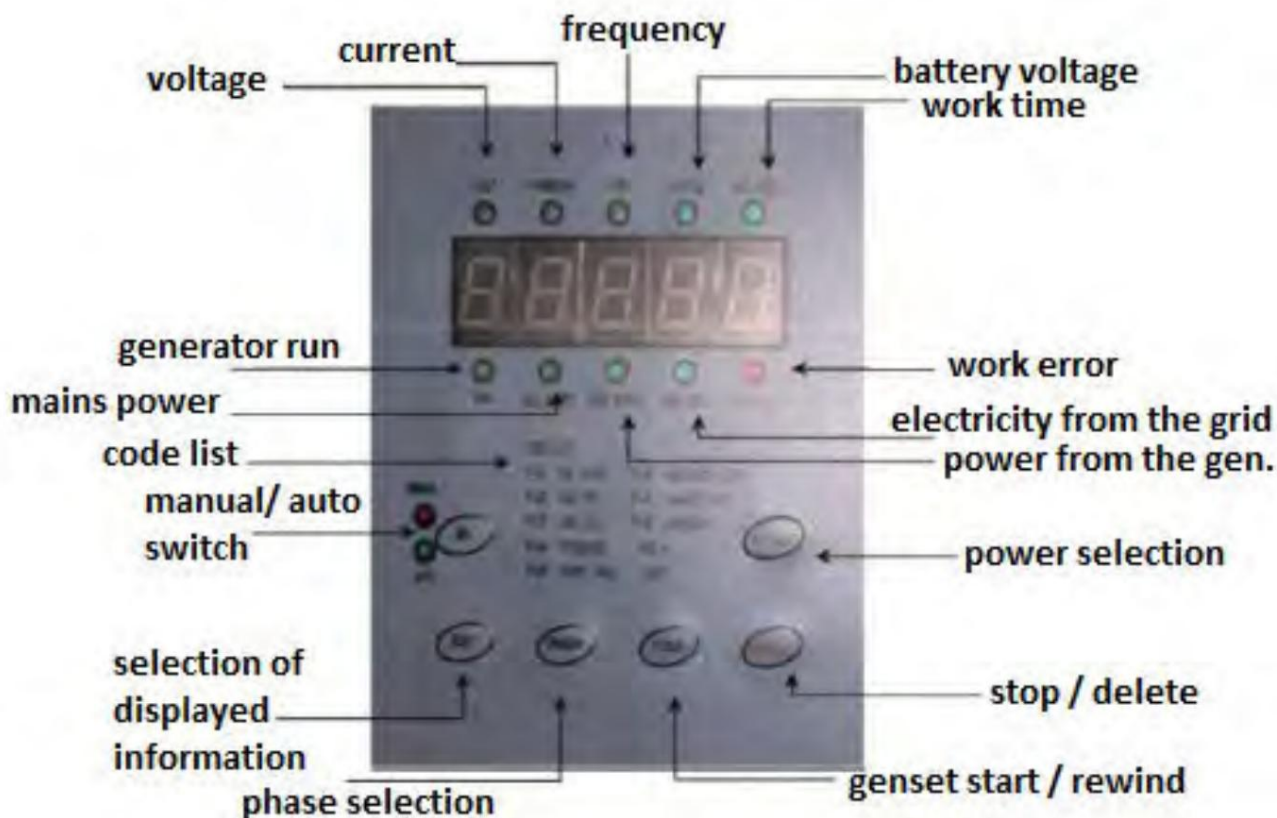
A fentiek a példaértékű generátorkészletek részegységeinek felépítését és elrendezését mutatják be.

A vásárolt generátor teljesítményétől és kivitelétől függően eltérések adódhatnak az elemek és berendezések elrendezésében, ami az eltérő teljesítményű generátoroknál bevezetett tervezési változtatások következménye.

## LOCATION OF ENGINE COMPONENTS







A vezérlő panel felső részén zöld jelzések találhatók, amelyek jelzik, hogy melyik mért érték jelenleg elérhető nézze meg a kijelzőn. A méretek közötti váltás a SELECT gombbal lehetséges. Gomb

A FÁZIS/SW funkció annak a fázisnak a kiválasztására szolgál, amelynek mérete (paramétere) éppen megjelenik. A generátor indítására szolgál ST/SCAN gomb. A STOP/CLR gomb a generátor leállítására szolgál.

Mielőtt elindítaná a generátort a kezelő panel segítségével, fordítsa az indítókulcsot ON (munka) állásba, amely bekapcsolja a vezérlő rendszer tápellátását.

Az áramfejlesztő működésében fellépő hiba vagy riasztás a kijelzőn megjelenő információkkal jelzi hibakód formájában:

#### AZ ELEKTRONIKUS KÉPERNYŐN MEGJELENÍTETT FIGYELMEZTETÉSEK ÉS VÉDELMI FUNKCIÓK LISTÁJA

##### PANEL:

- P-01 üzenet - alacsony olajnyomás (lehetséges okok: szivárgás, olajhiány)
- P-02 üzenet - hibás frekvencia (lehetséges okok: túl alacsony vagy túl magas motorfordulatszám)
- P-03 üzenet - hibás feszültségérték (lehetséges okok: pl. sérült feszültségszabályozó, nem megfelelő motorfordulatszám)
- P-04 üzenet – generátor túlterhelés (túl sok energiafogyasztás)



• P-05 üzenet - sikertelen indítás (lehetséges okok: alacsony akkumulátorfeszültség, hibás indítómotor,

nincs üzemanyag)

• P-06 üzenet - vészleállítási (pl. STOP FAILURE gomb megnyomva)

• P-07 üzenet - nincs akkumulátor töltés (lehetséges ok: sérült generátor, töltőtű hiánya)

• P-08 üzenet - motor túlmelegedés (lehetséges okok: eltérő működés/vagy túl magas levegő-beáramlás, elégtelen mennyiségű levegő, nem megfelelő szellőzés)

A KÉPERNYŐN MEGJELENÍTETT ALÁBBI INFORMÁCIÓK IS LEHETŐSÉGEK:

PRE-H üzenet - az előmelegítési folyamat az alacsony hőmérsékleten történő indításhoz szükséges

START üzenet - az indítási folyamatban van

RUN - üzenet - a csapat dolgozik

FAULT - üzenet - hiba történt (hiba)

A motor riasztás vagy hiba utáni újraindítása a hiba vagy riasztás okának megszüntetése és a STOP/CLR gomb megnyomásával történő megértesítés után következhet be.

A feszültségbe- és kikapcsolása a generátor "Tápkimenetén" a "Vezérlő pultján" lévő főkapcsolóval lehetséges.

A főkapcsoló automatikusan kiold, ha rövidzárlatot vagy túlterhelést észlel az elektromos áramkörben, miközben a generátor működik. Mielőtt újra bekapcsolná a megszakító, ellenőrizze és szüntesse meg az okot.

A generátor feszültsége csak a motor fordulatszámának stabilizálása után kapcsolható a vevőkre.

PANEL LEÍRÁS:

1. "VOLT" digitális kijelző, váltakozó feszültséget jelez, mértékegysége: V;

2. "POWER" digitális kijelző, a teljesítményt jelzi, mértékegysége: KW;

3. A harmadik digitális kijelző többletfunkciós, a 4. ponthoz kapcsolódik

A megfelelő értékmegjelenítési funkció kiválasztása után tükrözi az információkat, a következők vannak felsorolva:

- Frekvencia (Hz) - frekvencia,

- Áram (A) - feszültség (áram),

- akkumulátorfeszültség (V) - akkumulátorfeszültség,

- Üzemidő (H) - készülék működési ideje,

- Motor hőmérséklet (°C) - motor hőmérséklet, (ehhez az opcióhoz hőmérséklet-érzékelő felszerelése szükséges),

- Generátor hőmérséklet (°C) - generátor hőmérséklet, az opcióhoz hőmérséklet-érzékelő felszerelése szükséges,

- Alacsony motorolaj figyelmeztetés,

- Automatikus védelem - beállított érték, amely után a generátor kikapcsol,

- Dízelszelep bekapcsolt állapotjelző - a dízelszelep bekapcsolása,

- Indítójelző - indítójelző.

5. Dízelszintjelző /jelző - üzemanyagszintjelző, az opcióhoz üzemanyagszint-érzékelő felszerelése szükséges,





6. Navigációs gombok, erő sítse meg a kiválasztott opciót a "FUNC" gombbal.

7. Olajsint jelző . Nincs olaj = a visszajelző világít.

## KAPCSOLÁS (ÁLLAPOT)

Ebben a kapcsolási állapotban fordítsa az indítókulcsot "OFF" állásból "ON" állásba, ekkor a feszültség, áram, frekvencia, teljesítmény adatok a beállított paramétert jelenítik meg. 2 másodperc elteltével a kijelzőn csak a "-" látható.

A "LOW OIL" olajnyomás lámpa a vizsgálati eredménynek megfelelően világít, figyelmeztető funkcióval rendelkezik.

Navigálás egy 10 lépésből álló oszlopban (a grafikonon (4) jelölve): nyomja meg a megfelelő gombot az oszlop pozíciójának megváltoztatásához. Az adatok a fő grafikon (3) számmal jelölt ablakban jelennek meg. Például: Motorhőmérséklet, kiegészítő érzékelő felszerelése szükséges. A következő, azaz: Temp generátor (generátor hőmérséklet) szintén további felszerelést igényel érzékelő.

Az Automatikus védelem beállítása az elem ki van jelölve, ha a védelem aktív, és kikapcsol, ha le van tiltva.

## A GENERÁTOR INDÍTÁSA

Indítás előtt feltétlenül ellenőrizze az illesztő program beállításaiban a helyességét.

Ha az olajsint eltűnik, a generátor teljesen leáll.

## INDUL

Fordítsa a gyújtáskapcsolót „ON” állásból „START” állásba. A generátor elkezd dolgozni. A motor beindítása után azonnal engedje el a kulcsot, hogy elkerülje az indítómotor károsodását. A gyújtás felengedése után a vezérlő a következőket jeleníti meg: volt, frekvencia és teljesítmény.

Ezután az olajsint-jelzőnek ki kell aludnia.

Navigációs gombok: a többi más megjelenített működési paraméterek ellenőrzésére szolgál. Nyomja meg a (FUNC) gombot a frekvenciakijelzéshez való közvetlen visszatéréshez.

Automatikus védelem: ebben az üzemmódban az érzékelők, kivéve az olajsint védelmet, aktívak.

Ezek a következők: feszültség, frekvencia és túlterhelés elleni védelem - akkor aktiválódnak, amikor az "Automatikus védelem" jelző világít. Ha a jelző fény nem világít, akkor a fent jelzett érzékelők nem aktívak.

Az érzékelő beállítási tűrései a következők:

1. Feszültségvédelem: +/- 10%. Ha túllépi a tartományt, a jelző fény 7 másodpercig villog. 3 másodperc múlva a tűrés túllépésétől az önvédelem aktiválódik.
2. Frekvenciavédelem: 50Hz: 47~55; 60 Hz: 57-65. A tartományok túllépése után a jelző fény 7-ig villog másodpercig. A tűrés túllépésétől számított 3 másodperc elteltével az önvédelem aktiválódik.
3. Túlterhelés elleni védelem: 5%-on belül beállított - az önvédelem ki van kapcsolva, 5% felett - a visszajelző villogni kezd, beállított 5 és 7,5% között, a túlterheléstől számított 3 óra elteltével aktiválja az önvédelmet, 7,5-10%, a túlterheléstől számított 1 óra elteltével önvédelmet, 10% feletti tűréshatár beállítása pedig önvédelmet vált ki. védelem, amint túlterhelés lép fel (~2 másodperc).
4. Olajvédelem: mind a kézi, mind az automata modellben az olajnyomás eltűnik a probléma automatikus jelzése.



KIREKESZTÉS:

Automatikus kikapcsolás:

Ha az automatikus védelem követelményei teljesülnek, a rendszer automatikusan leáll. Leállás után az olajérzékelő automatikusan leáll.

Kézi leállítás:

Minden körülmények között az indítókulcs "BE" állásból "KI" állásba fordítása = a generátor leállítása.



A vezérlő beállításainak a kezes/szerviz beleegyezése nélkül történő megváltoztatása a garancia elvesztésével járhat.

Előfordulhat, hogy a vezérlő funkciói nem mindig felelnek meg a generátor felszereltségének. A vezérlő leírásában feltüntetett utasítások és funkciók nem kezelhetők egyértelműen az Ön által vásárolt készülék felszereltségével kapcsolatban. A vezérlő egy univerzális eszköz, és különböző paraméterekkel és különböző berendezésekkel működik.



## SZOLGÁLTATÁS

Felhasználási tartomány

A készülék minden 230 VAC/400 VAC 3-fázisú vagy 12 VDC tápellátású vevő készülékkel használható.

Szigorúan tartsa be a biztonsági szabályokban foglalt korlátozásokat. A generátor elektromos szerszámok meghajtására és világítási rendszerek áramellátására szolgál. A háztartási készülékek áramellátására vonatkozóan olvassa el a gyártó adott utasításait. Ha szükséges, kérdezze meg egy felhatalmazott szakembert.

A készüléket csak rendeltetésszerűen használja. Minden más használat helytelennek minősül. Az ilyen használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget, csak a felhasználó.

## Használat előtt

FIGYELEM! Használat előtt adjon hozzá motorolajat és dízel üzemanyagot.

- Készítse elő és csatlakoztassa a akkumulátort.
- Először csatlakoztassa a piros (+) kábelt az akkumulátorhoz, majd a fekete (-) kábelt.
- Ellenőrizze az üzemanyagszintet, és szükség esetén töltse újra.
- Ellenőrizze, hogy megfelelő szellőzés van-e a készülék körül.
- Vizsgálja meg a generátor kábelzetlen kábelvezetését.
- Válasszon le minden, a generátorhoz csatlakoztatott elektromos készüléket.

## elektromos biztonság

- Az elektromos kábeleknél és a csatlakoztatott eszközöknek kifogástalan állapotban kell lenniük.
- Megengedett csak olyan eszközöket csatlakoztasson, amelyek névleges feszültsége megfelel a generátor kimeneti feszültségének.
- Tilos a generátort a hálózatra csatlakoztatni (érintkező).
- Törökdjen arra, hogy az energiavevők kábeli a lehető legtovább legyenek.

## Környezetvédelem

- Hagyja a szennyezett karbantartási anyagokat a kijelölt helyen.
- Csomagolás, fém és műanyagok újrahasznosíthatók.

## Föld

A készüléket földelni kell a statikus elektromosság elvezetése érdekében. Hajtsa végre a földelést

eszközt úgy, hogy kábelt csatlakoztat a generátor egyik oldalán lévő földelő csatlakozóhoz, a másik oldalon pedig a külső földelés (pl. földelő bajonett).

## ELŐKÉSZÜLETEK INDÍTÁS ELŐTT:

A generátorkészlet használata előtt:

1. Ellenőrizze, hogy a generátor vízszintes felületen van-e.
2. Ellenőrizze a motorolaj szintjét:
  - csavarja le az olajbetöltő kupakját, és törölje le a nyílválcát egy ruhával,
  - tegye vissza az olajbetöltő sapkát, ellenőrizze az olajszintet,
  - szükség esetén töltsen fel az olajat a felső jelző szintjéig,
  - húzza meg az olajbetöltő sapkát.
3. Ellenőrizze az üzemanyagszintet.
4. Ellenőrizze a levegőszűrő minőségét.
5. Ellenőrizze az elektrolit szintjét az akkumulátorban.
6. Ellenőrizze a megfelelő földelést.
7. Ellenőrizze, hogy nem szívároga-e olaj vagy üzemanyag.

8. Ellenőrizze az elektromos és mechanikus csatlakozásokat.
9. Ellenőrizze a generátor szennyező részének állapotát (az egység erősen szennyezett állapotban nem működhet)
10. Ellenőrizze a vevő egységek megfelelő csatlakozását.

#### AZ EGYSEG INDÍTÁSA:



Indításkor a legfőbb villanymotor sokkal több áramot vesz fel, mint a névleges üzemi árama

A generátor legfeljebb 15 percig működhet maximális terheléssel. Folyamatos működéshez ne lépje túl a névleges teljesítményt. Minden esetben vegye figyelembe az összes csatlakoztatott terhelés összerhelését.

Ha az indítóval felszerelt generátor 5 másodpercen belül nem indul el, várjon körülbelül 15 másodpercet, mielőtt újra próbálkozná.

Kísérlet. Ne vegyen fel áramot a generátor egyik aljzatából sem az egy aljzatra megadott határérték felett.

Ne csatlakoztassa a generátort az épület hálózatához. Ez károsíthatja a generátort vagy a háztartási elektromos készülékeket. Ilyen kapcsolatot csak megfelelő jogosultsággal rendelkező személy végezhet.

Ne működtesse a generátort más elektromos vezetékek/vezetékek, például légvezetékek közelében

elektromos. Jelentős túlterhelések károsíthatják a generátort, kicsik lerövidítik az élettartamát.

Győződjön meg arról, hogy minden terhelés jó állapotban van, mielőtt bekapcsolja a generátort. Ha bármelyik elkezd rendellenesen működni (kopás vagy váratlanul leáll), azonnal állítsa le a generátort, válassza le a készüléket, és végezze el a diagnózist.



Tartsa az akkumulátor elektrolitszintjét magas és alacsony között. Ne töltse túl!

- A gyújtáskulcs három pozícióba helyezhető . • A kulcs

A kapcsoló indításhoz és leállításhoz szolgál

motor. "OFF" állás – a motor leállításhoz

"BE" állás - a generátor működtetése a motor beindítása után

"START" pozíció - a motor indításhoz

- Fordítsa a gyújtáskulcsot "BE" állásba (gyújtás be), majd fordítsa "START" állásba és engedje el a motor beindítása után.

A generátor aljzatainak és kimeneti csatlakozásainak feszültségének be- és kikapcsolása a vezérlő panelen található fő kapcsolóval lehetséges, miután a kapcsolókat "ON" állásba állította.

A fő kapcsoló automatikusan kiold, ha rövidzárlatot vagy túlterhelést észlel az elektromos áramkörben, miközben a generátor működik.

Mielőtt újra bekapcsolná a megszakítót, ellenőrizze és szüntesse meg az okot.

A generátor feszültsége csak a motor fordulatszámának stabilizálása után kapcsolható a vevőkre.



A generátor nincs felszerelve hő generátor védelemmel, és az áramrendszer túlmelegedhet.

## ÁRAMVEVŐ K CSATLAKOZTATÁSA:



Mielőtt áramvevőt csatlakoztatna a generátorhoz, győződjön meg arról, hogy az jó műszaki állapotban van, és áramigénye nem haladja meg a generátor kapacitását.

Dugja be a tápkábelt a generátor aljzatába



Ha a csatlakoztatott berendezés be van kapcsolva, az hirtelen váratlanul működésbe léphet – ügyeljen a személyi sérülések vagy balesetek veszélyére.

Kapcsolja be a generátor biztosítékát (védőjét).

Kapcsolja be a csatlakoztatott berendezést



Indításkor a legtöbb villanymotor sokkal több áramot vesz fel, mint a névleges üzemi árama.

A generátor legfeljebb 15 percig működhet maximális terheléssel. Folyamatos működéshez ne lépje túl a névleges teljesítményt. Minden esetben vegye figyelembe az összes csatlakoztatott terhelés összerhelését.

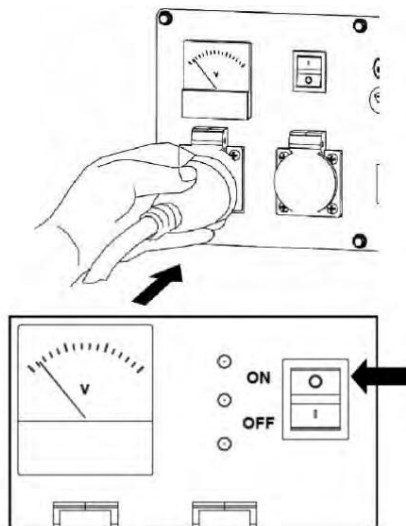
Ne vegyen fel áramot a generátor egyik aljzatából sem az egy aljzatra megadott határérték felett.

Ne csatlakoztassa a generátort az épület hálózatához. Ez károsíthatja a generátort vagy a háztartási elektromos készülékeket.

Ne működtesse a generátort más elektromos vezetékek/vezetékek, például légvezetékek közelében

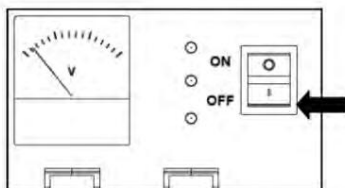
elektromos. Jelentős túlterhelések károsíthatják a generátort, kicsikaróvidíthatják az élettartamát.

Győződjön meg arról, hogy minden terhelés jó állapotban van, mielőtt bekapcsolja a generátort. Ha bármelyik elkezd rendellenesen működni (kopás vagy váratlanul leáll), azonnal állítsa le a generátort, válassza le a készüléket, és végezze el a diagnózist.



A MOTOR LEÁLLÍ TÁSA:

A motor VÉSZLEÁLLÍ TÁSÁHOZ fordítse a motorkapcsolót "OFF" állásba.

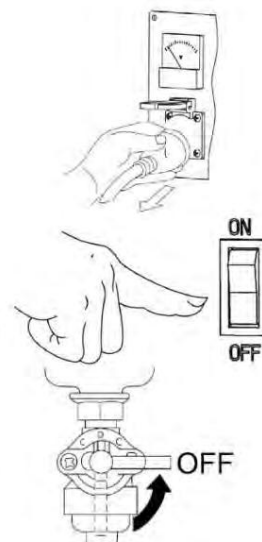


A motor leállít tása NORMÁL üzemmódban:

Válassza le a vevő egységeket

Hagyja járni a motort 5 percig, majd kapcsolja ki.

Fordítse az üzemanyagcsapot "OFF" állásba



#### KARBANTARTÁSI MUNKÁK:

A készülék zavartalan működése érdekében szükséges:

- a belső égésű motorban az olajcserét az alábbi táblázatban leírtak szerint végezni (ne feledje, hogy a kedvező tlenkörfürmények közötti üzemeltetés több motorkarbantartást igényel gyakran).
- rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.
- tartsa tisztán a motort és alkatrészeit.
- rendszeresen ellenőrizze a légszűrő tisztaságát.
- rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a motor többi alkatrészét

| MODELL | FOLYAMATOS MUNKA | ALKALMI MUNKA |
|--------|------------------|---------------|
| 18000  | 200 mth          | 250 mth       |

## FIGYELEM

HA SZÜKSÉGES, LÉPJEN KAPCSOLATBA AZ ENGEDÉLYEZETT OSZTÁLYHOZ SZOLGÁLTATÁS

Csak eredeti alkatrészeket használjon. A generátor működése a tisztaságának, valamint a hűtőlevegő bemeneti és kimeneti csatornáinak áthaladásának ellenőrzésére korlátozódik.

| Részegység           | RENDSZERES KARBANTARTÁSI IDŐ SZAKOK<br>Hajtsa végre a tevékenységeket meghatározott havi vagy óránkénti időközönként, attól függően, hogy mi történik először | Minden alkalommal, amikor használja                            | Az 1. hónap vagy 10 óra után | 3 havonta vagy 50 óránként 6 havonta vagy 100 óránként 1 évente vagy 500 óránként |   |
|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---|
| Olaj a motorban      | Ellenőrizze a szintet                                                                                                                                         | •                                                              |                              |                                                                                   |   |
|                      | Cserélni                                                                                                                                                      |                                                                | •                            | •                                                                                 |   |
| Levegőszűrő          | Ellenőrizze a tisztaságot                                                                                                                                     | •                                                              |                              |                                                                                   |   |
|                      | Tiszta                                                                                                                                                        |                                                                |                              | •                                                                                 |   |
| Üzemanyagszűrő /csap | Tisztítsa meg vagy cserélje ki                                                                                                                                |                                                                |                              |                                                                                   | • |
| Üzemanyag tartály    | Tiszta                                                                                                                                                        | MINDEN ÉVBEN                                                   |                              |                                                                                   |   |
| Szelephézagok        | Ellenőrizze és szükség esetén állítsa be                                                                                                                      |                                                                |                              |                                                                                   | • |
| Égéskamra            | Tiszta                                                                                                                                                        | 300 óránként (meghatalmazott szervizközpontban kell elvégezni) |                              |                                                                                   |   |
| Üzemanyag vezetékek  | Ellenőrizze az állapotot                                                                                                                                      | 2 évente (ha szükségessé cserélni)                             |                              |                                                                                   |   |

A KARBANTARTÁS CÉLJA A GENERÁTOR LEHETŐSÉGÉBEN TARTÁSA  
JÓMŰSZAKI ÁLLAPOT.

## ÜZEMELTETÉSI TEVÉKENYSÉGEK

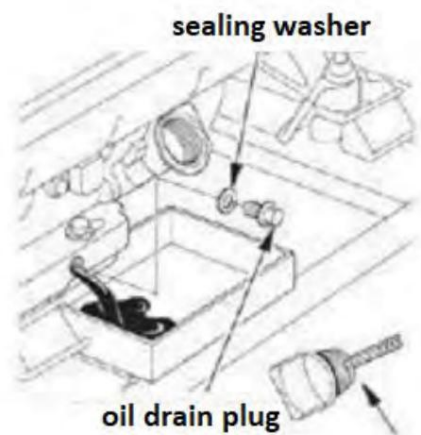
### OLAJCSERE

A használt olaj gyors és teljes kiürítése érdekében a kenőrendszerből, akkor azt forró motor mellett le kell engedni.



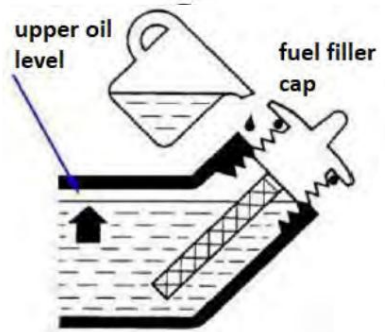
Az olaj leeresztése előtt állítsa le a motort és zárja el az üzemanyag-ellátást

- Melegítsen be a motort, ellenőrizze, hogy a generátor vízszintesen áll-e, és helyezzen egy olajteknőt az olajteknő alá.
- Csavarja ki az olajbetöltő csavart, csavarja ki az olajleeresztő csavart és vegye le róla a tömítőt. Az olaj kifolyik az elhelyezett edénybe.
- Ellenőrizze az olajszűrő tömítését, és szükség esetén cserélje ki.
- Csavarja be a leeresztő csavart egy új tömítő alátéttel és húzza meg.
- Töltse fel a serpenyőt az ajánlott típusú olajjal, és ellenőrizze a szintet.





A leeresztett olajat a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani. Ne öntse kommunális hulladékba vagy a földre.



## ÜZEMANYAGSZŰRŐ

Az üzemanyagszűrőt rendszeresen cserélni kell a motor maximális teljesítményének biztosítása érdekében.

1. Fordítsa az üzemanyagszelepet "KI" állásba
2. Távolítsa el az üzemanyagszűrő elemet.
- 3.

Szerelje be az új szűrőt és húzza meg, és ellenőrizze a szivárgást.

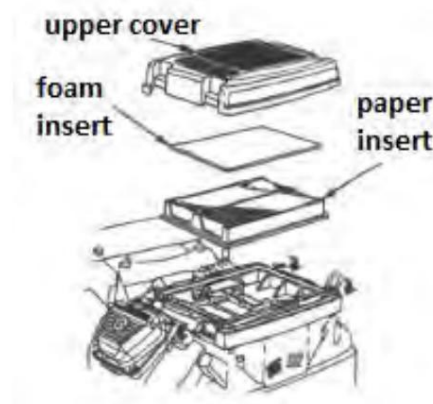


A motor beindítása előtt ellenőrizze a levegőszűrő tisztaságát. Tisztítsa meg, ha szennyezett. A szennyezett levegőszűrő használata a levegő-üzemanyag keverék hibás arányát okozza, aminek következtében a motor szabálytalanul jár, több üzemanyagot használ fel, és akár teljesen le is állhat.

## LEVEGŐSZŰRŐ

A LEVEGŐSZŰRŐ KATÉTA CSERÉJE ÉS TISZTÍTÁSA:

1. Távolítsa el a reteszt és a kazetta felső fedelét.
2. Vegye ki a szűrőpatront a házból.
3. Helyezze be az új kazettát és a felső fedelét.
4. Rögzítse a horgokat

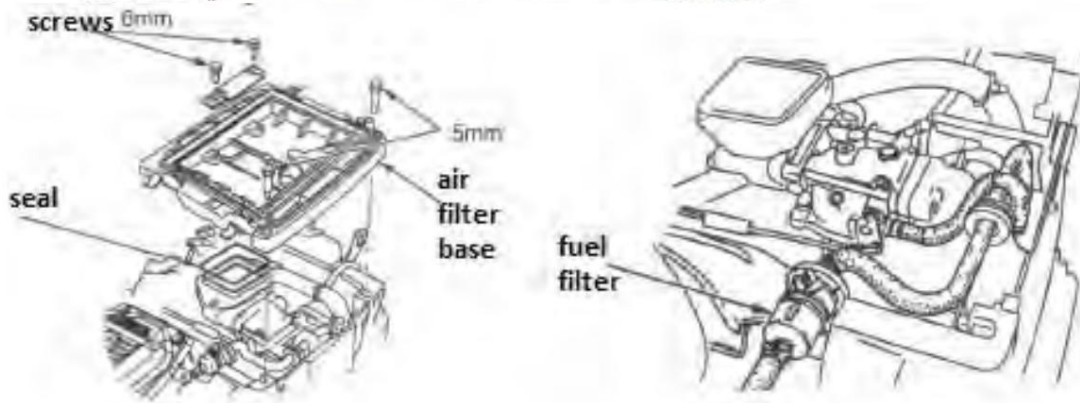


A szűrőpatront ki kell cserélni, ha sérült. Növelje a levegőszűrőelemek ellenőrzésének és cseréjének gyakoriságát, ha poros környezetben dolgozik. A papírelem legfeljebb 207 kPa nyomású sűrített levegővel tisztítható, belülről kifelé fújva.

A habelem meleg szappanos vízben mosható, majd alaposan leöblíthető és szárítható.

## AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ ELLENŐRZÉSE

5. Távolítsa el a légszűrőelemeket.
6. Távolítsa el két 6 mm-es csavart és két 5 mm-es csavart.
7. Távolítsa el a levegőszűrőtalpát.
8. Vizsgálja meg a levegőszűrőalj alatt található üzemanyagszűrőt, hogy nincs-e benne víz vagy törmelék.



## HIBAELHÁRÍTÁS

| TÜNET                                        | LEHETSÉGES OK                                                                                                                                                                                           | ELJÁRÁS                                                                                                       |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A MOTOR NEM INDUL                            | Zárt üzemanyagcsap                                                                                                                                                                                      | Fordítsa a csapot "BE" állásba                                                                                |
|                                              | Nincs üzemanyag a tankban                                                                                                                                                                               | Tankol                                                                                                        |
|                                              | Az olajsínt túl alacsony                                                                                                                                                                                | Töltsen fel az ajánlott minőségű olajat                                                                       |
|                                              | Rossz üzemanyag, vagy a generátort rossz körülmények között tárolták úgy, hogy a tartály nincs üzemanyaggal feltöltve adalékanyagok                                                                     | Engedje le a rossz benzint a tartályból és a karburátorból, és töltsön fel frisset                            |
|                                              | Szennyezett gyújtógyertya, nem megfelelő szikraköz, sérült gyújtógyertya                                                                                                                                | Tisztítsa meg a gyújtógyertyát, állítsa be a megfelelő szikraközt vagy cserélje ki a gyújtógyertyát egy újjal |
|                                              | Nedves gyújtógyertya (úgynevezett elárasztott motor)                                                                                                                                                    | Távolítsa el és szárítsa meg a gyújtógyertyát                                                                 |
|                                              | Eltöltött üzemanyagsűrítő, karburátor/gyújtás hibás beállítása/sérülés stb.                                                                                                                             | A beállításokat/javításokat hivatalos szervizközponttal végeztesse el                                         |
| A MOTOR ALACSONY TELJESÍTMÉNYEN MŰKÖDIK      | Eltöltött légsűrítő                                                                                                                                                                                     | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a légsűrítőt                                                                   |
|                                              | Rossz üzemanyaggal vagy rossz körülmények között tárolt generátor, adalékanyagok nélküli üzemanyaggal töltött tartályban üzemanyag a sűrítő eltöltött, a karburátor/gyújtás nincs beállítva/sérült stb. | Engedje le a rossz benzint a tartályból és a karburátorból, és töltsön fel frisset                            |
|                                              |                                                                                                                                                                                                         | A beállításokat/javításokat hivatalos szervizközponttal végeztesse el                                         |
| A MOTOR PÁR, DE W NINCS KIMENETI FESZÜLTSGEK | Túlterhelés                                                                                                                                                                                             | Ellenőrizze az áramvívó áramköreit. Állítsa meg és indítsa újra a motort                                      |
|                                              | Sérült tápegység                                                                                                                                                                                        | Javítsa meg és cserélje ki a készülékét. Állítsa le és indítsa újra a motort                                  |
|                                              | Sérült generátor                                                                                                                                                                                        | Forduljon vissza egy hivatalos szervizhez                                                                     |

## SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS



A szállítás vagy tárolás során az üzemanyag kiömlésének elkerülése érdekében a generátort normál helyzetében rögzíteni kell a felbillenés ellen. A motorkapcsolónak "OFF" állásban kell lennie, az üzemanyagcsap el van kapcsolva.

A generátor szállítása során:

- a tartálynak teljesen tele kell lennie. • ne induljon el a járműre helyezett generátor. Vegye ki a járműből, és jól szellőző helyen használja. • ne tegye ki a generátort közvetlen napfénynek. Felrobbanással fenyeget.



A GENERÁTOR HOSSZÚTÁROLÁSI IDŐRE HELYEZÉSE ELŐTT:

1. Ellenőrizze, hogy a helyiség, ahol a generátort tárolni kívánja, nem túl nedves vagy nedves poros.
2. Engedje le az összes üzemanyagot a tartályból.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS:



A használt elektromos berendezéseket ne dobja más hulladékkal együtt.

Kérjük, továbbítsa a megfelelő feldolgozási ponthoz szelektív hulladékgyűjtés a háztartásokból és háztartásaikból

feldolgozása hozzájárul a környezet védelméhez, csökkenti a bejutást káros anyagok a légkörbe és a felszíni vizekbe.

A feldolgozásra vonatkozó információk a helyi szervektől szerezhető be az adminisztráció vagy az eladó.

## MŰSZAKI ADATOK

| MODELL    |                              | SDG 22000S-A 2R                  |
|-----------|------------------------------|----------------------------------|
| GENERÁTOR | Feszültségszabályozó         | AVR3                             |
|           | Maximális teljesítmény (kVA) | 22.0                             |
|           | Névleges teljesítmény (kVA)  | 20.0                             |
|           | névleges feszültség          | 230/400 (V)                      |
|           | Frekvencia                   | 50 (Hz)                          |
|           | fázisok                      | 1/3                              |
|           | Védettségi fok               | IP23                             |
|           | Teljesítmény osztály         | G1                               |
| MOTOR     | Modell                       | 2V92                             |
|           | Írja be                      | 2 hengeres folyadékhűtéses dízel |
|           | Motor teljesítmény           | 21 (LE)/3000 (rpm)               |
|           | Üzemanyag                    | Dízel                            |
|           | Tartálykapacitás             | 30 (l)                           |
|           | Olaj                         | 10W40                            |
|           | Olajteknő kapacitása         | 4,4 (L)                          |
|           | Indul                        | Elektromos                       |
|           | Nettó tömeg                  | 360 kg                           |

\*verziótól függően

FIGYELEM!!!

A GENERÁTOR TÚLTERHELÉSE NEM GARANTÁLT!!!



Ez a garancia csak kiegészíti a vásárló törvényes jogait, és azokat semmilyen módon nem érinti.

#### GARANCIA FELTÉTELEI:

- Az eladó a vásárlástól számított 24 hónapig garanciát vállal a berendezés zavartalan működéskéig. Az ebben az időszakra vonatkozóan feltárt hibák műszaki hibából, illetve az eladó elmulasztása miatt is díjmentesen elszállítják az áru vásárlás helyére való kiszállítástól számított 14 napon belül. A javítási időszakra meghosszabbítható a követhető okok miatt kezes ellenőrzése, pl. (alkatrészek kifizetői díj behozatalának ideje), amelyről a vevő tájékoztatni kell.
  - Az első 12 hónapban háztól házig garanciát vállalunk. A reklamáció tárgyát képező készüléket a KRAFTWELE POLSKA költéséig gyűjtjük össze és küldjük el.  
Az eladó fenntartja a jogot, hogy indokolatlan reklamáció esetén a szállítási költség megtérítését kérje.
  - A garanciális javítás elvégzéséhez az ügyfélnek:
    - szállítási tételt a vásárlás helyére.
    - a terméket postai úton vagy szállítótól a vásárlás helyére szállítani a vásárló költéséig. Ebben az esetben a javítás határideje, ha nem eltérő megállapodás szerint meghosszabbodik a berendezés leszállításához és átvételéhez szükséges idővel. A hirdetőnek a terméket a vásárlás helyére kell szállítani eredeti gyári csomagolásban, ráadásul sérülés ellen védett. Nem megfelelő védelem miatti sérülés a berendezések szállítási társasága nem vonatkozik a garanciális javításra. A panaszos nem követhet javítást, ha a csomag nincs megfelelően megjelölve vagy biztosítva.
    - a vevő viseli a berendezés hivatalos szervizbe szállítási költségét.
  - A garanciális javítás nem terjed ki azokra a tévkönyvekre, amelyeket a felhasználó a használati útmutató szerint köteles önállóan elvégezni.
  - A berendezés bármilyen tisztítása a felhasználó költéséig történik, és nem minősül garanciális szolgáltatásnak.
  - A GARANCIA NEM TARTALMAZ:
    - a berendezés mechanikai sérülése, amelyet a felhasználó vagy a berendezést a vásárlás helyére szállító megbízott okozott.
    - károkat és hibákat, amelyek a követhető okokból erednek: - nem megfelelő vagy az utasításoknak nem megfelelő tudatlanság, illetve a felhasználó hibájából okozott károkat - véletlen események.
    - nem megfelelő fogóeszközök használata
    - a felhasználó vagy más illetéktelen személy által végzett önkényes javítások.
    - módosítások vagy szerkezeti változtatások
    - gyújtógyertyák, szűrők, üzemeltetési utasítások, tömítések.
    - a tulajdonos vállalja, hogy az eszközt legkésőbb 10 napon belül átveszi, miután írásban vagy szóban tájékoztatta a vevőt a javításokról.
  - Azhoz, hogy ez a garancia érvényes legyen, a követhető feltételeknek kell teljesülniük:
    - a garanciát a vevőnek alá kell írnia
    - a jótállási jegyet hiánytalanul és helyesen kell kitölteni
    - a vásárlónak rendelkeznie kell a jótállás hatálya alá tartozó termék vásárlását igazoló bizonylattal. Ez
  - a termék magán-otthoni használatra készült, nem ipari vagy szolgáltatási célú berendezés.
9. A címetzettől szállított követhető berendezés futár segítségével eredeti kárjelentést adtak ki panasz.
10. A garancia a Lengyel Köztársaság területére vonatkozik.
11. Ha az áru nem felel meg a szerződésnek, a Vevő követheti annak szerződés szerinti vételét ingyenes javítással, és abban az esetben, ha a javítás nem lehetséges vagy nem kifizető, jogosult követhetni az áru kicserélését a szerződésben foglaltakkal. A vevőnek joga van a készüléket kicserélni vagy készpénz-visszatérítést, csak akkor, ha olyan gyártási hibát talál, amelyet nem lehet eltávolítani. Meg nem felelés esetén a vevő nem állhat el a szerződéstől, áruk a szerződés nem releváns.
12. Vevő elveszti a fent említett jogait, ha az áru szerződés szerinti teltségének megállapításától számított két hónapon belül erről a Kezest nem értesíti.
13. A szavatossági jogok és követhetőségek érvényesítése, ideértve a készülékek bejelentését és javításra történő átvételét is, az általa megjelölt jótállási helyen/eladónál történik. A Vevő részére kiállított jótállási jegy. A vevő a terméket szállító cég segítségével vagy személyesen, saját költéséig követhet leszállítani. A vevő követhet leszállítani a terméket, ha lehetséges, az eredeti csomagolásban, további sérülés ellen védett. A nem megfelelő szállítási védelemből adódó károkat nem terjed ki a garancia. A panaszos nem követhet javítást, ha a csomag nincs megfelelően megjelölve vagy biztosítva.
14. A távollévő követhető követhető szerződést követhető fogyasztó a szerződéstől indoklás nélkül elállhat az erre vonatkozó írásbeli nyilatkozattal az áru átvételétől számított napon belül. E határidő betartásához elegendő nyilatkozatot küldeni annak lejárta előtt.
15. A szerződéstől való elállás esetén a szerződés semmisnek minősül, és a fogyasztó mentesül minden követhetőség alól. Amit a felek tapasztaltak, az igaz változatlan formában visszatérítve, kivéve, ha a változtatás a szokásos gazdálkodás keretein belül volt szükséges. A visszatérítendő haladéktalanul, de legkésőbb 60 napon belül kell tenni tizennégy napon belül.
16. Jelen feltételek nem zárják ki, korlátozzák vagy felfüggesztik a Vevőnek a 2002. február 27-i törvény szerinti jogait.  
a fogyasztói érdekes szabályai és a Polgári Törvénykönyv módosítása, Jogtudományi Közlöny 141/1176. tábla.

Utási tás az adásvételi szerző döstő l való elállás jogára: \_\_\_\_\_

Cikk alapján. A fogyasztó jogokról szdó, 2014. május 30-i törvény 27. §-a alapján a távollévő k kö ző tt kö tő tt szerző döst kö tő tt fogyasztó 14-en belül í rásban, indoklás nélkül elállhat attól.

napok a kiállás dátumától számí tva dolgokat. A szerző döstő l való elállásról szdó nyilatkozatot postai úton kell eljuttatni az ELADÓSZÉKHelye szerinti cí mre

A 14 napos idő szak a termék átvételének napjától számí t, amely alatt a terméket a fogyasztó vagy a fogyasztó által megjelölt, a fuvarozótól eltérő harmadik személy birtokba veszi. Az áruknak kell lenniük

a szerző döstő l való elállási nyilatkozat benyújtását követő en haladéktalanul, de legkéső bb 14 napon belül, változtatlan állapotban visszaküldi. A készletben vásárolt áruk adásvételi szerző döstő l való elállás esetén

más termék esetén a teljes terméket vissza kell küldeni

küldet.

A fogyasztó felelő s azért, ha a dolog értékének csökkenése a dolog természetének, jellemző inek és mű kö désének megállapításához szükséges mértéket meghaladó felhasználásból ered. A kö zvetlen kö ltségek

Az áru Eladó részére történő visszaküldése (visszaküldése) a szerző döstő l való elállás kapcsán az áru átvételétől számí tott 14 napon belül a fogyasztót terheli. Ha a fogyasztó rendelkezik

a vállalkozó által felkínált legolcsóbb szokásos kézbesítési móddal eltérő szállítási módot választott, a vállalkozó nem köteles megtéríteni a fogyasztónak az ő t terhelő többletköltséget.

Nem illeti meg a fogyasztót az üzlethelyiségen kívüli vagy távolról kö tő tt szerző döstő l való elállás joga az alábbi szerző désekkel kapcsolatban:

1) amelyben a szolgáltatás tárgya nem elő re gyártott, a fogyasztó specifikációját szerínt gyártott vagy egyéni szükségleteinek kielégítésére szolgáló termék;

2) amelyekben a szolgáltatás tárgya zárt csomagolásban átadott hang- vagy képfelvétel vagy számítógépes program, ha a csomagot a kiszállítást követően bontották fel;

3) nyilvános árverés útján megkötött;

4) nem tárgyi adathordozón rögzített digitális tartalom szolgáltatására, ha a szolgáltatás teljesítése a fogyasztókifejezett beleegyezésével kezdődött meg a szerző döstő l való elállási határidő lejártá elő tt, és azt követően, hogy a vállalkozó tájékoztatta a szerző döstő l való elállásról szdó értesítést. a szerző döstő l való elállás joga.

\_\_\_\_\_, vágandó \_\_\_\_\_

ELÉRTÉSI ŰRLAP

(ezt az űrlapot csak akkor kell kitölteni és visszaküldeni, ha el kíván állni a szerző döstől)

én \_\_\_\_\_ ezúton tájékoztatom az alábbi tételek adásvételi szerző désétől való elállásomat

\_\_\_\_\_

A szerző dőskötés időpontja \_\_\_\_\_

Utónév és vezetéknév \_\_\_\_\_

Cím \_\_\_\_\_

Aláírás (csak papíralapon benyújtott űrlap esetén)

Dátum \_\_\_\_\_

Vágja ide \_\_\_\_\_ szakasz az eladónak \_\_\_\_\_ Vágja ide

Kijelentem, hogy a távvásárlásra és a 14 napon belüli visszaküldési lehetőségre vonatkozó rendelkezéseket elolvastam, és ezt a saját kezű aláírásomat megerősítem.

Dátum és az ügyfél aláírása \_\_\_\_\_

EZT A KUPONT KI KELL KIVÁGATNI, ÉS VISSZA KELL VISSZATNI AZ ELADÓCÍMRE

KARTA GWARANCYJNA / WARRANTY /  
GARANTIEKARTE / ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

|                                                             |  |
|-------------------------------------------------------------|--|
| MODEL/ MODELL<br>/ МОДЕЛЬ                                   |  |
| DATA ZAKUPU<br>/PURCHASE / KAUFEN<br>/ ПОКУПКА              |  |
| NR SERWISOWY<br>/ SERVICE NO / SERVICE<br>NR / СЕРВИС НОМЕР |  |



PODPIS I PIECZĄTKA SPRZEDAWCY  
SELLER'S SIGNATURE AND STAMP  
UNTERSCHRIFT UND STEMPEL DES  
VERKÄUFERS  
ПІДПИС І ПЕЧАТКА ПРОДАВЦЯ

PODPIS KLIENTA  
CUSTOMER'S SIGNATURE  
UNTERSCHRIFT DES  
KUNDEN  
ПІДПИС ЗАМОВНИКА



# PRZEPROWADZANE SERWISY / PERFORMED SERVICES / AUSGEFÜHRTE DIENSTLEISTUNGEN / НАДАНІ ПОСЛУГИ

| TERMIN / DEADLINE /<br>ТЕРМІН | PRZEBIEG SERWISU / SERVICE COURSE<br>/ SERVICEKURS / КУРС СЕРВІСУ | PIECZĘĆ I PODPIS / SEAL AND SERVICEMAN /<br>SIEGEL UND SERVICEMAN / ПЕЧАТОК І СЕРВІС |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                               |                                                                   |                                                                                      |
|                               |                                                                   |                                                                                      |
|                               |                                                                   |                                                                                      |
|                               |                                                                   |                                                                                      |
|                               |                                                                   |                                                                                      |
|                               |                                                                   |                                                                                      |
|                               |                                                                   |                                                                                      |

## DEKLARACJE ZGODNOŚCI

### Europejska Deklaracja Zgodności

EU Declaration of Conformity

Niniejszym oświadczamy,  
We herewith declare

TAIZHOU NEWLAND MACHINERY CO., LTD  
1388# Gongren West Road, 318000 Jiaojiang Area, Zhejiang, China

że poniżej oznaczony produkt na podstawie jego konstrukcji i budowy jak również w wersji przez nas sprzedawanej odpowiada zasadniczym wymagom bezpieczeństwa i ochrony środowiska zawartym w dyrektywach WE.  
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

W przypadku wszelkich nieuprawnionych zmian produktu niniejsze oświadczenie traci ważność.  
In case of alteration of the product, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

**Oznaczenie produktu:**

Product Description:

GENERATOR Z SILNIKIEM DIESLA

DIESEL GENERATOR SET

**Nr modelu:**

Model No.:

DG2500(E), DG3000(E), DG6000(E), DG7000(E), DG8000(E), DG9000(E),  
DG11000(E), DG12000(E), DG3500SE, DG6500SE, DG7500SE, DG8500SE,  
DG9500SE, DG11000SE, DG12000SE, DG13000SE, DG15000SE, DG22000SE,  
GF15000E, GF15000S

**Odpowiednie dyrektywy WE:**

Applicable EC Directives:

Dyrektywa maszynowa WE 2006/42/EG

EC Machinery Directive 2006/42/EC

**Zastosowane zharmonizowane normy:**

Applicable harmonized standards:

EN ISO 8528-13:2016

**Notyfikowana jednostka, która przeprowadziła badanie WE w spr. wzoru:**

Notified body which carried out the EC type-examination:

TUV AUSTRIA (SHANGHAI) CO. LTD.

Room 12D, Orient Century Building, No. 345, Xian Xia Road, Shanghai, P/C  
200336 P.R. China

**Numer identyfikacyjny jednostki notyfikującej:**

Identification number of the notified body:

0408

**Numer certyfikatu badania WE w sprawie wzoru:**

Number of EC-Type Examination Certificate:

TA 385224049

**Odpowiedzialny za dokumentację:**

Responsible for Documents:

ROY GUO – Senior Sales Manager TAIZHOU NEWLAND MACHINERY

1388# Gongren West Road, 318000 Jiaojiang Area, Zhejiang, China

Zhejiang, China, 26.10.2022

台州纽兰德机械有限公司  
TAIZHOU NEWLAND MACHINERY CO., LTD

郭杨

Każdy agregat prądotwórczy Kraftwele jest oznakowany znakiem zgodności CE i dostarczany razem z deklaracją zgodności WE. Producent agregatu prądotwórczego jest odpowiedzialny za pełną zgodność urządzenia z normami i dyrektywami Wspólnoty Europejskiej.